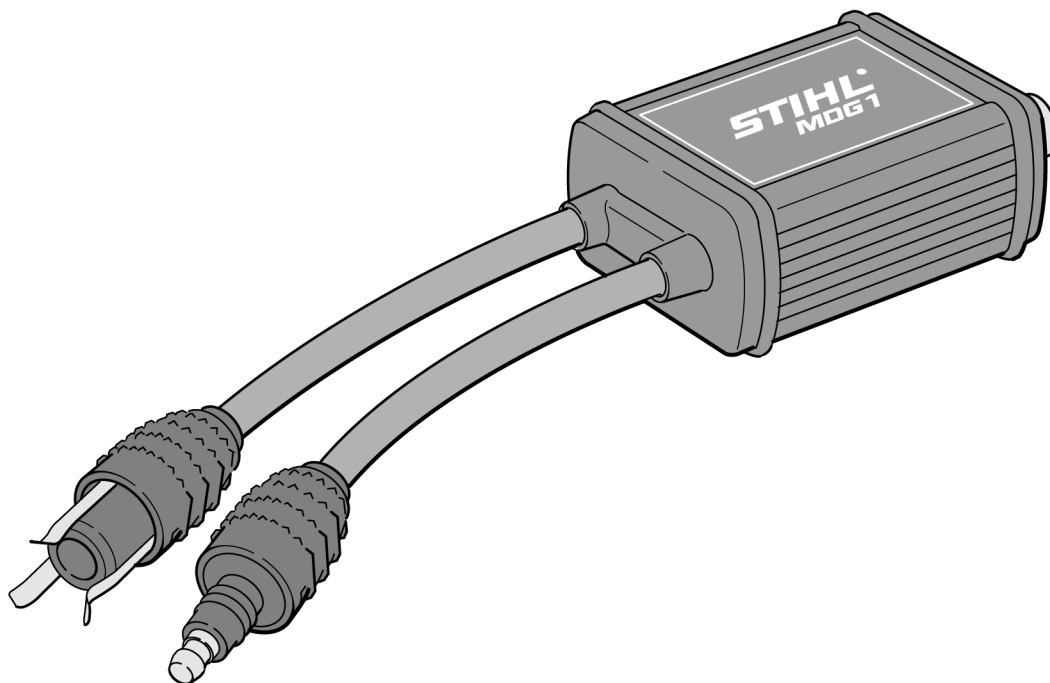


STIHL MDG 1

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu
Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по эксплуатации
Lietošanas instrukcija
οδηγίες χρήσης
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Eksploatavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Navodilo za uporabo



(D) Gebrauchsanleitung
1 - 13

(GB) Instruction Manual
14 - 26

(F) Notice d'emploi
27 - 40

(E) Manual de instrucciones
41 - 54

(HR) Uputa za uporabu
55 - 67

(S) Skötselanvisning
68 - 80

(FIN) Käyttöohje
81 - 93

(I) Istruzioni d'uso
94 - 106

(DK) Betjeningsvejledning
107 - 119

(N) Bruksanvisning
120 - 132

(CZ) Návod k použití
133 - 145

(H) Használati utasítás
146 - 159

(P) Instruções de serviço
160 - 173

(SK) Návod na obsluhu
174 - 186

(NL) Handleiding
187 - 200

(RUS) Инструкция по
эксплуатации
201 - 215

(LV) Lietošanas instrukcija
216 - 228

(GR) οδηγίες χρήσης
229 - 242

(PL) Instrukcja użytkowania
243 - 256

(EST) Kasutusjuhend
257 - 269

(LT) Eksploatavimo instrukcija
270 - 282

(BG) Ръководство за
употреба
283 - 297

(RO) Instrucțiuni de utilizare
298 - 310

(SLO) Navodilo za uporabo
311 - 323

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2
Diagnose-Software	4
Diagnose-Software installieren	5
Diagnosegerät elektrisch anschließen	6
Diagnosegerät mit dem Computer verbinden	7
Diagnose-Software aktualisieren	9
Anwendung	9
Diagnosegerät aufbewahren	10
Wichtige Bauteile	11
Technische Daten	12
Entsorgung	12
EG Konformitätserklärung	13

Original Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle, Papier ist recycelbar.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA11.M11.
0000005331_003.D**STIHL®**

Zu dieser Gebrauchsanleitung

Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Kennzeichnung von Textabschnitten



Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.



Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit Diagnosegeräten nötig, weil mit elektrischem Strom gearbeitet wird.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein. Unbedingt Gebrauchsanleitung des zu prüfenden Motorgeräts bzw. des Akkumulators und des Akku-Diagnosegeräts beachten.

Während des Betriebes die Sicherheitshinweise der STIHL Diagnose-Software befolgen.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und anderen beachten.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Motor-Diagnosegerät arbeiten – ausgenommen Jugendliche über 16 Jahre, die unter Aufsicht ausgebildet werden.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Motor-Diagnosegerät nur an Personen weitergeben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Nur Träger von Herzschrittmachern: In Kombination mit dem zu prüfenden Motorgerät entsteht ein sehr geringes elektromagnetisches Feld. Ein Einfluss auf einzelne Herzschrittmacher-Typen kann nicht völlig ausgeschlossen werden. Zur Vermeidung von gesundheitlichen Risiken empfiehlt STIHL den behandelnden Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu befragen.

Mit dem STIHL Motor-Diagnosegerät MDG 1 können Zündmodule und Steuergeräte und die damit verbundenen elektrischen Komponenten geprüft werden.

Motor-Diagnosegerät nur zum Prüfen von STIHL Motorgeräten ab Baujahr 2000 verwenden.

Der Einsatz des Motor-Diagnosegeräts für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Diagnosegerät führen.

Keine Änderungen am Motor-Diagnosegerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Netzgeräte, Adapter, Kabel etc. auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Abhängig vom Prüfschritt muss der Motor des zu prüfenden Gerätes gestartet/angeschaltet werden. Vor Beginn der Prüfung unbedingt Verletzungen durch das Werkzeug am zu prüfenden Gerät ausschließen – **Unfallgefahr!**

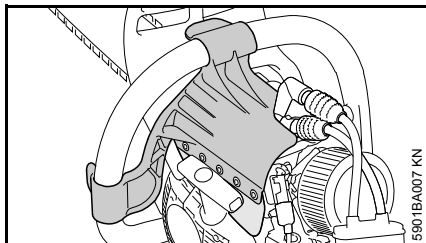
Bei Motorsägen und Hoch-Entaster:



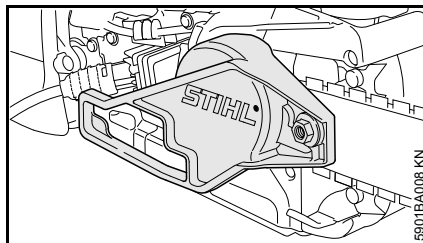
Tests mit laufendem Motor dürfen nicht mit Sägekette durchgeführt werden.



Sägekette durch eine zahnlose Kette ersetzen (Sonderzubehör).



Bei Motorsägen mit einteiliger Haube, Abdeckung und zahnlose Kette montieren (Sonderzubehör) – **Verletzungsgefahr** durch rotierendes Lüfterrad und **Gefahr von Triebwerksschäden** durch Überhitzung.



Bei Motorsägen, bei denen nach Anschluss des Motor-Diagnosegeräts die Kupplungstrommel bzw. das Profilkettenrad freiliegt, Abdeckung und zahnlose Kette montieren – **Verletzungsgefahr.**

Bei Motorsägen, bei denen nach Anschluss des Motor-Diagnosegeräts der Luftfilter nicht mehr mit dem Vergaserkastendeckel festgehalten werden kann: Luftfilter mit Verschlussmutter (1138 140 9500) befestigen – **Gefahr von Triebwerksschäden.**

Im Bereich des Motors des zu prüfenden Gerätes darf sich während der Prüfung keine weitere Person aufhalten – **Verletzungsgefahr!**

Der Betrieb mit nicht entstörten Zündkerzen kann das Ergebnis beeinträchtigen und ist deshalb nicht zulässig. Beim Betrieb am Prüfobjekt können elektromagnetische Störaussendungen auftreten, die über den Grenzwerten der Norm EN 61326 liegen.

Nur Maschinen prüfen, die in der STIHL Diagnose-Software hinterlegt sind. Dabei sind die Sicherheitsmaßnahmen in der Software zu beachten.

Das Motor-Diagnosegerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – **Unfallgefahr!**

Kein Diagnosegerät mit defektem Gehäuse, defekten Hochspannungsleitungen (inkl. Zündkerzensteckern) oder defekter Stromversorgungsleitung verwenden – **Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!**

Motor-Diagnosegerät nur mit dem mitgelieferten Netzgerät (Schutzkleinspannung) betreiben und nur an die auf dem Typenschild des Netzgeräts angegebene Netzspannung und Netzfrequenz anschließen.

Netzgerät nur an einer gut zugänglichen Steckdose anschließen.

Motor-Diagnosegerät nicht öffnen.

Nur das Original STIHL Motor-Diagnosegerät verwenden.



Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.



Nur in geschlossenen und trockenen Räumen verwenden und aufbewahren.

Bei Umgebungstemperaturen zwischen + 5 °C bis + 40 °C betreiben.

Die Kontakte des STIHL Motor-Diagnosegeräts MDG 1 niemals mit metallischen Gegenständen (z. B. Nägel, Münzen, Schmuck) verbinden

(kurzschließen). Das Motor-Diagnosegerät kann durch Kurzschluss beschädigt werden.

Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben, also in einer Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten (Dämpfe), Gase oder Stäube befinden. Das Motor-Diagnosegerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können – **Explosionsgefahr!**

Bei Rauchentwicklung oder Feuer sofort zu prüfendes Motorgerät abschalten und Netzgerät ziehen.



Stromversorgungsleitung des Motor-Diagnosegeräts regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigung der Hochspannungsleitungen im Betrieb sofort die zu prüfende Maschine abstellen und das Netzgerät ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Netzgerät nicht durch Ziehen an der Stromversorgungsleitung aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Netzgerät anfassen.

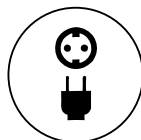
Stromversorgungsleitung nicht zweckentfremden, z. B. um das Motor-Diagnosegerät zu tragen oder aufzuhängen.

Stromversorgungsleitung und Netzgerät vor jedem Einsatz auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Leitungen und Stecker dürfen nicht verwendet werden.

Stromversorgungsleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – Stolpergefahr vermeiden.

Stromschlaggefahr vermindern:

- elektrischer Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Isolierung der Stecker in einwandfreiem Zustand



Nach Gebrauch des Motor-Diagnosegeräts das Netzgerät ziehen.

Motor-Diagnosegerät und Netzgerät außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Diagnose-Software

Die STIHL Diagnose-Software kann nur mit den Diagnosegeräten MDG 1 und ADG 1 verwendet werden.

Systemvoraussetzungen

STIHL Diagnose-Software nur auf einem Computer installieren, der die Systemvoraussetzungen erfüllt. Für die Installation unter Microsoft® Windows® werden Administratorenrechte benötigt, ggf. an den Systemadministrator wenden.

Betriebssystem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 oder
- Microsoft® Windows Vista® oder
- Microsoft® Windows® 7

Anforderungen an die Software

- Microsoft® .NET 3.5 oder höher
- Adobe® Acrobat® Reader 9 oder höher

Anforderungen an die Hardware

Mindestanforderungen

- CPU 1 GHz
- 256 MB freier Arbeitsspeicher
- mindestens 100 MB Festplattenspeicher
- Bildschirmauflösung – Monitor SVGA (Mindestauflösung 1024 x 768 oder höher)
- USB Schnittstelle 1.1 oder höher
- CD-ROM- oder DVD-Laufwerk

Empfohlene Anforderungen

- CPU 2 GHz
- 512 MB freier Arbeitsspeicher
- mindestens 100 MB Festplattenspeicher
- Bildschirmauflösung – Monitor SVGA (Mindestauflösung 1024 x 768 oder höher)
- USB Schnittstelle 1.1 oder höher
- CD-ROM- oder DVD-Laufwerk

Diagnose-Software installieren

Reihenfolge

Die Reihenfolge der beschriebenen Schritte ist unbedingt einzuhalten. Nur dann wird die STIHL Diagnose-Software vollständig auf dem Computer installiert und das Motor-Diagnosegerät mit dem Computer verbunden.

- 1 Voraussetzungen an das System sicherstellen – siehe "Diagnose Software"
- 2 CD-ROM in das CD-ROM- oder DVD-Laufwerk des Computers einlegen und das Setup-Programm starten – siehe "Installation STIHL Diagnose-Software"
- 3 Motor-Diagnosegerät elektrisch anschließen – siehe "Gerät elektrisch anschließen"
- 4 Bluetooth USB Stick einstecken und verbinden – siehe "Diagnosegerät mit dem Computer verbinden"
- 5 STIHL Diagnose-Software starten – siehe "Diagnosegerät mit dem Computer verbinden"

Installation STIHL Diagnose-Software

CD-ROM in das CD-ROM- oder DVD-Laufwerk des Computers einlegen.

Automatisch starten

Der automatische Start funktioniert nur, wenn der Computer das automatische Starten eines Programms von einer CD-ROM unterstützt (AUTORUN). Wenn

das Setup-Programm auf dem Computer nicht automatisch gestartet wird, muss es manuell gestartet werden.

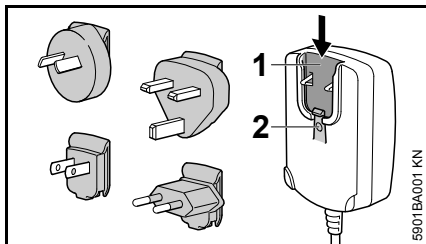
Manuell starten

Arbeitsplatz öffnen und CD-ROM- oder DVD-ROM-Laufwerk des Computers auswählen. Installationsvorgang durch Doppelklick auf das Programm "SDSSetup.exe" starten.

Diagnosegerät elektrisch anschließen

Motor-Diagnosegerät MDG 1

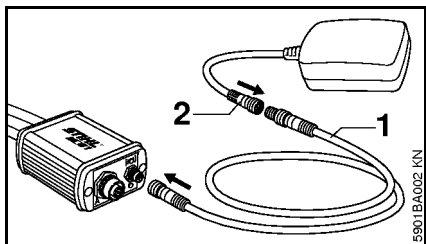
Netzspannung und Betriebsspannung des Netzgerätes müssen übereinstimmen.



- Netzstecker-Adapter passend zur Steckdose auswählen
- Adapter in die Aufnahme (1) des Netzgerätes schieben – Adapter muss hörbar einrasten

Adapter abziehen:

- Raste (2) eindrücken und Adapter abziehen

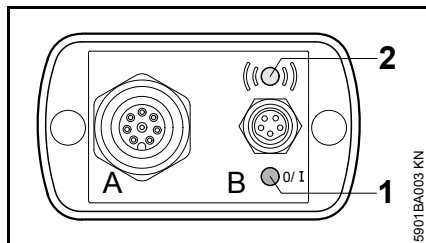


- Anschlussleitung (1) mit dem Stecker (B) des Motor-Diagnosegeräts und der Buchse (2)

des Netzgerät verbinden -
Codierung der Steckverbindung
beachten

- Steckverbindungen verschrauben
- Netzgerät in die Steckdose stecken

Nach dem Anschließen des Motor-Diagnosegeräts an die Stromversorgung findet ein Selbsttest statt.



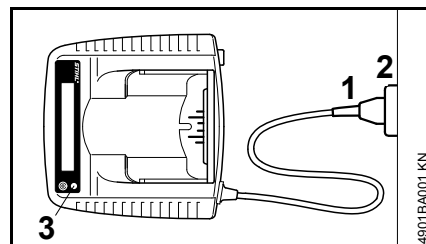
Während dieses Vorganges leuchtet die Leuchtdiode (1) am Motor-Diagnosegerät erst grün, dann gelb, dann rot und anschließend dauerhaft grün – Selbsttest ist abgeschlossen

Leuchtdiode (1) leuchtet dauerhaft rot: interner Fehler – Diagnosegerät erneuern.

Leuchtdiode (2) blinkt weiß: Gerät ist betriebsbereit – keine Verbindung zum Computer vorhanden – Verbindung prüfen.

Akku-Diagnosegerät ADG 1

Netzspannung und Betriebsspannung müssen übereinstimmen.



- Netzstecker (1) in die Steckdose (2) stecken

Im Display des Gerätes erscheint die Anzeige (im folgenden Text grau hinterlegt):

Akku-Diagnosegerät ADG 1

Nach dem Anschließen des Gerätes an die Stromversorgung findet ein Selbsttest statt. Während dieses Vorganges leuchtet die Leuchtdiode (3) am Gerät für ca. 1 Sekunde grün, gelb, dann rot und erlischt wieder.

Selbsttest

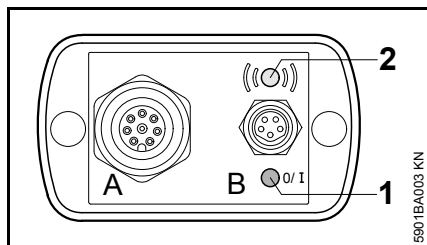


Diagnosegerät mit dem Computer verbinden

Bluetoothverbindung

Die Kommunikation zwischen Motor-Diagnosegerät und Computer erfolgt mittels „Bluetooth“-Funkübertragung. Hierfür am Computer einen freien USB-Steckplatz für den im Lieferumfang enthaltenen Bluetooth USB Stick verwenden.

Leuchtdioden, Farben, Bedeutungen



Leuchtdiode (1)	Bedeutung
leuchtet grün, dann gelb, dann rot und anschließend dauerhaft grün:	Selbsttest ist abgeschlossen
leuchtet dauerhaft grün:	Gerät ist betriebsbereit
leuchtet dauerhaft rot:	interner Fehler – Diagnosegerät erneuern

Leuchtdiode (2)	Bedeutung
blinkt weiß:	Gerät ist betriebsbereit – keine Verbindung zum Computer
leuchtet dauerhaft blau:	betriebsbereit – Verbindung zum Computer über Bluetooth hergestellt
blinkt blau:	Datenübertragung läuft
leuchtet dauerhaft rot:	Bluetooth-Verbindung fehlerhaft

Bluetooth USB Stick einstecken und verbinden

Einstecken und automatisches Verbinden

Ab Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 ist eine vollständig funktionsfähige Bluetooth Software integriert. Der Bluetooth USB Stick wird automatisch erkannt und verbunden.

- Bluetooth USB Stick in einen freien USB Steckplatz einstecken – weiter mit "Motor-Diagnosegerät mit Computer verbinden"

Motor-Diagnosegerät mit Computer verbinden

Motor-Diagnosegerät erst **nach** der Installation der STIHL Diagnose-Software und des Bluetooth USB Stick mit dem Computer verbinden.

- STIHL Diagnose-Software starten
In der Statusleiste wird angezeigt

MDG 1 wird gesucht

MDG 1 gefunden

- mit einem Klick auf die Grafik "MDG 1" – zeigt die Statusleiste:

MDG 1 verbunden

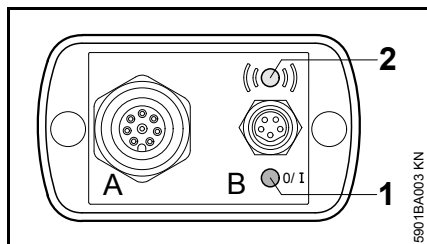
Wenn zwei oder mehrere Motor-Diagnosegeräte (MDG 1) verfügbar sind, werden diese in einem Dialogfenster mit der Seriennummer angezeigt. In diesem Fall gewünschtes MDG 1 auswählen.

Bildschirm wechselt in die Ansicht "Vorbereitung"

Leuchtdiode über der Buchse (2) leuchtet:

- dauerhaft blau – betriebsbereit – Verbindung zum Computer über Bluetooth hergestellt
- blinkt blau – Datenübertragung
- nun den Handhabungsschritten der STIHL Diagnose-Software folgen – während des Betriebes die Sicherheitshinweise der STIHL Diagnose-Software befolgen

Ohne korrekte Verbindung kann die STIHL Diagnose-Software das Motor-Diagnosegerät nicht erkennen. Wird das Motor-Diagnosegerät nicht erkannt:



- prüfen, ob die Leuchtdiode (1) grün leuchtet und die Leuchtdiode (2) dauerhaft blau leuchtet

Leuchtdiode (1) leuchtet dauerhaft rot:
interner Fehler – Diagnosegerät
erneuern.

Leuchtdiode (2) blinkt weiß: keine Verbindung zum Computer vorhanden – Verbindung prüfen.

Sollte sich bis hierhin keine Verbindung zwischen Motor-Diagnosegerät und Computer aufgebaut haben – weiter mit "Bluetooth USB Stick einstecken und manuell verbinden". Das manuelle Verbinden ist nur erforderlich wenn automatisch keine Verbindung aufgebaut wird.

Bluetooth USB Stick einstecken und manuell Verbinden

- Bluetooth USB Stick in einen freien USB Steckplatz einstecken
- Systemsteuerung öffnen und Bluetooth-Geräte auswählen
- im Register "Geräte" hinzufügen drücken – Assistent zum Hinzufügen von Bluetooth-Geräten wird gestartet

- Haken setzen bei – "Gerät ist eingerichtet und kann erkannt werden" – "Weiter" drücken
- Suche nach Bluetooth-Geräten erfolgt – STIHL MDG 1 auswählen und "Weiter" drücken
- "Hauptschlüssel aus der Dokumentation verwenden" auswählen – Hauptschlüssel STIHL (in Großbuchstaben) eingeben und "Weiter" drücken – Verbindung wird hergestellt
- Assistenten mit "Fertigstellen" verlassen
- Bluetooth-Geräte mit "ok" beenden

Störeinflüsse

Aufgrund elektromagnetischer Störeinflüsse kann der Programmablauf gestört werden. In diesem Fall die Anwendung beenden und den Bluetooth USB Stick entfernen. Bluetooth USB Stick wieder anschließen und Anwendung erneut starten.

Akku-Diagnosegerät mit Computer verbinden

Akku-Diagnosegerät erst nach der Installation der STIHL Diagnose-Software mit dem Computer verbinden.

Die Verbindung des Akku-Diagnosegeräts mit dem Computer wird per USB-Kabel hergestellt. Das USB-Kabel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

- mit handelsüblichem USB-Kabel das Akku-Diagnosegerät (USB-Stecker Typ B) mit dem Computer (USB-Stecker Typ A) verbinden

Hardware Assistent erscheint.

- Haken setzen bei – "Nein, diesmal nicht" – "Weiter" drücken
- Haken setzen bei – "Software von einer Liste oder bestimmten Quelle installieren" – "Weiter" drücken
- Haken setzen bei – "Folgende Quelle ebenfalls durchsuchen" – "Durchsuchen" drücken

Für die Auswahl der Treiber muss folgendes Verzeichnis angewählt werden:

Installationsverzeichnis\STIHL\SDS\
Driver\ ADG1\

- Installationsverzeichnis auswählen
z. B. Microsoft® Windows® XP
Standardinstallationsverzeichnis:
C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\
AD1\) – "ok" drücken
- ADG 1 Treiber wird installiert
Assistenten mit "Fertigstellen"
verlassen
- STIHL Diagnose-Software starten

In der Statusleiste wird angezeigt

ADG 1 verbunden

- mit einem Klick auf die Grafik "ADG 1" wechselt der Bildschirm in die Ansicht "Vorbereitung"
- nun den Handhabungsschritten der STIHL Diagnose-Software folgen – während des Betriebes die Sicherheitshinweise der STIHL Diagnose-Software befolgen

Diagnose-Software aktualisieren

Einführung neuer Geräte und Erweiterungen der Diagnosefunktionen erfordern ein Aktualisieren der Software. Das Aktualisieren (Update) kann wie nachstehend beschrieben erfolgen.

Direktes Aktualisieren mittels Internetzugang

Computer mit installierter Diagnose-Software verfügt über einen Internetzugang:

In der Menüleiste mit einem Klick auf das Fragezeichen "?" – den Unterpunkt „Auf Aktualisierung prüfen...“ auswählen. Diagnose-Software prüft, ob eine Aktualisierung (Update) vorliegt. Wenn ja, erfolgt das Aktualisieren automatisch.

Indirektes Aktualisieren (ohne Internetzugang)

Computer mit installierter Diagnose-Software verfügt über keinen Internetzugang:

Die Daten zur Aktualisierung der Diagnose-Software werden von der Vertriebsgesellschaft bereitgestellt.

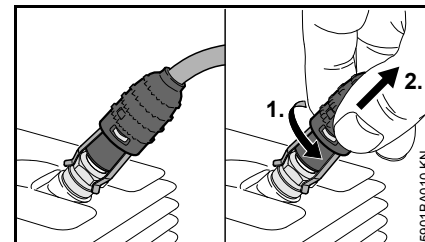
Anwendung

STIHL Diagnose-Software und STIHL Diagnosegeräte sind zur spezifischen Teilediagnose, Fehlersuche und für Einstellarbeiten konzipiert.

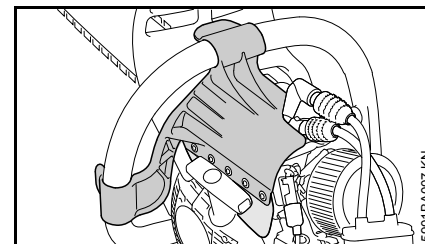
Motor-Diagnosegerät MDG 1

- werden Motorgerät und Motor-Diagnosegerät in Betrieb genommen, müssen die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften und Sicherheitshinweise in den Gebrauchsanleitungen beachtet werden
- Motor-Diagnosegerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – Unfallgefahr
- Motor-Diagnosegerät nur zum Prüfen von STIHL Motorgeräten ab Baujahr 2000 verwenden.
- Sichtprüfung – Motorgerät äußerlich auf Beschädigungen prüfen
- auf Undichtigkeiten achten – wenn Kraftstoff ausläuft Motor nicht starten
- vor Beginn der Prüfung unbedingt Verletzungen durch das Werkzeug am zu prüfenden Motorgerät ausschließen – **Unfallgefahr**. Motorgerät entsprechend positionieren, ggf. Schutzvorrichtungen oder Zubehör (z.B. zahnlose Kette) anbauen
- nur von STIHL empfohlene Zündkerzen verwenden

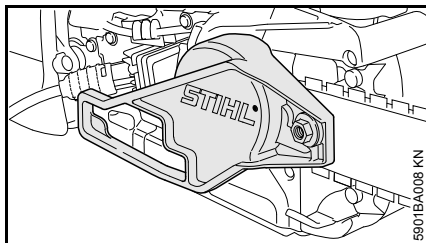
- Motor-Diagnosegerät zwischen Zündkerze und Zündleitungsstecker einbauen



- auf festen Sitz der Kontakte achten
– Masseklammern müssen am Sechskant der Zündkerze anliegen
- Stecker abziehen – leicht nach Links drehen und abziehen



- Bei Motorsägen mit einteiliger Haube, Abdeckung und zahnlose Kette montieren, ansonsten **Verletzungsgefahr** durch rotierendes Lüfterrad und **Gefahr von Triebwerksschäden** durch Überhitzung
- Abdeckung am Griffrohr einrasten – Schürze muss an der Außenseite des Lüftergehäuses anliegen



- Bei Motorsägen, bei denen nach Anschluss des Motor-Diagnosegeräts die Kupplungstrommel bzw. das Profilkettenrad freiliegt, Abdeckung und zahnlose Kette montieren – **Verletzungsgefahr**
- Bei Motorsägen, bei denen nach Anschluss des Motor-Diagnosegeräts der Luftfilter nicht mehr mit dem Vergaserkastendeckel festgehalten werden kann: Luftfilter mit Verschlussmutter (1138 140 9500) befestigen – **Gefahr von Triebwerksschäden**
- persönliche Schutzausstattung tragen
- Motorgerät tanken, vorbereiten und starten, wie in der Gebrauchsanleitung des Motorgerätes beschrieben
- niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen den Motor laufen lassen – **Lebensgefahr** durch Vergiftung

- Einstellarbeiten mit größter Vorsicht durchführen – erhöhte Unfall- und Verletzungsgefahr – bei unsachgemäßer Handhabung können Verbrennungen und andere schwere Verletzungen die Folge sein
- während des Prüflaufes, bei laufendem Motor, sind keine Benutzereingaben im Computer möglich – durch Abstellen des Motors wird der Prüflauf beendet

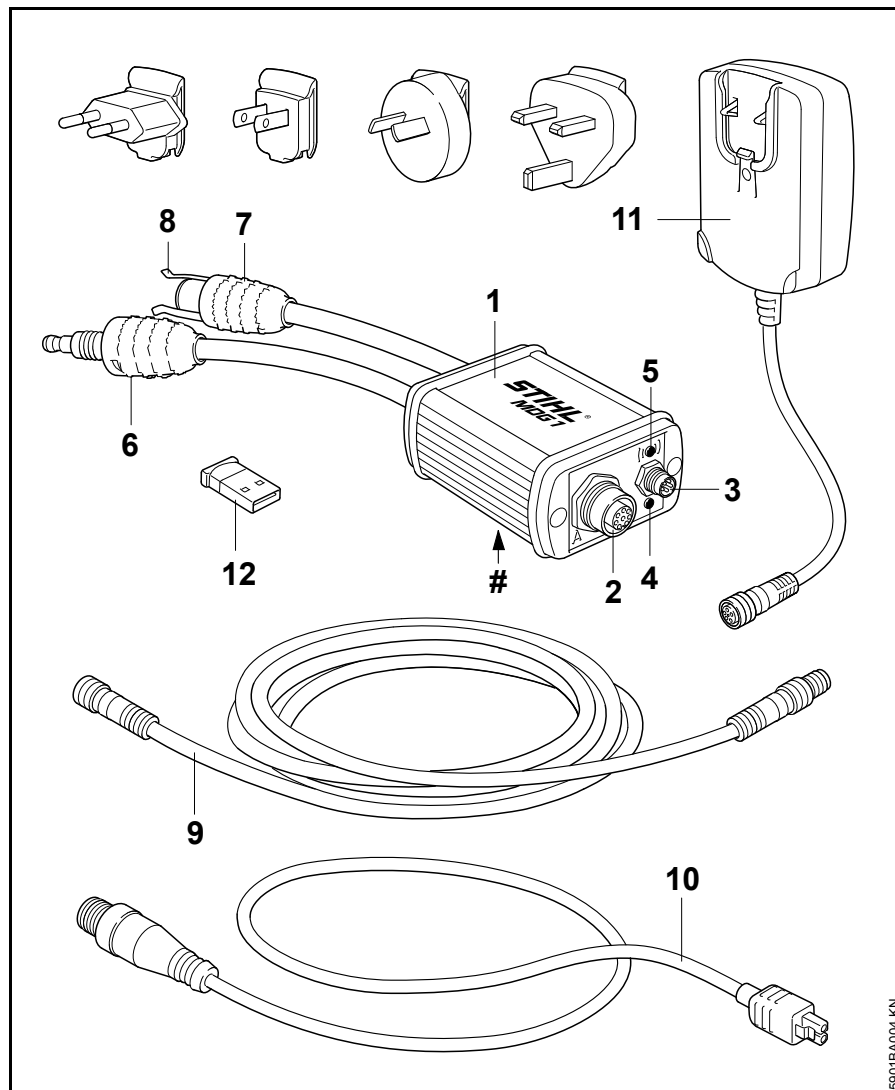
Akku-Diagnosegerät ADG 1

- wird das Akku-Diagnosegerät in Betrieb genommen, müssen die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften und Sicherheitshinweise in den Gebrauchsanleitungen beachtet werden
- Akku-Diagnosegerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden – Unfallgefahr
- Akku-Diagnosegerät nur zum Prüfen von durch STIHL zugelassenen Akkumulatoren vom Typ AP verwenden
- Sichtprüfung – Akkumulator auf äußerliche Beschädigungen prüfen – Leuchtdioden am Akkumulator prüfen
- persönliche Schutzausstattung tragen

Diagnosegerät aufbewahren

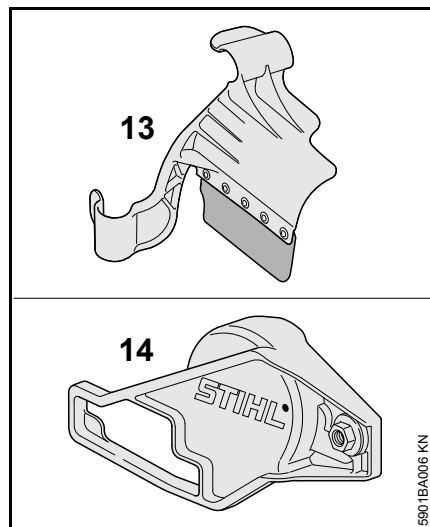
- Netzgerät ausstecken
- Diagnosekabel und Anschlussleitung vom Motor-Diagnosegerät trennen
- Motor-Diagnosegerät, Netzgerät, Diagnosekabel und Anschlussleitung in geschlossenen, trockenen Räumen lagern und an einem sicheren Ort im mitgelieferten Koffer aufbewahren.
- vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) und vor Verschmutzung schützen

Wichtige Bauteile



- 1 Motor-Diagnosegerät
- 2 Anschluss A (Diagnosekabel)
- 3 Anschluss B (Anschlussleitung Netzgerät)
- 4 Leuchtdiode 0/I (LED) Netzspannung
- 5 Leuchtdiode (LED) Bluetooth
- 6 Hochspannungsanschluss
- 7 Hochspannungsstecker
- 8 Masseklammern
- 9 Anschlussleitung Netzgerät
- 10 Diagnosekabel (M-Tronic)
- 11 Netzgerät mit länderspezifischen Adaptern
- 12 Bluetooth USB Stick
- # Leistungsschild

5901BA004 KN



- 13** Abdeckung für Motorsägen mit einteiliger Haube
- 14** Abdeckung für Motorsägen bei denen nach Anschluss des Diagnosegeräts die Kupplungstrommel bzw. das Profilkettenrad freiliegt

Technische Daten

Motor-Diagnosegerät MDG 1

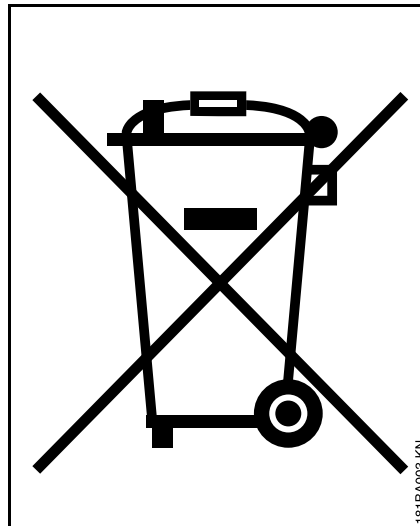
Eingangsspannung: 24 VDC + / - 5%
Eingangsstrom: max. 1,25 A

Netzgerät

Netzspannung: 100 – 240 V
Frequenz: 47 – 63 Hz
Ausgangsstrom: max. 1,25 A
Ausgangsspannung: 24 VDC
+ / - 5%

Überspannungskategorie: II
Verschmutzungsgrad: 2
Max. Einsatzhöhe: 2000 m
Max. relative Luftfeuchtigkeit: 80 %
Max. Abweichung der Netzspannung: + / - 10 %

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass

Bauart: Motor-
Diagnosegerät

Fabrikmarke: STIHL

Typ: MDG 1

Serienidentifizierung: 5910

den Vorschriften in Umsetzung der
Richtlinien 1999/5/EC und 2004/108/EG
(EMV) entspricht und in
Übereinstimmung mit den folgenden
Normen entwickelt und gefertigt worden
ist:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Aufbewahrung der Technischen
Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Elsner

Leiter Produktgruppen Management



Contents

Guide to Using this Manual	15
Safety Precautions and Working Techniques	15
Diagnostic software	17
Installing Diagnostic Software	18
Connecting Analyzer to Power Supply	18
Connecting Analyzer to Computer	19
Updating Diagnostic Software	21
Using the Unit	22
Storing the Analyzer	23
Main Parts	24
Specifications	25
Disposal	25
EC Declaration of Conformity	26

Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text



Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions must be observed when working with analyzers because they are powered by electricity.



It is important you read and understand the instruction manual before first use and keep the manual in a safe place for future reference. Non-observance of the instruction manual may result in serious or even fatal injury. Always read and observe the instructions in the manual of the power tool to be tested or the instructions supplied with the battery and battery analyzer.

During operation, follow the safety instructions in the STIHL diagnostic software.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

Minors should never be allowed to use an engine analyzer.

The user is responsible for avoiding injury to third parties or damage to their property.

Do not lend or rent your engine analyzer without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

Persons with pacemakers only: An electromagnetic field of a very low intensity is produced in combination with the power tool being tested. This field may interfere with some pacemakers. STIHL recommends that persons with pacemakers consult their physician and the pacemaker manufacturer to reduce any health risk.

The STIHL MDG 1 engine analyzer can be used to test ignition modules and control units and associated electrical components.

Use the engine analyzer only for testing STIHL power tools made in 2000 and later.

The engine analyzer must not be used for any other purpose because of the increased risk of accidents and damage to the analyzer.

Never attempt to modify your engine analyzer in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized power supply units, adapters, cables, etc.

Depending on the test involved, the engine of the power tool under test must be started/switched on. Before starting the test, always take precautions to **eliminate the risk of accidents and injury** from contact with the power tool's attachment.

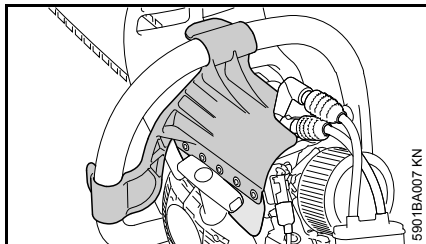
On chainsaws and pole pruners:



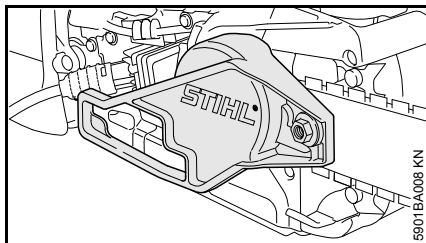
Do not perform tests on the running engine with the standard saw chain.



Replace saw chain with a cutterless chain (special accessory).



On chainsaws with a one-piece shroud, mount the cover and cutterless chain (special accessory) **to reduce the risk of injury** from the rotating fanwheel and **risk of engine damage** due to overheating.



On chainsaws on which the clutch drum or spur sprocket is exposed after connecting the engine analyzer, mount the cover and cutterless chain **to reduce the risk of injury**.

On chainsaws on which the air filter cannot be held in place by the carburetor box cover after connecting the engine analyzer: Secure air filter with nut (1138 140 9500) **to reduce the risk of engine damage**.

To reduce the risk of injury, no other person may stand in the area of the power tool's engine during the test.

Do not operate with non suppressed spark plugs since they can detrimentally affect results. When run on the tool under test electromagnetic interference may be emitted which is above the limits specified in the EN 61326 standard.

Only test machines listed in the STIHL diagnostic software. Always observe the safety precautions in the software.

To reduce the risk of personal injury, do not operate the engine analyzer if it is damaged or not properly assembled.

To reduce the risk of electric shock or short circuit, never use an analyzer with a defective housing, defective high voltage cables (incl. spark plug boots) or defective power supply cord.

Operate the engine analyzer only with the power supply unit provided (safety extra-low voltage) and connect it only to the mains voltage and frequency specified on the power supply unit's rating plate.

Connect the power supply unit only to an easily accessible wall outlet.

Do not open the engine analyzer.

Only use the original STIHL engine analyzer.



Protect from dampness.



Use and store only indoors in dry rooms.

Operate at ambient temperatures between + 5°C and + 40°C.

Never bridge the contacts of the STIHL MDG 1 engine analyzer with metallic objects (e.g. nails, coins, jewellery) – short circuit. The engine analyzer may be damaged by a short circuit.

Do not operate in a hazardous location, i.e. in a location where there are combustible liquids (fumes), vapors or dusts. The engine analyzer may produce sparks, which may ignite the dust or vapors – **risk of explosion**.

In the event of smoke or fire, immediately switch off the power tool under test and disconnect the power supply unit.



Regularly check the power supply cord to the engine analyzer for damage. If the high voltage cables are damaged during operation, immediately shut off the machine under test and disconnect the power supply unit – **risk of electrocution**.

Never jerk the power cord to disconnect the power supply unit from the wall outlet. To unplug, grasp the power supply unit, not the cord.

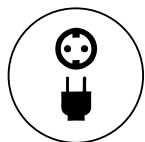
Do not use the power cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the engine analyzer.

Check the power cord and power supply unit for damage before each use. Never use damaged cords or connectors.

To reduce the risk of stumbling, position and mark the power supply cord so that it cannot be damaged or endanger others.

Reduce the risk of electric shock:

- Always connect the engine analyzer to a properly installed wall outlet.
- Insulation of connectors must be in good condition.



After completing test with engine analyzer, disconnect the power supply unit.

Store the engine analyzer and power supply unit out of the reach of children.

Diagnostic software

STIHL diagnostic software can be used only with the MDG 1 and ADG 1 analyzers.

System Requirements

Install STIHL diagnostic software only on a computer that meets the system requirements. You must have administrator rights to install the software on a computer running Microsoft® Windows®, contact your system administrator if necessary.

Operating System

- Microsoft® Windows® XP SP 3 or
- Microsoft® Windows Vista® or
- Microsoft® Windows® 7

Software Requirements

- Microsoft® .NET 3.5 or higher
- Adobe® Acrobat® Reader 9 or higher

Hardware Requirements

Minimum requirements

- CPU 1 GHz
- 256 MB free memory
- minimum of 100 MB hard disk space
- Resolution – SVGA monitor (minimum resolution 1024 x 768)
- USB interface 1.1 or higher
- CD-ROM or DVD drive

Recommended configuration

- CPU 2 GHz
- 512 MB free memory
- minimum of 100 MB hard disk space
- Resolution – SVGA monitor (minimum resolution 1024 x 768)
- USB interface 1.1 or higher
- CD-ROM or DVD drive

Installing Diagnostic Software

Sequence

It is essential to observe the sequence of the steps described. Only then will the STIHL diagnostic software be properly installed on the computer and the engine analyzer connected to the computer.

- 1 Check system requirements – see "Diagnostic Software".
- 2 Place CD-ROM in the computer's CD-ROM or DVD drive and start the setup program – see "Installation of STIHL Diagnostic Software".
- 3 Connect engine analyzer to power supply – see "Connecting Analyzer to Power Supply".
- 4 Plug in and connect the Bluetooth USB stick – see "Connecting Analyzer to Computer".
- 5 Start STIHL diagnostic software – see "Connecting Analyzer to Computer".

Installation of STIHL Diagnostic Software

Place the CD-ROM in the computer's CD-ROM or DVD drive.

Automatic start

The automatic start functions only if the computer supports automatic starting of a program from a CD-ROM (AUTORUN). If the setup program on the computer does not start automatically, start it manually.

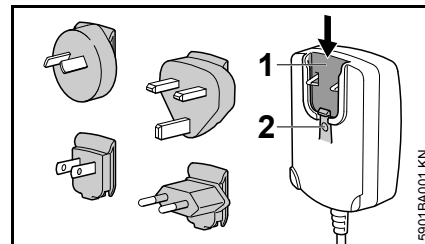
Manual start

Open "My Computer" and select computer's CD-ROM or DVD-ROM drive. Launch installation with double-click on "SDSSetup.exe".

Connecting Analyzer to Power Supply

MDG 1 Engine Analyzer

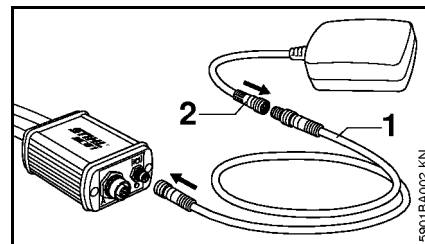
Mains voltage and the operating voltage of the power supply unit must be the same.



- Select mains plug adapter that suits wall outlet.
- Slide the adapter into the power supply unit's slot (1) – the adapter must snap into position.

To remove the adapter:

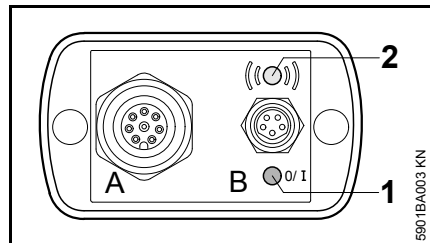
- Depress the latch (2) and pull out the adapter.



- Connect cord (1) to engine analyzer's socket (B) and the power supply unit's receptacle (2) – note coding of connections.
- Screw the connections together.

- Insert the power supply unit in a wall outlet.

A self test runs when the engine analyzer is connected to the power supply.



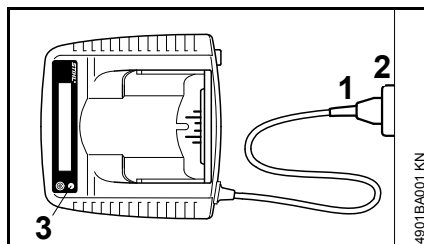
During this process the light emitting diode (1) on the engine analyzer glows green, then yellow, then red and then continuously green – end of self test.

Light emitting diode (1) glows continuously red: internal fault – replace analyzer.

Light emitting diode (2) flashes white: Analyzer ready for operation – no connection to computer – check connection.

ADG 1 Battery Analyzer

Mains voltage and operating voltage must be the same.



- Insert the mains plug (1) in the wall outlet (2).

The following information is displayed (shown with gray background):

Battery Analyzer ADG 1

A self test runs when the analyzer is connected to the power supply. During this process the light emitting diode (3) on the analyzer lights up green for about 1 second, then red and goes off again.

Self test

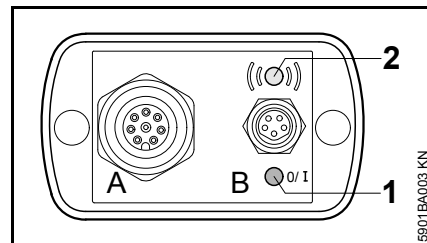


Connecting Analyzer to Computer

Bluetooth Connection

Bluetooth wireless technology is used to transmit information between the engine analyzer and the computer. A free USB port on the computer is required for the Bluetooth USB stick supplied with the analyzer.

LEDs, Colors, Meanings



LED (1)	Meaning
Glows green, then yellow, then red and then continuously green:	Self test completed
Glows continuously green:	Ready for operation
Glows continuously red:	Internal fault – replace analyzer

LED (2)	Meaning
Flashes white:	Ready for operation – no connection to computer
Glow continuously blue:	Ready for operation – connected to computer via Bluetooth
Flashes blue:	Data transfer in progress
Glow continuously red:	Bluetooth connection faulty

Plugging In and Connecting Bluetooth USB Stick

Plugging in and connecting automatically

Fully functional Bluetooth software is integrated as from Microsoft® Windows® XP Service Pack 3. The Bluetooth USB stick is detected and connected automatically.

- Plug Bluetooth USB stick into a free USB port – go to "Connecting Engine Analyzer to Computer".

Connecting Engine Analyzer to Computer

Connect the engine analyzer to the computer only **after** installing the STIHL diagnostic software and the Bluetooth USB stick.

- Start STIHL diagnostic software.

The status bar shows

Searching for MDG 1

MDG 1 found

- click once on "MDG 1" graphic – status bar shows:

MDG 1 connected

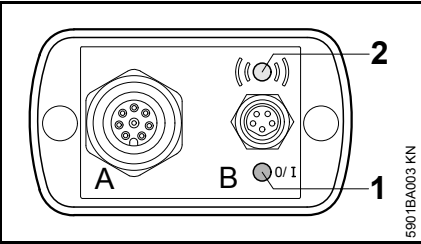
If two or more engine analyzers (MDG 1) are available, they are shown in a dialog window with their serial numbers. Select the required MDG 1.

Screen changes to "Initializing" view.

Light emitting diode above socket (2) glows:

- Continuous blue – ready for operation – connected to computer via Bluetooth
- Flashes blue – data transfer
- Now follow the operating instructions for the STIHL diagnostic software – observe safety precautions in STIHL diagnostic software during operation.

The STIHL diagnostic software cannot recognize the engine analyzer if the connection is not correct. If the engine analyzer is not recognized:



- Check that light emitting diode (1) glows green and light emitting diode (2) glows continuously blue.

Light emitting diode (1) glows continuously red: Internal fault – replace analyzer.

Light emitting diode (2) flashes white: No connection to computer – check connection.

If no connection between engine analyzer and computer has been established up to this point, continue with "Plugging in and connecting USB stick manually". Manual connection is necessary only if automatic connection fails.

Plugging in and connecting bluetooth USB stick manually

- Plug Bluetooth USB stick into a free USB port.
- Open Control Panel and select Bluetooth devices.
- In the list, click on add device – this starts the assistant for adding bluetooth devices.
- Check the box – "Device is installed and can be detected" – click "Next".
- Search for Bluetooth devices begins – select STIHL MDG 1 and click "Next".
- Select "Use main code from documentation" – enter main code STIHL (in capital letters) and click "Next" – connection is made.
- Press "Finish" to exit assistant.
- Exit Bluetooth devices with "OK".

Interference

Program flow may be interrupted by electromagnetic interference. In such a case, close the application and remove

the Bluetooth USB stick. Re-connect the Bluetooth USB stick and re-start the application.

Connecting Battery Analyzer to Computer

Connect the battery analyzer to the computer only after installing the STIHL diagnostic software.

A USB cable is used to connect the battery analyzer to the computer. The USB cable is not included with the analyzer.

- Use a standard commercial USB cable to connect the battery analyzer (USB type B connector) to the computer (USB type A connector).

Hardware assistant appears.

- Check – "No, not this time" – press "Next".
- Check – "Install software from a list or other source" – click "Next".
- Check – "Also search following source" – press "Search".

The following directory must be selected for drivers: Installation

Directory\STIHL\SDS\ Driver\ ADG1\

- Select installation directory, e.g. Microsoft® Windows® XP Standard Installation Directory:
C:\Programs\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – press "OK"
- ADG 1 driver is installed. Exit assistant with "Finish".
- Start STIHL diagnostic software.

The status bar shows

ADG 1 connected

- Clicking on "ADG 1" graphic changes view on screen to "Initializing".
- Now follow the operating instructions for the STIHL diagnostic software – observe safety precautions in STIHL diagnostic software during operation.

Updating Diagnostic Software

The introduction of new power tools and additions to diagnostic functions necessitate a software update. The update can be performed as described below.

Direct update via internet

Computer with diagnostic software has access to internet:

In the menu bar, click on the question mark "?" – select "Check for updates...". The diagnostic software checks whether an update is available. If yes, the update is performed automatically.

Indirect update (without internet access)

Computer with diagnostic software does not have access to internet:

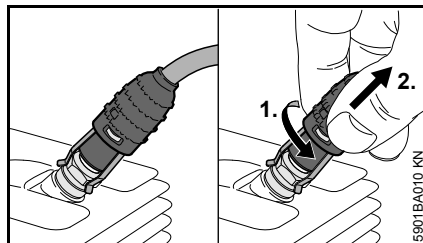
Data for updating the diagnostic software is supplied by the subsidiary.

Using the Unit

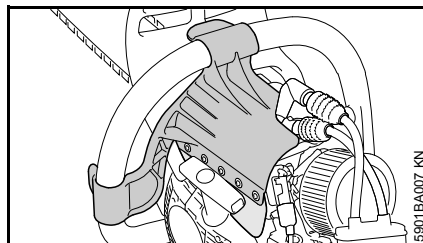
STIHL diagnostic software and STIHL analyzers are designed for analyzing specific components, troubleshooting and making adjustments.

MDG 1 Engine Analyzer

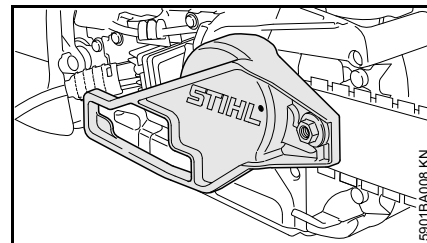
- Country-specific safety precautions and the safety instructions in the user manuals must be observed when the power tool and engine analyzer are started.
- To reduce the risk of personal injury, do not operate the engine analyzer if it is damaged or not properly assembled.
- Use the engine analyzer only for testing STIHL power tools made in 2000 and later.
- Visual inspection – check power tool for external damage.
- Look for leaks – if there is fuel leakage, do not start the engine.
- Before starting the test, always take precautions to eliminate the risk of accidents and injury from contact with the power tool's attachment. Position power tool accordingly and mount safety devices or accessories (e.g. cutterless chain) if necessary.
- Use only spark plugs of the type recommended by STIHL.
- Connect the engine analyzer between the spark plug and spark plug boot.



- Make sure the contacts are firmly seated – grounding clips must engage spark plug's hexagon.
- Pull off the boot – turn slightly counterclockwise and remove.



- On chainsaws with a one-piece shroud, mount the cover and cutterless chain **to reduce the risk of injury** from the rotating fanwheel and **risk of engine damage** due to overheating.
- Clip the cover to the front handle – cover must locate against outside of fan housing.



- On chainsaws on which the clutch drum or spur sprocket is exposed after connecting the engine analyzer, mount the cover and cutterless chain **to reduce the risk of injury**.
- On chainsaws on which the air filter cannot be held in place by the carburetor box cover after connecting the engine analyzer: Secure air filter with nut (1138 140 9500) **to reduce the risk of engine damage**.
- Wear personal protective equipment.
- Fuel, prepare and start the power tool as described in the instruction manual.
- Never run the engine indoors or in poorly ventilated locations – **risk of fatal injury from breathing toxic fumes**.
- Carry out adjustments with extreme care because of the increased risk of accidents and injury – improper handling can result in burns and other serious injuries.
- User entries in the computer are not possible during the test with the engine running – the test run is finished by shutting off the engine.

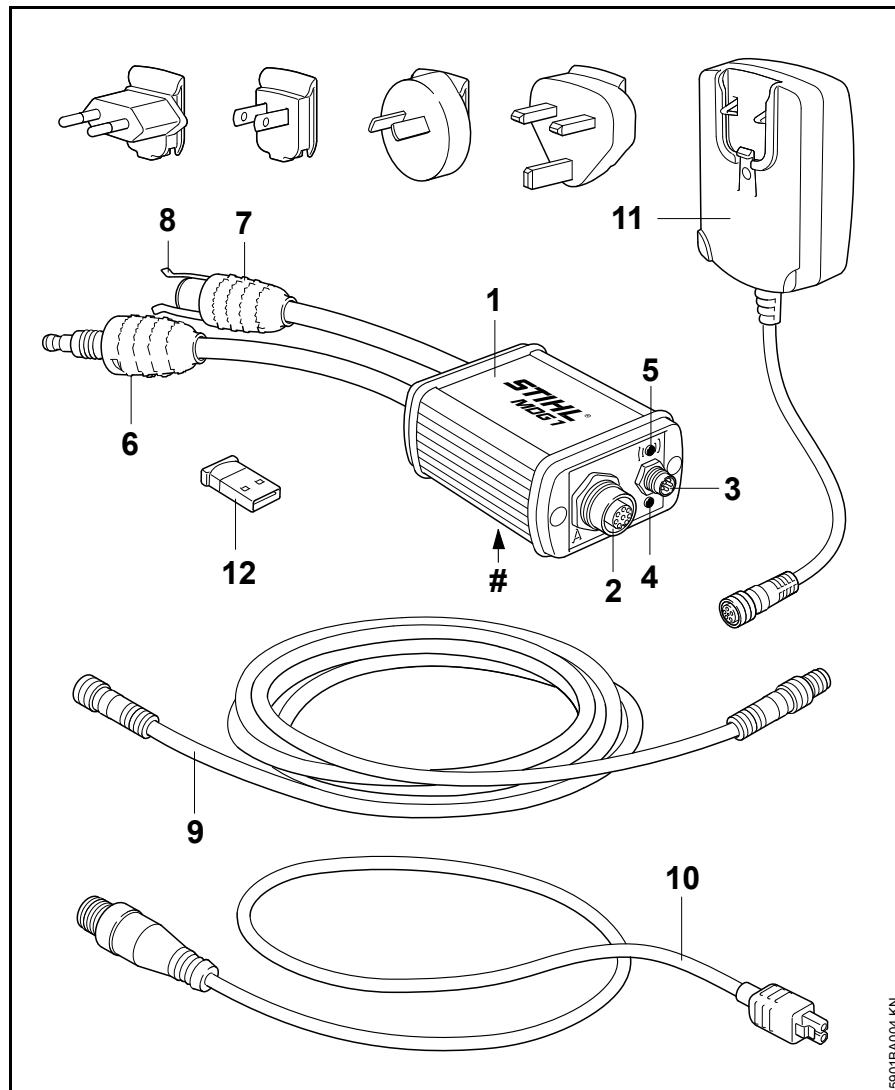
ADG 1 Battery Analyzer

- Country-specific safety precautions and the safety instructions in the user manuals must be observed when the battery analyzer is operated.
- To reduce the risk of personal injury, do not operate the battery analyzer if it is damaged or not properly assembled.
- Use the battery analyzer only for testing type AP batteries approved by STIHL.
- Visual inspection – check battery for external damage – check light emitting diodes on battery.
- Wear personal protective equipment.

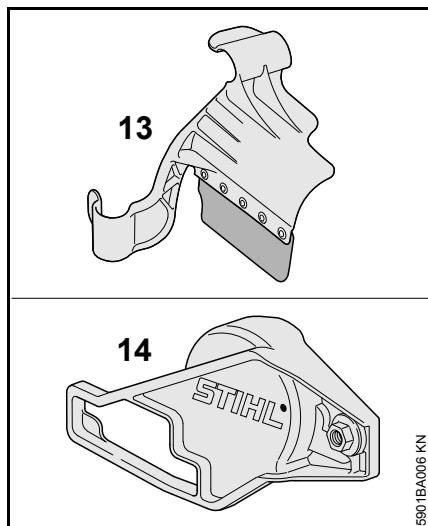
Storing the Analyzer

- Unplug the power supply unit.
- Disconnect the diagnostic cable and power cord from the engine analyzer.
- Keep the engine analyzer, power supply unit, diagnostic cable and power cord in the case supplied and store it in a dry, locked and safe location.
- Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

Main Parts



- 1 Engine analyzer
- 2 Socket A (diagnostic cable)
- 3 Socket B (power cord, power supply unit)
- 4 Light emitting diode 0/I (LED), mains voltage
- 5 Light emitting diode (LED), Bluetooth
- 6 High voltage connector
- 7 High voltage plug
- 8 Grounding clips
- 9 Power cord, power supply unit
- 10 Diagnostic cable (M-Tronic)
- 11 Power supply unit with country-specific adapters
- 12 Bluetooth USB stick
- # Rating plate



- 13** Cover for chainsaws with one-piece shroud
- 14** Cover for chainsaws on which clutch drum or spur sprocket is exposed after connecting the engine analyzer.

Specifications

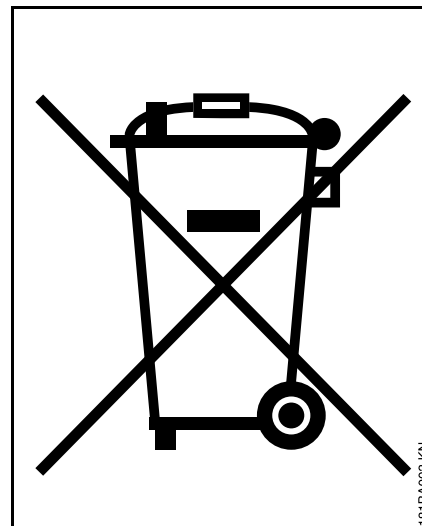
MDG 1 Engine Analyzer

Input voltage: 24 VDC + / - 5%
 Input current: max. 1.25 A

Power Supply Unit

Mains voltage: 100 – 240 V
 Frequency: 47 – 63 Hz
 Output current: max. 1.25 A
 Output voltage: 24 VDC + / - 5%
 Overvoltage category: II
 Pollution degree: 2
 Max. operating altitude: 2000 m
 Max. relative humidity: 80 %
 Max. tolerance of mains voltage: + / - 10 %

Disposal



Electrical appliances must not be disposed of as household refuse. Machine, accessories and packaging must be collected and recycled in an environmentally beneficial manner.

EC Declaration of Conformity

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirms that the product described
below

Category: Engine Analyzer
Make: STIHL
Model: MDG 1
Serial identification: 5910

conforms to the specifications of
Directives 1999/5/EC and 2004/108/EC
(EMV) and has been developed and
manufactured in compliance with the
following standards:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Technical documents deposited at:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung (Product Licensing)

Done at Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Elsner

Director Group Product Management



Table des matières

Indications concernant la présente	
Notice d'emploi	28
Prescriptions de sécurité et	
techniques de travail	28
Logiciel de diagnostic	31
Installation du logiciel de diagnostic	31
Branchement électrique de	
l'appareil de diagnostic	32
Connexion de l'appareil de	
diagnostic avec l'ordinateur	33
Actualisation du logiciel de	
diagnostic	35
Utilisation	36
Rangement de l'appareil de	
diagnostic	37
Principales pièces	38
Caractéristiques techniques	39
Mise au rebut	39
Déclaration de conformité CE	40

Notice d'emploi d'origine

Inprimé sur papier blanchi sans chlore
L'encre d'imprimerie contient des huiles végétales, le papier
est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA11.M11
0000005331_003_F



Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes



Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.



Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail



En travaillant avec des appareils de diagnostic, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que ces appareils fonctionnent à l'électricité.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque d'occasionner un accident grave, voire même mortel. Suivre impérativement les instructions de la Notice d'emploi de la machine à contrôler ou de la batterie et de l'appareil de diagnostic pour batterie.

Durant l'utilisation de l'appareil, suivre les prescriptions de sécurité du logiciel de diagnostic STIHL.

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec l'appareil de diagnostic pour moteur – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne confier l'appareil de diagnostic pour moteur qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

Uniquement pour les personnes qui portent un stimulateur cardiaque : en combinaison avec la machine à contrôler, un champ électromagnétique de très faible intensité est généré. Une influence sur certains types de stimulateurs cardiaques ne peut pas être totalement exclue. Afin d'écartier tout risque pour la santé, STIHL recommande aux personnes portant un stimulateur cardiaque de consulter leur médecin traitant et le fabricant du stimulateur cardiaque.

L'appareil de diagnostic pour moteur STIHL MDG 1 permet le contrôle de modules d'allumage et de boîtiers électroniques, ainsi que des composants électriques qui y sont rattachés.

Utiliser l'appareil de diagnostic pour moteur exclusivement pour le contrôle de machines STIHL fabriquées à partir du millésime 2000.

L'utilisation de l'appareil de diagnostic pour moteur pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou l'endommagement de l'appareil de diagnostic.

N'apporter aucune modification à l'appareil de diagnostic pour moteur – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation de blocs d'alimentation secteur, d'adaptateurs, de câbles etc. qui ne sont pas autorisés.

Suivant l'étape de contrôle, il est nécessaire de mettre en marche/en circuit le moteur de la machine à contrôler. Avant d'entreprendre le contrôle, il faut absolument prendre les précautions qui s'imposent pour exclure tout risque de blessure par l'outil de la machine à contrôler – **risque d'accident !**

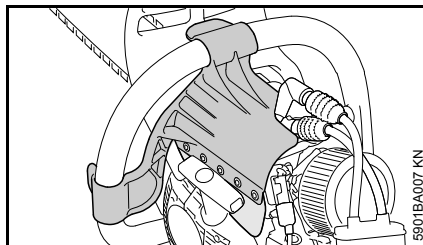
Sur les tronçonneuses et les perches élagueuses :



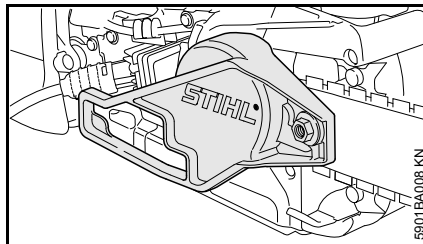
Les tests nécessaires avec moteur en marche doivent impérativement être effectués sans chaîne de tronçonneuse.



Remplacer la chaîne de tronçonneuse par une chaîne sans dents de coupe (accessoire optionnel).



Sur les tronçonneuses munies d'un capot en une seule pièce, monter le cache et une chaîne sans dents de coupe (accessoire optionnel) – **risque de blessures** par l'hélice de ventilateur en rotation et **risque d'endommagement du moteur** par suite d'une surchauffe.



Sur les tronçonneuses sur lesquelles, après le branchement de l'appareil de diagnostic pour moteur, le tambour d'embrayage ou le pignon profilé est découvert, monter le cache adéquat et une chaîne sans dents de coupe – **risque de blessure**.

Sur les tronçonneuses sur lesquelles, après le branchement de l'appareil de diagnostic pour moteur, le filtre à air ne peut plus être maintenu par le couvercle de carter de carburateur : fixer le filtre à air avec l'écrou de verrouillage (1138 140 9500) – **risque d'endommagement du moteur**.

Au cours du contrôle, à part l'opérateur, personne ne doit se trouver dans le voisinage du moteur de la machine à contrôler – **risque de blessure !**

Un fonctionnement avec des bougies sans antiparasite risquerait de fausser le résultat et c'est pourquoi il est interdit. Lors de l'utilisation sur l'objet à contrôler, il est possible que le système émette des parasites électromagnétiques dépassant les limites de la norme EN 61326.

Ne contrôler que des machines qui sont mentionnées dans le logiciel de diagnostic STIHL. Respecter alors les prescriptions de sécurité spécifiées dans le logiciel de diagnostic.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de diagnostic pour moteur s'il ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**

Ne pas utiliser un appareil de diagnostic dont le boîtier est endommagé ou dont les câbles haute tension (y compris les fiches pour bougie) ou le cordon d'alimentation électrique est défectueux – **risque de choc électrique ou de court-circuit !**

Utiliser l'appareil de diagnostic pour moteur exclusivement avec le bloc d'alimentation secteur joint (basse tension de sécurité) et le brancher uniquement sur une prise secteur dont la tension et la fréquence sont conformes aux indications de la plaque signalétique du bloc d'alimentation secteur.

Brancher le bloc d'alimentation secteur seulement sur une prise de courant aisément accessible.

Ne pas ouvrir l'appareil de diagnostic pour moteur.

Utiliser exclusivement l'appareil de diagnostic pour moteur d'origine STIHL.



Préserver de l'eau et de l'humidité.



Utiliser et conserver exclusivement dans des locaux fermés et secs.

Utiliser à des températures ambiantes comprises entre + 5 °C et + 40 °C.

Ne jamais court-circuiter les contacts de l'appareil de diagnostic pour moteur STIHL MDG 1 – veiller à ce qu'ils n'entrent jamais en contact avec des objets métalliques (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux). Un court-circuit risquerait d'endommager l'appareil de diagnostic pour moteur.

Ne pas l'utiliser dans un environnement présentant un risque d'explosion, c'est-à-dire dans un espace contenant des liquides (vapeurs), gaz ou poussières inflammables. L'appareil de diagnostic pour moteur peut produire des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs – **risque d'explosion !**

En cas de dégagement de fumée ou d'inflammation, arrêter immédiatement la machine à contrôler et débrancher immédiatement le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.



Contrôler régulièrement si le cordon d'alimentation électrique de l'appareil de diagnostic pour moteur n'est pas endommagé. En cas d'endommagement des câbles haute tension au cours de l'utilisation, arrêter immédiatement la machine à contrôler et débrancher immédiatement le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant – **danger de mort par électrocution !**

Pour débrancher le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir le bloc d'alimentation secteur.

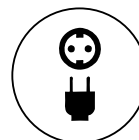
Ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique par ex. pour porter ou suspendre l'appareil de diagnostic pour moteur.

Avant chaque utilisation, s'assurer que le cordon d'alimentation électrique et le bloc d'alimentation secteur ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles ou fiches endommagés.

Poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour d'autres personnes – veiller à ce que personne ne risque de trébucher.

Pour réduire le risque de choc électrique :

- brancher l'appareil seulement sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions ;
- l'isolement des fiches doit être dans un état impeccable.



Après l'utilisation de l'appareil de diagnostic pour moteur, débrancher le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.

Conserver l'appareil de diagnostic pour moteur et le bloc d'alimentation secteur hors de portée des enfants.

Logiciel de diagnostic

Le logiciel de diagnostic STIHL ne peut être utilisé qu'avec les appareils de diagnostic MDG 1 et ADG 1.

Conditions système requises

Installer le logiciel de diagnostic STIHL exclusivement sur un ordinateur qui remplit les conditions système spécifiées. Pour l'installation sous Microsoft® Windows® des droits d'administrateur sont nécessaires. Le cas échéant, s'adresser à l'administrateur.

Système d'exploitation

- Microsoft® Windows® XP SP 3 ou
- Microsoft® Windows Vista® ou
- Microsoft® Windows® 7

Exigences au niveau du logiciel

- Microsoft® .NET 3.5 ou version supérieure
- Adobe® Acrobat® Reader 9 ou version supérieure

Exigences au niveau du matériel informatique

Exigences minimales

- CPU 1 GHz
- 256 Mo de mémoire vive
- Au moins 100 Mo de mémoire disponible sur le disque dur
- Résolution d'écran – moniteur SVGA (résolution minimale 1024 x 768 ou supérieure)

- Interface USB 1.1 ou version supérieure
- Lecteur CD-ROM ou DVD

Équipement recommandé

- CPU 2 GHz
- 512 Mo de mémoire vive
- Au moins 100 Mo de mémoire disponible sur le disque dur
- Résolution d'écran – moniteur SVGA (résolution minimale 1024 x 768 ou supérieure)
- Interface USB 1.1 ou version supérieure
- Lecteur CD-ROM ou DVD

Installation du logiciel de diagnostic

Ordre chronologique

L'ordre chronologique des opérations décrites doit être impérativement respecté. Ces conditions sont indispensables pour que le logiciel de diagnostic STIHL soit intégralement installé sur l'ordinateur et que l'appareil de diagnostic pour moteur soit connecté avec l'ordinateur.

- 1 Veiller à ce que les conditions requises au niveau du système soient réalisées – voir « Logiciel de diagnostic ».
- 2 Introduire le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM ou de DVD de l'ordinateur et démarrer le programme Setup – voir « Installation du logiciel de diagnostic STIHL ».
- 3 Procéder au branchement électrique de l'appareil de diagnostic – voir « Branchement électrique de l'appareil ».
- 4 Introduire la clé Bluetooth USB et établir la liaison – voir « Connexion de l'appareil de diagnostic avec l'ordinateur ».
- 5 Démarrer le logiciel de diagnostic STIHL – voir « Connexion de l'appareil de diagnostic avec l'ordinateur ».

Installation du logiciel de diagnostic STIHL

Introduire le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM ou de DVD de l'ordinateur.

Démarrage automatique

Le démarrage automatique ne fonctionne que si l'ordinateur supporte le démarrage automatique d'un programme à partir d'un CD-ROM (AUTORUN). Si le programme d'installation Setup ne démarre pas automatiquement sur l'ordinateur, il faut le démarrer manuellement.

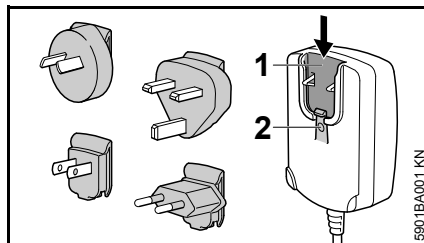
Démarrage manuel

Ouvrir le Poste de travail et sélectionner le lecteur de CD-ROM ou de DVD-ROM de l'ordinateur. Lancer la procédure d'installation en double-cliquant sur le programme « SDSSetup.exe ».

Branchement électrique de l'appareil de diagnostic

Appareil de diagnostic pour moteur MDG 1

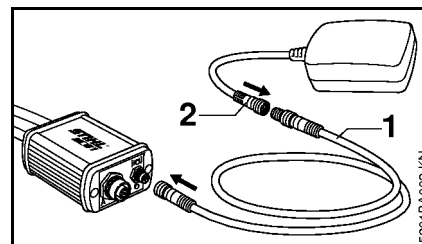
La tension du secteur et la tension de service du bloc d'alimentation secteur doivent correspondre.



- Choisir l'adaptateur de bloc d'alimentation secteur qui convient pour la prise de courant ;
- emboîter l'adaptateur sur la prise (1) du bloc d'alimentation secteur – l'adaptateur doit s'encliqueter avec un déclic perceptible.

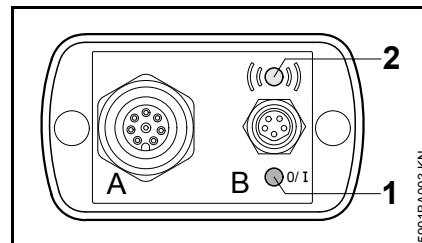
Démontage de l'adaptateur :

- enfoncer la languette d'encliquetage (2) et enlever l'adaptateur ;



- relier le cordon d'alimentation électrique (1) avec la fiche (B) de l'appareil de diagnostic pour moteur et avec la prise (2) du bloc d'alimentation secteur – respecter le codage de la connexion à fiche ;
- visser les connexions à fiche ;
- introduire le bloc d'alimentation secteur dans la prise de courant.

Après le branchement de l'appareil de diagnostic pour moteur sur l'alimentation électrique, un autotest a lieu.



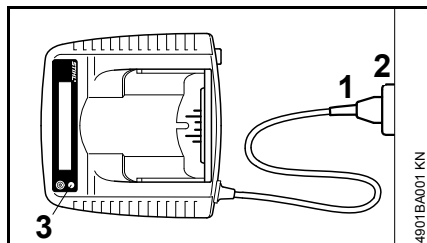
Au cours de ce processus, la diode électroluminescente (1) de l'appareil de diagnostic pour moteur s'allume d'abord de couleur verte, puis jaune, puis rouge et reste finalement allumée de couleur verte – l'autotest est terminé.

Si la diode électroluminescente (1) est continuellement allumée de couleur rouge : défaut interne – remplacer l'appareil de diagnostic.

Si la diode électroluminescente (2) clignote de couleur blanche : aucune communication avec l'ordinateur – contrôler la liaison.

Appareil de diagnostic pour batterie ADG 1

La tension du secteur et la tension de service doivent correspondre.



- Introduire la fiche (1) dans la prise de courant (2).

L'affichage suivant apparaît sur l'afficheur de l'appareil (texte imprimé ici sur fond gris) :

App. diagnostic batterie ADG 1

Après le branchement de l'appareil sur l'alimentation électrique, un autotest a lieu. Au cours de cette procédure, la diode électroluminescente (3) de l'appareil s'allume respectivement env. 1 seconde de couleur verte, jaune et rouge, puis s'éteint.

Autotest

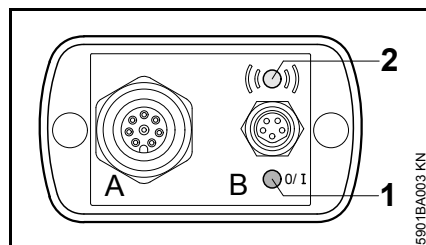


Connexion de l'appareil de diagnostic avec l'ordinateur

Liaison Bluetooth

La communication entre l'appareil de diagnostic pour moteur et l'ordinateur est réalisée par une liaison radio « Bluetooth ». À cet effet, introduire dans un port USB libre de l'ordinateur la clé Bluetooth USB jointe à la livraison de l'appareil.

Diodes lumineuses, couleurs, significations



Diode électroluminescente (1)	Signification
s'allume de couleur verte, puis jaune, puis rouge et reste ensuite continuellement allumée de couleur verte :	autotest terminé
continuellement allumée de couleur verte :	appareil en ordre de marche
continuellement allumée de couleur rouge :	défaut interne – remplacer l'appareil de diagnostic

Diode électroluminescente (2)	Signification
clignote de couleur blanche :	appareil en ordre de marche – aucune liaison avec l'ordinateur
continuellement allumée de couleur bleue :	en ordre de marche – liaison avec l'ordinateur établie via Bluetooth
clignote de couleur bleue :	transmission de données en cours
continuellement allumée de couleur rouge :	liaison Bluetooth défectueuse

Introduction de la clé Bluetooth USB et connexion

Introduction et connexion automatique

À partir de Microsoft® Windows® XP Service Pack 3, un logiciel Bluetooth parfaitement opérationnel est intégré. La clé Bluetooth USB est automatiquement reconnue et connectée.

- Introduire la clé Bluetooth USB dans un port USB libre – continuer comme indiqué à la section « Connexion de l'appareil de diagnostic pour moteur avec l'ordinateur ».

Connexion de l'appareil de diagnostic pour moteur avec l'ordinateur

Connecter l'appareil de diagnostic pour moteur à l'ordinateur seulement **après** l'installation du logiciel de diagnostic STIHL et de la clé Bluetooth USB.

- Démarrer le logiciel de diagnostic STIHL.

La barre d'état affiche :

Recherche de MDG 1 en cours

MDG 1 trouvé

- Après un clic sur le graphique « MDG 1 » – la barre d'état affiche :

MDG 1 connecté

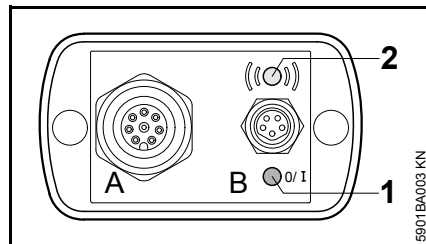
Si plusieurs appareils de diagnostic pour moteur (MDG 1) sont disponibles, ils apparaissent tous dans cette fenêtre de dialogue avec leurs numéros de série. Dans ce cas, sélectionner l'appareil MDG 1 souhaité.

L'affichage change et la fenêtre « Préparation » apparaît.

La diode électroluminescente située au dessus de la prise (2) est allumée :

- continuellement de couleur bleue – en ordre de marche – liaison avec l'ordinateur établie via Bluetooth
- clignote de couleur bleue – transmission de données en cours ;
- suivre maintenant la procédure indiquée par le logiciel de diagnostic STIHL – à l'utilisation, respecter les prescriptions de sécurité du logiciel de diagnostic STIHL.

Si la connexion n'est pas correcte, le logiciel de diagnostic STIHL ne peut pas reconnaître l'appareil de diagnostic pour moteur. Si l'appareil de diagnostic pour moteur n'est pas reconnu :



- contrôler si la diode électroluminescente (1) est allumée de couleur verte et si la diode électroluminescente (2) est continuellement allumée de couleur bleue.

Si la diode électroluminescente (1) est continuellement allumée de couleur rouge : défaut interne – remplacer l'appareil de diagnostic.

Si la diode électroluminescente (2) clignote de couleur blanche : aucune communication avec l'ordinateur – contrôler la liaison.

Si, jusqu'à ce moment-là, aucune liaison entre l'appareil de diagnostic du moteur et l'ordinateur ne s'est établie – continuer avec « Introduction de la clé Bluetooth USB et connexion manuelle ». Une connexion manuelle n'est nécessaire que si la liaison n'est pas établie automatiquement.

Introduction de la clé Bluetooth USB et connexion manuelle

- Introduire la clé Bluetooth USB dans un port USB libre.
- Ouvrir le Panneau de configuration et sélectionner le module appareils Bluetooth ;
- dans le registre « Périphériques », cliquer sur Ajouter – l'assistant qui permet d'ajouter des appareils Bluetooth démarre ;
- activer la case à cocher « Mon périphérique est préparé et prêt à être détecté » puis cliquer sur « Suivant » ;
- la recherche de périphériques Bluetooth démarre – sélectionner STIHL MDG 1 puis cliquer sur « Suivant » ;
- sélectionner « Utiliser la clé de sécurité se trouvant dans le manuel » – frapper la clé d'accès STIHL (en lettres majuscules) puis cliquer sur « Suivant » – la liaison est établie ;
- cliquer sur « Terminer » pour quitter l'assistant ;
- quitter les périphériques Bluetooth avec « ok ».

Parasites

Le déroulement du programme peut être perturbé par des parasites électromagnétiques. Dans ce cas, quitter l'application et retirer la clé Bluetooth USB. Rebrancher la clé Bluetooth USB et relancer l'application.

Connexion de l'appareil de diagnostic pour batterie avec l'ordinateur

Connecter l'appareil de diagnostic pour batterie à l'ordinateur seulement après l'installation du logiciel de diagnostic STIHL.

La liaison de l'appareil de diagnostic pour batterie avec l'ordinateur a lieu via un câble USB. Le câble USB n'est pas joint à la livraison de l'appareil.

- Connecter l'appareil de diagnostic pour batterie (fiche USB type B) à l'ordinateur (fiche USB type A) à l'aide d'un câble USB courant :

L'assistant d'installation de matériel apparaît.

- activer la case à cocher « Non, pas pour cette fois » puis cliquer sur « Suivant » ;
- activer la case à cocher « Installer le logiciel à partir d'une liste ou d'un emplacement spécifié » ;
- activer la case à cocher « Inclure cet emplacement dans la recherche » puis cliquer sur « Parcourir » ;

Pour la sélection des pilotes, il faut sélectionner le répertoire suivant :
répertoire
d'installation\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- sélectionner le répertoire d'installation, par ex. le répertoire d'installation standard de Microsoft®

Windows® XP : C:\Program Files\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – puis cliquer sur « ok » ;

- le pilote ADG 1 est installé. Cliquer ensuite sur « Terminer » pour quitter l'assistant ;
- démarrer le logiciel de diagnostic STIHL ;

La barre d'état affiche :

ADG 1 connecté

- après un clic sur le graphique « ADG 1 », l'affichage change et la fenêtre « Préparation » apparaît ;
- suivre maintenant la procédure indiquée par le logiciel de diagnostic STIHL – à l'utilisation, respecter les prescriptions de sécurité du logiciel de diagnostic STIHL.

Actualisation du logiciel de diagnostic

Par suite du lancement de nouvelles machines et d'extensions des fonctions de diagnostic, il est nécessaire de procéder à une actualisation du logiciel. Pour l'actualisation (update), procéder comme décrit ci-après :

Actualisation directe via l'accès à Internet

L'ordinateur sur lequel le logiciel de diagnostic est installé possède un accès à Internet :

en cliquant sur le point d'interrogation « ? », dans la barre de menus, – sélectionner l'option « Vérifier s'il y a une actualisation... ». Le logiciel de diagnostic vérifie si une actualisation (update) est disponible. Le cas échéant, l'actualisation a lieu automatiquement.

Actualisation indirecte (sans accès à Internet)

L'ordinateur sur lequel le logiciel de diagnostic est installé ne possède pas d'accès à Internet :

Les données nécessaires pour l'actualisation du logiciel de diagnostic sont mises à disposition par la succursale.

Utilisation

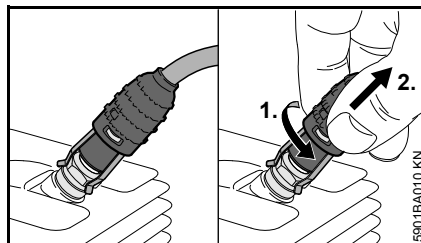
Le logiciel de diagnostic STIHL et les appareils de diagnostic STIHL sont conçus pour le diagnostic des pièces, la recherche des défauts et les réglages.

Appareil de diagnostic pour moteur MDG 1

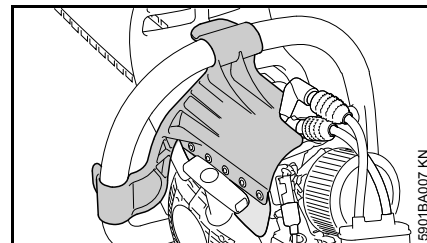
- Si la machine et l'appareil de diagnostic pour moteur doivent être mis en marche, il faut impérativement respecter les règles de sécurité nationales et les prescriptions de sécurité données dans les Notices d'emploi ;
- il est interdit d'utiliser l'appareil de diagnostic pour moteur s'il ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – risque d'accident ;
- utiliser l'appareil de diagnostic pour moteur exclusivement pour le contrôle de machines STIHL fabriquées à partir du millésime 2000 ;
- soumettre la machine à un contrôle visuel – elle ne doit présenter aucun endommagement visible de l'extérieur ;
- s'assurer que la machine ne présente pas de fuite – si l'on constate une fuite de carburant, ne pas mettre le moteur en marche ;
- avant d'entreprendre le contrôle, il faut absolument prendre les précautions qui s'imposent pour exclure tout risque de blessure par l'outil de la machine à contrôler – **risque d'accident**. Positionner la

machine comme il faut et, le cas échéant, monter des dispositifs de protection ou des accessoires (par ex. une chaîne sans dents de coupe) ;

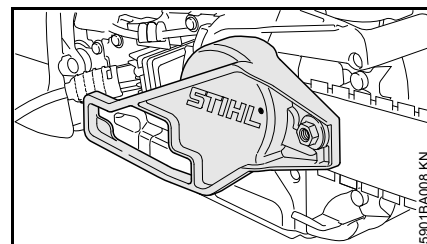
- utiliser exclusivement des bougies recommandées par STIHL ;
- intercaler l'appareil de diagnostic pour moteur entre la bougie et le contact de câble d'allumage ;



- veiller à ce que les contacts soient bien fixés – les agrafes de mise à la masse doivent s'appliquer sur le six pans de la bougie ;
- retirer le contact de câble d'allumage – le tourner légèrement vers la gauche et l'enlever ;



- sur les tronçonneuses munies d'un capot en une seule pièce, monter le cache et une chaîne sans dents de coupe, afin d'éviter un **risque de blessures** par l'hélice de ventilateur en rotation et un **risque d'endommagement du moteur** par suite d'une surchauffe ;
- encliqueter le cache sur la poignée tubulaire – le tablier doit s'appliquer sur la face extérieure du carter de ventilateur ;



- sur les tronçonneuses sur lesquelles, après le branchement de l'appareil de diagnostic pour moteur, le tambour d'embrayage ou le pignon profilé est découvert, monter le cache adéquat et une chaîne sans dents de coupe – **risque de blessure** ;

- sur les tronçonneuses sur lesquelles, après le branchement de l'appareil de diagnostic pour moteur, le filtre à air ne peut plus être maintenu par le couvercle de carter de carburateur : fixer le filtre à air avec l'écrou de verrouillage (1138 140 9500) – **risque d'endommagement du moteur** ;
- porter un dispositif de protection individuel ;
- pour faire le plein de la machine, pour les préparatifs nécessaires avant le démarrage et pour la mise en marche du moteur, procéder comme décrit dans la Notice d'emploi de la machine ;
- ne jamais faire tourner le moteur dans des locaux fermés ou mal aérés – **danger de mort** par intoxication ;
- procéder aux réglages avec la plus grande prudence – grand risque d'accident et de blessure – une manipulation inadéquate peut entraîner des brûlures et d'autres blessures graves ;
- durant le cycle de contrôle, avec le moteur en marche, l'utilisateur ne peut pas saisir des données sur l'ordinateur – l'arrêt du moteur met fin au cycle de contrôle.

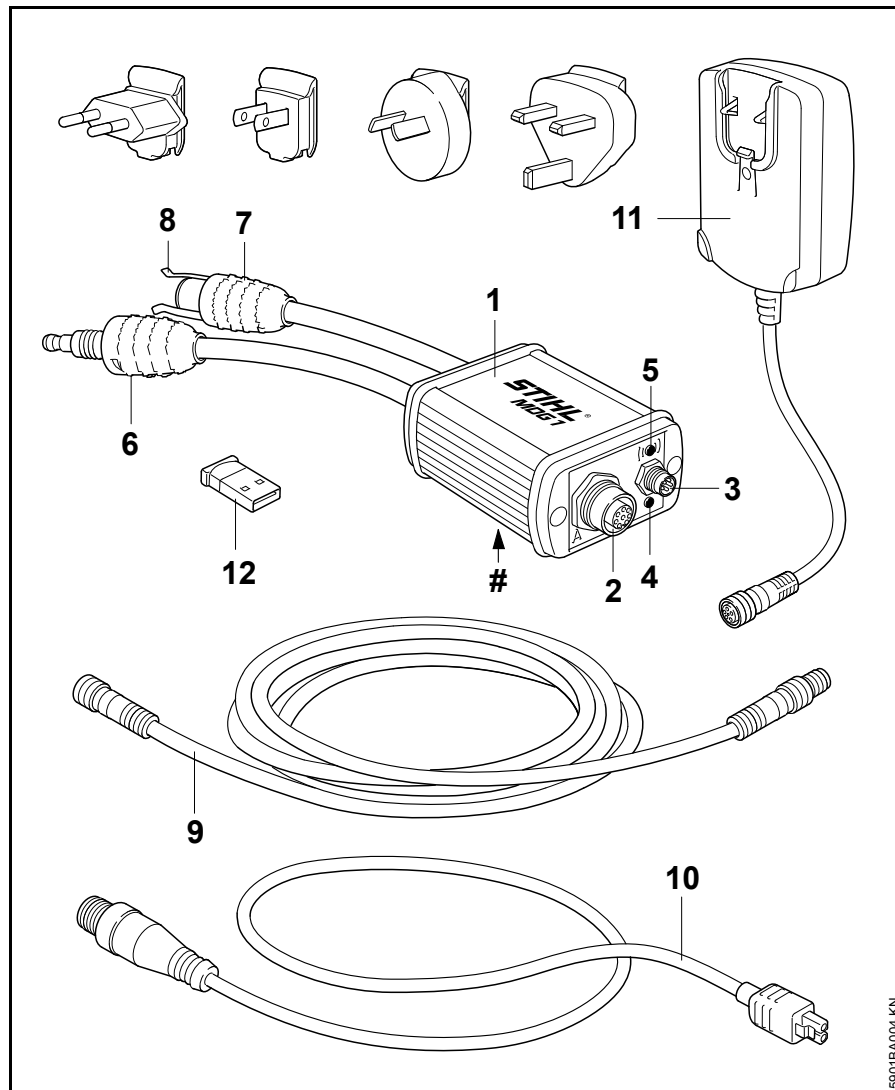
Appareil de diagnostic pour batterie ADG 1

- Si l'appareil de diagnostic pour batterie doit être mis en marche, il faut impérativement respecter les règles de sécurité nationales et les prescriptions de sécurité données dans les Notices d'emploi ;
- il est interdit d'utiliser l'appareil de diagnostic pour batterie s'il ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – risque d'accident ;
- utiliser l'appareil de diagnostic pour batterie exclusivement pour le contrôle de batteries autorisées par STIHL, du type AP ;
- procéder à un contrôle visuel – la batterie ne doit présenter aucun endommagement visible de l'extérieur – contrôler les diodes électroluminescentes de la batterie ;
- porter un dispositif de protection individuel.

Rangement de l'appareil de diagnostic

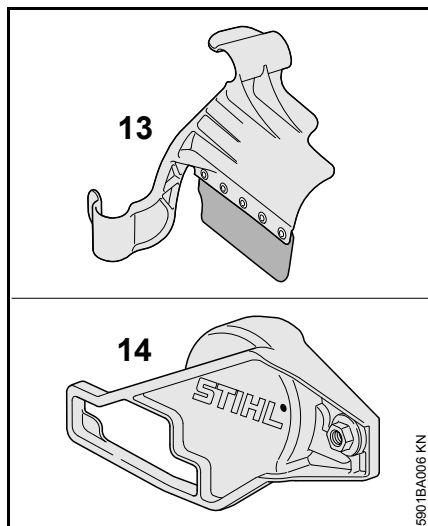
- Débrancher le bloc d'alimentation secteur ;
- débrancher le câble de diagnostic et le cordon d'alimentation électrique de l'appareil de diagnostic du moteur ;
- ranger l'appareil de diagnostic du moteur, le bloc d'alimentation secteur, le câble de diagnostic et le cordon d'alimentation dans le coffret joint à la livraison et les conserver en lieu sûr, dans un local fermé et sec ;
- les ranger de telle sorte qu'ils ne puissent pas être utilisés sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'ils ne se salissent pas.

Principales pièces



- 1 Appareil de diagnostic pour moteur
- 2 Prise A (câble de diagnostic)
- 3 Prise B (cordon d'alimentation, bloc d'alimentation secteur)
- 4 Diode électroluminescente (DEL) 0/I, tension secteur en circuit/hors circuit
- 5 Diode électroluminescente (DEL) Bluetooth
- 6 Prise haute tension
- 7 Fiche haute tension
- 8 Pince de masse
- 9 Cordon d'alimentation électrique, bloc d'alimentation secteur
- 10 Câble de diagnostic (M-Tronic)
- 11 Bloc d'alimentation secteur avec adaptateurs spécifiques pour les différents pays
- 12 Clé Bluetooth USB
- # Plaque signalétique

5901BA004 KN



- 13** Cache pour tronçonneuses à capot d'une seule pièce
- 14** Cache pour tronçonneuses sur lesquelles, après le branchement de l'appareil de diagnostic, le tambour d'embrayage ou le pignon profilé est découvert

Caractéristiques techniques

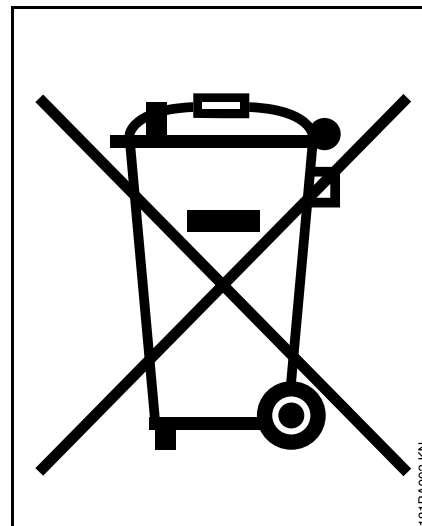
Appareil de diagnostic pour moteur MDG 1

Tension d'entrée : 24 Vcc + / - 5%
 Intensité du courant d'entrée : max. 1,25 A

Bloc d'alimentation secteur

Tension secteur : 100 – 240 V
 Fréquence : 47 – 63 Hz
 Intensité du courant de sortie : max. 1,25 A
 Tension de sortie : 24 Vcc + / - 5%
 Catégorie de surtension : II
 Degré d'encrassement : 2
 Altitude max. d'utilisation : 2000 m
 Humidité relative max. de l'air : 80 %
 Écart max. de tension secteur : + / - 10 %

Mise au rebut



Les appareils électroportatifs ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Amener l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de valorisation respectueux de l'environnement.

Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

confirme que l'appareil spécifié ci-après

Genre d'appareil : Appareil de diagnostic pour moteur

Marque de fabrique : STIHL

Type : MDG 1

Numéro d'identification de série : 5910

est conforme aux dispositions relatives à l'application des directives 1999/5/CE et 2004/108/CE (sur la compatibilité électromagnétique), et a été développé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

EN 61326-1, ETSI EN 300 328.

Conservation des documents techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

(Service Homologation Produits)

Waiblingen, le 09/11/2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Elsner

Chef de la Division Produits



Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	42
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	42
Software de diagnóstico	44
Instalar el software de diagnóstico	45
Conectar el analizador a la red eléctrica	46
Conectar el analizador al ordenador	47
Actualizar el software de diagnóstico	49
Aplicación	49
Guardar el analizador	51
Componentes importantes	52
Datos técnicos	53
Gestión de residuos	53
Declaración de conformidad CE	54

Original de Instrucciones de servicio
Impreso en papel blanqueado sin cloro.
Los colores de la impresión contienen aceites vegetales, por lo que el papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA1.M11.
0000005331_003_E



Notas relativas a este manual de instrucciones

Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

Marcación de párrafos de texto



Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.



Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con analizadores porque se trabaja con corriente eléctrica.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales. Tener en cuenta sin falta el manual de instrucciones de la máquina o bien del acumulador y el analizador de acumuladores que se vaya a comprobar.

Durante el funcionamiento, seguir las indicaciones relativas a la seguridad del software de diagnóstico STIHL.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, mutuas y autoridades competentes para la prevención de accidentes en el trabajo y otras.

Los menores de edad no deberán trabajar con el analizador de motores – a excepción de jóvenes mayores de 16 años que estén aprendiendo bajo tutela.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar este analizador de motores únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre el manual de instrucciones.

Sólo para implantados con marcapasos: en combinación con la máquina a comprobar se produce un campo electromagnético muy pequeño. No se puede excluir por completo que influya en algunos tipos de marcapasos. Para evitar riesgos sanitarios, STIHL recomienda que consulte a su médico y al fabricante del marcapasos.

Con el analizador de motores STIHL MDG 1 se pueden comprobar módulos de encendido y unidades de control y los componentes eléctricos que van unidos a los mismos.

Utilizar el analizador de motores sólo para comprobar máquinas STIHL desde el año de construcción 2000.

No se admite utilizar el analizador de motores para otros fines, ya que se pueden originar accidentes o daños en el mismo.

No realizar modificaciones en el analizador de motores – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se

produzcan al emplear fuentes de alimentación, adaptadores, cables, etc. no autorizados.

En función del paso de comprobación, hay que arrancar/conectar el motor de la máquina a comprobar. Antes de iniciar la comprobación, excluir sin falta que la herramienta en la máquina a comprobar pueda producir lesiones – **¡peligro de accidente!**

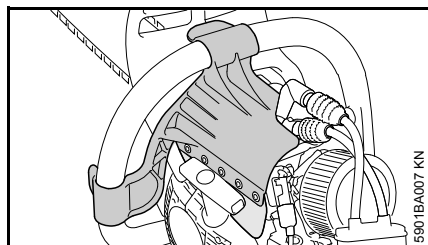
En motosierras y podadoras de altura:



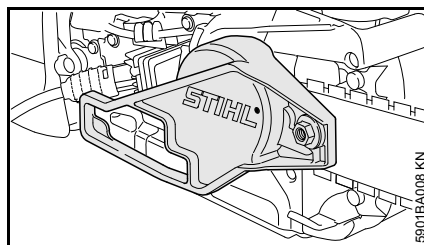
Los test con el motor en marcha no se deben realizar con la cadena.



Sustituir la cadena por una cadena sin dientes (accesorio especial).



En motosierras con cubiertas monopieza, montar la cubierta y la cadena sin dientes (accesorio especial) – **¡peligro de lesiones** por el giro de la rueda de ventilador y **¡peligro de daños en el motor** por sobrecalentamiento.



En motosierras, en las que está al descubierto el tambor del embrague o bien el piñón de cadena perfilado tras conectar el analizador de motores, montar la cubierta y la cadena sin dientes – **¡peligro de lesiones.**

En motosierras, en las que el filtro de aire ya no se puede sujetar con la tapa de la caja del carburador tras conectar el analizador de motores: fijar el filtro de aire con una tuerca de cierre (1138 140 9500) – **¡peligro de daños en el motor.**

Durante la comprobación, no deberá encontrarse ninguna persona más en la zona del motor de la máquina a comprobar – **¡peligro de lesiones!**

El funcionamiento con bujías de encendido no desparasitadas puede perjudicar el resultado y por ello no está permitido. Al darse el caso en el objeto a comprobar se pueden producir emisiones perturbadoras electromagnéticas que sobrepasan los valores límite de la norma EN 61326.

Comprobar sólo máquinas que estén memorizadas en el software de diagnóstico STIHL. Al hacerlo, observar las medidas de seguridad que figuran en el software.

El analizador de motores sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el funcionamiento – **¡peligro de accidente!**

No utilizar ningún analizador con la carcasa defectuosa, los cables de alta tensión defectuosos (inclusive enchufes de bujía de encendido) o cables de alimentación de corriente defectuosos – **¡peligro de descarga eléctrica o bien de cortocircuito!**

Poner en servicio el analizador de motores sólo con la fuente de alimentación suministrada (tensión pequeña de protección) y conectarlo sólo a la tensión de red y la frecuencia de red indicadas en el rótulo de modelo de la fuente de alimentación.

Enchufar la fuente de alimentación sólo en un enchufe de fácil acceso.

No abrir el analizador de motores.

Emplear sólo el analizador de motores original STIHL.



Protegerlo contra la humedad.



Emplearlo y guardarlo sólo en locales cerrados y secos.

Utilizarlo en temperaturas ambiente comprendidas entre + 5 °C y + 40 °C.

No unir (cortocircuitar) nunca los contactos del analizador de motores STIHL MDG 1 con objetos de metal

(p. ej. puntas, monedas, artículos de joyería). El analizador de motores se puede dañar por cortocircuito.

No utilizarlo en un entorno que corra peligro de que se produzcan explosiones, es decir, un entorno en el que existan líquidos (vapores), gases o materiales en polvo combustibles. El analizador de motores puede generar chispas, las cuales pueden encender los materiales en polvo o los vapores – **¡peligro de explosión!**

En caso de formarse humo o producirse fuego, desconectar inmediatamente la máquina a comprobar y desenchufarla de la red.



Comprobar con regularidad el cable de alimentación de corriente del analizador de motores en cuanto a daños. En caso de dañarse los cables de alta tensión durante el servicio, desconectar inmediatamente la máquina a comprobar y desenchufarla de la fuente de alimentación – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**

No desenchufar la fuente de alimentación tirando del cable de alimentación de corriente, sino agarrando siempre el enchufe mismo.

No emplear el cable de alimentación de corriente para fines ajenos al mismo, p. ej. para llevar el analizador de motores o colgarlo.

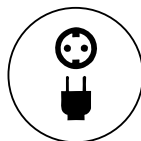
Comprobar el cable de alimentación de corriente y la fuente de alimentación en cuanto a daños siempre antes de usar el

analizador. No se deben utilizar los cables ni los enchufes que estén dañados.

Tender el cable de alimentación de corriente y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – evitar el peligro de tropezar.

Disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- Enchufándola sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- Aislamiento de los enchufes, en perfecto estado



Tras haber utilizado el analizador de motores, retirar la fuente de alimentación.

Guardar el analizador de motores y la fuente de alimentación fuera del alcance de los niños.

Software de diagnóstico

El software de diagnóstico STIHL sólo se puede utilizar con los analizadores MDG 1 y ADG 1.

Requisitos del sistema

Instalar el software de diagnóstico STIHL sólo en un ordenador que cumpla con los requisitos del sistema. Para la instalación en Windows® de Microsoft® se requieren derechos de administradores; si es necesario, diríjase al administrador del sistema.

Sistema operativo

- Microsoft® Windows® XP SP 3 o
- Microsoft® Windows Vista® o
- Microsoft® Windows® 7

Requerimientos al software

- Microsoft® .NET 3.5 o superior
- Adobe® Acrobat® Reader 9 o superior

Requerimientos al hardware

Requerimientos mínimos

- CPU 1 GHz
- 256 MB de memoria de trabajo libre
- Al menos 100 MB de memoria de disco duro
- Resolución de la pantalla – monitor SVGA (resolución mínima 1024 x 768 o superior)
- Interface USB 1.1 o superior
- Unidad de CD-ROM o de DVD

Requerimientos recomendados

- CPU 2 GHz
- 512 MB de memoria de trabajo libre
- Al menos 100 MB de memoria de disco duro
- Resolución de la pantalla – monitor SVGA (resolución mínima 1024 x 768 o superior)
- Interface USB 1.1 o superior
- Unidad de CD-ROM o de DVD

Instalar el software de diagnóstico

Orden

El orden de los pasos descritos se ha de observar sin falta. Sólo entonces se instalará completamente el software de diagnóstico STIHL en el ordenador y se conectará el analizador de motores al ordenador.

- 1** Garantizar las condiciones previas del sistema – véase "Software de diagnóstico"
- 2** Colocar el CD-ROM en la unidad de CD-ROM o de DVD del ordenador e iniciar el programa de instalación – "Instalación STIHL software de diagnóstico".
- 3** Conectar el analizador de motores a la red eléctrica – "Conectar el analizador a la red eléctrica"
- 4** Introducir el lápiz USB Bluetooth y conectarlo – véase "Conectar el analizador al ordenador"
- 5** Iniciar el software de diagnóstico STIHL – véase "Conectar el analizador al ordenador"

Instalación del software de diagnóstico STIHL

Colocar el CD-ROM en la unidad de CD-ROM o de DVD del ordenador.

Arranque automático

El arranque automático funciona sólo si el ordenador asiste al arranque automático de un programa desde un

CD-ROM (AUTORUN). Si el programa de instalación en el ordenador no arranca automáticamente, se tiene que arrancar manualmente.

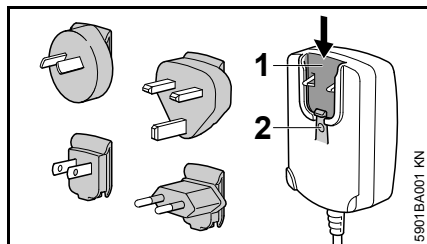
Arranque manual

Abrir el lugar de trabajo y seleccionar la unidad de CD-ROM o la de DVD-ROM del ordenador. Iniciar la instalación haciendo doble clic en el programa "SDSSetup.exe".

Conectar el analizador a la red eléctrica

Analizador de motores MDG 1

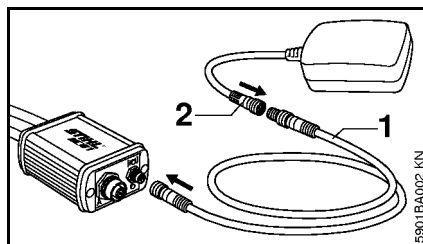
La tensión de red y la tensión de servicio tienen que coincidir.



- Seleccionar el adaptador de enchufe de la red apropiado para la caja de enchufe
- Calar el adaptador en el alojamiento (1) de la fuente de alimentación – el adaptador se tiene que oír encastrar

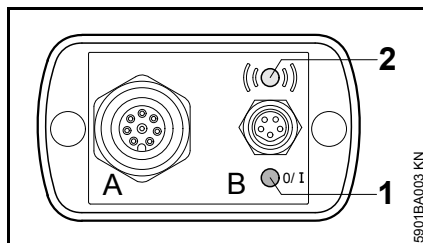
Retirar el adaptador:

- Presionar el fiador (2) y retirar el adaptador



- Unir el cable de conexión (1) con el enchufe (B) del analizador de motores y la hembrilla (2) de la fuente de alimentación – observar la codificación de la unión por enchufe
- Enroscar las uniones por enchufe
- Enchufar la fuente de alimentación en la caja de enchufe

Tras conectar el analizador de motores a la alimentación de corriente, se realiza un autotest.



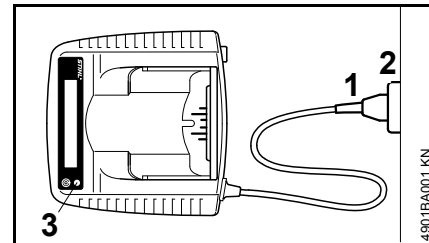
Durante este proceso, el diodo (1) en el analizador de motores luce primero en verde, luego en amarillo, luego en rojo y, a continuación, en verde de forma permanente – el autotest ha finalizado

El diodo (1) luce permanentemente en rojo: avería interna – sustituir el analizador.

El diodo (2) parpadea en blanco: el analizador está listo para el servicio – no hay conexión con el ordenador – comprobar la conexión.

Analizador de acumuladores ADG 1

La tensión de la red y la de servicio tienen que coincidir.



- Insertar el enchufe (1) en la caja de enchufe (2)

En la pantalla del analizador aparece la indicación (en el siguiente texto, sobre fondo gris):

Analizador de acumuladores ADG 1

Tras la conexión del analizador a la alimentación de corriente, se realiza un autotest. Durante este proceso, el diodo (3) en el analizador luce durante aprox. 1 segundo en verde, amarillo, luego en rojo y vuelve a apagarse.

Autotest

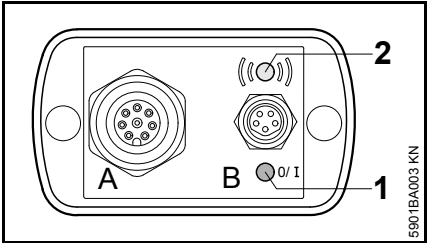


Conectar el analizador al ordenador

Conexión Bluetooth

La comunicación entre el analizador de motores y el ordenador se realiza por medio de radiotransmisión "Bluetooth". Para ello, utilizar en el ordenador un lugar de enchufe USB libre para el lápiz USB Bluetooth contenido en el volumen de suministro

Diodos luminiscentes, colores, significados



Diodo luminiscente (1)	Significado
luce en verde, luego en amarillo, luego en rojo y, a continuación, en verde de forma permanente:	el autotest ha concluido
luce permanentemente en verde:	el analizador está listo para el servicio
luce permanentemente en rojo:	avería interna – renovar el analizador

Diodo luminiscente (2)	Significado
parpadea en blanco:	el analizador está listo para el servicio – sin conexión al ordenador
luce permanentemente en azul:	listo para el servicio – conexión con el ordenador, por medio de Bluetooth
parpadea en azul:	transmisión de datos en curso
luce permanentemente en rojo:	conexión Bluetooth, defectuosa

Introducir el lápiz USB Bluetooth y conectarlo

Calado y conexión automática

Desde el Service Pack 3 del Windows® XP de Microsoft®, se ha integrado un software de Bluetooth completamente apto para el funcionamiento. El lápiz USB Bluetooth se detecta y conecta automáticamente.

- Introducir el lápiz USB Bluetooth en un lugar de enchufe libre USB – seguir con "Conectar el analizador de motores al ordenador"

Conectar el analizador de motores al ordenador

Conectar el analizador de motores al ordenador sólo **tras** la instalación del software de diagnóstico STIHL y el lápiz USB Bluetooth.

- Iniciar el software de diagnóstico STIHL

En la barra de estado se visualiza

El MDG 1 se está buscando

El MDG 1 se ha encontrado

- Con un clic en el gráfico "MDG 1" – se visualiza la barra de estado:

MDG 1 conectado

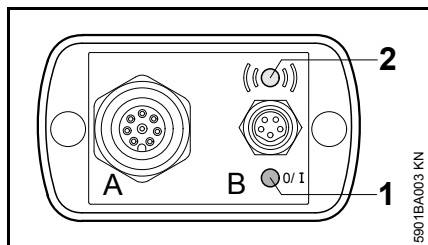
Si se dispone de dos o más analizadores de motores (MDG 1), éstos se visualizan en una ventana de diálogo con el número de serie. En este caso, seleccionar el MDG 1 deseado.

La pantalla cambia a la vista "Preparación"

El diodo sobre el casquillo (B) está encendido:

- Permanentemente en azul – listo para el servicio – conexión con el ordenador, por medio de Bluetooth
- Parpadea en azul – transmisión de datos
- Seguir ahora los pasos de manejo del software de diagnóstico STIHL – durante el funcionamiento, seguir las indicaciones relativas a la seguridad del software de diagnóstico STIHL

Sin una conexión correcta, el software de diagnóstico STIHL no puede detectar el analizador de motores. Si no se detecta el analizador de motores:



- Comprobar si luce el diodo (1) en verde y si el diodo (2) luce permanentemente en azul

El diodo (1) luce permanentemente en rojo: avería interna – sustituir el analizador.

El diodo (2) parpadea en blanco: no hay conexión con el ordenador – comprobar la conexión.

Si entretanto no se ha establecido la conexión entre el analizador de motor y el ordenador, proseguir con "Insertar el lápiz USB Bluetooth y establecer la conexión manualmente". La conexión manual sólo es necesaria si ésta no se establece automáticamente.

Introducir el lápiz USB Bluetooth y conectarlo manualmente

- Introducir el lápiz USB Bluetooth en un lugar de enchufe libre USB
- Abrir el panel de control y seleccionar el dispositivo Bluetooth
- En el registro "Dispositivos" pulsar añadir – se inicia el asistente para añadir los dispositivos Bluetooth

- Poner el símbolo de visto bueno en – "El dispositivo está instalado y se puede detectar" – pulsar "Seguir"
- Se ha realizado la búsqueda de los dispositivos Bluetooth – seleccionar STIHL MDG 1 y pulsar "Seguir"
- Seleccionar "Utilizar la clave principal de la documentación" – introducir la clave principal STIHL (en mayúsculas) y pulsar "Seguir" – se establece la conexión
- Salir del asistente con "Finalizar"
- Finalizar los dispositivos Bluetooth con "ok"

Influencias perturbadoras

A causa de influencias perturbadoras electromagnéticas, se puede perturbar el desarrollo del programa. En este caso, finalizar la aplicación y retirar el lápiz USB Bluetooth. Conectar de nuevo el lápiz USB Bluetooth y reiniciar la aplicación.

Conectar el analizador de acumuladores al ordenador

Conectar el analizador de acumuladores al ordenador sólo tras haber instalado el software de diagnóstico STIHL.

La conexión del analizador de acumuladores con el ordenador se realiza por medio de un cable USB. El cable USB no está incluido en el volumen de suministro.

- Conectar el analizador de acumuladores (enchufe USB, tipo B) al ordenador (enchufe USB, tipo A) con un cable USB habitual en el comercio

Aparece el asistente de hardware.

- Poner el símbolo de visto bueno en – "No, esta vez no" – pulsar "Seguir"
- Poner el símbolo de visto bueno en – "Instalar el software de una lista o de determinadas fuentes" – pulsar "Seguir"
- Poner el símbolo de visto bueno en – "Buscar también en la siguiente fuente" – pulsar "Examinar"

Para la selección de los controladores, se ha de seleccionar el siguiente índice: índice de instalación\STIHL\SDS\Driver\ ADG1\

- Seleccionar el índice de instalación p. ej. Windows® XP de Microsoft® índice de instalación estándar: C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – pulsar "ok"
- Se está instalando el controlador ADG 1, salir del asistente con "Finalizar"
- Iniciar el software de diagnóstico STIHL

En la barra de estado se visualiza

ADG 1 conectado

- Con un clic en el gráfico "ADG 1", la pantalla cambia a la vista "Preparación"
- Seguir ahora los pasos de manejo del software de diagnóstico STIHL – durante el funcionamiento, seguir las indicaciones relativas a la seguridad del software de diagnóstico STIHL

Actualizar el software de diagnóstico

La introducción de nuevas máquinas y las ampliaciones de la funciones de diagnóstico requieren una actualización del software. La actualización (Update) se puede realizar tal como se describe a continuación.

Actualización directa por medio de internet

El ordenador con software de diagnóstico instalado dispone de una entrada para internet:

En la barra de menú, hacer clic en el signo de interrogación "?" – seleccionar la opción "Comprobar la actualización...". El software de diagnóstico comprueba si hay una actualización (Update). En caso de existir, la actualización se realiza automáticamente.

Actualización indirecta (sin acceso a internet)

El ordenador con el software de diagnóstico instalado no dispone de acceso a internet:

Los datos para la actualización del software de diagnóstico los pone a disposición la sociedad distribuidora.

Aplicación

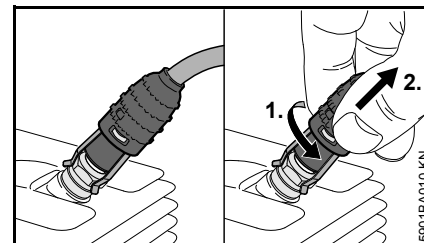
El software de diagnóstico STIHL y los analizadores STIHL se han concebido para diagnósticos específicos de piezas, la localización de averías y para trabajos de ajuste.

Analizador de motores MDG 1

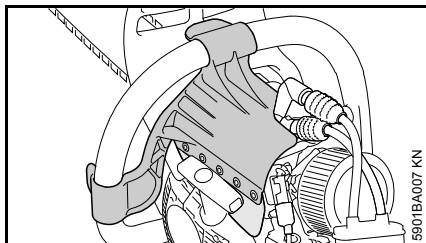
- Si se pone en funcionamiento la máquina y el analizador de motores, habrá que tener en cuenta las normas de seguridad específicas del país y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones.
- El analizador de motores sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el funcionamiento – peligro de accidente
- Utilizar el analizador de motores sólo para comprobar máquinas STIHL desde el año de construcción 2000.
- Control visual – examinar la máquina por fuera en cuanto a daños
- Fijarse en que no haya fugas – no arrancar el motor si sale combustible
- Antes de iniciar la comprobación, excluir sin falta que la herramienta en la máquina a comprobar pueda producir lesiones – **peligro de accidente**. Posicionar

correspondientemente la máquina; si es necesario, montar los dispositivos de protección o los accesorios (p. ej. cadena sin dientes)

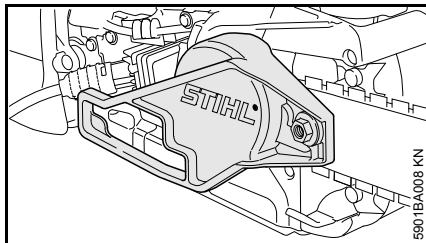
- Emplear únicamente bujías recomendadas por STIHL
- Montar el analizador de motores entre la bujía y el enchufe del cable de encendido



- Prestar atención al firme asiento de los contactos – los bornes de masa tienen que estar aplicados al hexágono de la bujía de encendido
- Retirar el enchufe – girarlo ligeramente hacia la derecha y retirarlo



- En motosierras con cubiertas monopieza, montar la cubierta y la cadena sin dientes; en otro caso, **peligro de lesiones** por el giro de la rueda de ventilador y **peligro de daños en el motor** por sobrecalentamiento
- Encastrar la cubierta en el asidero tubular – el faldón tiene que estar aplicado al lado exterior de la caja del ventilador



- En motosierras, en las que está al descubierto el tambor del embrague o bien el piñón de cadena perfilado tras conectar el analizador de motores, montar la cubierta y la cadena sin dientes – **peligro de lesiones**

- En motosierras, en las que el filtro de aire ya no se puede sujetar con la tapa de la caja del carburador tras conectar el analizador de motores: fijar el filtro de aire con una tuerca de cierre (1138 140 9500) – **peligro de daños en el motor**
- Ponerse un equipamiento de protección personal
- Repostar la máquina, prepararla y arrancarla tal como se describe en el manual de instrucciones
- No dejar en marcha el motor nunca en locales cerrados o mal ventilados – **peligro de muerte** por intoxicación
- Realizar los trabajos de ajuste con la máxima precaución – mayor peligro de accidentes y de lesiones – las manipulaciones indebidas con la misma pueden causar quemaduras y otras lesiones graves.
- Durante el proceso de comprobación, con el motor en marcha, no es posible introducir datos del usuario en el ordenador – al apagar el motor, finaliza el proceso de comprobación
- El analizador de acumuladores sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el funcionamiento – peligro de accidente
- Emplear el analizador de acumuladores únicamente para comprobar acumuladores del tipo AP autorizados por STIHL
- Control visual – examinar el acumulador en cuanto a daños externos – comprobar los diodos en el acumulador
- Ponerse un equipamiento de protección personal

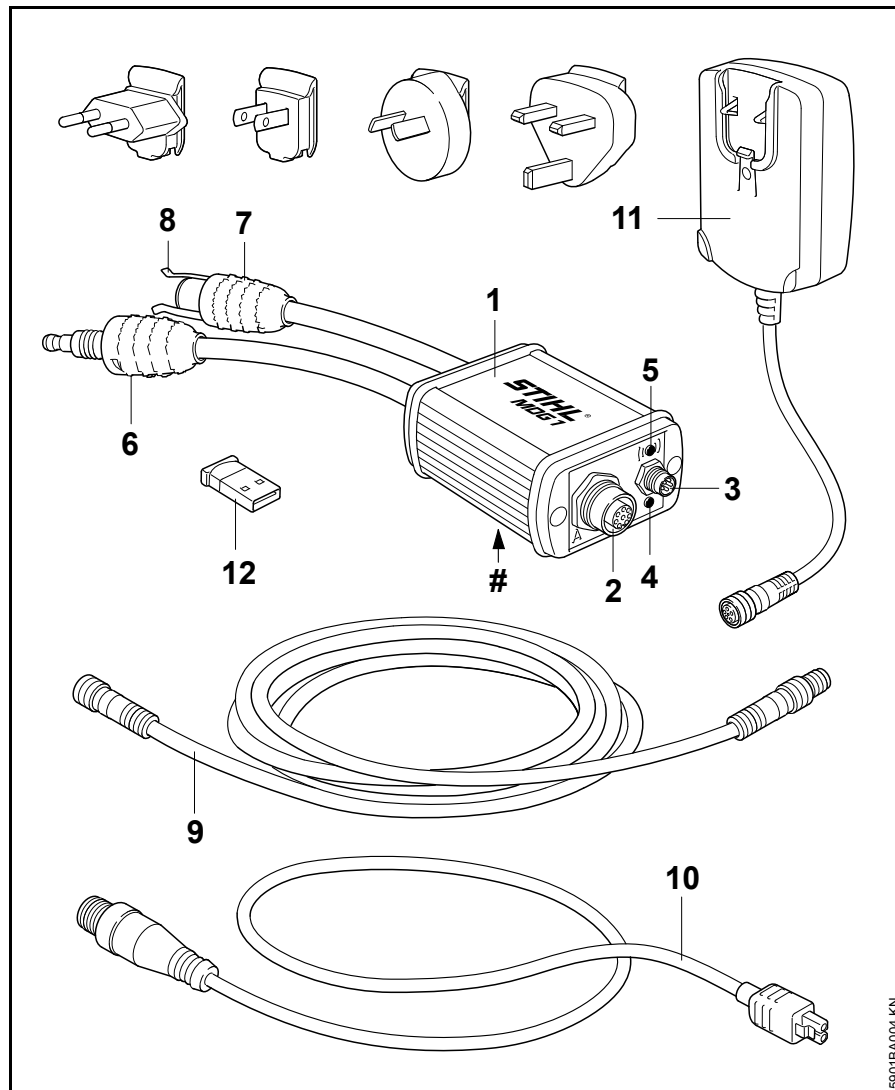
Analizador de acumuladores ADG 1

- Si se pone en funcionamiento el analizador de acumuladores, habrá que tener en cuenta las normas de seguridad específicas del país y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones

Guardar el analizador

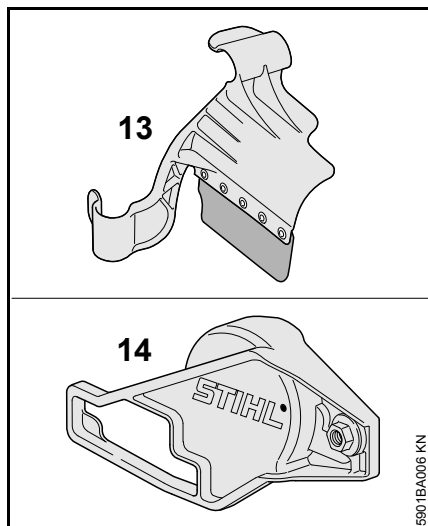
- Desconectar la fuente de alimentación
- Separar el cable para diagnósticos y el cable de conexión del analizador de motores
- Almacenar el analizador de motores, la fuente de alimentación, el cable para diagnósticos y el cable de conexión en locales cerrados y secos, guardarlo en un lugar seguro en la maleta adjuntada.
- Protegerlo contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños) y contra el ensuciamiento

Componentes importantes



- 1 Analizador de motores
- 2 Conexión A (cable para diagnósticos)
- 3 Conexión B (cable de conexión fuente de alimentación)
- 4 Diodo luminiscente 0/I (LED) tensión de alimentación
- 5 Diodo luminiscente (LED) Bluetooth
- 6 Conexión de alta tensión
- 7 Enchufe de alta tensión
- 8 Bornes de masa
- 9 Cable de conexión fuente de alimentación
- 10 Cable para diagnósticos (M-Tronic)
- 11 Fuente de alimentación con adaptadores específicos para países
- 12 Lápiz USB Bluetooth
- # Rótulo de potencia

5901BA004 KN



- 13** Cubierta para motosierras con cubierta monopieza
- 14** Cubierta para motosierras, en las que el tambor del embrague o bien el piñón de cadena perfilado está al descubierto tras conectar el analizador

Datos técnicos

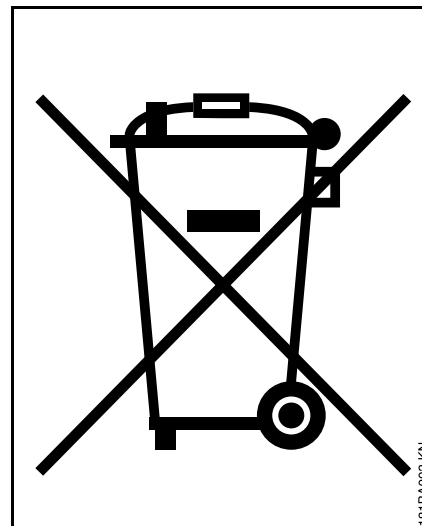
Analizador de motores MDG 1

Tensión de entrada: 24 VDC + / - 5%
 Corriente de entrada: 1,25 A, como máx.

Fuente de alimentación

Tensión de red: 100 – 240 V
 Frecuencia: 47 – 63 Hz
 Corriente de salida: 1,25 A, como máx.
 Tensión de salida: 24 VDC + / - 5%
 Categoría de sobretensión: II
 Grado de ensuciamiento: 2
 Altura máx. de uso: 2000 m
 Humedad relativa del aire máx.: 80 %
 Divergencia máxima de la tensión de la red: + / - 10 %

Gestión de residuos



Los aparatos eléctricos no deben echarse a la basura doméstica. Entregar el aparato, los accesorios y el embalaje para reciclarlos.

Declaración de conformidad CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirma que

Tipo: Analizador de
motores

Marca de fábrica: STIHL

Modelo: MDG 1

Identificación de serie: 5910

corresponde a las prescripciones para la
realización de las directrices 1999/5/EC
y 2004/108/CE (EMV), y que se ha
desarrollado y fabricado conforme a las
normas siguientes:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Conservación de la documentación
técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09-11-2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente



Elsner

Jefe de Gestión Grupos de productos



Popis sadržaja

Uz ovu uputu za uporabu	56
Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada	56
Dijagnoza-software	58
Instalirati dijagnostički software	59
Električno priključivanje Dijagnostičkog uređaja	60
Dijagnostički uređaj spojiti s computerom-računalom.	61
Aktualizirati dijagnostički software	63
Uporaba/primjena	63
Pohraniti dijagnostički uređaj	64
Važni ugradbeni dijelovi	65
Tehnički podaci	66
Zbrinjavanje	66
EG- Izjava proizvođača o sukladnosti	67

Originalna uputa za uporabu

Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora.
Boje u tisku sadrže biljna ulja, papir se može reciklirati.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA1.M11.
0000005331_003_HR

STIHL®

Uz ovu uputu za uporabu

Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su smješteni na uređaju, pojašnjeni su u ovom naputku za korišćenje.

Označavanje odlomaka teksta



Upozorenje na opasnost od nesreće- i na opasnost od zadobivanja ozljeda za osobe, kao i na opasnost od teških kvarova/šteta na stvarima.



Upozorenje na mogućnost oštećenja uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova.

Daljnji tehnički razvoj

STIHL stalno radi na daljnjem razvoju svih strojeva i uređaja ; istoga si zadržavamo pravo vršenja izmjena opsega isporuke u obliku, tehnici i opremi.

Stoga se iz podataka i slika u ovom naputku za korišćenje ne mogu postavljati-izvoditi nikakvi zahtjevi.

Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada



Pri radu s dijagnostičkim uređajem potrebne su posebne mjere sigurnosti u radu, jer se radi s električnom strujom.



Prije prvog stavljanja u rad/pogon pažljivo pročitati cijelu uputu za uporabu i spremi ju na sigurno mjesto, radi kasnijeg korišćenja. Neuvažavanje upute za uporabu može biti opasno po život. Obavezno uvažavati upute za uporabu motornog uređaja koji se provjerava, naime akumulatora i dijagnostičkog uređaja s akumulatorom.

Za vrijeme rada treba slijediti upute o sigurnosti u radu za dijagnostički software tvrtke STIHL.

Uvažavati sigurnosne propise dotične zemlje, primjerice one, donesene od strane higijensko tehničkih organizacija posloprimca (stručnih zadruga), socijalnog osiguranja, područja za zaštitu tijekom rada i drugih.

Maloljetnici ne smiju raditi s motornim dijagnostičkim uređajem – izuzevši mladež preko 16 godina starosti, koja radi pod nadzorom, za potrebe obrazovanja.

Korisnik je odgovoran za nesreće i opasnosti koje mogu nastati za druge osobe ili za njihovu imovinu/vlasništvo.

Motorni dijagnostički uređaj predavati ili posuđivati samo onim osobama, koje su upoznate s tim modelom i njegovim rukovanjem – i uvijek istovremeno predavati uputu za uporabu.

Vrijedi samo za nositelje pace-maker-a: u kombinaciji s motornim uređajem kojeg se provjerava, nastaje vrlo malo elektromagnetsko polje. Utjecaj na pojedine tipove pace-maker-a se ne može u potpunosti isključiti. Radi izbjegavanja opasnosti za zdravlje tvrtka STIHL preporučuje korisnicima, da se kod liječnika koji ih tretiraju, kao i kod proizvođača pace-maker-a raspitaju, da li je za njih moguć rad s ovim motornim uređajem.

S motornim dijagnostičkim uređajem tvrtke STIHL MDG 1 mogu se provjeravati/ispitivati moduli upaljivanja i upravljački uređaji i s time vezane električne komponente.

Motorni dijagnostički uređaj upotrebljavati samo za provjeru/ispitivanje motornih uređaja tvrtke STIHL, počevši od godine gradnje 2000.

Primjena motornog dijagnostičkog uređaja u druge svrhe nije dozvoljena i može uzrokovati nesreće ili kvarove/štete na dijagnostičkom uređaju.

Ne vršiti izmjene na motornom dijagnostičkom uređaju – time možete ugroziti vlastitu sigurnost. Tvrtka STIHL isključuje svako jamstvo za štete,

nastale za osobe ili stvari, uzrokovane uporabom nedozvoljenih mrežnih uređaja, adaptera, kablova itd..

Ovisno o ispitnom koraku/koraku provjere, motor uređaja koji se provjerava, mora startati/bit uklopljen-uključen. Prije nego što započnemo ispitivanje/provjeru, obavezno treba isključiti mogućnost ozljeđivanja zbog alata na uređaju koji se provjerava – **opasnost od nesreće!**

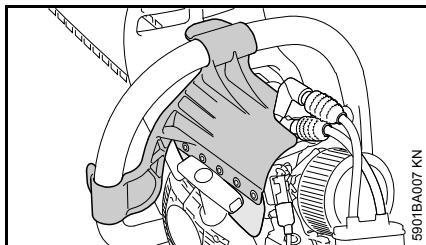
Kod motornih pila i kresača visokih grana:



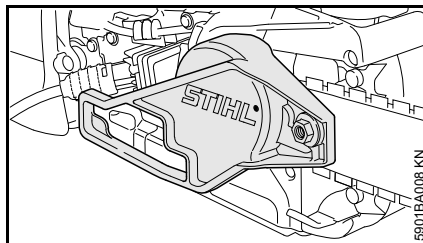
Testovi s motorom u radu se ne smiju provoditi s lancem pile.



Lanac pile zamijeniti lancem bez zuba (poseban pribor).



Kod motornih pila s jednodjelnim poklopcem/haubom, montirati pokrov i lanac bez zuba (poseban pribor) – postoji **opasnost od zadobivanja ozljeda** uslijed rotirajućeg kola ventilatora i **opasnost od kvarova mehanizma** uslijed pregrijavanja.



Kod motornih pila, kod kojih nakon priključka motornog dijagnostičkog uređaja bubanj spojke, naime profilni lančanic leži slobodno, montirati pokrov i lanac bez zuba – **opasnost od zadobivanja ozljeda**.

Kod motornih pila, kod kojih se nakon priključenja motornog dijagnostičkog uređaja pročistač zraka više ne može čvrsto držati s poklopcem kutije rasplinjača: pročistač zraka pričvrstiti sa zapornom maticom (1138 140 9500) – **opasnost od kvarova mehanizma**.

U području motora uređaja koji se provjerava, za vrijeme ispitivanja se ne smiju zadržavati druge osobe – **opasnost od zadobivanja ozljeda!**

Rad sa svjećicama, kojima smetnje nisu uklonjene, može imati negativan utjecaj na rezultat i stoga nije dopušten. Pri radu na objektu koji se ispituje/provjerava, mogu nastupiti kvarovi elektromagnetskih emisija, koje leže izvan graničnih vrijednosti norme EN 61326.

Provjeravati samo one strojeve, koji su sadržani u dijagnostičkom software-u tvrtke STIHL. Pri tome treba uvažavati mjere sigurnosti u radu iz software-a.

Motorni dijagnostički uređaj smije raditi samo u sigurnom stanju za pogon – **opasnost od nesreće!**

Ne upotrebljavati dijagnostički uređaj s defektnim kućištem, pokvarenim vodovima visokog napona (uključujući utikače svjećica) ili defektan vod za opskrbu strujom – **opasnost od električnog udara, naime kratkog spoja!**

Motorni dijagnostički uređaj puštati u rad/pogon samo s istovremeno isporučenim mrežnim uređajem (zaštitni mali napon) i priključivati samo na mrežni napon i mrežnu frekvenciju, koje su navedene na pločici s oznakom tipa mrežnog uređaja.

Mrežni uređaj priključivati samo na lako dostupnu utičnicu.

Ne otvarati motorni dijagnostički uređaj.

Upotrebljavati samo originalni motorni dijagnostički uređaj tvrtke STIHL.



Čuvati od mokrine i vlage.



Upotrebljavati i pohranjivati/skladištiti samo u zatvorenim i suhim prostorijama,

Puštati u rad pri okolnim temperaturama od + 5 °C do + 40 °C;

Kontakte motornog dijagnostičkog uređaja tvrtke STIHL nikada ne spajati (kratko spajati) s metalnim predmetima (na primjer s čavlima, kovanicama, nakitom). Motorni dijagnostički uređaj se može zbog kratkog spoja oštetiti.

Ne raditi s njim u okolišu u kojem postoji opasnost od eksplozije, dakle u okolišu u kojem se nalaze zapaljive tekućine

(pare), plinovi ili prašine. Motorni dijagnostički uređaj može proizvesti iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare – **opasnost od eksplozije!**

Pri nastanku dima ili vatre, smjesta izvući mrežni uređaj i isključiti motorni uređaj koji provjeravamo/ispitujemo.



Redovito provjeravati oštećenja voda za opskrbu strujom motornog dijagnostičkog uređaja. U slučaju oštećenja vodova visokog napona, nastalih u radu/pogonu, smjesta zaustaviti stroj koji provjeravamo i izvući mrežni uređaj – **opasnost po život uslijed strujnog udara!**

Mrežni uređaj ne smijete izvlačiti iz utičnice povlačenjem voda za opskrbu strujom, već uvijek morate zahvatiti mrežni uređaj.

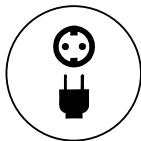
Vod za opskrbu strujom ne rabiti neusklađeno s njegovom svrhom, na primjer, kako bi nosili motorni dijagnostički uređaj ili ga ovješavali.

Vodu za opskrbu strujom i mrežnom uređaju, prije svake primjene, provjeriti moguća oštećenja. Oštećeni vodovi i utikači se ne smiju upotrebljavati.

Vod za opskrbu strujom polagati i označavati tako, da se isti ne može oštetiti i da pri tom nitko ne bude ugrožen – izbjegavati opasnost od spoticanja!

Izbjegavati opasnost od strujnog udara:

- električni priključak smije biti samo na utičnici koja je instalirana u skladu s propisima
- izolacija utikača mora biti u besprijekornom stanju



nakon korišćenja motornog dijagnostičkog uređaja izvući mrežni uređaj.

Motorni dijagnostički uređaj i mrežni uređaj skladištiti izvan dosega djece.

Dijagnoza-software

Dijagnostički software tvrtke STIHL može se upotrebljavati samo s dijagnostičkim uređajima MDG 1 i ADG 1.

Sistemski preduvjeti/pretpostavke

Dijagnostički software tvrtke STIHL instalirati samo na jednom computeru-računalu, koji ispunjava preduvjete za sistem. Za instalaciju pod Microsoft® Windows® potrebna su administrativna pravila, po potrebi se obratiti administratoru, nadležnom za sistem.

Radni/pogonski sistem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 ili
- Microsoft® Windows Vista® ili
- Microsoft® Windows® 7

Zahtjeva se software

- Microsoft® .NET 3.5 ili više
- Adobe® Acrobat® Reader 9 ili više

Zahtjeva se hardware

minimalni ispunjeni zahtjevi

- CPU 1 GHz
- 256 MB slobodna radna memorija
- najmanje 100 MB memorije s tvrdim diskovima
- aktiviranje ekrana/sučelja – monitor SVGA (najmanja aktivacija 1024 x 768 ili viša)

- USB presječno/montažno mjesto 1.1 ili više
- CD-ROM- ili DVD-rad

Preporuke za ispunjenje zahtjeva

- CPU 2 GHz
- 512 MB slobodne radne memorije
- najmanje 100 MB memorije s tvrdim diskovima
- aktiviranje ekrana/sučelja – monitor SVGA (najmanja aktivacija 1024 x 768 ili viša)
- USB presječno/montažno mjesto 1.1 ili više
- CD-ROM- ili DVD-rad

Instalirati dijagnostički software

Redoslijed

Redoslijeda opisanih koraka se treba obvezno pridržavati. Samo tada će dijagnostički software tvrtke STIHL biti cjelovito instaliran na računalo, a motorni dijagnostički uređaj će biti spojen s računalom.

- 1 Osigurati pretpostavke-uvjete za sigurno uspostavljanje sistema – vidi "Dijagnostički software".
- 2 CD-ROM uložiti u CD-ROM- ili DVD-radni dio računala i startati Setup-program – vidi "Instalacija dijagnostičkog software-a tvrtke STIHL".
- 3 Izvršiti električno priključenje motornog dijagnostičkog uređaja – vidi "Električno priključivanje uređaja"
- 4 ugraditi Bluetooth USB stik i spojiti – vidi "Dijagnostički uređaj spojiti s računalom"
- 5 startati dijagnostički software tvrtke STIHL – vidi "Dijagnostički uređaj spojiti s računalom"

Instalacija dijagnostičkog software-a tvrtke STIHL

CD-ROM uložiti u CD-ROM- ili DVD-radni dio computera-računala.

Startati automatski

Automatsko startanje funkcionira samo, kada computer-računalo podupire automatsko startanje programa od strane CD-ROM-a (AUTORUN). Kada setup-program na computeru-računalu automatski ne starta, startati se mora ručno.

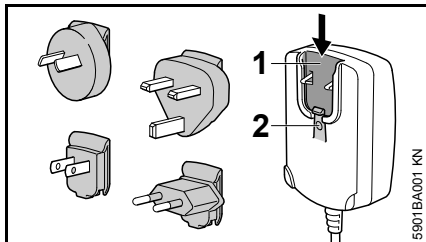
Startati ručno

Otvoriti radno mjesto i izabrati CD-ROM- ili DVD-ROM-radni dio computera-računala. Instalacijski program startati dvostrukim klikom na program "SDSSetup.exe".

Električno priključivanje Dijagnostičkog uređaja

Motorni dijagnostički uređaj MDG 1

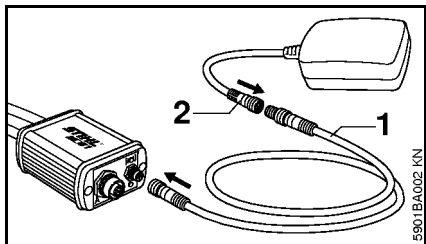
Mrežni napon i radni/pogonski napon mrežnog uređaja se moraju podudarati.



- Adapter mrežnog utikača odabrati u skladu s utičnicom.
- Adapter ugurati u prihvatnik (1) mrežnog uređaja – adapter se mora čujno uključiti/ući u funkciju

Izvući adapter:

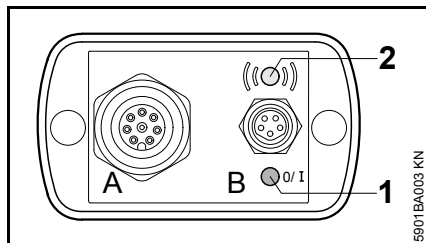
- utisnuti urez (2) i izvući adapter



- priključni vod (1) spojiti s utikačem (B) motornog dijagnostičkog uređaja i čahurom (2) mrežnog uređaja – promatrati kodiranje zatičnog spoja
- zavijčati zatične spojeve

- mrežni uređaj gurnuti u utičnicu

Pošto je motorni dijagnostički uređaj priključen na opskrbu strujom, nastupa samotestiranje.



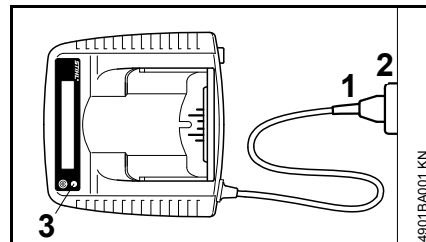
Za vrijeme tog postupka svjetleća dioda (1) na motornom dijagnostičkom uređaju prvo svijetli zeleno, zatim žuto, a tada crveno i na kraju trajno zeleno – samotestiranje je završeno.

Svjetleća dioda (1) svijetli trajno crveno: interna greška – obnoviti dijagnostički uređaj.

Svjetleća dioda (2) svjetluca/žmirkica bijelo: uređaj je spreman za rad – nema spoja s računalom – provjeriti spoj.

Dijagnostički uređaj za akumulatore ADG 1

Mrežni napon i pogonski napon moraju biti usklađeni.



- Mrežni utikač (1) gurnuti u utičnicu (2)

Na display-u uređaja pojavljuje se prikaz (u tekstu koji slijedi, sivi):

Dijagnostički uređaj za akumulatore ADG 1

Pošto je uređaj priključen na opskrbu strujom, nastupa samotestiranje. Za vrijeme tog postupka svjetleća dioda (3) na uređaju svijetli za cca 1 sekundu zeleno, žuto, zatim crveno i ponovno se gasi.

Samotestiranje/automatski test

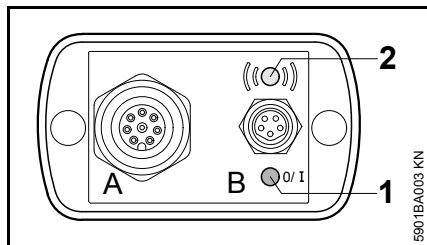


Dijagnostički uređaj spojiti s computerom-računalom.

Bluetooth-spoj

Komunikacija između motornog dijagnostičkog uređaja i računala vrši se pomoću „Bluetooth“-prijenosa iskri. Za tu svrhu upotrebljavati slobodno USB-utično mjesto na računalu za dobiven Bluetooth USB- stik, sadržan u opsegu isporuke.

Svjetleće diode, boje, značenja



Svjetleća dioda (1) Značenje

svijetli zeleno, zatim žuto, potom crveno i na kraju trajno zeleno:	samotestiranje je završeno
svijetli trajno zeleno:	uređaj je spreman za rad/pogon
svijetli trajno crveno:	interna greška – obnoviti/zamijeniti dijagnostički uređaj

Svjetleća dioda (2) Značenje

svjetluca/žmirka bijelo:	uređaj je spreman za primjenu – nema spoja s računalom
svijetli trajno plavo:	spreman za primjenu – spoj prema računalu uspostavljen je preko Bluetooth-a
svjetluca/žmirka plavo:	odvija se – vrši se prijenos podataka
svijetli trajno crveno:	Bluetooth-spoj ima grešku, neispravan

Ugurati i spojiti Bluetooth USB stik

ugurati/utaknuti i automatski spojiti

Počevši od Microsoft® Windows® XP Service Pack 3, sadržan je u cijelosti funkcionalan Bluetooth software. Bluetooth USB stik se automatski prepoznaje i spaja.

- Bluetooth USB stik utaknuti u slobodno USB utično mjesto – dalje postupati kao u poglavlju "Motorni dijagnostički uređaj spojiti s computerom-računalom"

Motorni dijagnostički uređaj spojiti s computerom-računalom

Motorni dijagnostički uređaj tekak **nakon** instalacije dijagnostičkog software-a tvrtke STIHL i Bluetooth USB stika spojiti s computerom-računalom.

- Startati dijagnostički software tvrtke STIHL

Na statusnom popisu se naznačuje

MDG 1 se traži

MDG 1 je nađen

- s jednim klikom na grafiku "MDG 1" – statusna lista pokazuje:

MDG 1 je spojen

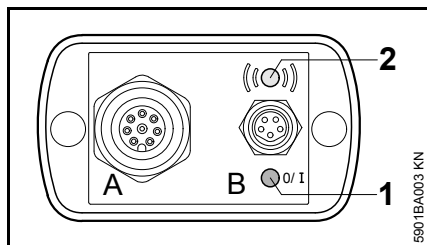
Kada su na raspolaganju dva ili više motornih dijagnostičkih uređaja MDG 1), isti budu prikazani na prozorčiću/okancu za dijalog sa serijskim brojem. U takvom slučaju izabrati željeni MDG 1.

Ekran/sučelje se mijenja u ogled "Priprema"

Svjetleća dioda svijetli preko čahure (2):

- trajno plavo – spreman za rad – uspostavljen spoj prema računalu preko Bluetooth-a
- svjetluca/žmirka plavo – prijenos podataka
- sljediti samo korake za rukovanje dijagnostičkim software-im tvrtke STIHL – za vrijeme rada/pogona uvažavati mjere sigurnosti u radu za dijagnostički software tvrtke STIHL.

Bez korektnog spoja dijagnostički software tvrtke STIHL ne može prepoznati motorni dijagnostički uređaj. Kada motorni dijagnostički uređaj nije prepoznat:



- provjeriti, da li svjetleća dioda (1) svijetli zeleno, i da li svjetleća dioda (2) svijetli trajno plavo

Svjetleća dioda (1) svijetli trajno crveno: interna greška – obnoviti dijagnostički uređaj.

Svjetleća dioda (2) svjetluca/žmirkaja bijelo: ne postoji spoj s computerom-računalom – provjeriti spoj.

Ukoliko se do sada između motornog dijagnostičkog uređaja i računala ne bi uspostavio spoj – dalje postupati tako, da utaknete "Bluetooth USB stik i ručno spojite. Ručno spajanje je potrebno samo, kada se spoj ne da uspostaviti automatski.

Ugurati Bluetooth USB stik i ručno spojiti.

- Bluetooth USB stik ugurati u slobodno USB utično mjesto.
- Otvoriti sistemsko upravljanje i izabrati Bluetooth-uređaje
- pritisnuti u registru "Uređaji" složiti/pridijeliti – starta asistent za dodjeljivanje Bluetooth-uređaja

- staviti kvačicu na – "Uređaj je uređen-spreman i može biti prepoznat" – pritisnuti "Dalje"
- slijedi traženje Bluetooth-uređaja – izabrati STIHL MDG 1 i pritisnuti "Dalje"
- izabrati "Upotrebljavati glavni ključ iz dokumentacije" – navesti-dati glavni ključ STIHL (velikim slovima) i pritisnuti "Dalje" – spoj se uspostavlja
- asistenta napustiti sa "Završiti"
- Bluetooth-uređaje završiti s "ok"

Utjecaji smetnji

Zbog utjecaja elektromagnetskih smetnji, mogu nastati smetnje u odvijanju programa. U tom slučaju završiti s uporabom i odstraniti Bluetooth USB stik. Bluetooth USB stik priključiti ponovno i iznova startati s uporabom.

Dijagnostički uređaj za akumulatore spojiti s computerom-računalom.

Dijagnostički uređaj za akumulatore tek nakon instalacije dijagnostičkog software-a tvrtke STIHL spojiti s computerom-računalom.

Spajanje dijagnostičkog uređaja za akumulatore computerom-računalom uspostavlja se putem USB-kabela. Opseg isporuke ne sadrži USB-kabel.

- S USB-kabelom, uobičajenim u trgovinama, dijagnostički uređaj za akumulatore (USB-utikač tip B) spojiti s computerom-računalom (USB-utikač tip A).

Pojavljuje se hardware asistent.

- Staviti kvačicu na – "Ne, ovaj put ne" – pritisnuti "Dalje".
- Staviti kvačicu na – "Instalirati software s popisa ili s određenog izvora" – pritisnuti "Dalje"
- staviti kvačicu na – "Pretražiti također sljedeći izvor" – pritisnuti "Pretraživanje"

Radi izbora uzbuđenog pojačala mora se izabrati sljedeći iskaz: Instalacijski iskaz\STIHL\SDS\Driver\ADG1\.

- Izabrati instalacijski iskaz na primjer Microsoft® Windows® XP standardni instalacijski iskaz: C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – pritisnuti "ok"
- ADG 1 uzbuđeno pojačalo je instalirano, asistenta napustiti sa "Završiti".
- Startati dijagnostički software tvrtke STIHL.

Na statusnom popisu se naznačuje

ADG 1 je spojen

- s jednim klikom na grafiku "ADG 1" ekran/sučelje se mijenja u ogled "Priprema"
- slijediti samo korake za rukovanje dijagnostičkim software-om tvrtke STIHL – za vrijeme rada/pogona uvažavati mjere sigurnosti u radu za dijagnostički software tvrtke STIHL.

Aktualizirati dijagnostički software

Uvođenje novih uređaja i proširivanje dijagnostičkih funkcija zahtjeva aktualizaciju software-a. Aktualizacija (Update) može slijediti, kako je opisano u nastavku.

Direktna aktualizacija putem pristupa internetu

Computer-računalo s instaliranim dijagnostičkim software-om raspolaže pristupom internetu:

na meniju-popisu (izborniku) jednim klikom na upitnik "?" – izabrati donju točku "Provjeriti aktualizaciju ...". Dijagnostički software provjerava, da li predstoji aktualizacija (Update). Ako da, aktualizacija usljeđuje automatski.

Indirektno aktualiziranje (bez pristupa internetu)

Computer-računalo s instaliranim dijagnostičkim software-om ne raspolaže pristupom internetu:

podatke za aktualizaciju dijagnostičkog software-a priprema prodajno društvo.

Uporaba/primjena

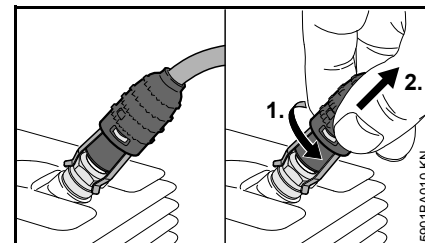
Dijagnostički software tvrtke STIHL i dijagnostički uređaji tvrtke STIHL koncipirani su za donošenje specifične dijagnoze za dijelove, za traženje grešaka i za radove podešavanja.

Motorni dijagnostički uređaj MDG 1

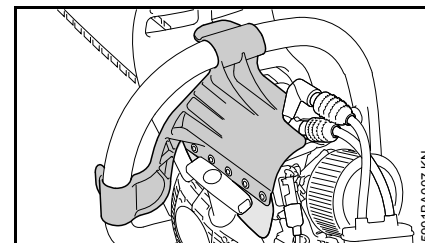
- kada se motorni uređaj i motorni dijagnostički uređaj stave u rad/pogon, moraju se uvažavati propisi o sigurnosti u radu, specifični za dotičnu zemlju i naputci o sigurnosti u radu iz uputa za uporabu.
- Motorni dijagnostički uređaj smije raditi samo u stanju, sigurnom za rad i mora biti u besprijekornom ispravnom stanju – opasnost od nesreće!
- Motorni dijagnostički uređaj upotrebljavati samo za provjeru/ispitivanje motornih uređaja tvrtke STIHL, počevši od godine gradnje 2000.
- Očevid – motornom uređaju izvana provjeriti oštećenja
- paziti na propusna mjesta – kada gorivo istječe, ne startati motor
- prije nego što započnemo ispitivanje/provjeru, obavezno treba isključiti mogućnost ozljeđivanja zbog alata na motornom uređaju koji provjeravamo – **opasnost od**

nesreće. Motorni uređaj pozicionirati na odgovarajući način, po potrebi dograditi zaštitne naprave/uređaje ili pribor (na primjer lanac bez zuba)

- upotrebljavati samo svječiće, koje je preporučila tvrtka STIHL
- motorni dijagnostički uređaj ugraditi između svječiće i utikača voda upaljivanja

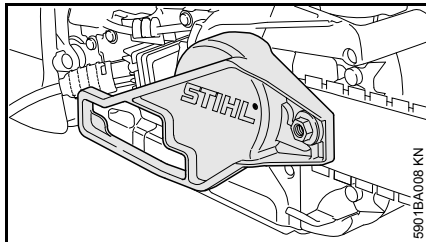


- paziti na čvrsti dosjed kontakata – stezaljke za masu moraju nalijegati na šesterokut svječiće
- izvući utikač – lagano zakrenuti na lijevo i izvući



- kod motornih pila s jednodjelnim poklopcem/haubom, montirati pokrov i lanac bez zuba, u protivnom postoji **opasnost od zadobivanja ozljeda** uslijed rotirajućeg kola ventilatora i **opasnost od kvarova mehanizma** uslijed pregrijavanja

- pokrov uključiti na cjevastu ručku – pregača mora nalijegati na vanjsku stranu kućišta ventilatora



- kod motornih pila, kod kojih nakon priključka motornog dijagnostičkog uređaja bubanj spojke, naime profilni lančanic leži slobodno, montirati pokrov i lanac bez zuba – **opasnost od zadobivanja ozljeda**
- kod motornih pila, kod kojih se nakon priključenja motornog dijagnostičkog uređaja pročištač zraka više ne može čvrsto držati s poklopcem kutije rasplinjača: pročištač zraka pričvrstiti sa zapornom maticom (1138 140 9500) – **opasnost od kvarova mehanizma**
- nositi osobnu zaštitnu opremu
- motorni uređaj puniti gorivom, pripremati i startati, kao što je opisano u uputi za uporabu za motorni uređaj
- nikada ne puštati da motor radi u zatvorenim ili loše prozračenim prostorijama – **opasnost po život** uslijed trovanja

- radove podešavanja izvršavati s najvećim oprezom – povećana opasnost od nesreće i zadobivanja ozljeda – pri nestručnom rukovanju, posljedice mogu biti opekline i ostale teške ozljede
- za vrijeme probnog rada, kada motor radi, unosi korisnika u computer-računalo nisu mogući – zaustavljanjem motora se probni rad završava

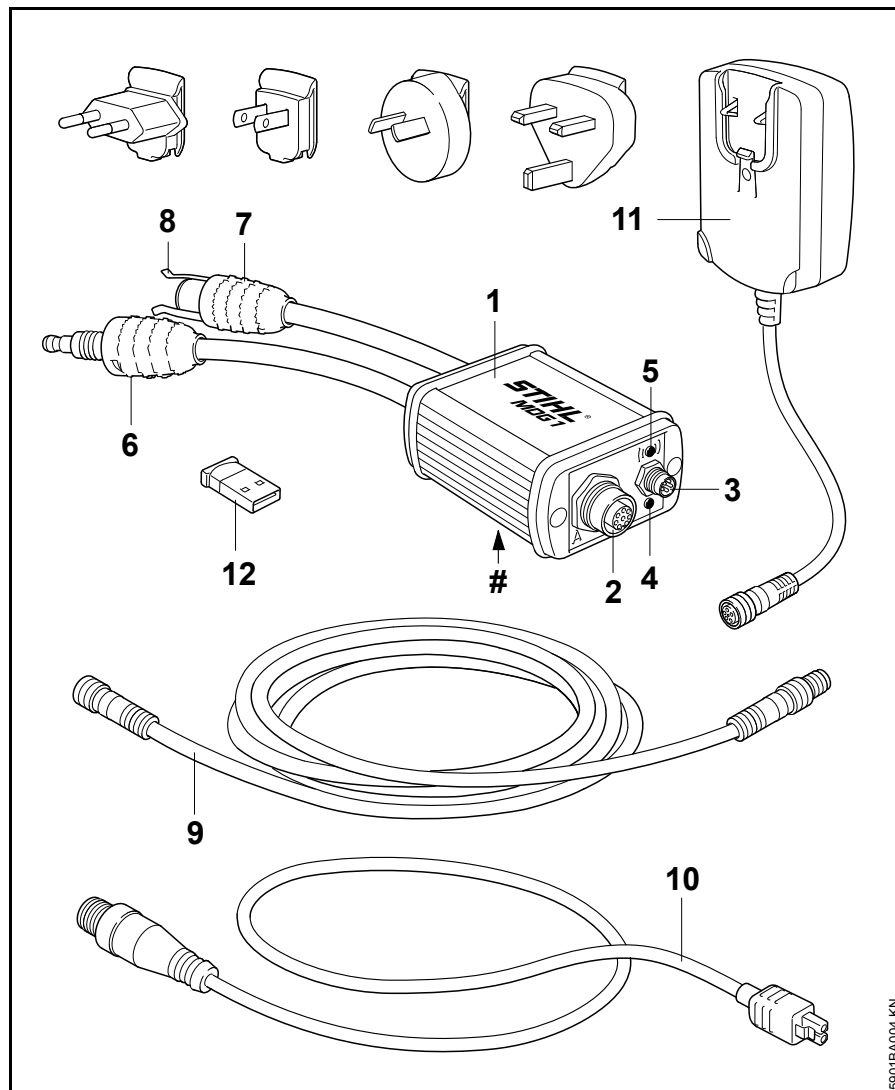
Dijagnostički uređaj za akumulatore ADG 1

- kada se dijagnostički uređaj za akumulatore stavlja u rad/pogon, moraju se uvažavati propisi o sigurnosti u radu, specifični za dotičnu zemlju, kao i naputci o sigurnosti u radu iz uputa za uporabu
- dijagnostički uređaj za akumulatore smije raditi samo u sigurnom radnom prostoru i mora biti u besprijekornom ispravnom stanju – opasnost od nesreće!
- Dijagnostički uređaj za akumulatore upotrebljavati samo za provjeru akumulatora koje je tvrtka STIHL dopustila, tipa AP.
- Očevid – akumulatoru provjeriti vanjska oštećenja – provjeriti svjetleće diode na akumulatoru
- nositi osobnu zaštitnu opremu

Pohraniti dijagnostički uređaj

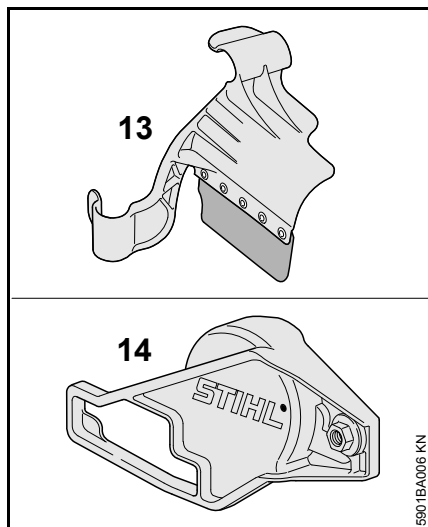
- Izvući iz utičnice mrežni uređaj
- Dijagnostički kabel i priključni vod odvojiti od motornog dijagnostičkog uređaja
- motorni dijagnostički uređaj, mrežni uređaj, dijagnostički kabel i priključni vod skladištiti u zatvorenim, suhim prostorijama i pohraniti na sigurnom mjestu u istovremeno isporučenom kovčegu.
- Zaštititi od neovlaštenog korištenja (npr. od djece), kao i od onečišćenja.

Važni ugradbeni dijelovi



- 1 Motorni dijagnostički uređaj
- 2 Priključak A (dijagnostički kabel)
- 3 Priključak B (priključni vod mrežnog uređaja)
- 4 Svjetleća dioda 0/I (LED) mrežni napon
- 5 Svjetleća dioda (LED) Bluetooth
- 6 Visokonaponski priključak
- 7 Visokonaponska utičnica
- 8 Stezaljke za masu
- 9 Priključni vod, mrežni uređaj
- 10 Dijagnostički kabel (M-Tronic)
- 11 Mrežni uređaj s adapterima, specifičnim za dotičnu zemlju
- 12 Bluetooth USB stick
- # Pločica s oznakom snage

5901BA004 KN



- 13** Pokrov za motorne pile s
jednodjelnim poklopcem/haubom
- 14** Pokrov za motorne pile kod kojih
nakon priključka dijagnostičkog
uređaja bubanj spojke, naime
profilni lančanic slobodno leži

Tehnički podaci

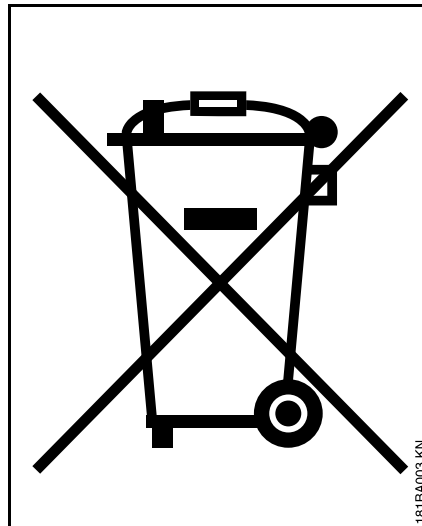
Motorni dijagnostički uređaj MDG 1

Ulazni napon: 24 VDC + / - 5%
Ulazna struja: max. 1,25 A

Mrežni uređaj

Mrežni napon: 100 – 240 V
Frekvencija: 47 – 63 Hz
Izlazna struja: max. 1,25 A
Izlazni napon: 24 VDC + / - 5%
Kategorija
prednapona: II
Stupanj onečišćenja: 2
Maksimalna razina
primjene: 2000 m
Maksimalna relativna
vlažnost zraka: 80 %
Maksimalno odstupanje
mrežnog napona: + / - 10 %

Zbrinjavanje



Električne uređaje ne odbacivati u kućno
smeće. Uređaj, pribor i pakovanje treba
ekološkim recikliranjem upotrijebiti
ponovno.

EG- Izjava proizvođača o sukladnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrđuje, da

vrsta gradnje: motorni
 dijagnostički
 uređaj

oznaka tvrtke: STIHL

tip: MDG 1

serijska identifikacija: 5910

odgovara propisima o prometovanju
smjernica 1999/5/EC i 2004/108/EG
(EMV), te da je razvijen i izrađen
sukladno sljedećim normama:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Pohrana tehničke dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u.z.



Elsner

Rukovoditelj proizvodnih grupa,
management



Innehållsförteckning

Om denna bruksanvisning	69
Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik	69
Diagnosprogramvara	71
Installation av diagnosprogramvara	72
Elektrisk anslutning av diagnosapparaten	73
Anslutning av diagnosinstrument till datorn	74
Uppdatering av diagnosprogramvara	76
Användning	76
Förvaring av diagnosapparaten	77
Viktiga komponenter	78
Tekniska data	79
Avfallshantering	79
Försäkran om överensstämmelse	80

Om denna bruksanvisning

Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselanvisning.

Markering av textavsnitt



Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.



Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik



När man arbetar med diagnosinstrument krävs särskilda försiktighetsåtgärder, eftersom man arbetar med elektrisk ström.



Läs noga igenom hela skötselanvisningen före första användningstillfället och spara den på en säker plats för senare bruk. Att inte följa skötselanvisningen kan vara livsfarligt. Följ alltid skötselanvisningen för maskinen resp. batteriet och det diagnosinstrument för batterier som ska kontrolleras.

Följ säkerhetsanvisningarna för STIHL diagnosprogramvaran under körningen.

Följ nationella säkerhetsföreskrifter, t. ex. från Arbetsmiljöverket och andra myndigheter som ansvarar för arbetsskydd.

Minderåriga får inte arbeta med motordiagnosinstrumentet – undantaget de som fyllt 16 år och som utbildas under uppsikt.

Användaren är ansvarig för olycksfall som vållas eller faror som kan uppstå gentemot andra personer eller deras egendom.

Motordiagnosinstrumentet får endast överlämnas eller lånas ut till personer som är förtrogna med modellen och dess hantering. Skötselanvisningen ska alltid följa med.

Endast för användare av pacemaker: I kombination med maskinen som ska kontrolleras alstras ett ytterst svagt elektromagnetiskt fält. Det kan inte uteslutas att fältet påverkar enstaka typer av pacemaker. För att undvika hälsorisker rekommenderar STIHL att du kontaktar din läkare och tillverkaren av pacemakern.

Tändmoduler och styrenheter samt därmed förbundna elektriska komponenter kan kontrolleras med STIHL motordiagnosinstrumentet MDG 1.

Använd motordiagnosinstrumentet endast för att kontrollera STIHL-maskiner från och med tillverkningsåret 2000.

Det är inte tillåtet att använda motordiagnosinstrumentet för andra ändamål. Detta kan leda till olyckor eller skador på diagnosinstrumentet.

Gör inga ändringar på motordiagnosinstrumentet – det kan äventyra säkerheten. STIHL ansvarar inte för några person- eller materielskador som uppkommer vid användning av icke godkända nätaggregat, adaptrar, kablar med mera.

Beroende på kontrollsteget måste motorn i den maskin som ska kontrolleras startas/anslutas. Innan man påbörjar kontrollen ska man säkerställa

att inga skador kan uppkomma genom verktyget på den maskin som ska kontrolleras – **olycksrisk!**

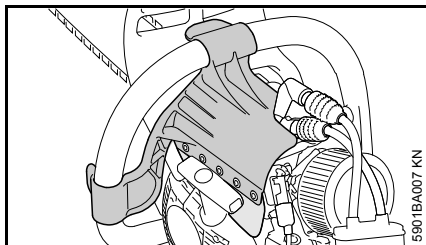
På motorsågar och stamkvistare:



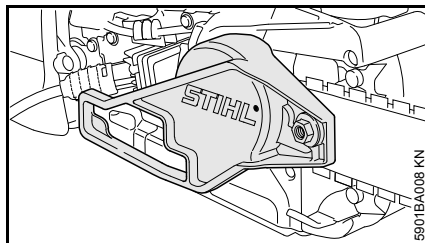
Testning med motorn igång får inte utföras med sågkedja.



Byt ut kedjan mot en otandad kedja (specialtillbehör).



Montera motorsågar med kåpa i ett stycke, kåpa och otandad kedja (specialtillbehör) – **risk för personskador** på grund av roterande fläktjul och **risk för motorskador** på grund av överhettning.



Montera kåpa och otandad kedja på motorsågar på vilka kopplingstrumman resp. profilkedjedrevet ligger fritt när motordiagnosinstrumentet har anslutits – **skaderisk**.

På motorsågar på vilka luftfiltret inte längre kan hållas fast med förgasarkåpan när motordiagnosinstrumentet har anslutits: Fäst luftfiltret med låsmutter (1138 140 9500) – **risk för motorskador**.

Inga ytterligare personer får befinna sig nära motorn under kontrollen – **skaderisk!**

Körning med tändstift som inte är avstörda kan påverka resultatet och är därför inte tillåten. När kontrollobjektet körs kan elektromagnetiska störutsändningar uppstå, som ligger över gränsvärdena för normen EN 61326.

Kontrollera bara maskiner som är lagrade i STIHL diagnosprogramvaran. Beakta säkerhetsåtgärderna i programvaran.

Motordiagnosinstrumentet får endast användas i driftsäkert skick – **olycksrisk!**

Använd aldrig ett diagnosinstrument med defekt kåpa, defekta högspänningskablar (inklusive

tändkabelskor) eller defekt strömförsörjningskabel – **risk för elektrisk stöt resp. kortslutning!**

Kör motordiagnosinstrumentet endast med det medlevererade nätaggregatet (skyddsklenspanning) och anslut endast till den nätspanning och nätfrekvens som anges på nätaggregatets typplåt.

Anslut nätaggregatet endast till ett lättillgängligt eluttag.

Öppna inte motordiagnosinstrumentet.

Använd endast original-motordiagnosinstrument från STIHL.



Skydda mot väta och fukt.



Får endast användas och förvaras i slutna och torra utrymmen.

Använd endast vid omgivningstemperaturer mellan + 5 °C och + 40 °C.

Förbind (kortslut) aldrig kontakterna för STIHL motordiagnosinstrument MDG 1 med metallföremål (t. ex. spikar, mynt, smycken). Motordiagnosinstrumentet kan skadas av kortslutning.

Använd inte enheten i en explosionsfarlig omgivning, dvs. en miljö med brännbara vätskor (ångor), gaser eller damm. Motordiagnosinstrumentet kan alstra gnistor som kan antända dammet eller gaserna – **explosionsrisk!**

Stäng omedelbart av maskinen som kontrolleras och dra ut nätaggregatets stickkontakt ur eluttaget vid rökutveckling eller brand.



Kontrollera motordiagnosinstrumentets strömförsörjningskabel regelbundet med avseende på skador. Stäng omedelbart av maskinen som kontrolleras och dra ut nätaggregatets stickkontakt ur eluttaget vid skador på högspänningskablar – **livsfara på grund av strömstöt!**

Dra inte ut nätaggregatets stickkontakt ur eluttaget genom att dra i strömförsörjningskabeln, ta alltid tag i nätaggregatet.

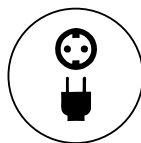
Använd inte strömförsörjningskabeln för fel ändamål, t. ex. för att bära eller hänga upp motordiagnosinstrumentet.

Kontrollera strömförsörjningskabeln och nätaggregatet med avseende på skador före varje användningstillfälle. Skadade kablar och stickkontakter får inte användas.

Dra och markera strömförsörjningskabeln så att den inte kan skadas eller skada någon person – undvik snubbelrisk.

Minska risken för elektrisk stöt:

- Anslut maskinen endast till ett korrekt installerat eluttag.
- Stickkontakternas isoleringar ska vara i felfritt skick.



Dra ur nätaggregatet när motordiagnosinstrumentet inte används.

Förvara motordiagnosinstrumentet och nätaggregatet utom räckhåll för barn.

Diagnosprogramvara

STIHL diagnosprogramvara kan endast användas tillsammans med diagnosinstrumenten MDG 1 och ADG 1.

Systemkrav

Installera STIHL diagnosprogramvaran endast på en dator som uppfyller systemkraven. För installation under Microsoft® Windows® krävs en administratörsbehörighet, kontakta systemadministratören vid behov.

Operativsystem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 eller
- Microsoft® Windows Vista® eller
- Microsoft® Windows® 7

Programvarukrav

- Microsoft® .NET 3.5 eller senare
- Adobe® Acrobat® Reader 9 eller senare

Maskinvarukrav

Minimikrav

- CPU 1 GHz
- 256 MB fritt arbetsminne
- Minst 100 MB hårddiskminne
- Bildskärmsupplösning – bildskärm SVGA (minsta upplösning 1 024 x 768 eller högre)
- USB-gränssnitt 1.1 eller senare
- CD-ROM- eller DVD-enhet

Rekommenderade krav

- CPU 2 GHz
- 512 MB fritt arbetsminne
- Minst 100 MB hårddiskminne
- Bildskärmsupplösning – bildskärm SVGA (minsta upplösning 1 024 x 768 eller högre)
- USB-gränssnitt 1.1 eller senare
- CD-ROM- eller DVD-enhet

Installation av diagnosprogramvara

Ordningsföljd

Följ ovillkorligen ordningsföljden i de beskrivna stegen. Det är enda sättet att säkerställa att STIHL diagnosprogramvaran installeras fullständigt på datorn och att motordiagnosinstrumentet ansluts till datorn.

- 1 Kontrollera förutsättningarna för systemet – se "Diagnosprogramvara".
- 2 Lägg in CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM- eller DVD-enhet och starta inställningsprogrammet – se "Installation av STIHL diagnosprogramvara".
- 3 Anslut motordiagnosinstrumentet elektriskt – se "Elektrisk anslutning av instrumentet".
- 4 Stick in och anslut Bluetooth USB-adaptern – se "Anslutning av diagnosinstrument till datorn".
- 5 Starta STIHL diagnosprogramvaran – se "Anslutning av diagnosinstrument till datorn".

Installation av STIHL diagnosprogramvara

Lägg in CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM- eller DVD-enhet.

Automatisk start

Den automatiska starten fungerar endast om datorn stöder automatisk start av ett program på en CD-ROM-skiva (AUTORUN). Om installationsprogrammet inte startar automatiskt på datorn måste det startas manuellt.

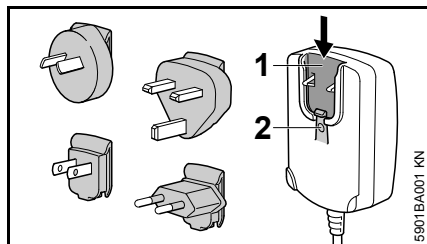
Manuell start

Öppna arbetsplatsen och välj datorns CD-ROM- eller DVD-ROM-enhet. Starta installationen genom att dubbelklicka på programmet "SDSSetup.exe".

Elektrisk anslutning av diagnosapparaten

Motordiagnosinstrument MDG 1

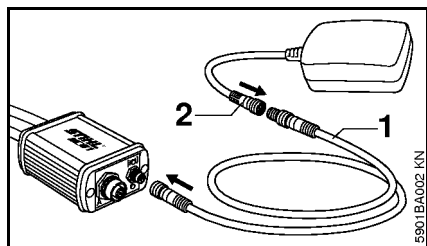
Nätspänningen och nätaggregatets driftspänning måste stämma överens.



- Välj en stickkontaktadapter som passar till eluttaget.
- Skjut in adaptren i nätaggregatets fäste (1) – adaptren måste haka fast hörbart.

Dra av adaptern:

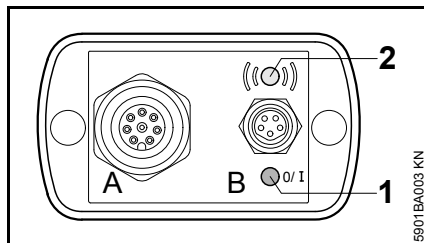
- Tryck in spärren (2) och dra av adaptren.



- Anslut anslutningsledningen (1) till motordiagnosinstrumentets stickkontakt (B) och nätaggregatets bussning (2) – observera kontaktanslutningens kodning.
- Skruva fast kontaktanslutningarna.

- Sätt in nätaggregatet i eluttaget.

När motordiagnosinstrumentet har anslutits till strömförsörjningen görs ett automatiskt självtest.



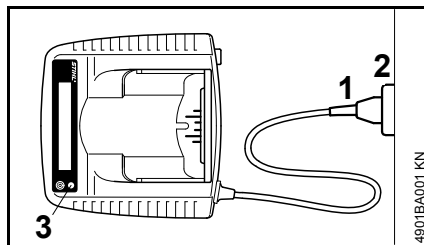
Under detta förlopp lyser lysdioden (1) på motordiagnosinstrumentet först grönt, sedan gult, sedan rött och därefter kontinuerligt grönt – självtestet har slutförts.

Lysdioden (1) lyser konstant rött: Internt fel – byt ut diagnosinstrumentet.

Lysdioden (2) blinkar vitt: Instrumentet är driftklart – det finns ingen förbindelse till datorn – kontrollera förbindelsen.

Diagnosinstrument för batterier ADG 1

Nätspänningen och driftspänningen måste överensstämma.



- Sätt in stickkontakten (1) i vägguttaget (2).

På instrumentets display visas indikeringen (i följande text med grå bakgrund):

Diagnosinstrument för batterier ADG 1

När enheten har anslutits till strömförsörjningen görs ett automatiskt självtest. Under tiden lyser lysdioden (3) på enheten grönt i cirka 1 sekund, därefter lyser den gult för att sedan bli röd och till sist släckas igen.

Självtest

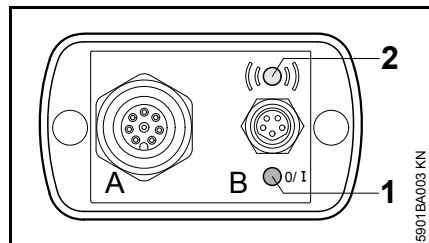


Anslutning av diagnosinstrument till datorn

Bluetooth-anslutning

Kommunikationen mellan motordiagnosinstrumentet och datorn sker trådlöst med Bluetooth. För detta ändamål måste datorn ha ett ledigt USB-uttag för den Bluetooth USB-adapter som ingår i leveransomfattningen.

Lysdioder, färger, betydelse



Lysdiod (1)	Betydelse
Lyser grönt, sedan gult, sedan rött och därefter konstant grönt:	Självtestet har avslutats
Lyser konstant grönt:	Instrumentet är driftklart
Lyser konstant rött:	Internt fel – byt ut diagnosinstrumentet

Lysdiod (2)	Betydelse
Blinkar vitt:	Instrumentet är driftklart – ingen förbindelse med datorn
Lyser konstant blått:	Driftklart – förbindelsen med datorn etablerad via Bluetooth
Blinkar blått:	Dataöverföring pågår
Lyser konstant rött:	Fel på Bluetooth-förbindelsen

Insättning och anslutning av Bluetooth USB-adapter

Insättning och automatisk anslutning

Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 innehåller en komplett fungerande Bluetooth-programvara. Bluetooth USB-adaptorn identifieras och ansluts automatiskt.

- Stick in Bluetooth USB-adaptorn i ett ledigt USB-uttag – fortsätt sedan med "Anslutning av motordiagnosinstrument till datorn".

Anslutning av motordiagnosinstrument till datorn

Anslut motordiagnosinstrumentet till datorn först **efter** att STIHL diagnosprogramvaran installerats och Bluetooth USB-adaptorn satts in.

- Starta STIHL diagnosprogramvaran.

På statusraden visas:

MDG 1 söks

MDG 1 hittad

- Klicka på grafiken "MDG 1" – på statusraden visas följande:

MDG 1 ansluten

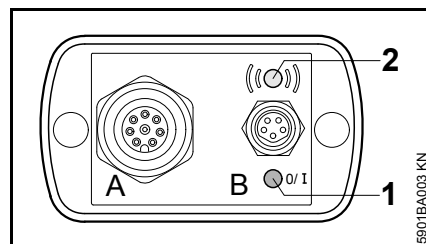
Om två eller fler motordiagnosinstrument (MDG 1) finns tillgängliga visas de i ett dialogfönster med sina serienummer. Välj i så fall önskat MDG 1.

Bildskärmen växlar till bilden "Förberedelse".

Lysdioden ovanför uttaget (2) lyser:

- Konstant blått – driftklart – förbindelsen med datorn upprättad via Bluetooth.
- Blinkar blått – dataöverföring.
- Följ nu handhavandestegen för STIHL diagnosprogramvaran – följ säkerhetsanvisningarna för STIHL diagnosprogramvaran under användningen.

Utan korrekt anslutning kan STIHL diagnosprogramvaran inte identifiera motordiagnosinstrumentet. Om motordiagnosinstrumentet inte identifieras:



- Kontrollera om lysdioden (1) lyser grönt och lysdioden (2) lyser konstant blått.

Lysdioden (1) lyser konstant rött: Internt fel – byt ut diagnosinstrumentet.

Lysdioden (2) blinkar vitt: Det finns ingen förbindelse med datorn – kontrollera förbindelsen.

Om det fortfarande inte etablerats någon förbindelse mellan motordiagnosinstrumentet och datorn – fortsätt med "Manuell insättning och anslutning av Bluetooth USB-adaptar". En manuell förbindelse krävs endast om det inte går att etablera en förbindelse automatiskt.

Manuell insättning och anslutning av Bluetooth USB-adaptar

- Stick in Bluetooth USB-adaptaren i ett ledigt USB-uttag.
- Öppna systemstyrningen och välj Bluetooth-instrument.
- Tryck på "Lägg till instrument" i registret – assistenten för tillägg av Bluetooth-instrument startas.
- Bocka för alternativet – "Instrument har installerats och kan identifieras" – tryck på "Vidare".
- En sökning efter Bluetooth-instrument startar – välj STIHL MDG 1 och tryck på "Vidare".
- Välj "Använd huvudnyckeln ur dokumentationen" – mata in huvudnyckeln STIHL (i versaler) och tryck på "Vidare" – en förbindelse etableras.
- Lämna assistenten genom att trycka på "Avsluta".
- Avsluta Bluetooth-instrument med "ok".

Störningar

Programförloppet kan störas av elektromagnetiska störningar. Avsluta i så fall kontrollen och dra ut Bluetooth USB-adaptaren. Stick in Bluetooth USB-adaptaren igen och starta kontrollen på nytt.

Anslut diagnosinstrumentet för batterier till datorn.

Anslut diagnosinstrumentet för batterier till datorn först efter att STIHL diagnosprogramvaran installerats.

Diagnosinstrumentet för batterier ansluts till datorn via en USB-kabel. USB-kabeln medföljer inte vid leveransen.

- Anslut diagnosinstrumentet för batterier (USB-kontakt av typen B) till datorn (USB-kontakt av typen A) med en vanlig USB-kabel.

Maskinvaruassistenten visas.

- Bocka för alternativet – "Nej, inte den här gången" – tryck på "Vidare".
- Bocka för alternativet – "Installera programvaran från en lista eller från en bestämd källa" – tryck på "Vidare".
- Bocka för alternativet – "Genomsök även följande källa" – tryck på "Sök".

För valet av drivrutin måste följande mapp väljas:
Installationsmapp\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Välj installationsmapp, t. ex. Microsoft® Windows® XP standardinstallationsmapp: C:\Program\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – tryck på "ok".
- ADG 1-drivrutinen installeras. Lämna assistenten genom att trycka på "Avsluta".
- Starta STIHL diagnosprogramvaran.

På statusraden visas följande:

ADG 1 ansluten

- Klicka på grafiken "ADG 1" för att växla till bilden "Förberedelse" på bildskärmen.
- Följ nu handhavandestegen för STIHL diagnosprogramvaran – följ säkerhetsanvisningarna för STIHL diagnosprogramvaran under användningen.

Uppdatering av diagnosprogramvara

Introduceringen av nya maskiner och en ökning av diagnosfunktionerna kräver en uppdatering av programvaran. Uppdateringen kan göras enligt följande beskrivning.

Direkt uppdatering via Internet

Dator med installerad diagnosprogramvara med tillgång till Internet:

Klicka på frågetecknet "?" på menyraden för att välja alternativet "Kontrollera avseende uppdatering...". Diagnosprogramvaran kontrollerar om det finns en uppdatering. Om ja, sker uppdateringen automatiskt.

Indirekt uppdatering (ingen tillgång till Internet)

Dator med installerad diagnosprogramvara utan tillgång till Internet:

Datan för uppdatering av diagnosprogramvaran tillhandahålls av återförsäljaren.

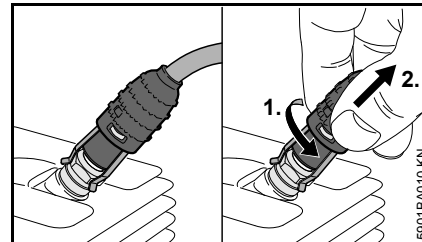
Användning

STIHL diagnosprogramvara och STIHL diagnosinstrument är framtagna specifikt för komponentdiagnos, felsökning och för inställningsarbeten.

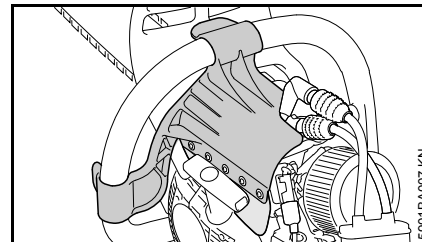
Motordiagnosinstrument MDG 1

- När maskinen och motordiagnosinstrumentet tas i drift måste de nationella säkerhetsbestämmelserna och skötselanvisningens säkerhetsanvisningar följas.
- Motordiagnosinstrumentet får endast användas i driftsäkert skick – olycksrisk!
- Använd motordiagnosinstrumentet endast för att kontrollera STIHL-maskiner från och med tillverkningsåret 2000.
- Visuell kontroll – kontrollera maskinen utvändigt med avseende på skador.
- Var uppmärksam på läckor – starta inte motorn om bränsle läcker ut.
- Innan man påbörjar kontrollen ska man säkerställa att inga skador kan uppkomma genom verktyget på maskinen – **olycksrisk!** Placera maskinen på ett lämpligt sätt, montera skyddsanordningar eller tillbehör (t.ex. otandad kedja) vid behov.
- Använd endast tändstift som rekommenderas av STIHL.

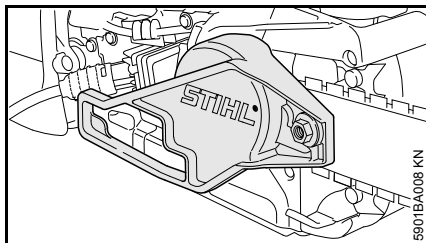
- Montera motordiagnosinstrumentet mellan tändstiftet och tändkabelskon.



- Se till att kontakterna sitter fast ordentligt – jordklämmorna måste ligga an mot tändstiftets sexkant.
- Dra ut kontakten – vrid den något åt vänster och dra ut den.



- Montera motorsågar med kåpa i ett stycke, kåpa och otandad kedja, annars finns **risk för personskador** på grund av roterande fläkthjul och **risk för motorskador** på grund av överhettning.
- Fäst kåpan på handtaget – skärmen måste ligga an mot utsidan av flätkåpan.



- Montera kåpa och otandad kedja på motorsågar på vilka kopplingstrumman resp. profilkedjerevet ligger fritt när motordiagnosinstrumentet har anslutits – **skaderisk**.
- På motorsågar på vilka luftfiltret inte längre kan hållas fast med förgasarkåpan när motordiagnosinstrumentet har anslutits: Fäst luftfiltret med låsmutter (1138 140 9500) – **risk för motorskador**.
- Använd personlig skyddsutrustning.
- Tanka, förbered och starta maskinen enligt skötselanvisningarna.
- Låt aldrig motorn gå i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen – **livsfara** på grund av förgiftning.
- Var mycket försiktig vid inställningsarbetena – ökad olycks- och skaderisk – felaktig hantering kan leda till brännskador och andra svåra skador.
- Under kontrollkörningen, när motorn går, kan ingen användardata matas in i datorn – kontrollkörningen avslutas när motorn stängs av.

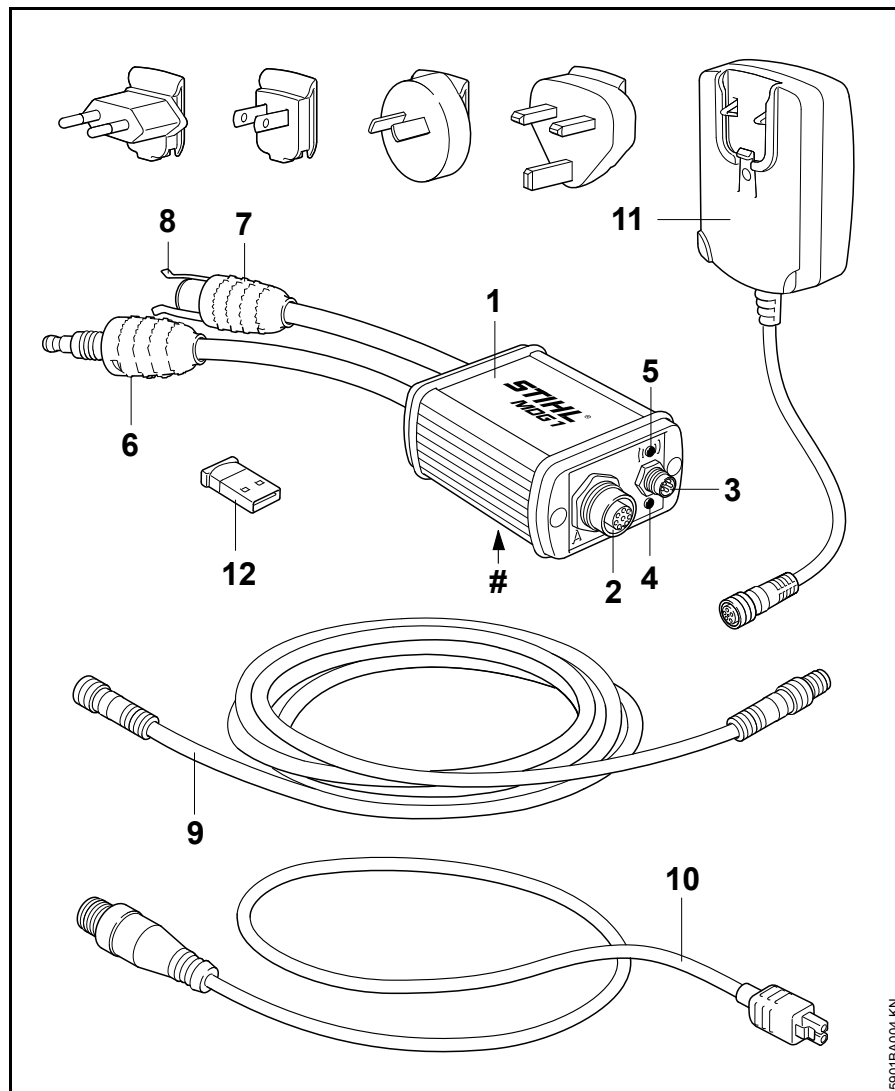
Diagnosinstrument för batterier ADG 1

- När diagnosinstrumentet för batterier tas i drift måste nationella säkerhetsbestämmelser och skötselanvisningens säkerhetsanvisningar följas.
- Diagnosinstrumentet för batterier får endast användas i driftsäkert skick – olycksrisk!
- Använd diagnosinstrumentet för batterier endast för att kontrollera batterier av typen AP som är godkända av STIHL.
- Visuell kontroll – kontrollera batterierna avseende utvändiga skador – kontrollera lysdioderna på batteriet.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Förvaring av diagnosapparaten

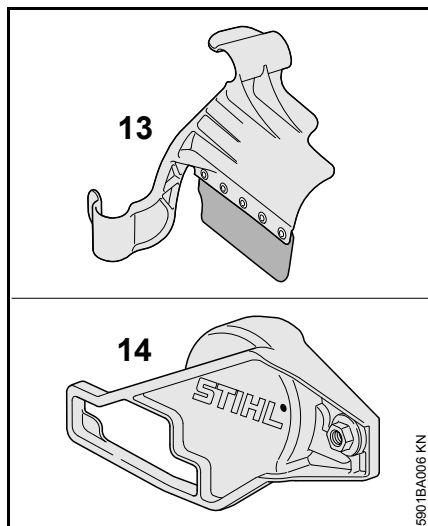
- Lossa nätaggregatet
- Lossa diagnoskabeln och anslutningskabeln från motordiagnosinstrumentet
- Lagra motordiagnosinstrumentet, nätaggregatet, diagnoskabeln och anslutningskabeln i slutna, torra utrymmen och förvara dem på en säker plats i den medlevererade lådan.
- Se till att den inte kan användas av obehöriga (t. ex. barn) och skydda den mot förorening

Viktiga komponenter



- 1 Motordiagnosinstrument
- 2 Anslutning A (diagnoskabel)
- 3 Anslutning B (anslutningskabel nättaggregat)
- 4 Lysdiod 0/I (LED) nätspänning
- 5 Lysdiod (LED) Bluetooth
- 6 Högspänningsanslutning
- 7 Högspänningskontakt
- 8 Jordklämmor
- 9 Anslutningskabel nättaggregat
- 10 Diagnoskabel (M-Tronic)
- 11 Nättaggregat med landsspecifika adapttrar
- 12 Bluetooth USB-minne
- # Märkplåt

5901BA004 KN



- 13** Kåpa för motorsågar med kåpa i ett stycke
- 14** Kåpa för motorsågar på vilka kopplingstrumman resp. profilkedrevet ligger fritt när diagnosinstrumentet har anslutits

Tekniska data

Motordiagnosinstrument MDG 1

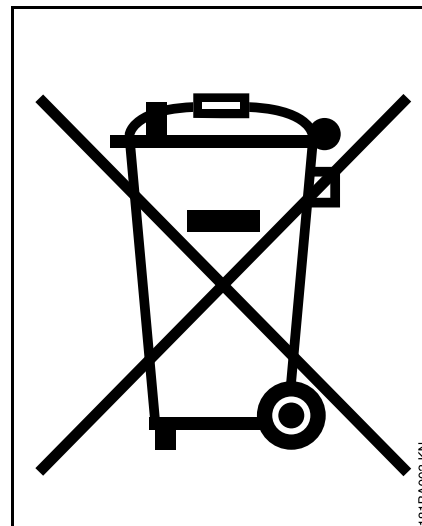
Ingångsspänning: 24 VDC + / - 5 %
 Ingångsström: Max. 1,25 A

Nätaggregat

Nätspänning: 100-240 V
 Frekvens: 47-63 Hz
 Utgångsström: Max. 1,25 A
 Utgångsspänning: 24 VDC
 + / - 5 %

Överspänningskategori: II
 Nedsmuttningsgrad: 2
 Max. insatshöjd: 2 000 m
 Max. relativ luftfuktighet: 80 %
 Max. nätspänningsavvikelse: + / - 10 %

Avfallshantering



Elapparater ska inte läggas i hushållsavfallet. Se till att apparaten återvinns på ett miljövänligt sätt. Detsamma gäller apparatens förpackning och tillbehör.

Försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

intygar att

Maskintyp:	Motordiagnosin- strument
Fabrikat:	STIHL
Typ:	MDG 1
Serie-ID:	5910

Överensstämmer med föreskrifterna i
direktiven 1999/5/EG och 2004/108/EG
(EMC) samt har utvecklats och
tillverkats i överensstämmelse med
följande standarder:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktgodkännande

Waiblingen, 2011-11-09

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

e. u.



Elsner

Chef Produktadministration



Sisällysluettelo

Käyttöohje	82
Turvallisuusohjeet ja työtekniikka	82
Diagnosointiohjelma	84
Diagnosointiohjelman asennus	85
Diagnosointilaitteen liittäminen	85
Liitä diagnosointilaite tietokoneeseen	86
Diagnosointiohjelman päivitys	88
Käyttö	89
Diagnosointilaitteen säilytys	90
Tärkeät osat	91
Tekniset tiedot	92
Hävittäminen	92
EY-vaatimuksenmukaisuus- vakuutus	93

Originaali käyttöohje

Painettu kloorittomalle paperille.
Painovärit sisältävät kasvöljyä, paperi on kierrätyskelpoista.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA1.M11.
0000005331_003_FIN



Käyttöohje

Kuvasymbolit

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteessa olevien kuvasymbolien merkitys.

Tekstiin liittyvät merkinnät



Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.



Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

Tekninen tuotekehittely

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

Turvallisuusohjeet ja työtekniikka



Diagnosointilaitteita käytettäessä tarvitaan erityisiä turvatoimia, koska työskennellään sähkövirran parissa.



Lue koko käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista. Noudata ehdottomasti testattavan moottorilaitteen tai akun ja akun diagnosointilaitteen käyttöohjetta.

Noudata käytön aikana STIHLin diagnosointiohjelman turvallisuusohjeita.

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita – esim. ammattijärjestöjen, sairauskassojen, työturvallisuusviranomaisten yms. antamia ohjeita.

Alaikäiset eivät saa käyttää moottorin diagnosointilaitetta. Poikkeuksena ovat 16 vuotta täyttäneet, jotka työskentelevät osana koulutustaan valvonnan alaisina.

Käyttäjä on vastuussa toisille ihmisille ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista tapaturmista ja vahingoista.

Saat luovuttaa tai lainata moottorin diagnosointilaitteen vain henkilöille, jotka ovat perehtyneet tähän malliin ja sen käyttöön – anna käyttöohje mukaan.

Sydämentahdistimen käyttäjät: Yhdessä testattavan moottorilaitteen kanssa syntyy hyvin pieni sähkömagneettinen kenttä. Emme voi täysin sulkea pois mahdollisuutta, että sillä voi olla vaikutusta joidenkin sydämentahdistimien toimintaan. Terveysriskien välttämiseksi STIHL suosittelee, että kysyt lääkärisi ja sydämentahdistimen valmistajan kantaa asiaan.

STIHLin moottorin diagnosointilaitteen MDG 1 kanssa voidaan testata sytytysyksiköt ja ohjainlaitteet ja näihin liitetyt sähköosat.

Käytä moottorin diagnosointilaitetta vain STIHLin moottorilaitteisiin vuosimallista 2000 alkaen.

Moottorin diagnosointilaitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Muutoin seurauksena voi olla tapaturma tai laitteen vaurioituminen.

Älä tee moottorin diagnosointilaitteeseen muutoksia – turvallisuus voi vaarantua. STIHL ei vastaa henkilö- ja esinevahingoista, jotka johtuvat muiden kuin sallittujen verkkolaitteiden, adapterien, kaapelien jne. käytöstä.

Testausvaiheesta riippuen on testattavan laitteen moottori käynnistettävä/kytkettävä. Estä ennen tarkastuksen aloittamista loukkaantumisen mahdollisuus testattavan laitteen työkalun avulla – **tapaturman vaara!**

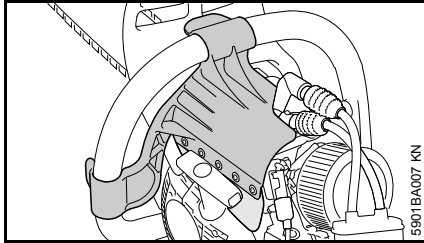
Moottorisahat ja oksasahat:



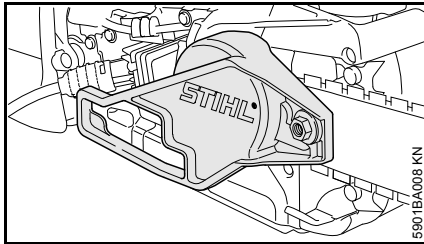
Testejä moottorin käydessä ei saa tehdä teräketjun ollessa paikallaan.



Vaihda teräketju hampaattomaan ketjuun (lisävaruste).



Asenna moottorisahoihin yksiosainen kansi, suojus ja hampaaton ketju (lisävaruste) – muuten pyörivä tuuletinpyörä aiheuttaa **tapaturman vaaran** ja ylikuumenemisen vuoksi **moottori voi vaurioitua**.



Asenna moottorisahoihin, joissa moottorin diagnosointilaitteen liitännän jälkeen kytkinrumpu tai kiinteä vetopyörä on vapaana, suojus ja hampaaton ketju – **tapaturman vaara**.

Moottorisahoissa, joissa moottorin diagnosointilaitteen liitännän jälkeen ilmansuodatin ei pysy paikallaan enää kaasutinkotelon kannella: kiinnitä ilmansuodatin lukkomutterilla (1138 140 9500) – **moottorin vahingoittumisen vaara**.

Testattavan laitteen moottorin läheisyydessä ei saa oleskella tarkastuksen aikana – **loukkaantumisvaara!**

Häiriösuojaamattomien sytytystulppien käyttö voi haitata tulosta eikä niitä siksi ole sallittu. Testauskohteen käytössä voi ilmetä sähkömagneettisia häiriöitä, jotka ylittävät standardin EN 61326 raja-arvot.

Tarkasta vain laitteita, jotka ovat tallennettu STIHLin diagnosointiohjelmaan. Noudata ohjelman antamia turvallisuusohjeita.

Moottorin diagnosointilaitetta saa käyttää vain, kun se on käyttöturvallisessa kunnossa – **tapaturman vaara!**

Älä käytä diagnosointilaitetta, jonka kotelo, suurjännitejohdot (sis. sytytystulppien pistokkeet) tai virtajohto on vioittunut – **sähköiskun ja oikosulun vaara!**

Käytä moottorin diagnosointilaitetta vain mukana toimitetun verkkolaitteen (pienjännite) kanssa ja liitä laite vain verkkolaitteen tyyppikilvessä ilmoitettuun jännitteeseen ja taajuuteen.

Verkkolaitteen saa liittää vain hyvin ulottuvilla olevaan pistorasiaan.

Älä avaa moottorin diagnosointilaitetta.

Käytä vain alkuperäistä STIHLin moottorin diagnosointilaitetta.



Suojaa märältä ja kostealta.



Käytä ja säilytä vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa.

Käytä laitetta ympäristössä, jonka lämpötila on + 5 °C – + 40 °C.

Älä yhdistä (oikosulje) STIHLin moottorin diagnosointilaitteen MDG 1 kontakteja koskaan metalliesineellä (esim. neulalla, kolikolla, korulla). Oikosulku saattaa vahingoittaa moottorin diagnosointilaitetta.

Älä käytä laturia räjähdysalttiissa ympäristössä eli paikassa, jossa on palavia nesteitä (höyryjä), kaasuja tai pölyjä. Moottorin diagnosointilaitteessa voi muodostua kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt – **räjähdysvaara!**

Mikäli laitteessa muodostuu savua tai tulta, kytke testattavasta moottorilaitteesta heti virta ja irrota verkkolaite.



Tarkista säännöllisesti, onko moottorin ohjainlaitteen virtajohtossa vaurioita. Irrota suurjännitejohtojen vioittutua testattava laite heti ja irrota verkkolaite – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

Älä irrota verkkolaitetta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä, vaan tartu kädellä verkkolaitteeseen

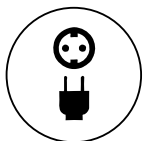
Älä käytä virtajohtoa esim. moottorin diagnosointilaitteen kantamiseen ja ripustamiseen.

Tarkista aina ennen käyttöä, että virtajohdossa ja verkkolaitteessa ei ole vaurioita. Vioittuneita johtoja ja liittimiä ei saa käyttää.

Sijoita ja merkitse virtajohto siten, että se ei voi vahingoittua eikä olla kenellekään vaaraksi kompastumisvaaran välttämiseksi.

Vältä sähköiskun vaara:

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan
- Liitinten eristys moitteettomassa kunnossa



Irrota verkkolaite moottorin diagnosointilaitteen käytön jälkeen.

Säilytä moottorin diagnosointilaite ja verkkolaitetta poissa lasten ulottuvilta.

Diagnosointiohjelma

STIHLin diagnosointiohjelmaa voi käyttää vain diagnosointilaitteilla MDG 1 ja ADG 1.

Järjestelmävaatimukset

Asenna STIHLin diagnosointiohjelma vain tietokoneelle, joka täyttää järjestelmävaatimukset. Microsoft® Windowsiin® asentamiseen tarvittavat järjestelmänvalvojan oikeudet, ota tarvittaessa yhteyttä järjestelmänvalvojaan.

Käyttöjärjestelmä

- Microsoft® Windows® XP SP 3 tai
- Microsoft® Windows Vista® tai
- Microsoft® Windows® 7

Ohjelmistovaatimukset

- Microsoft® .NET 3.5 tai uudempi
- Adobe® Acrobat® Reader 9 tai uudempi

Laitteistovaatimukset

Vähimmäisvaatimukset

- CPU 1 GHz
- 256 MB vapaata työmuistia
- vähintään 100 MB tilaa kiintolevyllä
- Näytön resoluutio – näyttö SVGA (vähimmäisresoluutio 1024 x 768 tai suurempi)
- USB-liitäntä 1.1 tai uudempi
- CD-ROM- tai -DVD-asema

Suosituks

- CPU 2 GHz
- 512 MB vapaata työmuistia
- vähintään 100 MB tilaa kiintolevyllä
- Näytön resoluutio – näyttö SVGA (vähimmäisresoluutio 1024 x 768 tai suurempi)
- USB-liitäntä 1.1 tai uudempi
- CD-ROM- tai -DVD-asema

Diagnosointiohjelman asennus

Järjestys

Noudata ehdottomasti seuraavaa järjestystä. Vasta sitten STIHLin diagnosointiohjelmisto asennetaan kokonaan tietokoneeseen ja moottorin diagnosointilaitte liitetään tietokoneeseen.

- 1 Luo edellytykset järjestelmälle – katso Diagnosointiohjelma
- 2 Pane CD-ROM tietokoneen CD-ROM- tai DVD-asemaan ja käynnistä asennusohjelma – katso STIHLin diagnosointiohjelman asentaminen
- 3 Liitä moottorin diagnosointilaitte sähköverkkoon – katso Laitteen sähköliitäntä
- 4 Pane Bluetooth USB -tikku paikalleen ja muodosta yhteys – katso Diagnosointilaitteen liittäminen tietokoneeseen
- 5 Käynnistä STIHLin diagnosointiohjelma – katso Diagnosointilaitteen liittäminen tietokoneeseen

STIHLin diagnosointiohjelman asennus

Työnnä CD-ROM tietokoneen CD-ROM- tai DVD-asemaan.

Automaattinen käynnistys

Automaattinen käynnistys toimii vain, kun tietokone tukee ohjelman automaattista käynnistystä CD-ROMilta

(Autorun). Jos asennusohjelma ei käynnisty tietokoneessa automaattisesti, se on käynnistettävä manuaalisesti.

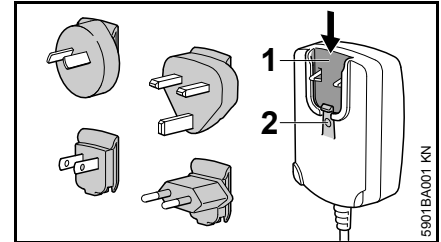
Manuaalinen käynnistys

Avaa Oma tietokone ja valitse tietokoneen CD-ROM- tai DVD-ROM- asema. Aloita asennus kaksoisnapsauttamalla SDSSetup.exe-ohjelmaa.

Diagnosointilaitteen liittäminen

Moottorin diagnosointilaitte MDG 1

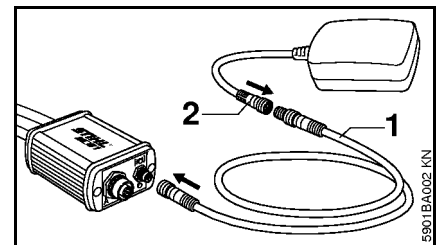
Verkkolaitteen jännitteen ja käyttöjännitteen on oltava samat.



- Valitse pistorasiaan sopiva liittimen adapteri
- Työnnä adapteri verkkolaitteen lokeroon (1) – adapterin tulee lukittua kuuluvasti paikalleen

Adapterin irrotus:

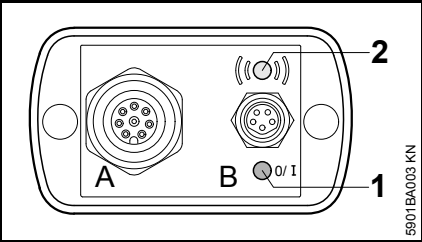
- Paina lukitsin (2) alas ja irrota adapteri



- Liitä liitosjohto (1) moottorin diagnosointilaitteen liittimeen (B) ja verkkolaitteen holkkiin (2) – huomaa liittimen koodi
- Ruuvaa liittimet paikalleen

- Liitä verkkolaite pistorasiaan.

Kun moottorin diagnosointilaite on kytketty pistorasiaan, suoritetaan itsetestaus.



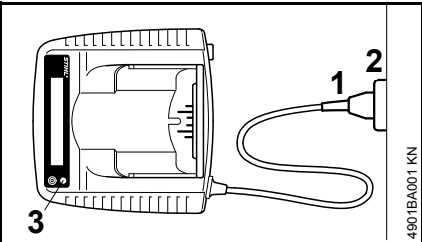
Tänä aikana palaa moottorin diagnosointilaitteen merkkivalo (1) ensin vihreänä, sitten keltaisena, punaisena ja lopulta pelkästään vihreänä – itsetestaus on päättynyt

merkkivalo (1) palaa punaisena: sisäinen virhe – vaihda diagnosointilaitetta.

Merkkivalo (2) vilkkuu valkoisena: Laite on käyttövalmis – ei yhteyttä tietokoneeseen – tarkista liitäntä.

Akun diagnosointilaite ADG 1

Verkkojännitteen ja käyttöjännitteen on oltava samat.



- Työnnä pistoke (1) pistorasiaan (2).

Laitteen näyttöön ilmestyy ilmoitus (seuraavassa harmaalla pohjalla):

Akun diagnosointilaite ADG 1

Kun laite on kytketty pistorasiaan, suoritetaan itsetestaus. Testin ajan palaa laitteen merkkivalo (3) n. 1 sekunnin ajan vihreänä, sen jälkeen keltaisena ja sitten punaisena, minkä jälkeen se sammuu.

Itsetestaus

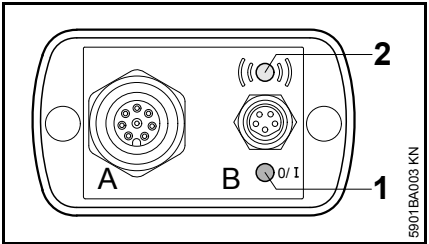


Liitä diagnosointilaite tietokoneeseen

Bluetooth-yhteys

Tiedonsiirto moottorin diagnosointilaitteen ja tietokoneen välillä tapahtuu Bluetooth-yhteydellä Liitä tätä varten tietokoneen USB-liitäntään laitteen mukana saamasi Bluetooth-tikku

Merkkivalot, värit, merkitykset



Merkkivalo (1)	Merkitys
palaa vihreänä, sitten keltaisena, punaisena ja lopuksi jatkuvasti vihreänä:	itsetestaus päättynyt
palaa jatkuvasti vihreänä:	laite on käyttövalmis
palaa jatkuvasti punaisena:	sisäinen virhe – vaihda diagnosointilaitetta

Merkkivalo (2)	Merkitys
vilkkuu valkoisena:	laite on käyttövalmis – ei yhteyttä tietokoneeseen
palaa jatkuvasti sinisenä:	käyttövalmis – Bluetooth-yhteys tietokoneeseen
vilkkuu sinisenä:	tiedonsiirto käynnissä
palaa jatkuvasti punaisena:	virhe Bluetooth-yhteydessä

Bluetooth USB -tikun asettaminen paikalleen ja yhdistäminen

Liittäminen automaattisesti

Microsoft® Windows® XP Service Pack 3:sta alkaen integroituna on täysin toimintakykyinen Bluetooth-ohjelmisto. Bluetooth USB -tikku tunnistetaan ja yhdistetään automaattisesti.

- Liitä Bluetooth USB -tikku vapaaseen USB-liitäntään – jatka kohdasta Moottorin diagnosointilaitteen liittäminen tietokoneeseen

Liitä moottorin diagnosointilaite tietokoneeseen

Liitä moottorin diagnosointilaite vasta STIHLin diagnosointiohjelman ja Bluetooth USB -tikun tietokoneeseen liittämisen **jälkeen**.

- Käynnistä STIHLin diagnosointiohjelma

Tilarivillä lukee

Haetaan MDG 1

MDG 1 löydetty

- Napsauta kuvassa olevaa MDG 1:tä – saat näkyviin tilarivin:

MDG 1 liitetty

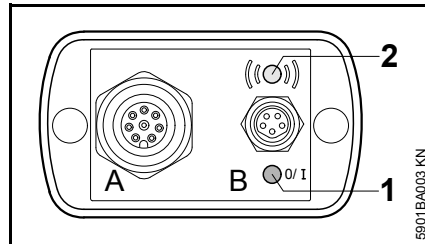
Jos käytettävissä on kaksi tai useampi moottorin diagnosointilaite (MDG 1), näille näytetään valintaikkunassa sarjanumero. Valitse tällöin haluamasi moottorin diagnosointilaite 1.

Näyttö vaihtaa valmistelunäkymään

Holkin (2) yläpuolella oleva merkkivalo palaa:

- sininen valo palaa – käyttövalmis – Bluetooth-yhteys tietokoneeseen
- vilkkuu sinisenä – tiedonsiirto
- seuraa STIHLin diagnosointiohjelman ohjeita – noudata käytön aikana STIHLin diagnosointiohjelman turvallisuusohjeita

Ilman oikeaa liitäntää STIHLin diagnosointiohjelmisto ei tunnista moottorin diagnosointilaitetta. Jos moottorin diagnosointilaitetta ei tunnisteta:



- tarkista, palaako merkkivalo (1) vihreänä ja merkkivalo (2) jatkuvasti sinisenä

merkkivalo (1) palaa punaisena: sisäinen virhe – vaihda diagnosointilaitetta.

Merkkivalo (2) vilkkuu valkoisena: ei yhteyttä tietokoneeseen – tarkista liitäntä.

Jos moottorin diagnosointilaitteen ja tietokoneen välillä ei ole vielä kukaan yhteyttä – jatka kohdasta Bluetooth USB -tikun asettaminen paikalleen ja yhdistäminen manuaalisesti Yhteys täytyy muodostaa manuaalisesti vain, jos automaattinen yhdistäminen ei onnistu.

Bluetooth USB -tikun asettaminen paikalleen ja yhdistäminen manuaalisesti

- Pane Bluetooth USB -tikku vapaaseen USB-paikkaan
- Avaa Ohjauspaneeli ja valitse Bluetooth-laitteet
- Napsauta Lisää laite – Bluetooth-laitteiden ohjattu lisääminen käynnistyy
- Valitse Laite on määritetty ja valmiina havaittavaksi ja paina Seuraava
- Haetaan Bluetooth-laitteita – valitse STIHL MDG 1 ja paina Seuraava
- Valitse Käytä oppaassa olevaa todentamisavainta – anna todentamisavaimeksi STIHL (suuraakkosin) ja paina Seuraava – yhteys muodostetaan
- Poistu ohjatusta laitteen liittämisestä painamalla Valmis
- Poistu Bluetooth-laitteista painamalla OK

Häiriöiden aiheuttajat

Sähkömagneettiset vaikutukset voivat aiheuttaa ohjelmaan häiriöitä. Sammuta sovellus tällöin heti ja irrota Bluetooth USB -tikku. Liitä Bluetooth USB -tikku ja käynnistä sovellus uudelleen.

Akun diagnosointilaitteen liittäminen tietokoneeseen

Liitä akun diagnosointilaitte vasta STIHLin diagnosointiohjelman asentamisen jälkeen tietokoneeseen.

Akun diagnosointilaitte liitetään tietokoneeseen USB-kaapelilla. USB-kaapeli ei sisälly toimitukseen.

- Liitä akun diagnosointilaitte (USB-liitin B) tietokoneeseen (USB-liitin A) tavallisella kaupasta saatavalla USB-kaapelilla

Ohjattu laitteen lisääminen avautuu.

- Valitse Ei tällä kertaa ja paina Seuraava
- Valitse Asenna luettelosta tai määritetystä sijainnista – paina Seuraava
- Valitse Sisällytä tämä kohde etsintään – paina Hae

Ohjaimen voit valita seuraavasta hakemistosta:

Asennuskansio\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Asennuskansion valinta esim. Microsoft® Windows® XP:n vakioasennushakemisto:

C:\Program files\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – paina OK

- ADG 1 -ohjain asennetaan, poistu ohjatusta toiminnosta painamalla Valmis
- Käynnistä STIHLin diagnosointiohjelma

Tilarivillä lukee

ADG 1 yhdistetty

- kun napsautat ADG 1, näyttö vaihtaa valmistelunäkymään
- seuraa STIHLin diagnosointiohjelman ohjeita – noudata käytön aikana STIHLin diagnosointiohjelman turvallisuusohjeita

Diagnosointiohjelman päivitys

Ohjelma on päivitettävä, kun markkinoille tulee uusia laitteita ja kun ohjelmaan kehitetään uusia ominaisuuksia. Päivittämisen (Update) voi tehdä edellä selostetulla tavalla.

Päivittäminen suoraan internetistä

Jos tietokoneessa, johon diagnosointiohjelma on asennettu, on internetyhteys:

Napsauta valikkopalkin kysymysmerkkiä ? ja valitse kohta Tarkista päivitykset. Diagnosointiohjelma tarkistaa, onko päivityksiä (Update) saatavilla. Jos päivityksiä on saatavilla, päivitys tapahtuu automaattisesti.

Päivittäminen epäsuoraan (ilman internetiä)

Jos tietokoneessa on diagnosointiohjelma, mutta ei internetyhteyttä:

Maahantuoja toimittaa tarvittavan materiaalin diagnosointiohjelman päivittämistä varten.

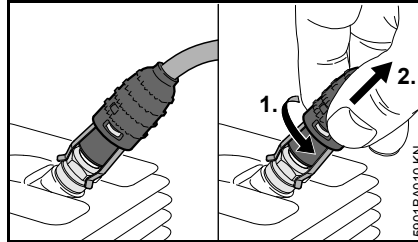
Käyttö

STIHLin diagnosointiohjelma ja STIHLin diagnosointilaitteet on suunniteltu erityisiin osadiagnooseihin, vianetsintään ja säätöjen tekemiseen.

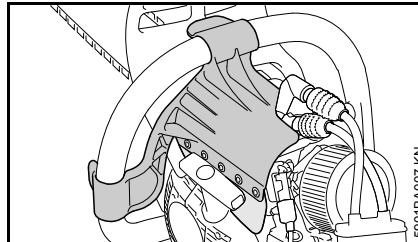
Moottorin diagnosointilaitte MDG 1

- Kun moottorilaitte ja moottorin diagnosointilaitte otetaan käyttöön, on noudatettava maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä ja käyttöohjeiden turvallisuusohjeita
- Moottorin diagnosointilaitetta saa käyttää vain sen ollessa käyttöturvallisessa kunnossa – **tapaturman vaara!**
- Käytä moottorin diagnosointilaitetta vain STIHLin moottorilaitteisiin vuosimallista 2000 alkaen.
- Silmä määräinen tarkastus – tarkista, onko moottorilaitteessa ulkoista vikaa
- Tarkista, että korkki ei vuoda – jos polttoainetta vuotaa, älä käynnistä moottoria
- Estä ennen tarkastuksen aloittamista tapaturman mahdollisuus tarkistettavassa moottorilaitteessa työkalun avulla – **tapaturman vaara.** Aseta moottorilaitte asianmukaisesti, asenna tarvittaessa suojalaitteet tai lisävarusteet (esim. hampaaton ketju)
- Käytä vain STIHLin suosittelemia sytytystulppia

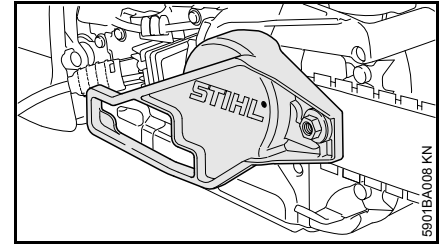
- Asenna moottorin diagnosointilaitte sytytystulpan ja sytytyskaapelin tulpan suojuksen väliin



- Varmista, että koskettimet ovat kunnolla kiinni – maaliitinten on oltava sytytystulpan kuusiokantaa vasten
- Irrota pistoke – käännä kevyesti vasemmalle ja irrota



- Asenna moottorisahoihin yksiosainen kansi, suojus ja hampaaton ketju, muuten pyörivä tuuletinpyörä aiheuttaa **tapaturman vaaran** ja ylikuumentumisen vuoksi **moottori voi vaurioitua**
- Lukitse suojus etukädensijaan – suojuksen on oltava tuuletin kotelon ulkopuolta vasten



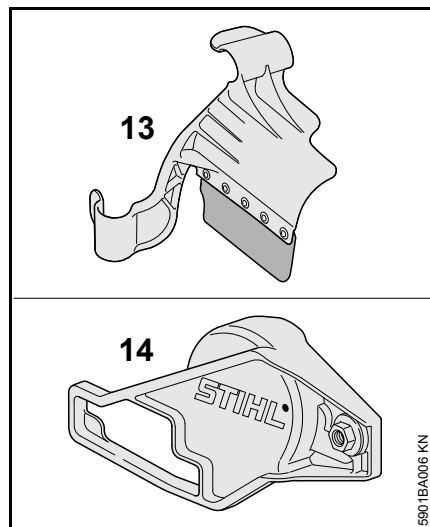
- Asenna moottorisahoihin, joissa moottorin diagnosointilaitteen liitännän jälkeen kytkinrumpu tai kiinteä vetopyörä on vapaana, suojus ja hampaaton ketju – **tapaturman vaara**
- Moottorisahoissa, joissa moottorin diagnosointilaitteen liitännän jälkeen ilmansuodatin ei enää pysy paikallaan kaasutinkotelon kannella: Kiinnitä ilmansuodatin lukkomutterilla (1138 140 9500) – **moottorin vahingoittumisen vaara**
- Käytä henkilösuojaimia
- Tankkaa moottorilaitte, valmisteile ja käynnistä kuten moottorilaitteen käyttöohjeessa on kuvattu
- Älä koskaan käytä moottoria suljetuissa tai huonosti ilmastoiduissa tiloissa – **hengenvaara** pakokaasujen vuoksi
- Tee säätötyöt erittäin varovaisesti – kohonnut tapaturman vaara – epäasianmukaisesta käsittelystä voi seurata palovammoja ja muita vaikeita vammoja
- Testin aikana moottorin käydessä tietokonetta ei voi käyttää – testi päättyy sammuttamalla moottori

Akun diagnosointilaite ADG 1

- Kun akun diagnosointilaite otetaan käyttöön, on noudatettava maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä ja käyttöohjeiden turvallisuusohjeita.
- Akun diagnosointilaitetta saa käyttää vain, kun se on käyttöturvallisessa kunnossa – tapaturman vaara!
- Käytä akun diagnosointilaitetta vain STIHLin hyväksymien akkujen tyyppiä AP testaamiseen
- Silmä määräinen tarkastus – tarkista, onko akussa ulkoisia vikoja – tarkista akun merkkivalot
- Käytä henkilösuojaimia

Diagnosointilaitteen säilytys

- Irrota verkkolaite
- Irrota diagnoosikaapeli ja liitosjohto moottorin diagnosointilaitteesta
- Säilytä moottorin diagnosointilaitetta, verkkolaitetta, diagnoosikaapelia ja liitosjohtoa suljetuissa, kuivissa tiloissa ja säilytä turvallisessa paikassa laukussaan.
- Varmista, että sivulliset (esim. lapset) eivät pääse käsiksi laitteeseen, ja suojaa laite lialta.



- 13** Moottorisahojen suojus ja yksiosainen kotelo
- 14** Suojus moottorisahoihin, joissa diagnosilaitteen liittämisen jälkeen kytkinrumpu tai kiinteä vetopyörä on paljaana

Tekniset tiedot

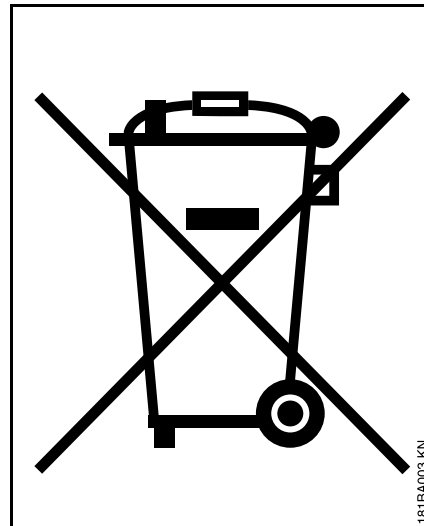
Moottorin diagnosointilaitte MDG 1

Tulojännite: 24 VDC + / - 5%
Tulovirta: maks. 1,25 A

Verkkolaite

Verkkojännite: 100 – 240 V
Taajuus: 47 – 63 Hz
Lähtövirta: maks. 1,25 A
Lähtöjännite: 24 VDC + / - 5%
Ylijänniteluokka: II
Likaisuusaste: 2
Maks. käyttökorkeus: 2 000 m
Maks. suhteellinen ilmankosteus: 80 %
Maks. verkkojännitteen poikkeama: + / - 10 %

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät kuulu tavallisen jätteen sekaan. Hävitä laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

EY-vaatimuksenmukaisuus- vakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

vahvistaa, että

Laite:	Moottorin diagnosointilaite
Merkki:	STIHL
Tyyppi:	MDG 1
Sarjatunniste:	5910

vastaa direktiivien 1999/5/EY ja
2004/108/EY määräyksiä ja on kehitetty
ja valmistettu seuraavien standardien
mukaisesti:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Teknisten asiakirjojen säilytys:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 9.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

psta



Elsner

Tuoteryhmähallinnon johtaja



Indice

Per queste Istruzioni d'uso	95
Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	95
Software per diagnosi	97
Installazione del software per diagnosi	98
Collegamento elettrico dell'apparecchio per diagnosi	99
Collegare al computer l'apparecchio per diagnosi	100
Aggiornamento del Software per diagnosi	102
Impiego	102
Conservazione dell'apparecchio per diagnosi	103
Componenti principali	104
Dati tecnici	105
Smaltimento	105
Dichiarazione di conformità CE	106

STIHL®

Per queste Istruzioni d'uso

Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Identificazione di sezioni di testo



Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Operando con apparecchi per diagnosi occorre prendere particolari misure di sicurezza, perché si lavora con la corrente elettrica.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. La mancata osservanza delle Istruzioni d'uso può creare rischi mortali. Seguire assolutamente le Istruzioni d'uso dell'apparecchiatura, della batteria e dell'apparecchio per diagnosi batterie da controllare.

Durante il funzionamento, seguire le avvertenze di sicurezza del Software STIHL per diagnosi.

Osservare le norme di sicurezza delle autorità locali, per es. associazioni professionali, enti per la prevenzione degli infortuni, enti per la sicurezza sul lavoro e altri.

L'uso dell'apparecchio per diagnosi motore è vietato ai minorenni – eccetto i giovani sopra i 16 anni addestrati sotto vigilanza.

L'utente è responsabile per infortuni o pericoli nei confronti di terzi o della loro proprietà.

Affidare o prestare l'apparecchio per diagnosi motore solo a persone che conoscono e sanno maneggiare questo modello, dando loro sempre anche le Istruzioni d'uso.

Solo per i portatori di stimolatori cardiaci: in combinazione con l'apparecchiatura da controllare il campo elettromagnetico generato è molto debole. Non può essere del tutto escluso un effetto su singoli tipi di stimolatori. Per evitare rischi alla salute, STIHL consiglia di consultare il medico curante e il costruttore dello stimolatore.

Con l'apparecchio per diagnosi motore STIHL MDG 1 si possono controllare moduli di accensione e centraline di comando, insieme con i componenti elettrici con essi collegati.

Usare l'apparecchio per diagnosi motore solo per controllare apparecchiature STIHL fabbricate a partire dal 2000.

Non è consentito impiegare l'apparecchio per diagnosi motore per altri scopi; potrebbe causare infortuni o danni all'apparecchio stesso.

Non modificare l'apparecchio per diagnosi motore – si può comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o a cose causati dall'uso di apparecchi alimentati dalla rete, adattatori, cavi ecc. non omologati.

Secondo le fasi di controllo, il motore dell'apparecchiatura da controllare deve essere avviato/inserito. Prima di iniziare il controllo, cautelarsi assolutamente da

lesioni causate dall'attrezzo
sull'apparecchiatura da controllare –
pericolo d'infortunio!

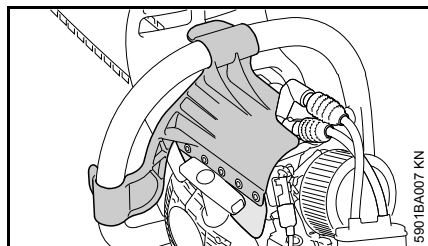
Con motoseghe e sramatori lunghi:



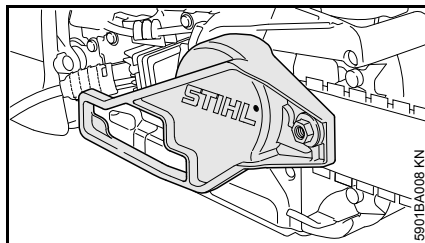
I controlli con il motore
acceso non devono
essere effettuati con
catena montata.



Sostituire la catena con
un modello senza denti (a
richiesta).



motoseghe con cappottatura in un solo
pezzo: montare la copertura e la catena
senza denti (a richiesta) – altrimenti vi è
il **pericolo di lesioni** per la ventola che
gira e di **danni al propulsore** per
surriscaldamento.



Con motoseghe sulle quali dopo il
collegamento dell'apparecchio per
diagnosi il tamburo frizione o il rocchetto
sagomato rimane scoperto: montare la
copertura e la catena senza denti –
pericolo di lesioni.

Con motoseghe sulle quali dopo il
collegamento dell'apparecchio per
diagnosi il filtro aria non può più essere
bloccato con il coperchio del corpo
carburatore: bloccare il filtro con il dado
di chiusura (1138 140 9500) – **pericolo
di danni al propulsore.**

Durante il controllo non devono trovarsi
altre persone nella zona del motore
dell'apparecchiatura – **pericolo di
lesioni!**

Il funzionamento con candele non
schermate può pregiudicare il risultato,
perciò non è ammesso. Durante il
funzionamento dell'oggetto in prova si
possono sviluppare disturbi
elettromagnetici al di fuori dei valori
limite della norma EN 61326.

Controllare solo macchine comprese nel
software STIHL per diagnosi. Durante
l'operazione si devono seguire le misure
di sicurezza per il software.

Usare l'apparecchio per diagnosi solo in
condizioni operative sicure – **pericolo
d'infortunio!**

Non usare un apparecchio per diagnosi
con carcassa difettosa, cavi di alta
tensione difettosi (compresi i raccordi
candela) o conduttore di alimentazione
corrente difettoso – **pericolo di
folgorazione o di cortocircuito!**

Usare l'apparecchio per diagnosi
motore solo con l'annesso apparecchio
alimentato dalla rete (bassa tensione di
protezione) e collegarlo solo alla
tensione e alla frequenza di rete indicate
sulla sua targhetta.

collegare l'apparecchio di rete solo ad
una presa bene accessibile.

Non aprire l'apparecchio per diagnosi
motore.

Usare solo l'apparecchio per diagnosi
motore originale STIHL.



Proteggerlo dall'acqua e
dall'umidità.



Usarlo e conservarlo solo
in locali chiusi e asciutti.

Farlo funzionare a temperature
ambiente da + 5 °C a + 40 °C

Non collegare mai i contatti
dell'apparecchio STIHL per diagnosi
motore MDG 1 con oggetti metallici
(per es. chiodi, monete, monili)
(cortocircuito). L'apparecchio può
essere danneggiato da cortocircuito.

Non impiegarlo in ambienti a rischio di
esplosione, cioè dove si trovano liquidi
infiammabili (vapori), gas o polveri.

L'apparecchio potrebbero innescare scintille, che accenderebbero la polvere o i vapori – **pericolo di esplosione!**

Se si sviluppano fumi o fiamme, disinserire immediatamente l'apparecchiatura da controllare e staccare l'apparecchio di rete.



Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione corrente dell'apparecchio per diagnosi non sia danneggiato. Se durante l'esercizio si danneggiano i cavi di alta tensione, spegnere immediatamente la macchina da controllare e staccare l'apparecchio di rete – **pericolo mortale di folgorazione!**

Non staccare l'apparecchio di rete dalla presa tirandolo per il cavo di alimentazione, ma sempre afferrandolo direttamente.

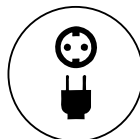
Non usare impropriamente il cavo di alimentazione, per es. per trasportare o appendere l'apparecchio per diagnosi motore.

Prima di ogni impiego, verificare che il cavo di alimentazione e l'apparecchio di rete non siano danneggiati. Non si devono usare cavi e spine danneggiati.

Sistemare e segnare il cavo di alimentazione in modo che non possa essere danneggiato e che nessuno sia in pericolo – evitare il rischio d'inciampare.

Ridurre il pericolo di folgorazione:

- collegamento elettrico solo su una presa installata a norma
- Isolamento della spina in perfette condizioni



Dopo l'impiego dell'apparecchio per diagnosi staccare l'apparecchio di rete.

Conservare l'apparecchio per diagnosi e l'apparecchio di rete fuori della portata di bambini.

Software per diagnosi

Il software STIHL per diagnosi può essere impiegato soltanto con gli apparecchi MDG 1 e ADG 1.

Requisiti del sistema

Installare il software STIHL per diagnosi solo su di un computer che soddisfa i requisiti del sistema. Per l'installazione su Microsoft® Windows® sono richiesti i diritti dell'amministratore; ev. rivolgersi all'amministratore del sistema.

Sistema operativo

- Microsoft® Windows® XP SP 3 o
- Microsoft® Windows Vista® o
- Microsoft® Windows® 7

Requisiti del software

- Microsoft® .NET 3.5 o superiore
- Adobe® Acrobat® Reader 9 o superiore

Requisiti dell'hardware

Requisiti minimi

- CPU 1 GHz
- Memoria di lavoro libera di 256 MB
- Memoria del disco fisso di almeno 100 MB
- Risoluzione dello schermo – Monitor SVGA (risoluzione minima 1024 x 768 o superiore)
- Interfaccia USB 1.1 o superiore
- Unità CD-ROM o DVD

Requisiti consigliati

- CPU 2 GHz
- Memoria di lavoro libera di 512 MB
- Memoria del disco fisso di almeno 100 MB
- Risoluzione dello schermo – Monitor SVGA (risoluzione minima 1024 x 768 o superiore)
- Interfaccia USB 1.1 o superiore
- Unità CD-ROM o DVD

Installazione del software per diagnosi

Sequenza

Si deve assolutamente rispettare la sequenza delle fasi descritte. Solo in questo caso il software STIHL per diagnosi viene completamente installato sul computer e l'apparecchio per diagnosi motore collegato con il computer.

- 1 Garantire le premesse poste al sistema – ved. "Diagnosi Software"
- 2 Inserire il CD-ROM nell'unità CD-ROM- o DVD del computer e avviare il programma di Setup – ved. "Installazione del software STIHL per diagnosi"
- 3 Collegare alla corrente l'apparecchio per diagnosi motore – ved. "Collegamento elettrico dell'apparecchio"
- 4 Innestare e collegare la chiavetta Bluetooth USB – ved. "Collegamento dell'apparecchio per diagnosi con il computer"
- 5 Avviare il software STIHL per diagnosi – ved. "Collegamento dell'apparecchio per diagnosi con il computer"

Installazione del software STIHL per diagnosi

Inserire il CD-ROM nell'unità CD-ROM o DVD del computer.

Avviamento automatico

L'avviamento automatico si attiva solo se il computer supporta l'avviamento automatico del programma di un CD-ROM (AUTORUN). Se il programma di predisposizione non viene avviato automaticamente sul computer, si deve avviarlo a mano.

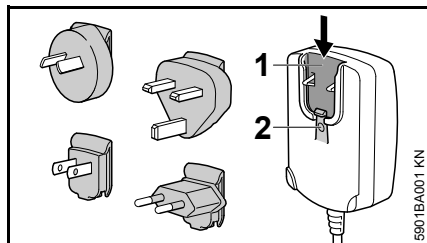
Avviamento manuale

Aprire la stazione di lavoro e scegliere l'unità CD-ROM o DVD-ROM. Avviare il processo d'installazione con doppio clic sul programma "SDSSetup.exe".

Collegamento elettrico dell'apparecchio per diagnosi

Apparecchio per diagnosi motore MDG 1

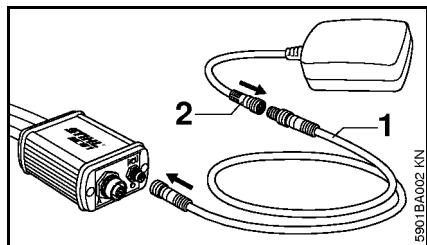
La tensione di rete e quella d'esercizio dell'apparecchio di rete devono coincidere.



- Scegliere un adattatore della spina di rete idoneo alla presa
- inserire l'adattatore nella sede (1) dell'apparecchio di rete – si deve percepirne l'innesto

Estrazione dell'adattatore:

- Premere l'arresto (2) e sfilare l'adattatore

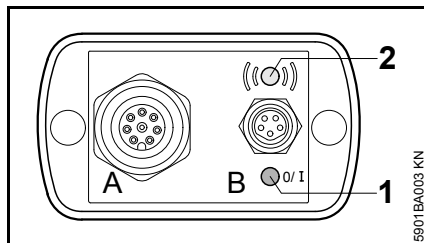


- allacciare il cavo di collegamento (1) alla spina (B) dell'apparecchio per diagnosi e

della bussola (2) dell'apparecchio di rete – osservare la codifica del collegamento a innesto

- avvitare i collegamenti a innesto
- allacciare l'apparecchio di rete alla presa

Dopo avere allacciato l'apparecchio per diagnosi all'alimentazione, ha luogo un autotest.



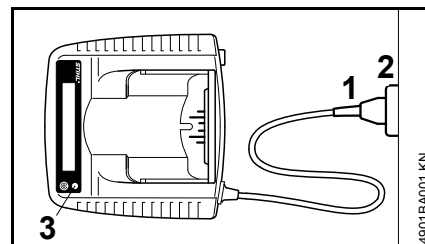
Durante questo processo il diodo (1) sull'apparecchio per diagnosi motore si accende prima di luce verde (1), poi gialla, poi rossa, e infine verde fissa – l'autodiagnosi è terminata

Il diodo (1) è acceso di luce rossa fissa: errore interno – sostituire l'apparecchio per diagnosi.

Il diodo (2) ha luce bianca lampeggiante: l'apparecchio è pronto per funzionare – manca il collegamento al computer – controllare il collegamento.

Apparecchio per diagnosi batteria ADG 1

La tensione di rete e quella di esercizio devono coincidere.



- Inserire la spina (1) nella presa (2)

Sul video dell'apparecchio compare l'indicazione (nel seguente testo su sfondo grigio):

Apparecchio per diagnosi batteria ADG 1

Dopo l'allacciamento dell'apparecchio alla corrente, ha luogo un autotest. Durante questo processo, il diodo (3) sull'apparecchio si accende per circa 1 secondo prima di luce verde, poi gialla, poi rossa, e si spegne di nuovo.

Autotest

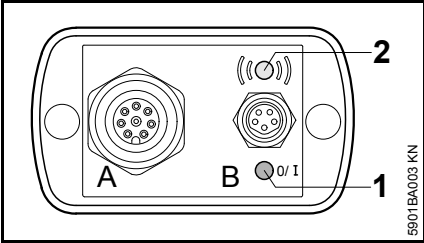


Collegare al computer l'apparecchio per diagnosi

Collegamento Bluetooth

La comunicazione fra apparecchio per diagnosi motore e computer avviene via radio con "Bluetooth". Per questo, usare una porta USB libera sul computer per la chiavetta USB compresa nella fornitura Bluetooth.

Diodi luminosi, colori, significati



Diodo luminoso (1) Significato	
Si accende di verde, poi di giallo, poi di rosso e infine di verde fisso:	L'autodiagnosi è terminata
Ha luce verde fissa:	Apparecchio pronto per funzionare
Ha luce rossa fissa:	Anomalia interna – sostituire l'apparecchio per diagnosi

Diodo luminoso (2) Significato	
Ha luce bianca lampeggiante:	Apparecchio pronto al funzionamento – senza collegamento al computer
Ha luce blu fissa:	Pronto per funzionare – collegamento con il computer realizzato mediante Bluetooth
Ha luce blu lampeggiante:	Trasferimento dati in corso
Ha luce rossa fissa:	Collegamento Bluetooth sbagliato

Innestare la chiavetta USB e collegare

Innesto e collegamento automatico

A partire da Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 è integrato un Software Bluetooth completamente funzionale. La chiavetta Bluetooth USB viene riconosciuta e collegata automaticamente.

- Innestare la chiavetta Bluetooth USB in una porta USB libera – proseguire con "Collegamento dell'apparecchio per diagnosi motore al computer"

Collegare l'apparecchio per diagnosi motore con il computer

Collegare l'apparecchio con il computer solo **dopo** avere installato il Software STIHL per diagnosi e la chiavetta Bluetooth USB.

- avviare il Software STIHL per diagnosi

Nella barra di stato viene visualizzato

Ricerca di MDG 1

MDG 1 trovato

- con un clic sulla grafica "MDG 1" – la barra di stato visualizza:

MDG 1 collegato

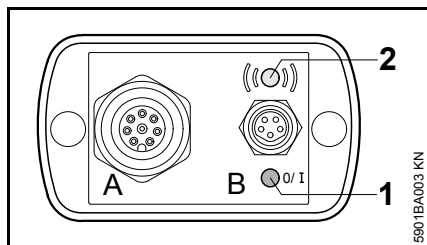
Se sono disponibili due o più apparecchi per diagnosi motore (MDG 1), questi vengono indicati con il numero di serie in una finestra. In questo caso scegliere il MDG 1 richiesto.

La schermata cambia in "Preparazione"

Il diodo sopra la boccola (2) si accende:

- luce blu fissa – pronto per funzionare – collegamento con il computer realizzato mediante Bluetooth
- blu lampeggiante – trasferimento di dati
- ora seguire le fasi operative del software dell'apparecchio per diagnosi STIHL – durante il funzionamento, osservare le avvertenze di sicurezza del software di diagnosi STIHL.

Se il collegamento non è corretto, il software di diagnosi STIHL non può riconoscere l'apparecchio per diagnosi motore. Se l'apparecchio per diagnosi motore non viene riconosciuto:



- controllare se il diodo (1) ha la luce verde e se il diodo (2) ha la luce blu fissa

Il diodo (1) è acceso di luce rossa permanente: errore interno – sostituire l'apparecchio per diagnosi.

il diodo (2) ha la luce bianca: collegamento al computer assente – controllare il collegamento.

Se fin qui non si fosse stabilito un collegamento fra apparecchio per diagnosi motore e computer – continuare con "Innestare la chiavetta USB Bluetooth e collegare a mano". Il collegamento manuale è necessario solo se non si stabilisce il collegamento automatico.

Innestare la chiavetta USB e collegare

- Innestare la chiavetta USB Bluetooth in una porta USB libera
- Aprire il comando del sistema e selezionare gli strumenti Bluetooth
- Nel registro "Strumenti" premere "aggiungere" – viene avviato l'assistente per aggiungere gli strumenti Bluetooth

- mettere la spunta su "Lo strumento è installato e può essere riconosciuto" – premere "Avanti"
- Segue la ricerca degli strumenti Bluetooth – selezionare STIHL MDG 1 e premere "Avanti"
- Selezionare "Usare codice principale dalla documentazione" – inserire questo codice STIHL (in maiuscolo) e premere "Avanti" – viene creato il collegamento
- uscire dall'assistente con "Completamento"
- chiudere gli strumenti Bluetooth con "ok"

Effetti di disturbi

A causa di disturbi elettromagnetici, lo svolgimento del programma potrebbe essere disturbato. In questo caso, interrompere l'impiego e staccare la chiavetta Bluetooth USB. Ricollegare la chiavetta Bluetooth USB e riavviare l'impiego.

Collegare l'apparecchio per diagnosi batteria al computer

Collegare l'apparecchio per diagnosi batteria al computer solo dopo avere installato il software STIHL per diagnosi.

L'apparecchio per diagnosi batteria viene collegato al computer tramite cavo USB. Il cavo USB non è compreso nella fornitura.

- collegare al computer (chiavetta USB tipo A) l'apparecchio per diagnosi batteria (chiavetta USB tipo B) mediante un cavo USB disponibile in commercio

comparare l'assistente hardware.

- Mettere la spunta su "Non questa volta" – premere "Avanti"
- Mettere la spunta su "Installare il software da una barra o da una determinata origine" – premere "Avanti"
- Mettere la spunta su "Cercare anche nell'origine seguente" – premere "Cerca"

Per la scelta dei driver selezionare la seguente directory: Directory d'installazione\STIHL\SDS\Driver\ADG 1\

- Selezionare la directory d'installazione, per es. Microsoft® Windows® XP Directory d'installazione standard: C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – premere "ok"
- Viene installato il driver ADG 1; uscire dall'assistente con "Completamento"
- avviare il Software STIHL per diagnosi

Nella barra di stato viene visualizzato

ADG 1 collegato

- con un clic sulla grafica "ADG 1" la schermata cambia in "Preparazione"
- ora seguire le fasi operative del software dell'apparecchio per diagnosi STIHL – durante il funzionamento, osservare le avvertenze di sicurezza del software di diagnosi STIHL.

Aggiornamento del Software per diagnosi

L'introduzione di nuove apparecchiature e l'ampliamento delle funzioni di diagnosi richiedono l'aggiornamento del software. L'aggiornamento (Update) può essere fatto come descritto di seguito.

Aggiornamento diretto via accesso all'Internet

Computer con software per diagnosi installata dispongono di un accesso a Internet:

Cliccare sul punto interrogativo "?" del menu – scegliere "Controllo dell'aggiornamento...". Il software per diagnosi controlla la presenza di un aggiornamento (Update). Se sì, l'aggiornamento è automatico.

Aggiornamento indiretto (senza accesso a Internet)

Il computer con software per diagnosi installato non dispone dell'accesso a Internet:

I dati per l'aggiornamento del software per diagnosi sono messi a disposizione da parte della società di vendita.

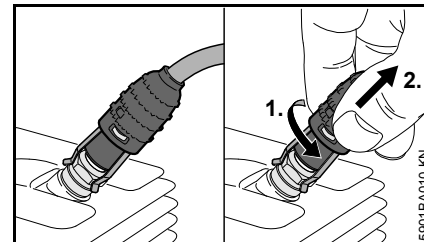
Impiego

Il software STIHL per diagnosi e gli apparecchi STIHL per diagnosi sono concepiti per la diagnosi specifica di componenti, la ricerca di anomalie e per le operazioni di messa a punto.

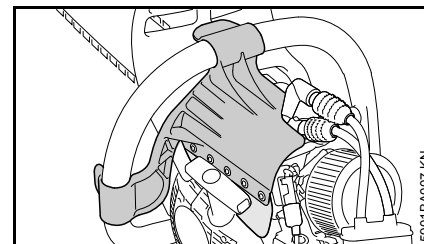
Apparecchio per diagnosi motore MDG 1

- Se si mettono in funzione l'apparecchiatura a motore e l'apparecchio per diagnosi motore, si devono osservare le norme specifiche di sicurezza locali e le avvertenze di sicurezza delle Istruzioni d'uso
- Usare l'apparecchio per diagnosi motore solo in condizioni operative sicure – pericolo d'infortunio!
- Usare l'apparecchio per diagnosi motore solo per controllare apparecchiature STIHL fabbricate a partire dal 2000.
- Prova visiva – controllo di danneggiamenti esterni sull'apparecchiatura
- Attenzione alle perdite! Se esce carburante, non avviare il motore!
- Prima di iniziare il controllo, cautelarsi assolutamente da lesioni causate dall'attrezzo sull'apparecchiatura in prova – **pericolo d'infortunio**. Posizionare adeguatamente l'apparecchiatura, ev. montare dispositivi di protezione o accessori (per es. la catena senza denti)

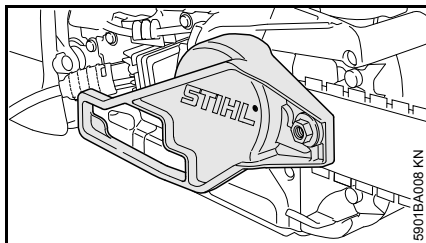
- usare solo candele consigliate da STIHL
- Montare l'apparecchio per diagnosi motore fra la candela e il raccordo candela



- Accertarsi dell'accoppiamento fisso dei contatti – le graffe di massa devono poggiare sull'esagono della candela
- Staccare il raccordo – girarlo un po' a sinistra e toglierlo



- Motoseghe con cappottatura in un pezzo: montare la copertura e la catena senza denti, altrimenti vi è il **pericolo di lesioni** per la ventola che gira e di **danni al propulsore** per surriscaldamento
- Innestare a scatto la copertura sul manico tubolare – il grembiule deve poggiare sul lato esterno della carenatura ventola



- Con motoseghe sulle quali dopo il collegamento dell'apparecchio per diagnosi, il tamburo frizione o il rocchetto sagomato rimane scoperto: montare la copertura e la catena senza denti – **pericolo di lesioni**
- Con motoseghe sulle quali dopo il collegamento dell'apparecchio per diagnosi il filtro aria non può più essere bloccato con il coperchio del corpo carburatore: bloccare il filtro con il dado di chiusura (1138 140 9500) – **pericolo di danni al propulsore**
- Portare l'equipaggiamento di protezione personalizzato
- Rifornire, preparare e avviare l'apparecchiatura come descritto nelle Istruzioni d'uso dell'apparecchiatura stessa
- Non fare mai girare il motore in ambienti chiusi o male aerati – **pericolo mortale** d'intossicazione
- Eseguire le operazioni di messa a punto con la massima cautela – rischio elevato d'infortunio e di lesioni – un maneggio scorretto può causare ustioni e altre gravi lesioni

- Durante il processo di prova, con motore in marcia non è possibile all'utente di intervenire sul computer – spegnendo il motore, il processo di prova viene chiuso

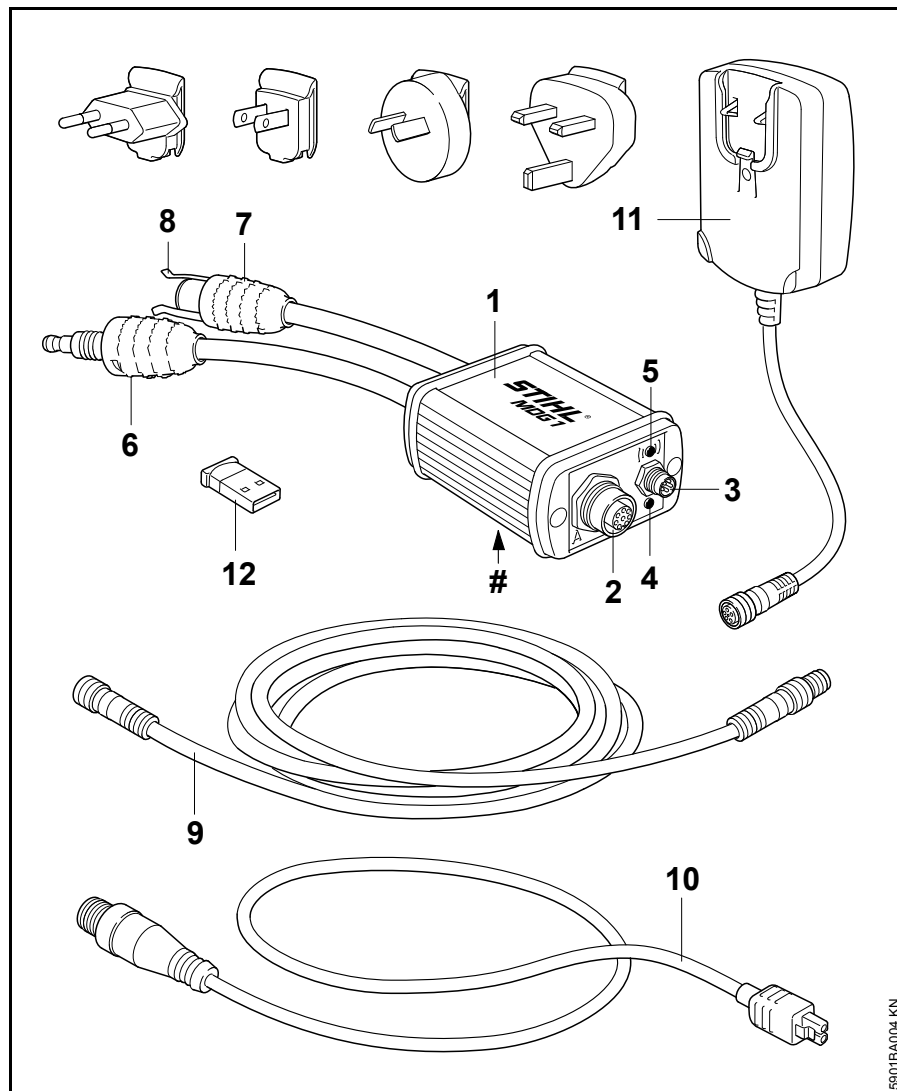
Apparecchio per diagnosi batteria ADG 1

- Se si mette in funzione l'apparecchio per diagnosi batteria, si devono osservare le disposizioni di sicurezza specifiche locali e le avvertenze di sicurezza delle Istruzioni d'uso
- Usare l'apparecchio per diagnosi batteria solo in condizioni operative sicure – pericolo d'infortunio!
- Usare l'apparecchio per diagnosi batteria solo per controllare batterie di tipo AP omologate da STIHL
- Controllo visivo – controllare se la batteria presenta danneggiamenti esterni – controllare i diodi luminosi sulla batteria
- Portare l'equipaggiamento di protezione personalizzato

Conservazione dell'apparecchio per diagnosi

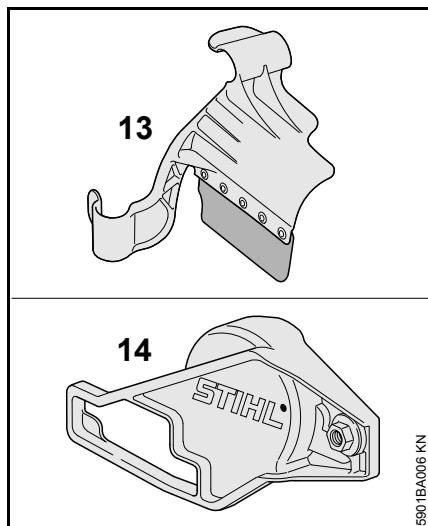
- Staccare l'apparecchio di rete
- Separare il cavo per diagnosi e il cavo di collegamento dall'apparecchio per diagnosi motore
- Sistemare in locali chiusi e asciutti l'apparecchio per diagnosi motore, l'apparecchio alimentato dalla rete, il cavo per diagnosi e il cavo di collegamento; conservarli nella loro cassetta di dotazione in un luogo sicuro
- Metterli al riparo dall'uso non autorizzato (per es. da parte di bambini) e dallo sporco

Componenti principali



- 1 Apparecchio per diagnosi motore
- 2 Attacco A (cavo per diagnosi)
- 3 Attacco B (cavo di collegamento apparecchio alimentato dalla rete)
- 4 Diodo 0/I (LED) tensione di rete
- 5 Diodo (LED) Bluetooth
- 6 Attacco per alta tensione
- 7 Connettore per alta tensione
- 8 Graffe di massa
- 9 Cavo di collegamento apparecchio alimentato dalla rete
- 10 Cavo per diagnosi (M-Tronic)
- 11 Apparecchio di rete con adattatori specifici per i singoli paesi
- 12 Chiavetta Bluetooth USB
- # Targhetta dati

5901BA004 KN



- 13** Copertura per motoseghe con cappottatura in un pezzo
- 14** Copertura per motoseghe sulle quali, dopo l'attacco dell'apparecchio per diagnosi, il tamburo frizione o il rocchetto catena sagomato risultano scoperti

Dati tecnici

Apparecchio per diagnosi motore MDG 1

Tensione di entrata: 24 VDC + / - 5%

Corrente d'ingresso: max. 1,25 A

Apparecchio alimentato dalla rete

Tensione di rete: 100 – 240 V

Frequenza: 47 – 63 Hz

Corrente di uscita: max. 1,25 A

Tensione di uscita: 24 VDC + / - 5%

Categoria di sovratensione: II

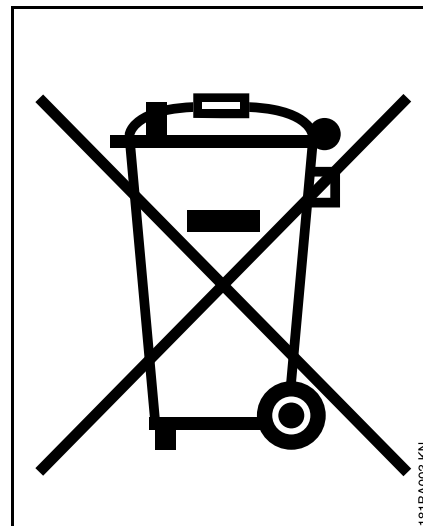
Grado di imbrattamento: 2

Altitudine d'impiego max.: 2000 m

Umidità d'aria relativa max.: 80 %

Deviazione max. della tensione di rete: + / - 10 %

Smaltimento



Le apparecchiature elettriche non fanno parte dei rifiuti domestici. Consegnare l'apparecchiatura, gli accessori e l'imballaggio per un riutilizzo compatibile con l'ambiente.

Dichiarazione di conformità CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
71336 Waiblingen

dichiara che

Tipo: Apparecchio per
diagnosi motore

Marchio di fabbrica: STIHL

Modello: MDG 1

Identificazione di
serie: 5910

corrisponde alle prescrizioni di cui alle
direttive 1999/5/EC e CE/2004/108
(EMV) ed è stato sviluppato e fabbricato
conformemente alle seguenti norme:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Documentazione tecnica conservata
presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Per incarico



Elsner

Responsabile Gestione gruppi di
prodotto



Indholdsfortegnelse

Om denne brugsvejledning	108
Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik	108
Diagnosesoftware	110
Installation af diagnosesoftware	111
Elektrisk tilslutning af diagnose- apparat	112
Forbind diagnoseapparatet med computeren	113
Opdatering af diagnosesoftware	115
Anvendelse	115
Opbevaring af diagnose-apparat	116
Vigtige komponenter	117
Tekniske data	118
Bortskaffelse	118
EU overensstemmelses-erklæring	119

Original- brugsanvisning

Trykt på klorfrit bleget papir.
Trykfarverne indeholder vegetabiliske olier, papiret kan
genbruges.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A - VA1.M11.
0000005331_003_DK

STIHL®

Om denne brugsvejledning

Billedssymboler

Alle billedssymboler, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

Angivelse af tekstafsnit



Advarsel om risiko for personulykker og tilskadekomst, samt tungtvejende tingskader.



Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik



Særlige sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige ved arbejde med diagnoseapparater, da der arbejdes med elektrisk strøm.



Læs derfor hele betjeningsvejledningen nøje igennem, før motorredskabet tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde betjeningsvejledningen. Vær altid opmærksom på betjeningsvejledningen til det motorredskab, som skal kontrolleres, og til akku-diagnoseapparatet.

Under driften skal sikkerhedshenvisningerne i STIHL diagnosesoftwarens overholdes.

Nationale sikkerhedsforskrifter, f. eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Mindreårige må ikke arbejde med motor-diagnoseapparatet – bortset fra unge over 16 år, som bliver uddannet under opsyn.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som opstår over for andre personer og disses ejendom.

Motor-diagnoseapparatet må kun udleveres eller udlejes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening – betjeningsvejledningen skal altid medfølge.

Kun for personer med hjertepacemaker: I kombination med det motorredskab, som skal kontrolleres, opstår et svagt elektromagnetisk felt. En indflydelse på enkelte hjertepacemaker-typer kan ikke udelukkes fuldstændigt. For at undgå sundhedsmæssige risici anbefaler STIHL at spørge den behandlende læge og producenten af hjertepacemakeren.

Med STIHL motor-diagnoseapparat MDG 1 kan tændmoduler og styreenheder og dermed forbundne elektriske komponenter kontrolleres.

Motor-diagnoseapparatet må kun bruges til kontrol af STIHL motorredskaber fra fremstillingsår 2000.

Brug af motor-diagnoseapparatet til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på diagnoseapparatet.

Foretag ikke ændringer på motor-diagnoseapparatet – det kan reducere sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke godkendte netdele, adaptere, kabler, etc.

Afhængigt af kontrolskridt skal motoren på det redskab, som kontrolleres, startes/tændes. Inden kontrollen påbegyndes, skal tilskadekomst pga. værktøjet på redskabet, som kontrolleres, udelukkes – **fare for uheld!**

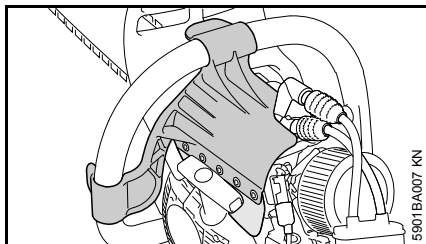
På motorsave og teleskopsave:



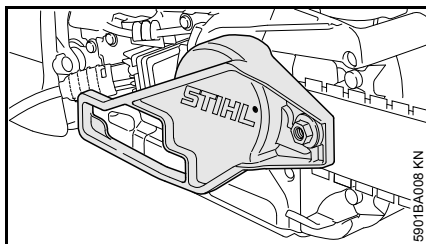
Tests med igangværende motor må ikke udføres med savkæde.



Udskift savkæden med en tandløs kæde (specialtilbehør).



Motorsave med udelte hætte, monter afdækning og tandløs kæde (specialtilbehør) – **fare for kvæstelser** pga. roterende ventilatorhjul og **skader på drevet** pga. overopvarmning.



På motorsave, hvor koblingstromle hhv. profilkædehjul ligger frit efter tilslutning af motor-diagnoseapparatet, skal der monteres afdækning og tandløs kæde – **Fare for kvæstelser.**

På motorsave, hvor luftfilteret ikke længere kan fastholdes med karburatorhusdækslet efter tilslutning af motor-diagnoseapparatet: Fastgør luftfilteret med låsemøtrik (1138 140 9500) – **Fare for skader på drevet.**

Der må under kontrollen ikke opholde sig nogen personer i motorområdet på det redskab, som kontrolleres – **fare for kvæstelser!**

Drift med ikke-afskærmede tændrør kan have negativ indflydelse på resultatet og er derfor ikke tilladt. Under driften af kontrolobjektet kan der opstå elektromagnetiske forstyrrelser, som ligger over grænseværdierne i normen EN 61326.

Kontrollér kun maskiner, som findes i STIHL diagnosesoftwaren. Sikkerhedsforholdsreglerne i softwaren skal overholdes.

Motor-diagnoseapparatet må kun betjenes i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

Et diagnoseapparat med defekt hus, defekte højspændingsledninger (inkl. tændrørshætter) eller defekt strømforsyningsledning må ikke bruges – **fare for elektrisk stød hhv. kortslutning!**

Motor-diagnoseapparatet må kun bruges med den medleverede netdel (beskyttelseslavspænding) og kun tilsluttes til den på netdelens typeskilt opførte netspænding og netfrekvens.

Netdelen må kun tilsluttes til en let tilgængelig stikdåse.

Motor-diagnoseapparatet må ikke åbnes.

Brug kun det originale STIHL motor-diagnoseapparat.



Beskyt mod fugt og væde.



Må kun bruges og opbevares i lukkede og tørre rum.

Anvendes ved omgivelsestemperaturer mellem + 5 °C til + 40 °C.

STIHL motor-diagnoseapparatet MDG 1's kontakter må aldrig forbindes (kortsluttes) med metalgenstande (f. eks. søm, mønter, smykker). Motor-diagnoseapparatet kan blive beskadiget ved kortslutning.

Må ikke bruges i eksplosionsfarlige omgivelser, altså i omgivelser, hvor der findes brændbare væsker (dampe), gasser eller støv. Motor-diagnoseapparatet kan frembringe gnister, som kan antænde støvet eller dampene – **fare for eksplosion!**

Hvis der opstår røg eller ild, skal motorredskabet, som kontrolleres, omgående standses og netdelen tages af.



Motor-diagnoseapparatets strømforsyningsledning skal kontrolleres for beskadigelse med jævne mellemrum. Hvis højspændingsledningerne bliver beskadiget under driften, skal maskinen, som kontrolleres, omgående standses og netdelen tages af – **livsfare pga. elektrisk stød!**

Tag ikke netdelen ud af stikdåsen ved at trække i strømforsyningsledningen, men hold altid i netdelen.

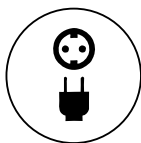
Brug ikke strømforsyningsledningen til andre formål, f.eks. til at bære motor-diagnoseapparatet i eller til at hænge det op i.

Kontrollér strømforsyningsledningen og netdelen for beskadigelse, hver gang inden apparatet tages i brug. Beskadigede ledninger og stik må ikke anvendes.

Strømforsyningsledningen skal lægges og afmærkes på en sådan måde, at den ikke bliver beskadiget og ingen andre kan komme til skade – pas på snublefare.

Reducér risikoen for elektrisk stød:

- Anvend kun en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt til elektrisk tilslutning
- Stikkets isolering i forskriftsmæssig stand



Tag netdelen af efter brug af motor-diagnoseapparatet.

Opbevar motor-diagnoseapparatet og netdelen uden for børns rækkevidde.

Diagnosesoftware

STIHL diagnose-softwaren kan kun anvendes med diagnoseapparaterne MDG 1 og ADG 1.

Systemkrav

STIHL diagnosesoftwarens må kun installeres på en computer, som opfylder systemkravene. For installation under Microsoft® Windows® kræves administratorrettigheder, om nødvendigt kontakt med systemadministratoren.

Styresystem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 eller
- Microsoft® Windows Vista® eller
- Microsoft® Windows® 7

Krav til softwaren

- Microsoft® .NET 3.5 eller højere
- Adobe® Acrobat® Reader 9 eller højere

Krav til hardwaren

Mindstekrav

- CPU 1 GHz
- 256 MB ledigt arbejdslager
- mindst 100 MB fast pladelager
- Skærmopløsning – Monitor SVGA (mindste opløsning 1024 x 768 eller højere)
- USB interface 1.1 eller højere
- CD-ROM- eller DVD-drev

Anbefalede krav

- CPU 2 GHz
- 512 MB ledigt arbejdslager
- mindst 100 MB fast pladelager
- Skærmopløsning – Monitor SVGA (mindste opløsning 1024 x 768 eller højere)
- USB interface 1.1 eller højere
- CD-ROM- eller DVD-drev

Installation af diagnosesoftware

Rækkefølge

Rækkefølgen for de beskrevne skridt skal altid overholdes. Kun på den måde bliver STIHL diagnose-softwaren installeret fuldstændigt på computeren og motor-diagnoseapparatet forbundet med computeren.

- 1 Sikring af forudsætninger for systemet – se "Diagnose-software"
- 2 Læg CD-ROM i computerens CD-ROM- eller DVD-drev og start Setup-programmet – se "Installation af STIHL diagnose-software"
- 3 Elektrisk tilslutning af motor-diagnoseapparatet – se "Elektrisk tilslutning af apparatet"
- 4 Sæt Bluetooth USB-stikket i og forbind – se "Forbind diagnoseapparat med computer"
- 5 Start STIHL diagnose-softwaren – se "Forbind diagnoseapparat med computer"

Installation af STIHL diagnosesoftware

Sæt CD-ROM i CD-ROM- eller DVD-drevet på computeren.

Automatisk start

Den automatiske start fungerer kun, hvis computeren understøtter den automatiske start af et program fra en CD-ROM (AUTORUN). Hvis setup-programmet ikke startes automatisk på computeren, skal det startes manuelt.

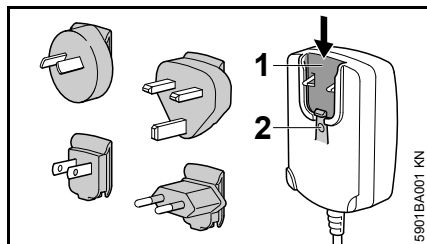
Manuel start

Kald arbejdsplads og vælg computerens CD-ROM- eller DVD-ROM-drev. Start installationskørslen med dobbeltklik på programmet "SDSSetup.exe".

Elektrisk tilslutning af diagnose-apparat

Motor-diagnoseapparat MDG 1

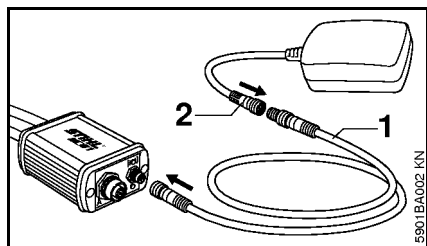
Netspænding og netdelens driftsspænding skal stemme overens.



- Vælg netstik-adapter passende til stikdåsen
- Sæt adapteren i holderen (1) på netdelen - adapteren skal gå hørbart i indgreb

Aftagning af netdelen:

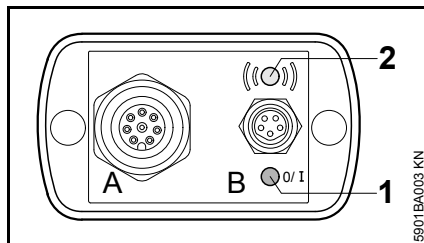
- Tryk låsen (2) ind og tag adapteren af



- Forbind tilslutningsledningen (1) med stikket (B) på motor-diagnoseapparatet og bøsningen (2) på netdelen - vær opmærksom på stikforbindelsens kodning
- Skru stikforbindelserne sammen

- Sæt netdelen i stikkontakten

Når motor-diagnoseapparatet er sat til strømforsyningen, finder en selvtest sted.



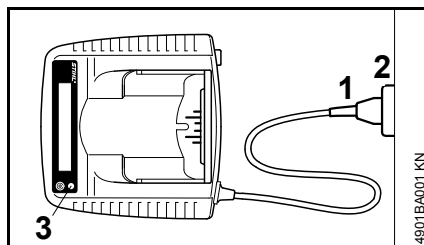
Under kørslen lyser lysdioden (1) på motor-diagnoseapparatet først grønt, så gult, så rødt og derefter konstant grønt – selvtesten er afsluttet

Lysdiode (1) lyser konstant rødt: intern fejl – udskift diagnoseapparatet.

Lysdiode (2) blinker hvidt: Redskabet er driftsklar – der findes ingen forbindelse til computeren – kontrollér forbindelsen.

Akku diagnoseaggregat ADG 1

Netspænding og driftsspænding skal stemme overens.



- Sæt netstikket (1) i stikkontakten (2)

På apparatets display fremstår visningen (i følgende tekst på grå baggrund):

Akku-diagnoseapparat ADG 1

Når apparatet er sat til strømforsyningen, finder en selvtest sted. Under processen lyser lysdioden (3) på apparatet grønt i ca. 1 sekund, derefter gult, rødt og slukker så igen.

Selvtest

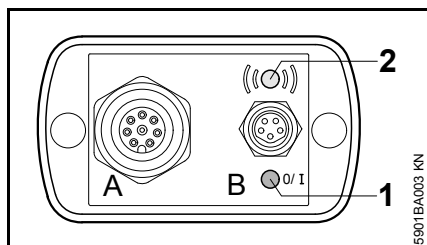


Forbind diagnoseapparatet med computeren

Bluetooth-forbindelse

Kommunikationen mellem motor-diagnoseapparat og computer foregår via "Bluetooth"-overførsel. Hertil bruges en ledig USB-port på computeren til det medfølgende Bluetooth USB-stik.

Lysdioder, farver, betydninger



Lysdiode (1)	Betydning
lyser grønt, så gult, så rødt og derefter konstant grønt:	Selvtest er afsluttet
lyser konstant grønt:	Redskabet er driftsklar
lyser konstant rødt:	intern fejl – udskift diagnoseapparatet

Lysdiode (2)	Betydning
blinker hvidt:	Redskabet er driftsklar – ingen forbindelse til computer
lyser konstant blåt:	driftsklar – forbindelse til computer via Bluetooth genoprettet
blinker blåt:	Dataoverførsel i gang
lyser konstant rødt:	Bluetooth-forbindelse fejlbehæftet

Isætning og forbindelse af Bluetooth USB-stik

Isætning og automatisk forbindelse

Fra Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 er der integreret en fuldstændig funktionsdygtig Bluetooth software. Bluetooth USB-stikket identificeres og forbindes automatisk.

- Sæt Bluetooth USB-stikket i en ledig USB-port – videre med "Motor-diagnoseapparat forbindes med computer"

Motor-diagnoseapparat forbindes med computer

Motor-diagnoseapparatet må først forbindes med computeren **efter** installationen af STIHL diagnosesoftwaren og Bluetooth USB-stikket.

- Start STIHL diagnosesoftwaren
I statuslinjen vises

MDG 1 søges

MDG 1 fundet

- med et klik på grafikken "MDG 1" – viser statuslinjen:

MDG 1 forbundet

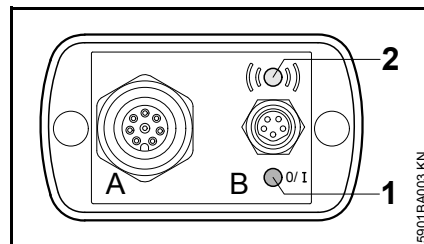
Hvis der findes to eller flere motor-diagnoseapparater (MDG 1), vises disse med serienummer i et dialogvindue. I et sådant tilfælde vælges det ønskede MDG 1.

Billedskærmen skifter til visningen "Forberedelse"

Lysdioden over bøsningen (2) lyser:

- konstant blåt – driftsklar – forbindelse til computer via Bluetooth genoprettet
- blinker blåt – dataoverførsel
- Følg nu håndteringsskridtene i STIHL diagnosesoftwaren – overhold sikkerhedshenvisningerne i STIHL diagnosesoftwaren under driften

Uden korrekt forbindelse kan STIHL diagnosesoftwaren ikke identificere motor-diagnoseapparatet. Hvis motor-diagnoseapparatet ikke identificeres:



- Kontrollér, om lysdioden (1) lyser grønt og lysdioden (2) lyser konstant blåt

Lysdiode (1) lyser konstant rødt: intern fejl – udskift diagnoseapparatet.

Lysdiode (2) blinker hvidt: der findes ingen forbindelse til computeren – kontroller forbindelsen.

Hvis der indtil nu ikke er opbygget en forbindelse mellem motor-diagnoseapparatet og computeren – videre med "Isæt Bluetooth USB-stik og forbind manuelt". Den manuelle forbindelse er kun nødvendig, hvis der ikke oprettes en automatisk forbindelse.

Isætning og manuel forbindelse af Bluetooth USB-stik

- Isæt Bluetooth USB-stik i en ledig USB-port
- Åbn systemstyringen og vælg Bluetooth-apparater
- Tryk i registeret "Apparater" på tilføj - assistenten for tilføjelse af Bluetooth-apparater startes
- Sæt et hak ved - "Apparat er indstillet og kan identificeres" - tryk på "Videre"
- Søgning efter Bluetooth-apparater finder sted – vælg STIHL MDG 1 og tryk på "Videre"
- Vælg "Anvend hovednøgle fra dokumentationen" – Indlæs hovednøgle STIHL (med store bogstaver) og tryk på "Videre" – forbindelsen etableres
- Forlad assistenten med "Afslut"
- Afslut Bluetooth-apparater med "ok"

Påvirkning af forstyrrelse

På grund af elektromagnetiske forstyrrelser kan programkørslen blive forstyrret. I et sådant tilfælde afsluttes

anvendelsen og Bluetooth USB-stikket tages ud. Sæt Bluetooth USB-stikket i igen og start anvendelsen igen.

Akku-diagnoseapparat forbindes med computer

Akku-diagnoseapparatet må først forbindes med computeren efter installationen af STIHL diagnosesoftware.

Forbindelse mellem akku-diagnoseapparatet og computeren etableres pr. USB kabel. USB-kablet følger ikke med ved leveringen.

- Forbind akku-diagnoseapparatet (USB-stik type B) med computeren (USB-stik type A)

Hardwareassistenten fremstår.

- Sæt et hak ved – "Nej, ikke denne gang" – tryk på "Videre"
- Sæt et hak ved – "Software installeres fra en liste eller en bestemt kilde" – Tryk på "Videre"
- Sæt et hak ved – "Gennem søg ligeledes følgende kilde" – tryk på "Gennem søg"

Til valg af driver skal følgende bibliotek vælges:

Installationsbibliotek\STIHL\SDS\Driver\ ADG1\

- Vælg installationsbibliotek f.eks. Microsoft® Windows® XP standardinstallationsbibliotek: C:\Programmer\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – tryk på "ok"
- ADG 1 driver installeres, forlad assistenten med "Afslut"
- Start STIHL diagnosesoftware

I statuslinjen vises

ADG 1 forbundet

- med et klik på grafikken "ADG 1" skifter billedskærmen til visningen "Forberedelse"
- Følg nu håndteringsskridtene i STIHL diagnosesoftware – overhold sikkerhedshenvisningerne i STIHL diagnosesoftware under driften

Opdatering af diagnosesoftware

Indføring af en ny maskine og udvidelse af diagnosefunktioner kræver opdatering af softwaren. Opdateringen (Update) kan ske som beskrevet nedenfor.

Direkte opdatering ved brug af Internetadgang

Computer med installeret diagnose-software har adgang til Internettet:

I menulisten vælges med et klik på spørgsmålstegnet “?” – underpunktet “Kontrollér for opdatering...”. Diagnose-softwaren kontrollerer, om der findes en opdatering (Update). Hvis ja, sker opdateringen automatisk.

Indirekte opdatering (uden Internetadgang)

Computer med installeret diagnose-software har ikke adgang til Internettet:

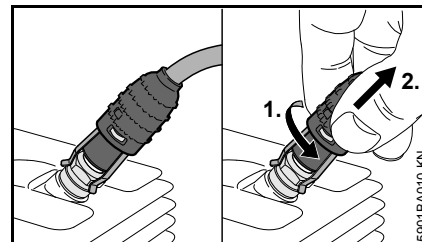
Data til opdatering af diagnose-softwaren stilles til rådighed af distributionsselskabet.

Anvendelse

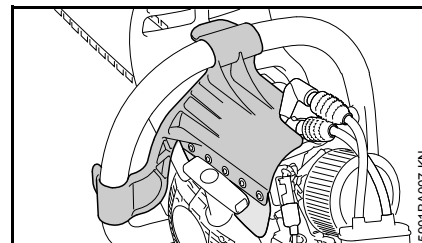
STIHL diagnosesoftware og STIHL diagnoseapparater er udviklet til specifik diagnose af dele, fejlsøgning og til indstillingsarbejder.

Motor-diagnoseapparat MDG 1

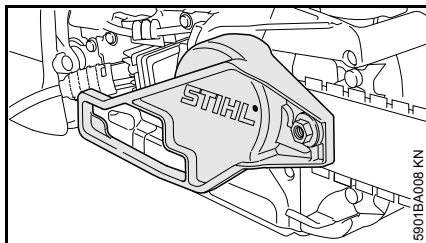
- Når motorredskab og motor-diagnoseapparat tages i brug, skal nationale sikkerhedsforskrifter og sikkerhedshenvisninger i betjeningsvejledningerne iagttages
- Motor-diagnoseapparatet må kun betjenes i driftssikker stand – fare for ulykker
- Motor-diagnoseapparatet må kun bruges til kontrol af STIHL motorredskaber fra fremstillingsår 2000.
- Visuel kontrol – kontrol af motorredskabet udvendigt for skader
- Vær opmærksom på utætheder – hvis der løber brændstof ud, må motoren ikke startes
- Inden kontrollen påbegyndes, skal tilskadekomst pga. værktøjet på det motorredskab, som skal kontrolleres, udelukkes – **Fare for ulykker**. Anbring motorredskabet tilsvarende, monter eventuelt beskyttelsesanordninger eller tilbehør (f.eks. tandløs kæde)
- Brug kun af STIHL anbefalede tændrør
- Monter motor-diagnoseapparatet mellem tændrør og tændrørshætte



- Sørg for at kontakterne sidder fast – steklemmerne skal ligge til mod tændrørets sekskant
- Træk stikket af – drej det lidt mod venstre og træk det af



- Motorsave med udelte hætte, monter afdækning og tandløs kæde, ellers er der **fare for kvæstelser** pga. roterende ventilatorhjul og **for skader på drevet** pga. overopvarmning
- Lad afdækning gå i hak på griberøret – skørtet skal ligge til på ydersiden af ventilatorhuset



- På motorsave, hvor koblingstromle hhv. profilkædehjul ligger frit efter tilslutning af motor-diagnoseapparatet, skal der monteres afdækning og tandløs kæde – **Fare for kvæstelser**
- På motorsave, hvor luftfilteret ikke længere kan fastholdes med karburatorhusdækslet efter tilslutning af motor-diagnoseapparatet: Fastgør luftfilteret med låsemøtrik (1138 140 9500) – **Fare for skader på drevet**
- Bær personligt beskyttelsesudstyr
- Tank, forbered og start motorredskabet, som det beskrives i motorredskabets betjeningsvejledning
- Lad aldrig motoren køre i lukkede eller dårligt ventilerede lokaler – **Livsfare** pga. forgiftning
- Udfør indstillingsarbejder med yderste omhu – øget fare for uheld og tilskadekomst – ved ikke-forskriftsmæssig håndtering kan følgen være forbrændinger og andre alvorlige kvæstelser

- Under kontrollen, mens motoren kører, er det ikke muligt for brugeren at foretage indlæsninger i computeren – hvis motoren standses afsluttes kontrollen

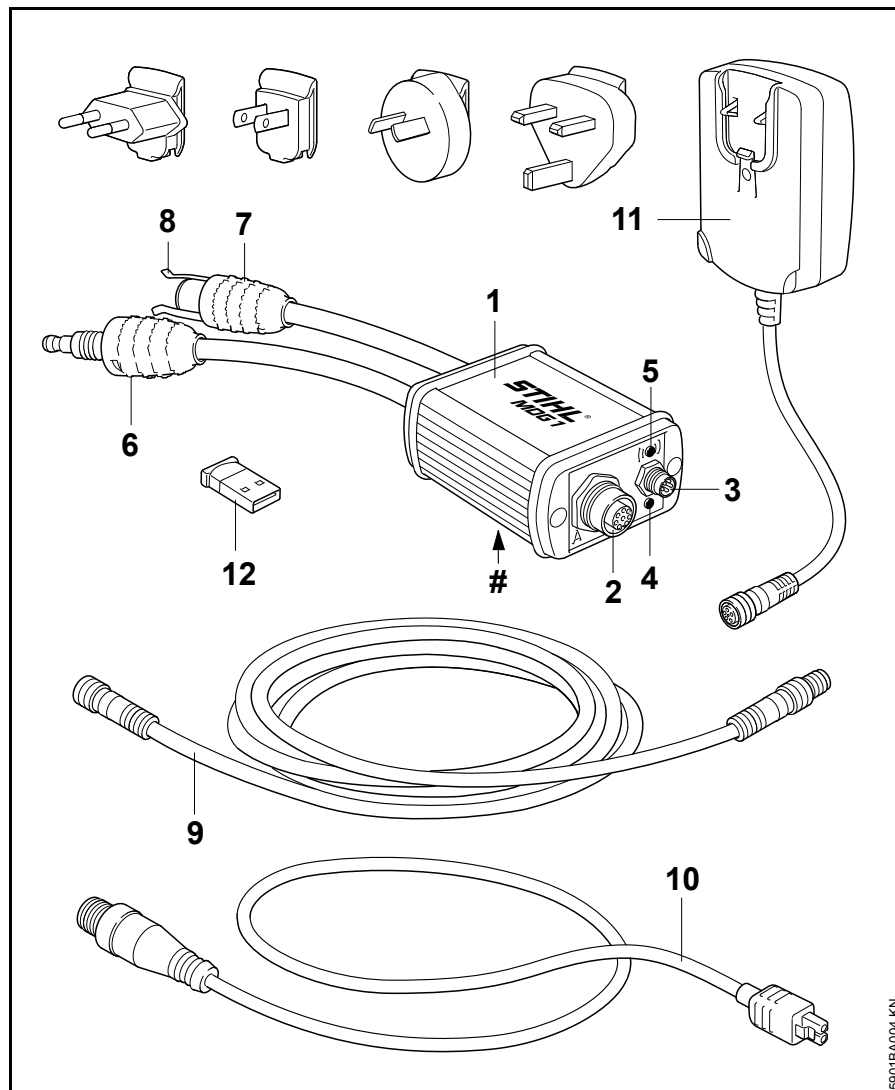
Akku diagnoseaggregat ADG 1

- Når akku-diagnoseapparat tages i brug, skal nationale sikkerhedsforskrifter og sikkerhedshenvisninger i betjeningsvejledningerne iagttages
- Akku-diagnoseapparatet må kun betjenes i driftssikker stand – fare for ulykker
- Akku-diagnoseapparatet må kun bruges til kontrol af STIHL-godkendte akkumulatorer af typen AP
- Visuel kontrol – kontrollér akkumulator for udvendige skader – kontrollér lysdioder og akkumulator
- Bær personligt beskyttelsesudstyr

Opbevaring af diagnoseapparat

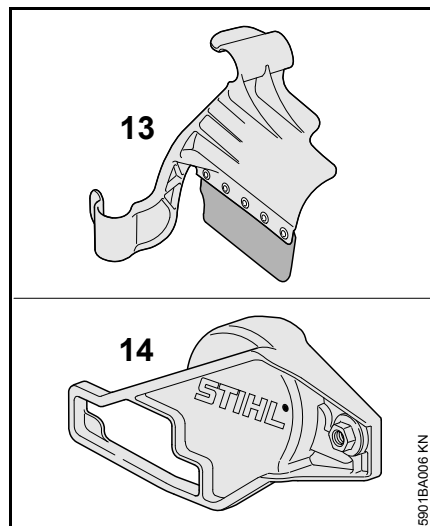
- Tag netdelen af
- Adskil diagnosekabel og tilslutningsledning fra motor-diagnoseapparatet
- Opbevar motor-diagnoseapparatet, netdelen, diagnosekablet og tilslutningsledningen i lukkede, tørre lokaler og på et sikkert sted i den medleverede kuffert.
- Sørg for beskyttelse mod uvedkommende brug (f. eks. af børn) og mod tilsmudsning

Vigtige komponenter



- 1 Motor-diagnoseapparat
- 2 Tilslutning A (diagnosekabel)
- 3 Tilslutning B (tilslutningsledning netdel)
- 4 Lysdiode 0/I (LED) netspænding
- 5 Lysdiode (LED) Bluetooth
- 6 Højspændingstilslutning
- 7 Højspændingsstik
- 8 Stelklemmer
- 9 Tilslutningsledning netdel
- 10 Diagnosekabel (M-Tronic)
- 11 Netdel med adapter for forskellige lande
- 12 Bluetooth USB nøgle
- # Mærkeplade

5901BA004 KN



- 13** Afdækning for motorsave med udelt hætte
- 14** Afdækning for motorsave, hvor koblingstromle hhv. profilkædehjul ligger frit efter tilslutning af diagnoseapparatet.

Tekniske data

Motor-diagnoseapparat MDG 1

Indgangsspænding: 24 VDC + / - 5%
Indgangsstrøm: maks. 1,25 A

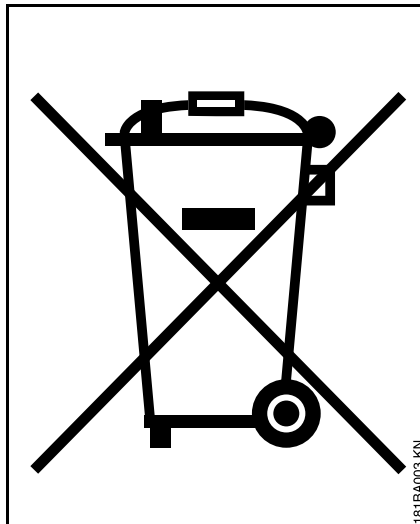
Netdel

Netspænding: 100 – 240 V
Frekvens: 47 – 63 Hz
Udgangsstrøm: maks. 1,25 A
Udgangsspænding: 24 VDC
+ / - 5%

Overspændingskategori: II
Forureningsgrad: 2
Maks. anvendeshøjde: 2000 m

Maks. relativ
luftfugtighed: 80 %
Maks. afvigelse i
netspænding: + / - 10 %

Bortskaffelse



El-apparater hører ikke hjemme i husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og emballage skal smides væk til miljøvenlig genanvendelse.

EU overensstemmelses- erklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bekræfter, at

Konstruktion: Motor-
diagnoseapparat
Fabriksmærke: STIHL
Type: MDG 1
Serienummer: 5910

overholder bestemmelserne i henhold til
direktiverne 1999/5/EF og 2004/108/EF
(EMK) og er udviklet og produceret i
overensstemmelse med følgende
standarder:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Opbevaring af teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 9.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Elsner

Leder af produktgruppen Management



Innholdsfortegnelse

Om denne bruksanvisningen	121
Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk	121
Diagnoseprogramvare	123
Installere diagnoseprogramvare	124
Koble apparatet til strøm	124
Koble diagnoseutstyret til datamaskinen	125
Aktualisere diagnoseprogramvaren	127
Bruk	128
Oppbevar diagnoseapparatet	129
Viktige komponenter	130
Tekniske data	131
Avfallshåndtering	131
EU Samsvarserklæring	132

STIHL®

Om denne bruksanvisningen

Ikoner

Samtlige ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

Merking av tekstavsnitt



Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.



Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtlige maskiner og apparater. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk



Særlige sikkerhetstiltak er nødvendige ved arbeider med dette utstyret, siden det arbeides med elektrisk strøm her.



Les nøye gjennom hele bruksanvisningen før maskinen tas i bruk for første gang, og ta godt vare på den for senere bruk. Det kan være livsfarlig ikke å følge bruksanvisningen. Følg bruksanvisningen for maskinen eller batteriet som skal kontrolleres og for batteri-diagnoseutstyret.

Under drift skal sikkerhetsanvisningene i STIHL diagnoseprogramvaren følges.

Følg de nasjonale bestemmelsene i Arbeidsmiljøloven og ev. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

Mindreårige skal ikke arbeide med motor-diagnoseutstyret, unntatt ungdommer over 16 år som får opplæring under tilsyn.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Motor-diagnoseutstyret må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og hvordan den skal håndteres – bruksanvisningen skal alltid følge med.

Gjelder bare brukere som har pacemaker: I kombinasjon med maskinen som skal testes oppstår det et meget svakt elektromagnetisk felt. Det kan ikke helt utelukkes at dette påvirker enkelte typer pacemakere. For å unngå risiko for helsen anbefaler STIHL at du rådfører deg med legen din og produsenten av pacemakeren.

Med STIHL motor-diagnoseutstyret MDG 1 kan tenningsmoduler og styreenheter samt tilknyttede elektriske komponenter testes.

Motor-diagnoseutstyret skal kun brukes til testing av STIHL maskiner fra og med byggeår 2000.

Det er ikke tillatt å bruke motor-diagnoseutstyret til andre formål, det kan føre til ulykker eller skader på apparatet.

Det må ikke foretas endringer på motor-diagnoseutstyret, da dette kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes bruk av nettadaptore, adaptore, kabler osv. som ikke er godkjent.

Avhengig av testtrinnet må motoren til maskinen som skal testes startes/slås på. Før testingen starter skal maskinen alltid kontrolleres for skader som kan ha oppstått på grunn av verktøy – **fare for ulykker!**

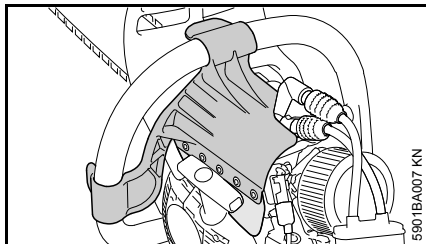
På motorsager og grensager:



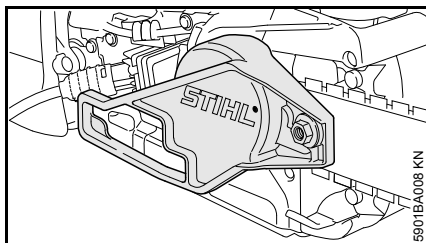
Tester mens motoren i gang må ikke foretas med sagkjede.



Skift ut sagkjedet med et tannløst kjede (spesialtilbehør).



På motorsager med deksel i én del skal det monteres deksel og tannløst kjede (spesialtilbehør) – **fare for personskader** som følge av roterende viftehjul og **fare for drivverksskader** som følge av overoppheting.



På motorsager der koblingstrømmelen eller profilkjededrevet ligger fritt når diagnoseutstyret er tilkoblet, skal det monteres deksel og tannløst kjede – **fare for personskader**.

På motorsager der luftfilteret ikke lenger kan holdes fast med forgasserdekslet når motor-diagnoseutstyret er montert: Fest luftfilteret med en låsemutter (1138 140 9500) – **fare for drivverksskader**.

Under testing må ingen andre personer oppholde seg i området rundt maskinen som skal testes – **fare for personskade!**

Drift med ikke støtdempede tennplugger kan forringe resultatet og er derfor ikke tillatt. Under drift på testobjektet kan det sendes ut elektromagnetiske feil som ligger over grenseverdiene i standarden EN 61326.

Test kun maskiner som er lagret i STIHL diagnoseprogramvaren. Sikkerhetstiltakene i programvaren skal følges.

Motor-diagnoseutstyret skal bare brukes når det er i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

Ikke bruk diagnoseutstyr med defekt kabinett, defekte høyspenningsledninger (inkl. tennplugger) eller defekt strømledning – **fare for elektrisk støt eller kortslutning!**

Motor-diagnoseutstyret skal bare brukes med den medfølgende nettadapteren (Protective Extra Low Voltage, PELV) og skal kun kobles til nettspenningen og nettfrekvensen som står angitt på nettadapterens typeskilt.

Nettadapteren skal bare kobles til et lett tilgjengelig vegguttak.

Ikke åpne motor-diagnoseutstyret.

Bruk bare det originale motor-diagnoseutstyret fra STIHL.



Skal beskyttes mot væske og fuktighet.



Skal bare brukes og oppbevares i lukkede og tørre rom.

Skal bare brukes ved omgivelsestemperaturer mellom + 5 °C og + 40 °C.

STIHL motor-diagnoseutstyret MDG 1 skal aldri kobles til metallgjenstander (f.eks. spiker, mynter, smykker) (kortslutning). En kortslutning kan skade motor-diagnoseutstyret.

Skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, det vil si i omgivelser der det er brennbare væsker (damper), gasser eller støv. Motor-diagnoseutstyret kan lager gnister som kan antenne støv eller gass – **eksplosjonsfare!**

Ved røykutvikling eller brann skal maskinen straks slås av og nettadapteren kobles fra strømmettet.



Kontroller strømledningen til motor-diagnoseutstyret regelmessig for skader. Ved skader på høyspenningsledningene under drift skal maskinen som skal testes, straks slås av, og nettadapteren kobles fra strømmettet – **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Ikke dra i ledningen for å trekke adapteren ut av uttaket. Ta alltid tak i selve nettadapteren!

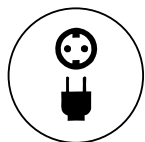
Ikke bruk strømledningen til andre formål, f.eks. til å bære eller henge opp motor-diagnoseutstyret med.

Kontroller strømledningen og strømadapteren for skader før hver bruk. Skadde ledninger og plugger skal ikke brukes.

Legg og merk strømledningen slik at den ikke blir skadet eller kan utsette andre for fare – unngå fare for å snuble.

Reduser faren for elektrisk støt:

- Koble maskinen kun til et forskriftsmessig installert vegguttak.
- Pluggenes isolering skal være i god stand.



Når motor-diagnoseutstyret er brukt, skal nettadapteren kobles fra strømnettet.

Motor-diagnoseutstyret og nettadapteren skal oppbevares utilgjengelig for barn.

Diagnoseprogramvare

STIHL diagnoseprogramvaren kan kun brukes med diagnoseutstyret MDG 1 og ADG 1.

Systemkrav

STIHL diagnoseprogramvaren skal bare installeres på en datamaskin som oppfyller systemkravene. For installasjon på Microsoft® Windows® kreves administratorrettigheter, ta ev. kontakt med systemadministratoren.

Operativsystem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 eller
- Microsoft® Windows Vista® eller
- Microsoft® Windows® 7

Krav til programvaren

- Microsoft® .NET 3.5 eller høyere
- Adobe® Acrobat® Reader 9 eller høyere

Krav til maskinvaren

Minstekrav

- CPU 1 GHz
- 256 MB ledig internminne
- minst 100 MB lagringsplass på harddisken
- Skjermopløsning – SVGA-skjerm (minsteopløsning 1024 x 768 eller høyere)
- USB-port 1.1 eller høyere
- CD-ROM- eller DVD-stasjon

Anbefalte krav

- CPU 2 GHz
- 512 MB ledig internminne
- minst 100 MB lagringsplass på harddisken
- Skjermopløsning – SVGA-skjerm (minsteopløsning 1024 x 768 eller høyere)
- USB-port 1.1 eller høyere
- CD-ROM- eller DVD-stasjon

Installere diagnoseprogramvare

Rekkefølge

Overhold rekkefølgen på trinnene som beskrives nedenfor. Kun i dette tilfelle blir STIHL diagnoseprogramvaren installert på datamaskinen og motor-diagnoseutstyret koblet til datamaskinen.

- 1 Sikre forutsetninger på systemet – se "Diagnoseprogramvare"
- 2 Legg CD-ROM-en inn i CD-ROM- eller DVD-stasjonen på datamaskinen og start oppsettprogrammet. Se "Installere STIHL diagnoseprogramvare"
- 3 Koble til motor-diagnoseutstyret elektrisk – se "Koble maskinen til strømforsyningen"
- 4 Sett inn Bluetooth USB-pinnen og koble til – se "Koble diagnoseutstyret til datamaskinen"
- 5 Start STIHL diagnoseprogramvaren – se "Koble diagnoseutstyret til datamaskinen"

Installere STIHLs diagnoseprogramvare

Legg CD-ROM-en inn i CD-ROM- eller DVD-stasjonen på datamaskinen.

Automatisk start

Automatisk start virker bare når datamaskinen støtter automatisk oppstart av programmer fra CD-ROM

(AUTORUN). Hvis oppsettprogrammet på datamaskinen ikke startes automatisk, må det startes manuelt.

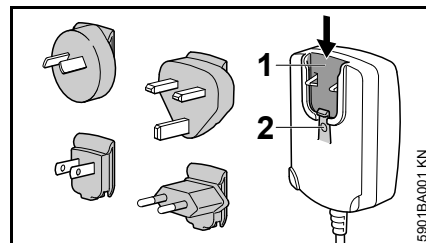
Manuell start

Åpne skrivebordet og velg datamaskinens CD-ROM- eller DVD-ROM-stasjon. Dobbeltklikk på „SDSSetup.exe“ for å starte installasjonen.

Koble apparatet til strøm

Motor-diagnoseutstyr MDG 1

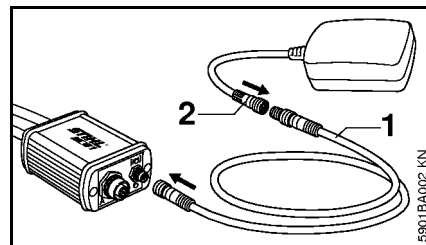
Nettspenningen og driftsspenningen til nettadapteren skal stemme overens.



- Velg en nettpluggadapter som passer til vegguttaket.
- Sett adapteren inn i åpningen (1) på nettadapteren – du skal høre at adapteren går i lås.

Trekk av adapteren:

- Trykk inn sperremekanismen (2) og trekk i adapteren

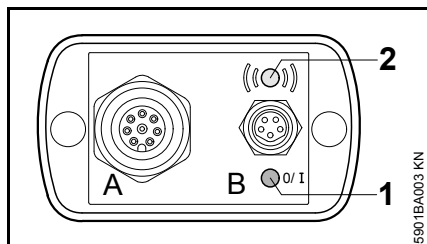


- Tilkoblingsledningen (1) kobles til med pluggen (B) til motor-diagnoseutstyret og kontakten (2)

på nettadapteren – vær oppmerksom på kodingen på pluggforbindelsen

- Skru på stikkforbindelsene
- Sett nettadapteren i vegguttaket

Når motor-diagnoseutstyret er tilkoblet strømforsyning, utfører det en selvtest.



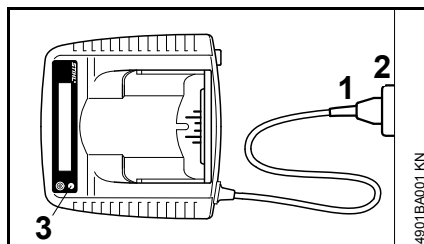
Under denne prosessen lyser lysdioden (1) på motor-diagnoseutstyret først grønt, deretter gult, så rødt og til slutt permanent grønt – selvtestingen er avsluttet.

Lysdiode (1) lyser permanent rødt:
Intern feil – skift ut diagnoseutstyret.

Lysdioden (2) blinker hvitt: Maskinen er klart til drift – ingen forbindelse til datamaskinen – kontroller forbindelsen.

Batteridrevet diagnoseutstyr ADG 1

Nettspenning og driftsspenning skal stemme overens.



- Sett pluggen (1) inn i vegguttaket (2).

På enhetens display vises følgende (med grå bakgrunn i følgende tekst):

Diagnoseutstyr for batteri ADG 1

Når apparatet er tilkoblet strømforsyning, utfører det en selvtest. Under denne selvtesten lyser lysdioden(3) på apparatet grønt i ca.1sekund, deretter gult og til slutt rødt, før den slukkes.

Selvtest

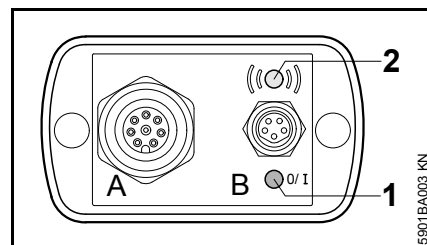


Koble diagnoseutstyret til datamaskinen

Bluetoothforbindelse

Kommunikasjonen mellom motor-diagnoseutstyret og datamaskinen foregår via Bluetooth-overføring. Sett den vedlagte Bluetooth USB-pinnen inn i en ledig USB-port på datamaskinen.

Lysdioder, farger, betydninger



Lysdiode (1)	Betydning
Lyser grønt, deretter gult, så rødt og tilslutt permanent grønt:	Selvtesten er avsluttet
Lyser permanent grønt:	Maskinen er klar til bruk
Lyser permanent rødt:	Intern feil – skift ut diagnoseutstyret

Lysdiode (2)	Betydning
Blinker hvitt:	Maskinen er klar til bruk – ingen forbindelse med datamaskinen
Lyser permanent blått:	Klart til bruk - forbindelse med datamaskin opprettet via Bluetooth
Blinker blått:	Dataoverføring pågår
Lyser permanent rødt:	Feil på Bluetooth-forbindelsen

Sett inn Bluetooth USB-pinnen og koble til

Sett inn og koble til automatisk

F.o.m. Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 er en komplett funksjonsdyktig Bluetooth-programvare integrert. Bluetooth USB-pinnen registreres og kobles til automatisk.

- Bluetooth USB-pinnen settes inn i en ledig USB-port – videre med „Koble motor-diagnoseutstyret til datamaskinen“.

Koble motor-diagnoseutstyret til datamaskinen

Motor-diagnoseutstyret skal først kobles til datamaskinen **etter** at STIHL diagnoseprogramvaren og Bluetooth USB-pinnen er installert.

- Start STIHL diagnoseprogramvaren
I statuslinjen vises

MDG 1 søkes

MDG 1 funnet

- Med et klikk på grafikken „MDG 1“ viser statuslinjen:

MDG 1 tilkoblet

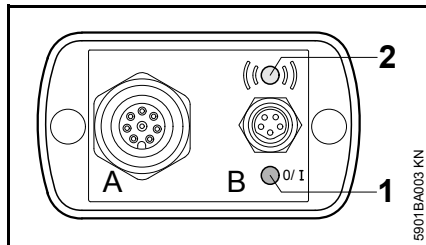
Hvis to eller flere motor-diagnoseenheter (MDG 1) er tilgjengelige, vises disse i en dialogboks med serienummeret. Velg i så fall ønsket MDG 1.

Skjermen skifter til visningen „Forberedelse“.

Lysdioden over kontakten (2) lyser:

- Permanent blått - klart til bruk - forbindelse med datamaskin opprettet via Bluetooth
- Blinker blått – dataoverføring
- Følg håndteringstrinnene i STIHL diagnoseprogramvaren – under drift må sikkerhetsanvisningene for STIHL diagnoseprogramvaren følges.

Uten korrekt forbindelse kan STIHL diagnoseprogramvaren ikke oppdage motor-diagnoseutstyret. Hvis motor-diagnoseutstyret ikke oppdages:



- Kontroller om lysdiode (1) lyser grønt og lysdiode (2) lyser permanent blått

Lysdiode (1) lyser permanent rødt: Intern feil – skift ut diagnoseutstyret.

Lysdioden (2) blinker hvitt: Ingen forbindelse til datamaskinen – kontroller forbindelsen.

Skulle det så langt ikke ha blitt opprettet forbindelse mellom motor-diagnoseutstyret og datamaskinen, gå videre med "Sett inn Bluetooth USB-pinne og koble til manuelt". Manuell tilkobling er kun nødvendig dersom det ikke automatisk opprettes forbindelse.

Sett inn Bluetooth USB-pinnen og koble til manuelt

- Sett Bluetooth USB-pinnen i en ledig USB-port
- Åpne kontrollpanelet, og velg Bluetooth-enheter.
- Klikk på Legg til under fanen „Enheter“ – veiviseren for å legge til Bluetooth-enheter startes.
- Sett en hake ved „Enheten er opprettet og kan oppdages“ – klikk på „Fortsett“
- Søk etter Bluetooth-enheter utført – velg STIHL MDG 1, og klikk på „Fortsett“.
- Velg „Tast inn hovednøkkelen som følger med enheten“. Legg inn hovednøkkel STIHL (med store bokstaver), og klikk på „Fortsett“ – forbindelsen opprettes.
- Gå ut av veiviseren med „Avslutt“
- Avslutt Bluetooth-enheter med „Ok“

Forstyrrelser

På grunn av elektromagnetiske forstyrrelser kan programforløpet bli forstyrret. I så fall skal applikasjonen

avsluttes og Bluetooth USB-pinnen fjernes. Koble til Bluetooth USB-pinnen igjen, og start applikasjonen på nytt.

Koble batteri-diagnoseutstyret til datamaskinen

Batteri-diagnoseutstyret skal først kobles til datamaskinen etter at STIHL diagnoseprogramvaren og Bluetooth USB-pinnen er installert.

Forbindelsen fra batteri-diagnoseutstyret til datamaskinen går via USB-kabel. USB-kabelen inngår ikke i leveransen.

- Koble batteri-diagnoseutstyret (USB-pinne type B) til datamaskinen (USB-pinne type A) med en vanlig USB-kabel.

Maskinvareveiviseren åpnes.

- Sett en hake ved „Nei, ikke nå“ – klikk på „Fortsett“
- Sett en hake ved „Installer fra en liste eller en bestemt plassering“ – klikk på „Fortsett“
- Sett en hake ved „Gjennomsøk følgende plassering“ – klikk på „Gjennomsøk“.

Velg følgende mappe for valg av driver: Installasjonsmappe\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Velg installasjonsmappe, f.eks. Microsoft® Windows® XP standard installasjonsmappe: C:\Programfiler\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – klikk „ok“.
- Driveren ADG 1 installeres. Gå ut av veiviseren med „Fullfør“
- Start STIHL diagnoseprogramvaren

I statuslinjen vises

ADG 1 tilkoblet

- Skjermbildet skifter til visningen „Forberedelse“ når du klikker på grafikken „ADG 1“.
- Følg håndteringstrinnene i STIHL diagnoseprogramvaren – under drift må sikkerhetsanvisningene for STIHL diagnoseprogramvaren følges.

Aktualisere diagnoseprogramvaren

Innføring av nytt utstyr og utvidelser av diagnosefunksjonene krever en oppdatering av programvaren. Oppdateringen (Update) kan beskrives på følgende måte.

Direkte oppdatering via Internett-tilgang

Datamaskin med installert diagnoseprogram har Internett-tilgang:

Velg underpunktet „Kontroller for oppdatering...“ på menylisten med et klikk på spørsmålstegnet „?“... Diagnoseprogrammet kontrollerer om det finnes en oppdatering (Update). Hvis ja, skjer oppdateringen automatisk.

Indirekte oppdatering (uten Internett-tilgang)

Datamaskin med installert diagnoseprogram har ikke Internett-tilgang:

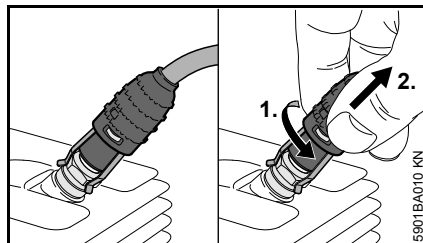
Dataene for oppdatering av diagnoseprogrammet stilles til rådighet av salgsselskapet.

Bruk

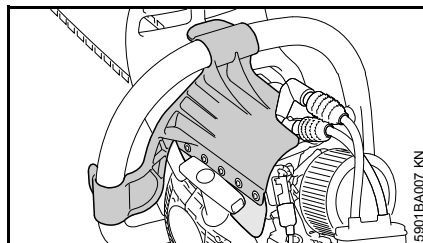
STIHL diagnoseprogramvare og STIHL diagnoseutstyr for spesifikk deldiagnose, feilsøking og justeringer.

Motor-diagnoseutstyr MDG 1

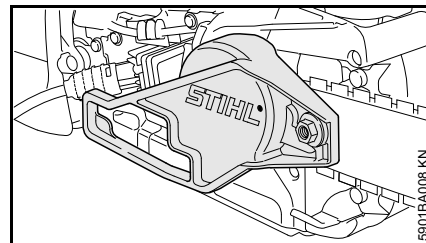
- Når maskinen og motor-diagnoseutstyret tas i bruk, skal nasjonale sikkerhetsforskrifter og sikkerhetsanvisninger i bruksanvisningen følges
- Motor-diagnoseutstyret skal bare brukes når det er i driftssikker stand. Fare for ulykker!
- Motor-diagnoseutstyret skal kun brukes til testing av STIHL maskiner fra og med byggeår 2000.
- Visuell kontroll – kontroller maskinen for ytre skader
- Vær oppmerksom på utettheter: Hvis drivstoff renner ut, må motoren ikke startes.
- Før testingen starter, må det utelukkes at verktøy kan ha påført maskinen skader – **fare for ulykker**. Plasser maskinen som nødvendig, ev. må det monteres vernedeksler eller tilbehør (f.eks. tannløst kjede).
- Bruk bare tennplugger som anbefales av STIHL
- Monter motor-diagnoseutstyret mellom tennpluggen og tennplugghetten



- Sørg for at kontaktene er godt festet – jordsklemmene skal ligge inntil sekskanten på tennpluggen
- Trekk ut pluggen ved å vri lett til venstre og så dra den ut



- På motorsager med motordeksel i én del skal det monteres deksel og tannløst kjede, ellers er det **fare for personskader** som følge av roterende viftehjul og **fare for drivverksskader** som følge av overoppheting
- La dekslet på håndtaksrøret smette på plass – skjermen skal ligge inntil utsiden av viftehuset.



- På motorsager der koblingstrømmelen eller profilkjededrevet ligger fritt når diagnoseutstyret er tilkoblet, skal det monteres deksel og tannløst kjede – **fare for personskader**
- På motorsager der luftfilteret ikke lenger kan holdes fast med forgasserdekslet når motor-diagnoseutstyret er montert: Fest luftfilteret med en låsemutter (1138 140 9500) – **fare for drivverksskader**
- Bruk personlig verneutstyr.
- Fyll opp motortanken, forbered og start motoren som beskrevet i maskinens bruksanvisning.
- La aldri motoren gå i lukkede eller dårlig ventilerte rom – **livsfare** på grunn av forgiftning
- Justeringer skal foretas med største forsiktighet – økt fare for ulykker og personskader. Ukorrekt håndtering kan medføre forbrenninger og andre alvorlige skader.
- Under testkjøringen, mens motoren går, er det ikke mulig å legge inn brukeropplysninger i datamaskinen. Testkjøringen avsluttes når motoren slås av.

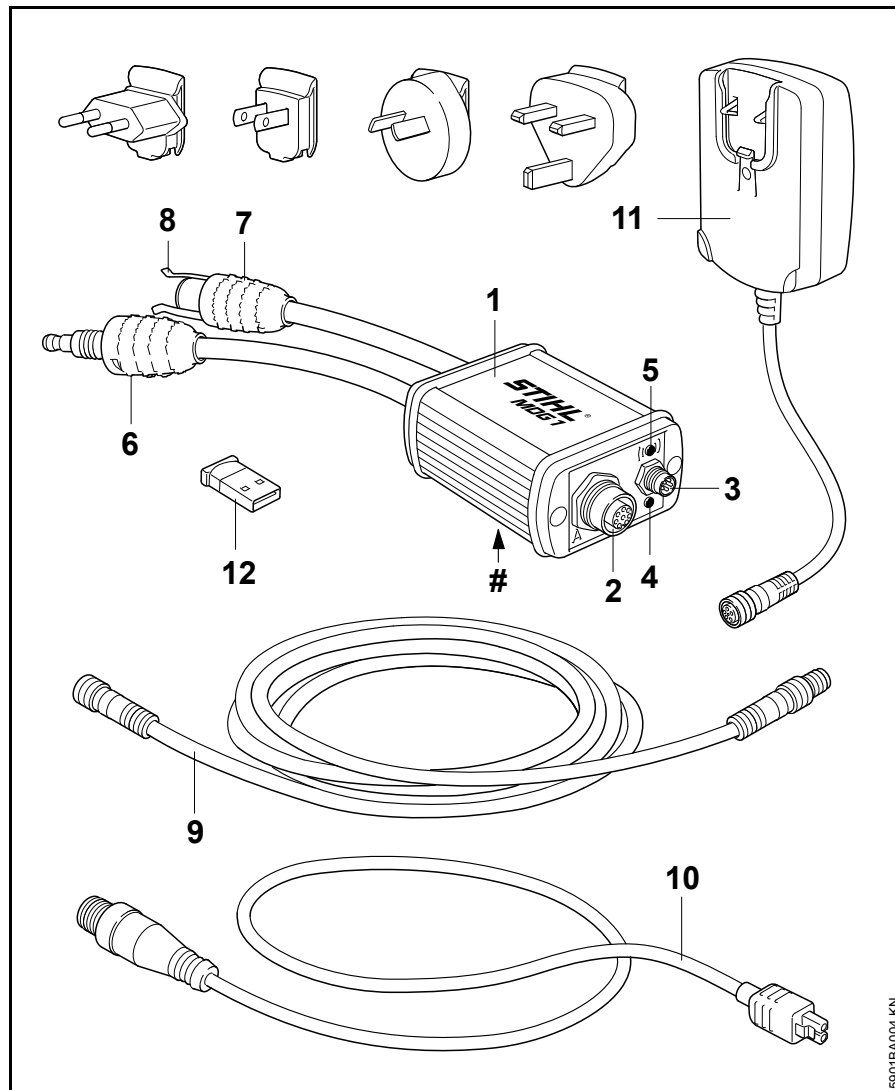
Batteridrevet diagnoseutstyr ADG 1

- Når diagnoseutstyret tas i bruk, skal nasjonale sikkerhetsforskrifter og sikkerhetsanvisninger i bruksanvisningen følges
- Batteri-diagnoseutstyret skal bare brukes når det er i driftssikker stand. Fare for ulykker!
- Batteri-diagnoseutstyret skal bare brukes til å teste oppladbare batterier av typen AP som er godkjent av STIHL.
- Visuell kontroll – kontroller batteriet for ytre skader – kontroller lysdiodene på batteriet.
- Bruk personlig verneutstyr.

Oppbevar diagnoseapparatet

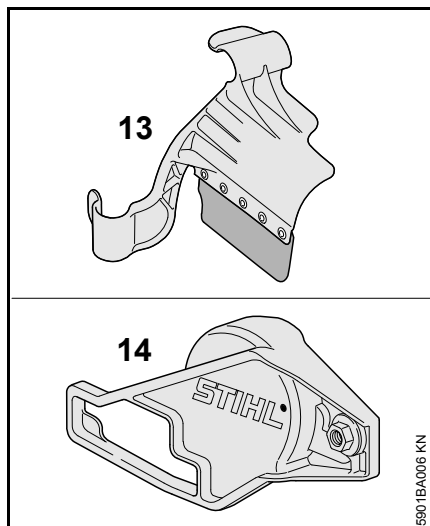
- Koble nettadapteren fra strømnettet
- Koble diagnosekabel og tilkoblingsledning fra motor-diagnoseutstyret
- Motor-diagnoseutstyret, nettadapteren, diagnosekabelen og tilkoblingsledningen oppbevares i lukkede og tørre rom på et sikkert sted i den medfølgende kofferten.
- Batteriet skal oppbevares utilgjengelig for uvedkommende (f.eks. barn) og beskyttes mot smuss.

Viktige komponenter



- 1 Motor-diagnoseutstyr
- 2 Tilkobling A (diagnosekabel)
- 3 Tilkobling B (tilkoblingsledning nettadapter)
- 4 Diodelampe 0/I (LED) nettspenning
- 5 Diodelampe (LED) Bluetooth
- 6 Høyspenningstilkobling
- 7 Høyspenningsplugg
- 8 Jordingsklemmer
- 9 Tilkoblingsledning nettadapter
- 10 Diagnosekabel (M-Tronic)
- 11 Nettadapter med nasjonale adaptore
- 12 Bluetooth USB-pinne
- # Merkeskilt

5901BA004 KN



- 13** Deksel for motorsager med deksel i én del
- 14** Deksel for motorsager der koblingstrømmelen eller profilkjededrevet ligger fritt når diagnoseutstyret er tilkoblet

Tekniske data

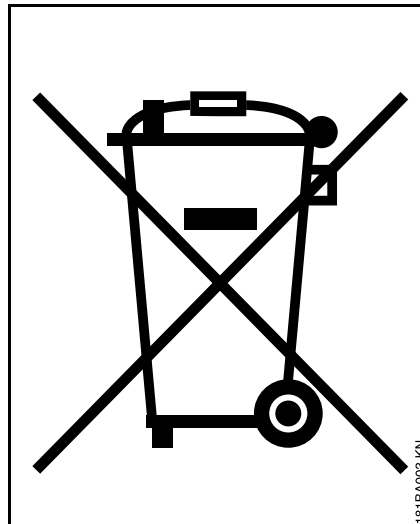
Motor-diagnoseutstyr MDG 1

Inngangsspenning: 24 VDC + / - 5%
Inngangsstrøm: maks. 1,25 A

Nettadapter

Nettspenning: 100–240 V
Frekvens: 47–63 Hz
Utgangsstrøm: maks. 1,25 A
Utgangsspenning: 24 VDC + / - 5%
Overspenningskategori: II
Tilsmussingsgrad: 2
Maks. brukshøyde: 2000 m
Maks. relativ luftfuktighet: 80 %
Maks. avvik fra nettspenningen: + / - 10 %

Avfallshåndtering



Elektriske apparater er ikke husholdningsavfall. Instrument, tilbehør og emballasje skal leveres til godkjente avfallsstasjoner.

EU Samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

bekrefter at

Konstruksjonstype: Motor-
diagnoseutstyr

Varemerke: STIHL

Type: MDG 1

Serieidentifikasjon: 5910

er i samsvar med forskriftene i
direktivene 1999/5/EF og 2004/108/EF
(EMC), og er utviklet og produsert i
samsvar med følgende standarder:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Oppbevaring av den tekniske
dokumentasjonen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktgodkjenning

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

e.f.



Elsner

Leder produktgruppeforvaltning



Obsah

Vysvětlivky k tomuto návodu k použití	134
Bezpečnostní pokyny a pracovní technika	134
Diagnostický software	136
Instalace diagnostického softwaru	137
Elektrické připojení diagnostického přístroje	138
Spojení diagnostického přístroje s počítačem	139
Aktualizace diagnostického softwaru	141
Použití	141
Skladování diagnostického přístroje	142
Důležité konstrukční prvky	143
Technická data	144
Likvidace stroje	144
Potvrzení výrobce o konformitě CE	145

Návod k použití - Originální vydání

Vytlačeno na bezchlórovém běleném papíru.
Tiskové barvy obsahují rostlinné oleje, papír je recyklovatelný.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A - VAT.M11.
0000005331_003_CZ**STIHL®**

Vysvětlivky k tomuto návodu k použití

Obrázkové symboly

Veškeré na stroji zobrazené symboly jsou vysvětleny v tomto návodu k použití.

Označení jednotlivých textových pasáží



Varování jak před nebezpečím úrazu či poranění osob, tak i před závažnými věcnými škodami.



Varování před poškozením stroje jako celku či jeho jednotlivých konstrukčních částí.

Další technický vývoj

STIHL se neustále zabývá dalším vývojem veškerých strojů a přístrojů; z tohoto důvodu si musíme vyhradit právo změn objemu dodávek ve tvaru, technice a vybavení.

Z údajů a vyobrazení uvedených v tomto návodu k použití nemohou být proto odvozovány žádné nároky.

Bezpečnostní pokyny a pracovní technika



Mimořádná bezpečnostní opatření jsou při práci s diagnostickými přístroji nezbytná, protože se pracuje s elektrickým proudem.



Ještě před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k použití a bezpečně ho uložte pro pozdější použití. Nedbání údajů v návodu k použití může být životu nebezpečné. Je bezpodmínečně nutné dbát na návod k použití stroje, určeného k přezkoušení, resp. akumulátoru a diagnostického přístroje pro akumulátory.

Během provozu dodržovat bezpečnostní pokyny diagnostického softwaru STIHL.

Dodržovat specifické bezpečnostní předpisy země, např. příslušných oborových sdružení, úřadů pro bezpečnost práce a pod.

Nezletilí nesmějí s diagnostickým přístrojem pro motory pracovat – s výjimkou mladistvých nad 16 let, kteří se pod dohledem zaučí.

Uživatel nese vůči jiným osobám zodpovědnost za úrazy a za nebezpečí, ohrožující jejich zdraví či majetek.

Diagnostický přístroj pro motory předávat či zapůjčovat pouze těm osobám, které jsou s tímto modelem a jeho obsluhou obeznámeny – a vždy jim zároveň předat i návod k použití.

Pouze pro nositele kardiostimulátoru: V kombinaci s přezkušovaným strojem vzniká velmi nízké elektromagnetické pole. Vliv na jednotlivé typy kardiostimulátoru nemůže být zcela vyloučen. Pro vyloučení zdravotních rizik doporučuje STIHL konzultovat na toto téma ošetřujícího lékaře a výrobce kardiostimulátoru.

S tímto diagnostickým přístrojem STIHL pro motory MDG 1 mohou být přezkušovány moduly zapalování a řídicí přístroje, jakož i s nimi spojené elektrické komponenty.

Diagnostický přístroj pro motory používat pouze pro přezkušování strojů STIHL od roku výroby 2000.

Použití diagnostického přístroje pro motory k jiným účelům není dovoleno a může vést k úrazům nebo k poškození diagnostického přístroje.

Na diagnostickém přístroji pro motory neprovádět žádné změny – mohlo by to vést k ohrožení bezpečnosti. STIHL vylučuje jakoukoli zodpovědnost a ručení za osobní a věcné škody, způsobené použitím nedovolených elektrických, na síť připojovaných přístrojů, adaptérů, kabelů atd.

V závislosti na zkušebním kroku musí být motor přezkušovaného stroje nastartovaný/zapnutý. Před započetím zkoušky je třeba bezpodmínečně vyloučit jakékoli poranění nástrojem na přezkušovaném stroji – **hrozí nebezpečí úrazu!**

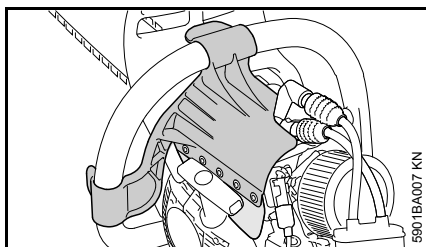
U motorových pil a vyvětřovacích pil:



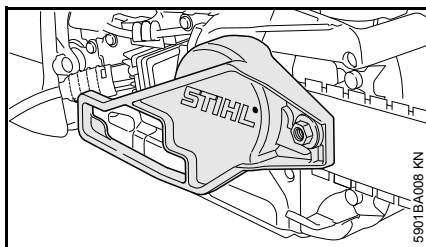
Testy s běžícím motorem nesmějí být prováděny s pilovým řetězem.



Pilový řetěz nahradit bezzubým řetězem (zvláštní příslušenství).



Motorové pily namontovat s jednoduchým krytem, poklopem a bezzubým řetězem, jinak **hrozí nebezpečí úrazu** rotujícím kolem ventilátoru a **nebezpečí poškození hnacího ústrojí** přehřátím.



U motorových pil, u kterých po připojení diagnostického přístroje pro motory jsou buben spojky resp. profilová řetězka odkryty, namontovat poklop a bezzubý řetěz – **hrozí nebezpečí úrazu**.

U motorových pil, u kterých po připojení diagnostického přístroje pro motory nemůže již být vzduchový filtr pevně přidržován víkem karburátorové skříně: vzduchový filtr připevnit uzávěrnou maticí (1138 140 9500) – **hrozí nebezpečí poškození hnacího ústrojí**.

V prostoru motoru přezkušovaného stroje se během zkoušky nesmí zdržovat žádná další osoba – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Provoz s neodrušenými zapalovacími svíčkami může negativně ovlivnit výsledek a není proto přípustný. Při provozu na přezkušovaném objektu se mohou vyskytnout poruchová elektromagnetická vyzařování, která leží nad mezními hodnotami normy EN 61326.

Přezkušovat pouze stroje, které jsou zapsány v diagnostickém softwaru STIHL. Přitom je třeba dbát na bezpečnostní opatření v softwaru.

Diagnostický přístroj pro motory smí být provozován pouze v provozně bezpečném stavu – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Nikdy nepoužívat diagnostický přístroj s defektní skříní, defektními vysokonapětovými kabely (včetně nástrček zapalovacích svíček) nebo defektním napájecím elektrickým kabelem – **hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem resp. zkrat!**

Diagnostický přístroj pro motory provozovat jenom se spoludodávaným síťovým přístrojem (minimální jistící napětí) a připojovat ho jenom na síťové

napětí a síťový kmitočet, které jsou uvedeny na typovém štítku síťového přístroje.

Síťový přístroj připojovat jenom na dobře přístupnou zásuvku.

Diagnostický přístroj pro motory neotvírat.

Používat pouze originální diagnostický přístroj STIHL pro motory.



Chránit před mokrem a vlhkem.



Používat a skladovat pouze v uzavřených a suchých prostorách.

Provozovat za okolních teplot v rozmezí od + 5 °C až do + 40 °C.

Kontakty diagnostického přístroje pro motory MDG 1 nikdy nepřemostňovat kovovými předměty (např. hřebíky, mincemi, šperky) (nezkratovat). Diagnostický přístroj pro motory se může zkratem poškodit.

Nikdy ho neprovozovat v prostředí ohroženém explozí, tedy v žádném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny (výpary), plyny nebo různé druhy prachu. Diagnostický přístroj pro motory může produkovat jiskry, které by mohly prach či výpary zapálit – **hrozí nebezpečí exploze!**

Při vzniku kouře nebo při ohni okamžitě přezkušovaný stroj vypnout a síťový přístroj vytáhnout.



Napájecí elektrický kabel diagnostického přístroje pro motory pravidelně kontrolovat, jestli není poškozen. V případě poškození vysokonapěťových kabelů za provozu okamžitě přezkušovaný stroj vypnout a síťový přístroj vytáhnout – **hrozí smrtelné nebezpečí elektrickým proudem!**

Síťový přístroj nevytahovat ze síťové zásuvky zatažením za napájecí elektrický kabel, nýbrž ho vždy vytahovat uchopením za síťový přístroj.

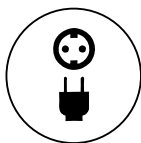
Napájecí elektrické kabely nikdy nepoužívat k jiným než určením odpovídajícím účelům, nikdy ne např. pro přenášení diagnostického přístroje nebo jeho zavěšení.

Před každým použitím zkontrolovat nepoškozený stav napájecího elektrického kabelu a síťového přístroje. Poškozené kabely a vidlice nesmějí být dále používány.

Napájecí elektrický kabel vést a označit tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození a aby nikdo nebyl ohrožen – zabránit hrozícímu nebezpečí zakopnutí.

Jak snížit nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

- Elektrické připojení provádět pouze na předpisově instalovanou zásuvku.
- Izolace vidlice je ve výborném stavu.



Po použití diagnostického přístroje pro motory vytáhnout síťový přístroj.

Diagnostický přístroj pro motor a síťový přístroj skladovat mimo dosah dětí.

Diagnostický software

Diagnostický software STIHL může být používán pouze s diagnostickými přístroji MDG 1 a ADG 1.

Systémové předpoklady

Diagnostický software STIHL instalovat pouze na počítač, který splňuje systémové předpoklady. Pro instalaci pod Microsoft® Windows® jsou nutná oprávnění správce, příp. se obraťte na správce systému.

Provozní systém

- Microsoft® Windows® XP SP 3 nebo
- Microsoft® Windows Vista® nebo
- Microsoft® Windows® 7

Požadavky na software

- Microsoft® .NET 3.5 nebo vyšší
- Adobe® Acrobat® Reader 9 nebo vyšší

Požadavky na hardware

Minimální požadavky

- CPU 1 GHz
- 256 MB volná hlavní paměť
- nejméně 100 MB paměť pevného disku
- rozlišovací schopnost stínítka obrazovky – monitor SVGA (minimální rozlišovací schopnost 1024 x 768 nebo vyšší)

- USB rozhraní 1.1 nebo vyšší
- pohon pro CD-ROM nebo DVD

Doporučované požadavky

- CPU 2 GHz
- 512 MB volná hlavní paměť
- nejméně 100 MB paměť pevného disku
- rozlišovací schopnost stínítka obrazovky – monitor SVGA (minimální rozlišovací schopnost 1024 x 768 nebo vyšší)
- USB rozhraní 1.1 nebo vyšší
- pohon pro CD-ROM nebo DVD

Instalace diagnostického softwaru

Pořadí

Je bezpodmínečně nutné dodržet pořadí popsaných kroků. Pouze pak je diagnostický software STIHL zcela na počítači nainstalován a diagnostický přístroj pro motory je spojen s počítačem.

- 1 Zajistit systémové předpoklady – viz "Diagnostický software".
- 2 CD-ROM vložit do pohonu počítače pro CD-ROM nebo DVD a spustit program Setup – viz "Instalace diagnostického softwaru STIHL".
- 3 Diagnostický přístroj pro motory elektricky připojit – viz "Elektrické připojení přístroje".
- 4 Bluetooth USB Stick zastrčit a spojit – viz "Spojení diagnostického přístroje s počítačem".
- 5 Diagnostický software STIHL spustit – viz "Spojení diagnostického přístroje s počítačem".

Instalace diagnostického softwaru STIHL

CD-ROM vložit do pohonu počítače pro CD-ROM nebo DVD.

Automatické spuštění

Automatické spuštění funguje pouze tehdy, když počítač podporuje automatické spuštění programu z CD-

ROM (AUTORUN). Pokud program Setup nebude na počítači automaticky spuštěn, musí být spuštěn ručně.

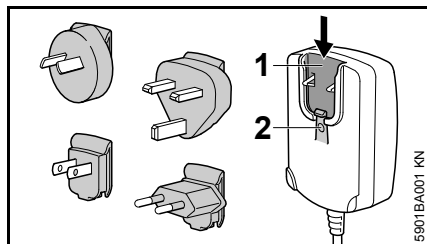
Ruční spuštění

Otevřít pracoviště a zvolit pohon počítače pro CD-ROM nebo DVD. Instalační operaci spustit dvojitým kliknutím na program "SDSSetup.exe".

Elektrické připojení diagnostického přístroje

Diagnostický přístroj pro motory MDG 1

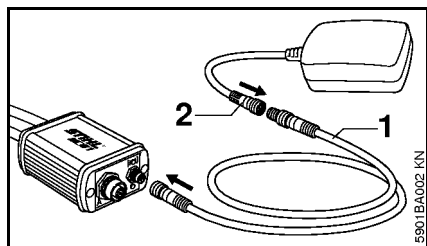
Síťové napětí a provozní napětí síťového přístroje musejí být identická.



- Zvolit adaptér síťové vidlice vhodné pro elektrickou zásuvku.
- Adaptér zasunout do vybrání (1) síťového přístroje – adaptér se musí slyšitelně zafixovat.

Vytažení adaptéru:

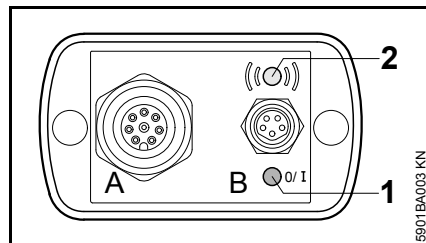
- Zarážku (2) zamáčknout a adaptér stáhnout.



- Připojovací kabel (1) spojit s nástrčkou (B) diagnostického přístroje pro motory a zdílkou (2) síťového přístroje – dbát na kódování zástrčného spojení.
- Zástrčná spojení sešroubovat.

- Síťový přístroj zastrčit do zásuvky.

Po připojení diagnostického přístroje pro motory na elektrickou síť proběhne samovolný autotest.



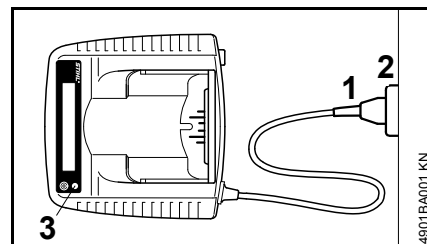
Během této operace svítí světelná dioda (1) na diagnostickém přístroji pro motory nejdříve zeleně, poté žlutě, poté červeně a nakonec trvale zeleně – samovolný autotest je ukončen.

Světelná dioda (1) svítí trvale červeně: interní závada – diagnostický přístroj vyměnit.

Světelná dioda (2) bliká bíle: stroj je připraven k provozu – neexistuje žádné spojení k počítači – spojení zkontrolovat.

Diagnostický přístroj akumulátorů ADG 1

Síťové napětí musí být stejné jako provozní napětí.



- Síťovou zástrčku (1) zastrčit do zásuvky (2)

Na displeji přístroje se objeví indikace (v následujícím textu je šedivě podložena):

Diagnostický přístroj pro akumulátory ADG 1

Po připojení přístroje na elektrickou síť proběhne samovolný autotest. Během tohoto procesu se světelná dioda (3) na přístroji cca. na 1 vteřinu rozsvítí zeleně, žlutě, potom červeně a pak opět zhasne.

Detekční test

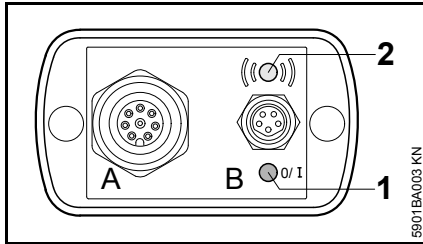


Spojení diagnostického přístroje s počítačem

Spojení Bluetooth

Komunikace mezi diagnostickým přístrojem pro motory a počítačem probíhá pomocí rádiového přenosu "Bluetooth". K tomu použít na počítači volnou USB-zdičku pro Bluetooth USB Stick, který je součástí dodávky.

Světelné diody, barvy, významy



Světelná dioda (1) Význam

svítí zeleně, potom samovolný auto-
žlutě, potom test je ukončen
červeně a nakonec
trvale zeleně:

svítí trvale zeleně: stroj je připraven k provozu

svítí trvale červeně: interní závada – diagnostický přístroj vyměnit

Světelná dioda (2) Význam

bliká bíle: stroj je připraven k provozu – žádné spojení k počítači

svítí trvale modře: je připraven k provozu – spojení k počítači je vytvořeno přes Bluetooth

bliká modře: probíhá přenos dat

svítí trvale červeně: spojení Bluetooth je chybné

Bluetooth USB Stick zastrčit a spojit

Zastrčení a automatické spojení

Od Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 je integrován kompletně funkční software Bluetooth. Bluetooth USB Stick je automaticky rozpoznán a spojen.

- Bluetooth USB Stick zastrčit do volného zástrčného místa pro USB – dále viz "Spojení diagnostického přístroje pro motory s počítačem".

Diagnostický přístroj pro motory spojit s počítačem

Diagnostický přístroj pro motory spojit s počítačem až po instalaci diagnostického softwaru STIHL a Bluetooth USB Sticku.

- Spustit diagnostický software STIHL.

Ve stavovém řádku se objeví

MDG 1 se hledá

MDG 1 nalezen

- Kliknutím na grafiku "MDG 1" ukáže stavový řádek:

MDG 1 spojen

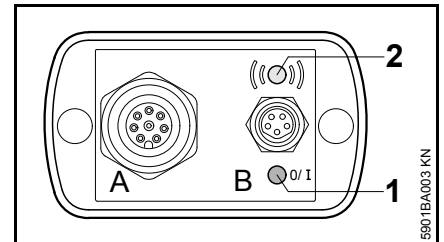
Jsou-li k dispozici dva nebo vícero diagnostických přístrojů pro motory (MDG 1), budou tyto uvedeny v dialogovém okně se sériovým číslem. V tomto případě zvolit požadovaný MDG 1.

Obrazovka přejde k náhledu "Příprava".

Světelná dioda nad zdičkou (2) svítí:

- trvale modře – připravenost k provozu – spojení k počítači realizováno přes Bluetooth
- bliká modře – přenos dat
- Nyní postupovat podle manipulačních kroků diagnostického softwaru STIHL – během provozu dodržovat bezpečnostní pokyny diagnostického softwaru STIHL.

Bez správného spojení nemůže diagnostický software STIHL rozpoznat diagnostický přístroj pro motory. Pokud diagnostický přístroj pro motory nebude rozpoznán:



- Zkontrolovat, jestli světelná dioda (1) svítí zeleně a světelná dioda (2) svítí trvale modře.

Světelná dioda (1) svítí trvale červeně: interní závada – diagnostický přístroj vyměnit.

Světelná dioda (2) bliká bíle: neexistuje žádné spojení k počítači – zkontrolovat spojení.

Pokud by se nevytvořilo žádné spojení mezi diagnostickým přístrojem pro motory a počítačem – postupovat dále podle "Bluetooth USB Stick zastrčit a manuálně spojit". Manuální spojení je nutné pouze když nedojde k žádnému vzniku spojení automaticky.

Bluetooth USB Stick zastrčit a manuálně spojit

- Bluetooth USB Stick zastrčit do volné zdířky USB.
- Otevřít systémové řízení a zvolit přístroje Bluetooth.
- V registru stisknout "Přístroje připojit" – asistent pro připojení Bluetooth se nainstaluje.
- Zadat háček u – "Stroj je zařízen a může být rozpoznán" – stisknout "Dále".
- Následuje hledání přístrojů Bluetooth – zvolit STIHL MDG 1 a stisknout "Dále".
- Zvolit "Použít hlavní klíč z dokumentace" – zadat hlavní klíč STIHL (velkými písmeny) a stisknout "Dále" – spojení bude provedeno.
- Správce opustit prostřednictvím "Dokončit".
- Přístroje Bluetooth ukončit s "ok".

Rušivé vlivy

Kvůli elektromagnetickým rušivým vlivům může být průběh programu rušen. V takovém případě použití ukončit a Bluetooth USB Stick odstranit. Bluetooth USB Stick opět připojit a použití opět nainstalovat.

Spojit diagnostický přístroj pro akumulátory s počítačem.

Diagnostický přístroj pro akumulátory spojit s počítačem teprve až po instalaci diagnostického software STIHL.

Spojení diagnostického přístroje pro akumulátory s počítačem probíhá prostřednictvím kabelu USB. Kabel USB není součástí dodávky.

- Pomocí na trhu běžným kabelem USB spojit diagnostický přístroj pro akumulátory (USB zástrčka typu B) s počítačem (USB zástrčka typu A).

Objeví se správce hardwaru.

- Zadat háček u – "Ne, tentokrát ne" – stisknout "Dále".
- Zadat háček u – "Instalovat software ze seznamu nebo určitého zdroje" – stisknout "Dále".
- Zadat háček u – "Prohledat rovněž následující zdroj" – stisknout "Prohledat".

Pro volbu ovladačů musí být zvolen následující seznam: Instalační seznam\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Zvolit instalační seznam, např. Microsoft® Windows® XP standardní instalační seznam: C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – stisknout "ok".
- Ovladač ADG 1 se nainstaluje. Správce opustit prostřednictvím "Dokončit".
- Spustit diagnostický software STIHL.

Ve stavovém řádku se objeví

ADG 1 spojení

- Kliknutím na grafiku "ADG 1" přejde obrazovka do náhledu "Příprava".
- Nyní postupovat podle manipulačních kroků diagnostického softwaru STIHL – během provozu dodržovat bezpečnostní pokyny diagnostického softwaru STIHL.

Aktualizace diagnostického softwaru

Zavedení nových strojů a rozšíření diagnostických funkcí vyžadují aktualizaci softwaru. Aktualizaci (Update) lze provést podle níže uvedeného popisu.

Přímá aktualizace cestou přístupu na internet

Počítač s instalovaným diagnostickým softwarem disponuje přístupem na internet:

V titulní liště kliknout na otazník "?" – zvolit podbod "Zkontrolovat aktualizaci...". Diagnostický software kontroluje, jestli je nabízena aktualizace (Update). Pokud ano, proběhne aktualizace automaticky.

Nepřímá aktualizace (bez přístupu na internet)

Počítač s instalovaným diagnostickým softwarem nedisponuje žádným přístupem na internet:

Data pro aktualizaci diagnostického softwaru budou dána k dispozici distribuční společností.

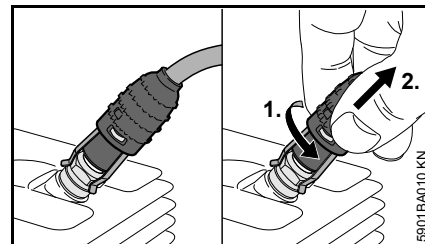
Použití

Diagnostický software STIHL a diagnostické přístroje STIHL jsou koncipovány pro specifickou diagnózu dílů, hledání závad a pro seřizovací úkony.

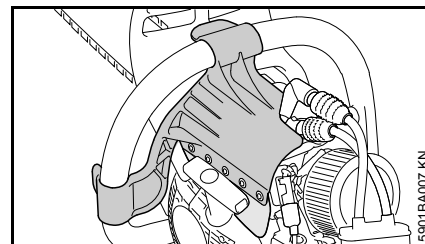
Diagnostický přístroj pro motory MDG 1

- Budou-li stroj a diagnostický přístroj pro motory uvedeny do provozu, je nutné dodržovat specifické bezpečnostní předpisy dané země a bezpečnostní pokyny v návodech k použití.
- Diagnostický přístroj pro motory smí být provozován pouze v provozně bezpečném stavu – hrozí nebezpečí úrazu.
- Diagnostický přístroj pro motory používat pouze pro přezkušování strojů STIHL od roku výroby 2000.
- Optická kontrola – zvenčí zkontrolovat, není-li stroj poškozen.
- Dbát na netěsnosti – jestliže palivo vytéká, motor nestartovat.
- Před započetím zkoušky je třeba bezpodmínečně vyloučit jakékoli poranění nástrojem na přezkušovaném stroji – **hrozí nebezpečí úrazu**. Stroj uvést do patřičné polohy, případně namontovat ochranné přípravky nebo příslušenství (např. pilový řetěz bez zubů).
- Používat pouze firmou STIHL doporučené zapalovací svíčky.

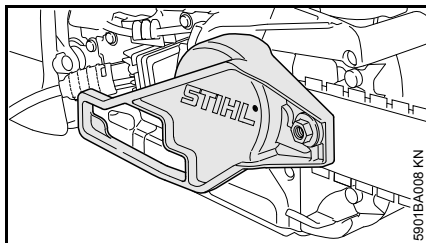
- Diagnostický přístroj pro motory vestavět mezi zapalovací svíčku a nástrčku zapalovací svíčky.



- Dbát na pevné usazení kontaktů – uzemňovací svorky musejí přiléhat k šestihranu zapalovací svíčky.
- Stáhnout nástrčku – mírně ji otočit doleva a stáhnout.



- Motorové pily namontovat s jednodílným krytem, poklopem a bezzubým řetězem, jinak **hrozí nebezpečí úrazu** rotujícím kolem ventilátoru a **nebezpečí poškození hnacího ústrojí** přehřátím.
- Poklop zafixovat na trubce rukojeti – zástěrka musí přiléhat k vnější straně tělesa ventilátoru.



- U motorových pil, u kterých po připojení diagnostického přístroje pro motory jsou buben spojky resp. profilová řetězka odkryty, namontovat poklop a bezzubý řetěz – **hrozí nebezpečí úrazu.**
- U motorových pil, u kterých po připojení diagnostického přístroje pro motory nemůže již být vzduchový filtr pevně přidržen víkem karburátorové skříně: vzduchový filtr připevnit uzávěrnou maticí (1138 140 9500) – **hrozí nebezpečí poškození hnacího ústrojí.**
- Nosit osobní ochrannou výstroj.
- Stroj natankovat, připravit a nastartovat tak, jak je to popsáno v návodu k použití daného motorového stroje.
- Nikdy motor nenechat běžet v uzavřených nebo špatně větraných prostorech – **hrozí životu nebezpečná otrava.**
- Seřizovací úkony provádět s co největší opatrností – hrozí zvýšené nebezpečí úrazů –i neodborná manipulace může mít za následek popáleniny a jiná těžká zranění.

- Během zkušební chodu, při běžícím motoru nemůže uživatel zadávat do počítače žádné údaje – vypnutím motoru se zkušební chod ukončí.

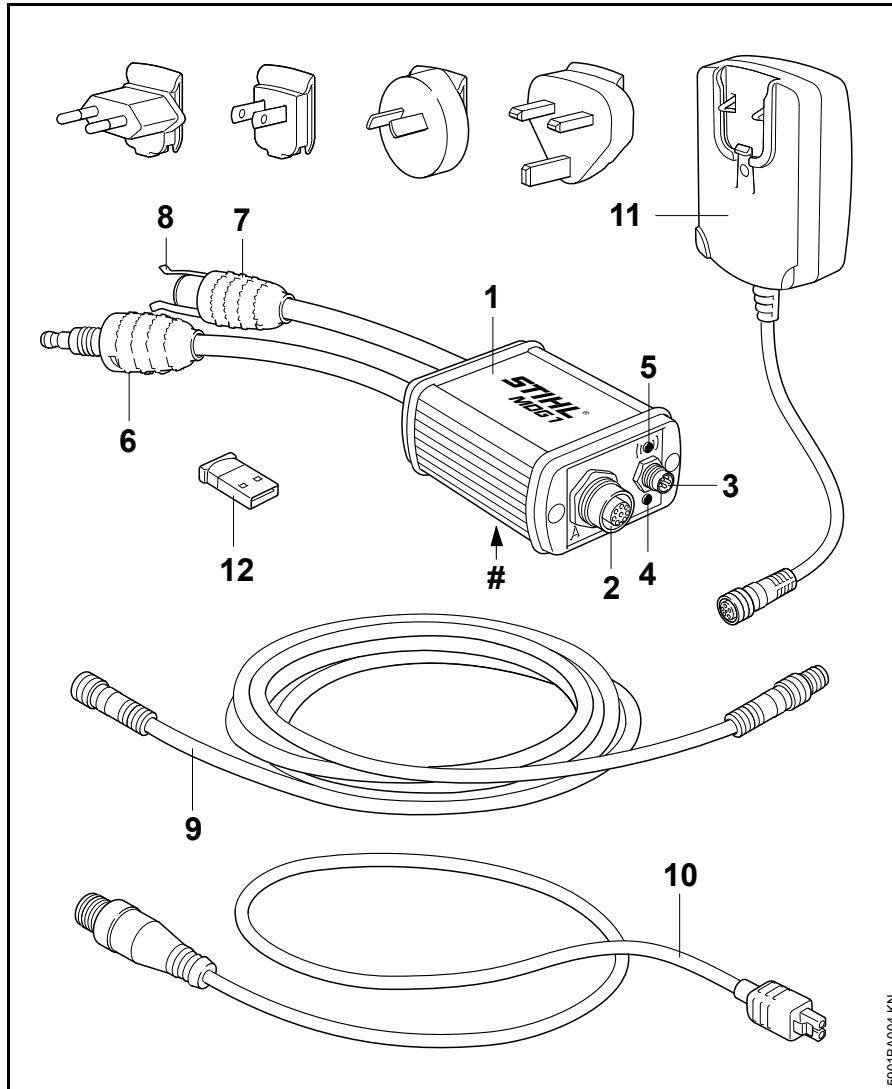
Diagnostický přístroj pro akumulátory ADG 1

- Bude-li diagnostický přístroj pro akumulátory uveden do provozu, je nutné dodržovat specifické bezpečnostní předpisy dané země a bezpečnostní pokyny v návodech k použití.
- Diagnostický přístroj pro akumulátory smí být provozován pouze v provozně bezpečném stavu – hrozí nebezpečí úrazu.
- Diagnostický přístroj pro akumulátory používat pouze pro kontrolu firmou STIHL povolených akumulátorů typu AP.
- Optická kontrola – zvenčí zkontrolovat, není-li akumulátor poškozen – zkontrolovat světelné diody na akumulátoru.
- Nosit osobní ochrannou výstroj.

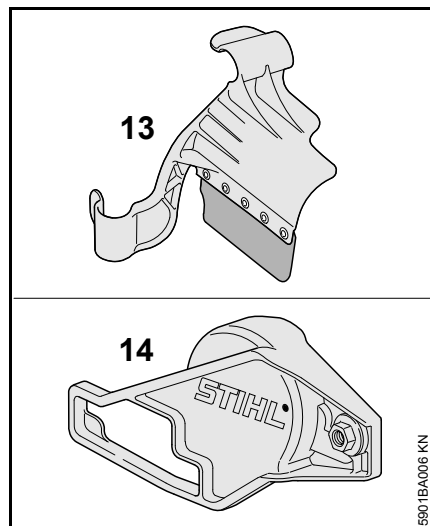
Skladování diagnostického přístroje

- Síťový přístroj vytáhnout.
- Diagnostický kabel a připojovací kabel odpojit od diagnostického přístroje pro motory.
- Diagnostický přístroj pro motory, síťový přístroj, diagnostický kabel a připojovací kabel skladovat v suchých, uzavřených prostorech a přechovávat je na bezpečném místě v kufru, tvořícím součást dodávky.
- Chránit před použitím nepovolanými osobami (např. dětmi) a před znečištěním.

Důležité konstrukční prvky



- 1 diagnostický přístroj pro motory
- 2 přípojka A (diagnostický kabel)
- 3 přípojka B (připojovací kabel pro síťový přístroj)
- 4 světelná dioda 0/I (LED) síťové napětí
- 5 světelná dioda (LED) Bluetooth
- 6 vysokonapěťová přípojka
- 7 vysokonapěťová nástrčka
- 8 uzemňovací svorky
- 9 připojovací kabel pro síťový přístroj
- 10 diagnostický kabel (M-Tronic)
- 11 síťový přístroj s adaptéry specifickými pro danou zemi
- 12 Bluetooth USB Stick
- # výkonnostní štítek



- 13** kryt pro motorové pily s jednoduchým poklopem
- 14** kryt pro motorové pily, u kterých jsou po připojení diagnostického přístroje odkryty bubny spojky resp. profilová řetězka

Technická data

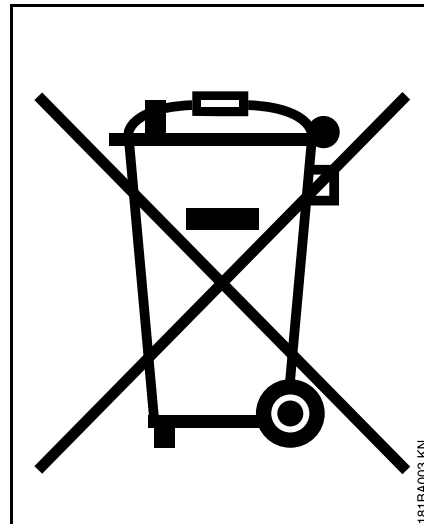
Diagnostický přístroj pro motory MDG 1

Vstupní napětí: 24 VDC + / - 5%
Vstupní proud: max. 1,25 A

Síťový přístroj

Síťové napětí: 100 – 240 V
Kmitočet: 47 – 63 Hz
Výstupní proud: max. 1,25 A
Výstupní napětí: 24 VDC + / - 5%
Kategorie přepětí: II
Stupeň znečištění: 2
Max. výška pro použití: 2000 m
Max. relativní vlhkost vzduchu: 80 %
Max. odchylka síťového napětí: + / - 10 %

Likvidace stroje



Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Stroj, jeho příslušenství a balení odevzdat k recyklaci zohledňující ochranu životního prostředí.

Potvrzení výrobce o konformitě CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrzuje, že stroj

konstrukce: diagnostický
přístroj pro
motory

tovární značka: STIHL

typ: MDG 1

sériová identita: 5910

odpovídá předpisům směrnic 1999/5/EC
a 2004/108/EG (EMV) a byl vyvinut a
vyroben ve shodě s níže uvedenými
normami:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Technické podklady jsou uloženy u:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

V zast.



Elsner

vedoucí managementu skupin výrobků



Tartalomjegyzék

Ehhez a használati utasításhoz	147
Biztonsági előírások és munkatechnika	147
Diagnosztikai szoftver	149
A diagnosztikai szoftver telepítése	150
A diagnosztikai készülék elektromos csatlakoztatása	151
A diagnosztikai készülék összekapcsolása a számítógéppel	152
A diagnosztikai szoftver frissítése	154
Alkalmazás	154
A diagnosztikai készülék tárolása	156
Fontos alkotórészek	157
Műszaki adatok	158
Eltávolítása	158
A gyártó CE-minőségtanúsítása	159

STIHL®

Ehhez a használati utasításhoz

Képjelzések

A berendezésen található összes képjelzés jelentése ebben a használati utasításban részletesen ismertetett.

Szövegrészek megjelölése



Vigyázat, baleset- és személyi sérülésveszély, valamint jelentős anyagi károk történhetnek.



Vigyázat, a berendezés vagy annak egyes alkotórészei megsérülhetnek.

Műszaki továbbfejlesztés

A STIHL-cég valamennyi gépének és munkaeszközének állandó továbbfejlesztésén fáradozik; ezért a gép alakjára, technikájára és felszerelésére vonatkozóan a változtatás jogát fenntartjuk.

Ezért az ebben a használati utasításban közöltek alapján, és az ábrák szerint támasztott követeléseinek eleget tenni nem tudunk.

Biztonsági előírások és munkatechnika



A diagnosztikai készülékkel végzett munka során különleges óvintézkedéseket kell fogantatosítani, mivel a munkavégzés elektromos árammal történik.



Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen át kell olvasni a teljes használati utasítást és biztonságos helyen kell őrizni azt a későbbi használatához. A használati utasításban közölt szabályok figyelmen kívül hagyása életveszélyt okozhat. Feltétlenül figyelembe kell venni a vizsgálandó motoros berendezés, illetve az akkumulátor és az akkumulátordiagnosztikai készülék használati utasítását.

Üzem közben be kell tartani a STIHL diagnosztikai szoftver biztonsági utasításait.

Az adott országban érvényes biztonsági előírásokat (pl. a szakmai szervezetek, a társadalombiztosítási szervek, munkavédelmi hatóságok és hasonló előírásait) tartsa be.

A motordiagnosztikai készülékkel fiatalok nem dolgozhatnak – kivéve azokat a 16 éven felüli fiatalokat, akik felügyelet melletti képzésben részesülnek.

A felhasználó tartozik felelősséggel a más személyeket vagy azok tulajdonát érintő balesetekért, illetve veszélyekért.

A motordiagnosztikai készüléket csakis olyan személyeknek adja át vagy kölcsönözze, akik ezt a modellt, annak kezelését jól ismerik – a használati utasítást is mindig adja át.

Csak szívritmus-szabályozóval rendelkezőknek szóló tanácsok: A vizsgálandó motoros berendezéssel való együttes használatkor nagyon csekély elektromágneses mező képződik. Ennek hatása bizonyos típusú szívritmus-szabályozók esetén nem zárható ki teljesen. Az egészségügy kockázatok elkerülése érdekében a STIHL javasolja, hogy érdeklődjön kezelőorvosánál és a szívritmus-szabályozó gyártójánál.

A STIHL MDG 1 típusú motordiagnosztikai készülékével gyújtásmódulatokat és vezérlő készülékeket, valamint az azokkal összekapcsolt elektromos komponenseket lehet vizsgálni.

A motordiagnosztikai készüléket csak a 2000 után gyártott STIHL motoros berendezések vizsgálatára szabad használni.

A motordiagnosztikai készüléket más célra nem szabad használni, mert az balesetet okozhat vagy megrongálódhat maga a készülék.

A motordiagnosztikai készüléken ne végezzen semmiféle változtatást – az a biztonságot veszélyeztetheti. Azokért a személyi sérülésekért és anyagi károkért, melyek nem engedélyezett tápegységek, adapterek, kábelek, stb.

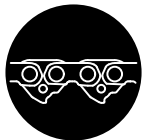
használata miatt következnek be, a STIHL semminemű felelősséget nem vállal.

A vizsgálati művelettől függően el kell indítani/rá kell kapcsolni a vizsgálandó berendezés motorját. A vizsgálat megkezdése előtt feltétlenül intézkedéseket kell fogyanatosítani annak megakadályozására, hogy a vizsgálandó berendezésen lévő szerszám sérülést okozzon – **Balesetveszély!**

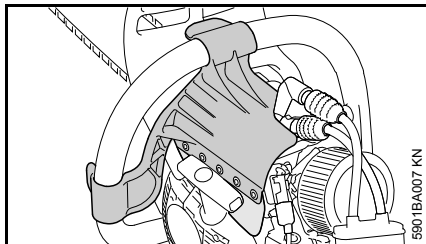
Motorfűrészeknél és magassági ágnyesőknél:



A járó motorral történő vizsgálatokat nem szabad fűrészlánccal végezni.

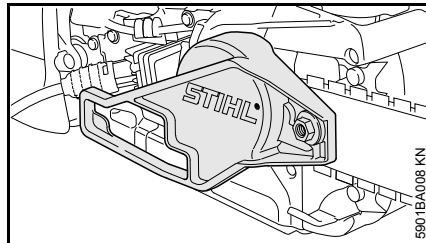


A fűrészláncot fog nélküli láncsal (külön tartozék) kell helyettesíteni.



Egyrészes burkolattal, fedéllel és fog nélküli láncsal (külön tartozék) rendelkező motorfűrészeket kell felszerelni – mert ellenkező esetben **sérülésveszély** áll fenn a forgó

ventilátorkerék miatt és a **hajtómű is megrongálódhat** túlmelegedés következtében.



Olyan motorfűrészeknél, amelyeknél a motordiagnosztikai készülék csatlakoztatását követően a kuplungdob, illetve a profilánckerék szabaddá válik, fedelet és fog nélküli láncot kell felszerelni – **Sérülésveszély.**

Olyan motorfűrészeknél, amelyeknél a motordiagnosztikai készülék csatlakoztatását követően a gázosítószekrény-fedél már nem tartja meg a légszűrőt: Rögzítse a légszűrőt záróanyával (1 138 140 9500) – **fennáll a hajtómű sérülésének veszélye.**

A vizsgálat ideje alatt az vizsgálandó berendezés motorjának közelében senki más nem tartózkodhat – **Sérülésveszély!**

A nem zavarmentesített gyújtógyertyák befolyásolhatják az eredményt, ezért azokat nem szabad használni. A vizsgálati tárgyon történő használat során olyan elektromágneses zavarjelek kisugárzása léphet fel, amelyek meghaladják az EN 61326 szabvány szerinti határértékeket.

Csak a STIHL diagnosztikai szoftverben megtalálható gépeket szabad vizsgálni. Eközben figyelembe kell venni a szoftverben közölt biztonsági intézkedéseket.

A motordiagnosztikai készüléket csakis üzembiztos állapotban szabad működtetni – **Balesetveszély!**

Nem szabad hibás burkolattal, hibás nagyfeszültségű vezetékekkel (beleértve a gyújtógyertya-csatlakozófejeket is), vagy hibás hálózati vezetékekkel rendelkező diagnosztikai készüléket használni – **Áramütés, illetve rövidzárlat veszélye!**

A motordiagnosztikai készüléket csak a készletben található tápegységgel (amely védő kisfeszültséggel rendelkezik) szabad üzemeltetni és csak a tápegység típusabláján megadott feszültségű, illetve frekvenciájú hálózatra szabad rákapcsolni azt.

A tápegységet csak jól hozzáférhető konnektorhoz csatlakoztassa.

A motordiagnosztikai készüléket nem szabad felnyitni.

Csak eredeti STIHL motordiagnosztikai készüléket használjon.



Óvja a nedvességtől és a párától.



Csak zárt, száraz helyen használja és tárolja.

+ 5 °C ... + 40 °C környezeti hőmérsékleten használja.

A STIHL MDG 1 típusú motordiagnosztikai készülék érintkezőit soha ne kapcsolja össze fém tárgyakkal (pl. szegek, érme, ékszer) (rövidzárlat). A motordiagnosztikai készüléket a rövidzárlat megrongálhatja.

Ne használja robbanásveszélyes környezetben, vagyis olyan helyen, ahol éghető folyadékok (gőzök), gázok, vagy por található. A motordiagnosztikai készülék szikrát gerjeszthet, amely a port, vagy a gőzöket lángra lobbanthatja – **Robbanásveszély!**

Füstképződés vagy tűz esetén a vizsgálandó motoros berendezést azonnal ki kell kapcsolni, a tápegységet pedig ki kell húzni a konnektorból.



Rendszeresen ellenőrizze a motordiagnosztikai készülék hálózati vezetékének sértetlenségét. Amennyiben a nagyfeszültségű vezetékek üzem közben megrongálódnának, úgy a vizsgálandó gépet azonnal le kell állítani, a tápegységet pedig ki kell húzni a konnektorból – **Életveszély áramütés miatt!**

A tápegységet ne a hálózati vezeték rángatásával, hanem mindig a tápegységnél fogva húzza ki a konnektorból.

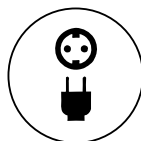
A hálózati vezetéket ne használja a szokásostól eltérő célra, pl. ne annál fogva vigye, ill. akassza fel a motordiagnosztikai készüléket.

Minden egyes használat előtt meg kell vizsgálni a hálózati vezetéket és a tápegységet a sérülések szempontjából. Sérült vezetékeket vagy dugaszokat nem szabad használni.

A hálózati vezetéket úgy helyezze el és jelölje meg, hogy az ne sérülhessen meg és senki se legyen veszélyeztetve – kerülje a botlásveszélyt.

Kerülje az áramütés veszélyét:

- Az elektromos csatlakozáshoz csakis egy előírás szerint felszerelt dugaszoló aljzatot használjon.
- A csatlakozó dugók szigetelése legyen kifogástalan állapotban.



A motordiagnosztikai készülék használatának befejeztével húzza ki a tápegységet a konnektorból.

A motordiagnosztikai készülék és a tápegység gyermekektől távol tartandó.

Diagnosztikai szoftver

A STIHL diagnosztikai szoftver csak MDG 1 és ADG 1 diagnosztikai készülékkel használható.

Rendszerkövetelmények

A STIHL diagnosztikai szoftvert csak olyan számítógépre szabad telepíteni, amely kielégíti a rendszerkövetelményeket. A Microsoft® Windows® operációs rendszerben történő telepítéshez rendszergazdajogosultság szükséges; adott esetben forduljon a rendszergazdához.

Operációs rendszer

- Microsoft® Windows® XP SP 3 vagy
- Microsoft® Windows Vista® vagy
- Microsoft® Windows® 7

A szoftverrel szemben támasztott követelmények

- Microsoft® .NET 3.5 vagy újabb verzió
- Adobe® Acrobat® Reader 9 vagy újabb verzió

A hardverrel szemben támasztott követelmények

Minimális követelmények

- CPU 1 GHz
- 256 MB szabad RAM
- legalább 100 MB hely a merevlemezén

- A képernyő felbontása – SVGA monitor (minimális felbontás: 1024 x 768 vagy jobb)
- USB 1.1 vagy magasabb számozású port
- CD-ROM vagy DVD meghajtó

Ajánlott követelmények

- CPU 2 GHz
- 512 MB szabad RAM
- legalább 100 MB hely a merevlemezen
- A képernyő felbontása – SVGA monitor (minimális felbontás: 1024 x 768 vagy jobb)
- USB 1.1 vagy magasabb számozású port
- CD-ROM vagy DVD meghajtó

A diagnosztikai szoftver telepítése

Sorrend

Feltétlenül be kell tartani az ismertetett lépések sorrendjét. A STIHL diagnosztikai szoftver csak ekkor települ teljesen a számítógépre és a motordiagnosztikai készülék csak ekkor kapcsolódik össze a számítógéppel.

- 1 Gondoskodni kell a rendszerkövetelmények teljesítéséről – lásd: "Diagnosztikai szoftver".
- 2 Tegye a CD lemezt a számítógép CD- vagy DVD-meghajtójába, majd indítsa el a telepítőprogramot – lásd: "A STIHL diagnosztikai szoftver telepítése".
- 3 Csatlakoztassa a motordiagnosztikai készüléket – lásd: "A készülék elektromos csatlakoztatása".
- 4 Dugja be a Bluetooth USB kártyát és hozza létre a kapcsolatot – lásd: "A diagnosztikai készülék összekapcsolása a számítógéppel".
- 5 Indítsa el a STIHL diagnosztikai szoftvert – lásd: "A diagnosztikai készülék összekapcsolása a számítógéppel".

A STIHL diagnosztikai szoftver telepítése

Tegye a CD lemezt a számítógép CD vagy DVD meghajtójába.

A telepítés automatikus indítása

Az automatikus indítás csak akkor működik, ha a számítógép támogatja programok CD lemezről való automatikus indítását (AUTORUN). Ha a telepítőprogram nem indul el automatikusan a számítógépen, akkor manuálisan kell elindítania azt.

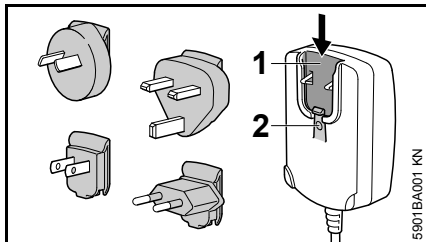
A telepítőprogram manuális indítása

Nyissa meg a Sajátgép menüt, majd válassza ki a számítógép CD vagy DVD meghajtóját. Kétszer a "SDSSetup.exe" pontra kattintva indítsa el a program telepítési műveletét.

A diagnosztikai készülék elektromos csatlakoztatása

MDG 1 motordiagnosztikai készülék

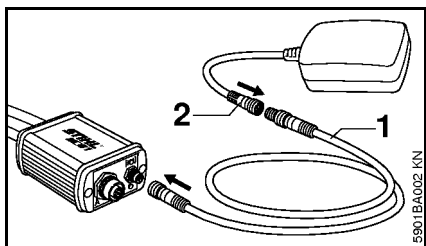
A tápegység hálózati és az üzemi feszültsége azonos legyen.



- A csatlakozó aljzathoz illő hálózati adaptert kell választani.
- Tolja az adaptert a tápegység aljzatába (1) – az adapternek hallhatóan be kell kattannia.

Az adapter kihúzása:

- Nyomja be a biztosítóelemet (2), majd húzza ki az adaptert.

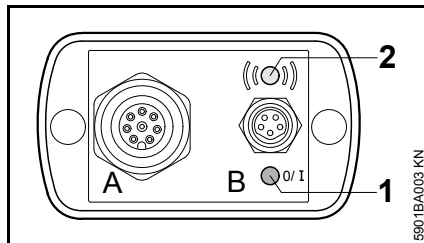


- Kapcsolja össze a csatlakozóvezetékét (1) a motordiagnosztikai készülék dugaszával (B), majd a tápegység

kapcsolóhüvelyével (2) - vegye figyelembe a dugós csatlakozó kódolását.

- Csavarozza össze a dugós csatlakozókat.
- Dugja a tápegységet a konnektorba.

A motordiagnosztikai készülék hálózatra csatlakoztatása után önteszt megy végbe.



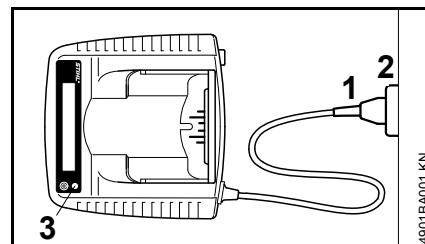
E művelet közben a motordiagnosztikai készüléken lévő LED (1) először zöld, sárga, majd piros színnel, azt követően pedig folyamatosan zöld fénnel világít – az önteszt befejeződött.

A LED (1) folyamatosan piros színnel világít: belső hiba – cserélje ki a diagnosztikai készüléket.

A LED (2) villogó fehér színnel világít. A berendezés üzemkész – nincs kapcsolat a számítógéppel – ellenőrizze a kapcsolatot.

ADG 1 akkumulátordiagnosztikai készülék

A hálózati és az üzemi feszültség azonos legyen.



- A hálózati dugaszt (1) dugja be az aljzatba (2).

A készülék kijelzőjén megjelenik a következő hibaüzenet (a következő szövegben szürke háttérrel látható):

Akkumulátordiagnosztikai készülék ADG 1

A készülék hálózatra csatlakoztatása után egy önteszt történik. E folyamat során a készüléken kb. 1 másodpercig zölden, majd sárgán világít a LED (3), utána pedig átvált pirosra, és ismét kialszik.

Önteszt

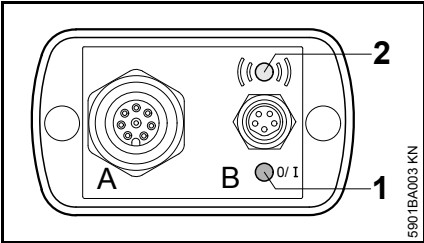


A diagnosztikai készülék összekapcsolása a számítógéppel

Bluetooth-kapcsolat

A motordiagnosztikai készülék és a számítógép közti kommunikáció "Bluetooth" rádióátvitellel valósul meg. Ehhez a készletben található Bluetooth USB kártyát be kell dugni a számítógép egyik szabad USB csatlakozójába.

LED-ek, színek, jelentésük



LED (1)	Jelentés
Zöld, vagy sárga, majd piros és végül folyamatosan zöld színnel világít:	Az önteszt lezárult.
Folyamatosan zölden világít.	A készülék üzemkész
Folyamatosan pirosan világít.	Belső hiba – cserélje ki a diagnosztikai készüléket.

LED (2)	Jelentés
Fehér színnel villog:	A készülék üzemkész – nincs kapcsolat a számítógéppel.
Folyamatosan kék színnel világít:	Üzemkész – létrejött a Bluetooth-kapcsolat a számítógéppel.
Kék színnel villog:	Adatátvitel folyamatban
Folyamatosan pirosan világít.	Hibás Bluetooth-kapcsolat

A Bluetooth USB Stick bedugása és összekapcsolása

Bedugás és automatikus összekapcsolódás

Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 vagy annál újabb verziók esetén a készülékbe teljesen működőképes Bluetooth szoftvert integráltak. Az automatikusan felismeri a Bluetooth USB Sticket és összekapcsolódik vele.

- Dugja a Bluetooth USB Sticket szabad USB csatlakozóhelyre – a továbbiakban az "A motordiagnosztikai készülék összekapcsolása a számítógéppel" című fejezet szerint járjon el.

A motordiagnosztikai készülék összekapcsolása számítógéppel

A motordiagnosztikai készüléket csak a STIHL diagnosztikai szoftver telepítését és a Bluetooth USB Stick, illetve a

számítógép összekapcsolását **követően** szabad a számítógéppel összekapcsolni.

- Indítsa el a STIHL diagnosztikai szoftvert.

Az állapotsorban a következő látható:

MDG 1 keresése

MDG 1 megvan

- Az "MDG 1" grafikára egyszer rákattintva az állapotsorban a következő üzenet jelenik meg:

MDG 1 kapcsolódva

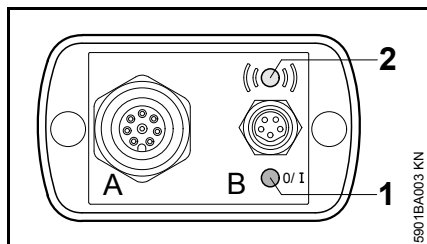
Ha két vagy több motordiagnosztikai készülék (MDG 1) áll rendelkezésre, akkor azok egy sorozatszámokkal jelölt párbeszédablakban jelennek meg. Ebben az esetben válassza ki a kívánt MDG 1 készüléket.

A képernyő átkapcsol az "Előkészítés" nézetre.

Világít a hüvely (2) feletti LED:

- Folyamatosan kék színnel világít – üzemkész – létrejött a Bluetooth-kapcsolat a számítógéppel.
- villogva kék színnel – adatátvitel
- Most kövesse a STIHL diagnosztikai szoftver kezelési lépéseit – üzem közben tartsa be a STIHL diagnosztikai szoftver biztonsági utasításait.

Megfelelő kapcsolat híján a STIHL diagnosztikai szoftver nem képes felismerni a motordiagnosztikai készüléket. Amennyiben a szoftver nem ismeri fel a motordiagnosztikai készüléket:



- Vizsgálja meg, hogy a LED (1) zöld színnel, a másik LED (2) pedig folyamatosan kék színnel világít-e.

A LED (1) folyamatosan piros színnel világít: belső hiba – cserélje ki a diagnosztikai készüléket.

A LED (2) fehér színnel villogva világít: nincs kapcsolat a számítógéppel – ellenőrizze a kapcsolatot.

Amennyiben ezidáig nem jönne létre a kapcsolat a motordiagnosztikai készülék és a számítógép között – úgy folytassa a "Bluetooth USB kártya bedugása és kapcsolódás manuálisan" című fejezettel. A manuális kapcsolódásra csak akkor van szükség, ha a kapcsolat nem jön létre automatikusan.

A Bluetooth USB kártya bedugása és kapcsolódás manuálisan

- Dugja a Bluetooth USB kártyát egy szabad USB csatlakozóba.
- Nyissa fel a rendszervezérlelt, majd válassza ki a Bluetooth-készülékeket.
- A tálcán nyomja le a "Készülék hozzáadása" gombot – elindul a Bluetooth-készülékek hozzáadására szolgáló varázsló.

- Jelölje be a "Készülék beállítva és felismerhető" négyzetet, majd nyomja le a "Tovább" gombot.
- Végbemegy a Bluetooth készülékek keresése – válassza a STIHL MDG 1 lehetőséget, majd nyomja le a "Tovább" gombot.
- A válasza az "A dokumentációban lévő fő kód használata" lehetőséget – írja be a STIHL fő kódot (nagybetűkkel), majd nyomja le a "Tovább" gombot – létrejön a kapcsolat.
- A "Befejez" gombbal lépjen ki a varázslóból.
- Az "ok" lenyomásával fejezze be a Bluetooth-készülékek használatát.

Zavaró hatások

Elektromágneses zavar következtében programfuttatási hiba adódhat. Ebben az esetben a használatot meg kell szakítani, a Bluetooth USB Sticket pedig el kell távolítani. Ismét csatlakoztatni kell a Bluetooth USB Sticket, majd újra kell indítani az alkalmazást.

Az akkumulátordiagnosztikai készülék összekapcsolása a számítógéppel

Az akkumulátordiagnosztikai készüléket csak a STIHL diagnosztikai szoftver telepítését követően szabad a számítógéppel összekapcsolni.

Az akkumulátordiagnosztikai készüléket USB kábellel kell a számítógéphez kapcsolni. A készlet az USB kábelt nem tartalmazza.

- Kereskedelmi forgalomban kapható USB kábellel kapcsolja az akkumulátordiagnosztikai

készüléket ("B" típusú USB dugasz) a számítógéphez ("A" típusú USB dugasz).

Megjelenik a hardvervarázsló.

- Jelölje be a "Nem, most nem" négyzetet, majd nyomja le a "Tovább" gombot.
- Jelölje be az "A szoftver telepítése listáról vagy meghatározott forrásból" négyzetet, majd nyomja le a "Tovább" gombot.
- Jelölje be az "A következő forrás szintén átvizsgálandó" négyzetet, majd nyomja le az "Átvizsgál" gombot.

A meghajtó kiválasztásához a következő könyvtárat kell választani: Telepítési könyvtár\STIHL\SDS\meghajtó\ ADG1\

- Válasszon telepítési könyvtárat, pl. Microsoft® Windows® XP szabványos telepítési könyvtár: C:\Programok\STIHL\SDS\Driver\A D1\ – nyomja le az "ok" gombot.
- Telepítésre kerül az ADG 1 meghajtó; a "Befejez" gombbal lépjen ki a varázslóból.
- Indítsa el a STIHL diagnosztikai szoftvert.

Az állapotsorban a következő látható:

ADG 1 kapcsolódva

- Egyszer az "ADG 1" grafikára kattintva a képernyő átkapcsol az "Előkészítés" nézetre.

- Most kövesse a STIHL diagnosztikai szoftver kezelési lépéseit – üzem közben tartsa be a STIHL diagnosztikai szoftver biztonsági utasításait.

A diagnosztikai szoftver frissítése

Az új készülékek bevezetése és a diagnosztikai funkciók bővítései szükségessé teszik a szoftver aktualizálását. Az aktualizálás (frissítés) az alábbiak szerint történhet.

Közvetlen aktualizálás Internet-hozzáférés révén

A telepített diagnosztikai szoftvert tartalmazó számítógép Internet-hozzáféréssel rendelkezik:

A menüsorban a kérdőjelre "?" kattintva az – "Ellenőrzés az aktualizálás szempontjából..." alpontot kell kiválasztani. A diagnosztikai szoftver megvizsgálja, hogy van-e aktualizált változat (frissítés). Ha igen, akkor automatikusan végbemegy az aktualizálás.

Közvetett aktualizálás (Internet-hozzáférés nélkül)

A telepített diagnosztikai szoftvert tartalmazó számítógép nem rendelkezik Internet-hozzáféréssel:

A diagnosztikai szoftver aktualizálására szolgáló adatokat a forgalmazó bocsátja rendelkezésre.

Alkalmazás

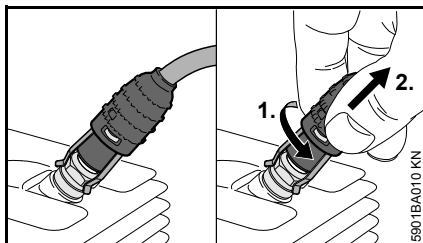
A STIHL diagnosztikai szoftvert és a STIHL diagnosztikai készülékeket specifikus részdiagnózishoz, hibakereséshez és beállítási munkákhoz tervezték.

MDG 1 motordiagnosztikai készülék

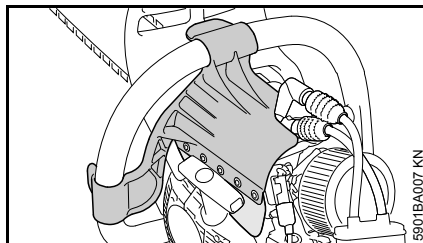
- Ha üzembe helyezi a motoros berendezést és a motordiagnosztikai készüléket, akkor be kell tartani az országonként érvényes és a használati utasításban ismertetett biztonsági előírásokat.
- A motordiagnosztikai készüléket csakis üzembiztos állapotban szabad működtetni – Balesetveszély!
- A motordiagnosztikai készüléket csak a 2000 után gyártott STIHL motoros berendezések vizsgálatára szabad használni.
- Szemrevételezés – e vizsgálja meg a motoros berendezést a látható külső sérülések szempontjából.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre – ha az üzemanyag szivárog, akkor a motort beindítani tilos!
- A vizsgálat megkezdése előtt feltétlenül intézkedéseket kell fogantatosítani annak megakadályozására, hogy a vizsgálandó motoros berendezésen lévő szerszám sérülést okozzon – Balesetveszély! Megfelelően

pozicionálja a motoros berendezést, illetve szerelje fel arra a védőberendezéseket vagy a tartozékokat (például fog nélküli láncok).

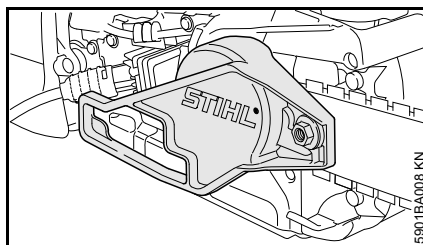
- Csak a STIHL által ajánlott gyújtógyertyát használjon.
- A motordiagnosztikai készüléket a gyújtógyertya és a gyújtásvezeték-dugasz közé kell beépíteni.



- Ügyelni kell az érintkezők szoros illeszkedésére – a földelőkapcsoknak rá kell szorulniuk a gyújtógyertya hatszögletű élére.
- Húzza ki a csatlakozódugót – kissé fordítsa el balra és húzza ki azt.



- Egyrészes burkolattal, fedéllel és fog nélküli láncsal rendelkező motorfűrészeket kell felszerelni, mert ellenkező esetben **sérülésveszély** áll fenn a forgó ventilátorkerék miatt és a **hajtómű is megrongálódhat** túlmelegedés következtében.
- Kattintsa be a fedelet a fogantyúcsövön – a köténylemeznek fel kell feküdnie a szellőzőház külső oldalára.



- Olyan motorfűrészeknél, amelyeknél a motordiagnosztikai készülék csatlakoztatását követően a kuplungdob, illetve a profillánckerék szabaddá válik, fedelet és fog nélküli láncot kell felszerelni – **Sérülésveszély.**

- Olyan motorfűrészeknél, amelyeknél a motordiagnosztikai készülék csatlakoztatását követően a gázosítószekrény-fedél már nem tartja meg a légszűrőt: Rögzítse a légszűrőt záróanyával (1138 140 9500) – **fennáll a hajtómű sérülésének veszélye.**
- Viseljen személyi védőfelszerelést.
- A motoros berendezés tankolását, előkészítését és indítását annak használati utasítása szerint kell végezni.
- A motort semmiképpen sem szabad zárt vagy rosszul szellőző helyiségben jártni – mérgezés okozta életveszély áll fenn.
- A beállítási munkákat maximális elővigyázatossággal kell végezni – fokozott baleset- és sérülésveszély – a szakszerűtlen kezelés égési sérüléseket, továbbá egyéb súlyos sérüléseket okozhat.
- A vizsgálati folyamat közben járó motor mellett a felhasználó nem vihet be adatokat a számítógépbe – a motor leállításával a vizsgálati folyamat megszakad.

ADG 1 akkumulátordiagnosztikai készülék

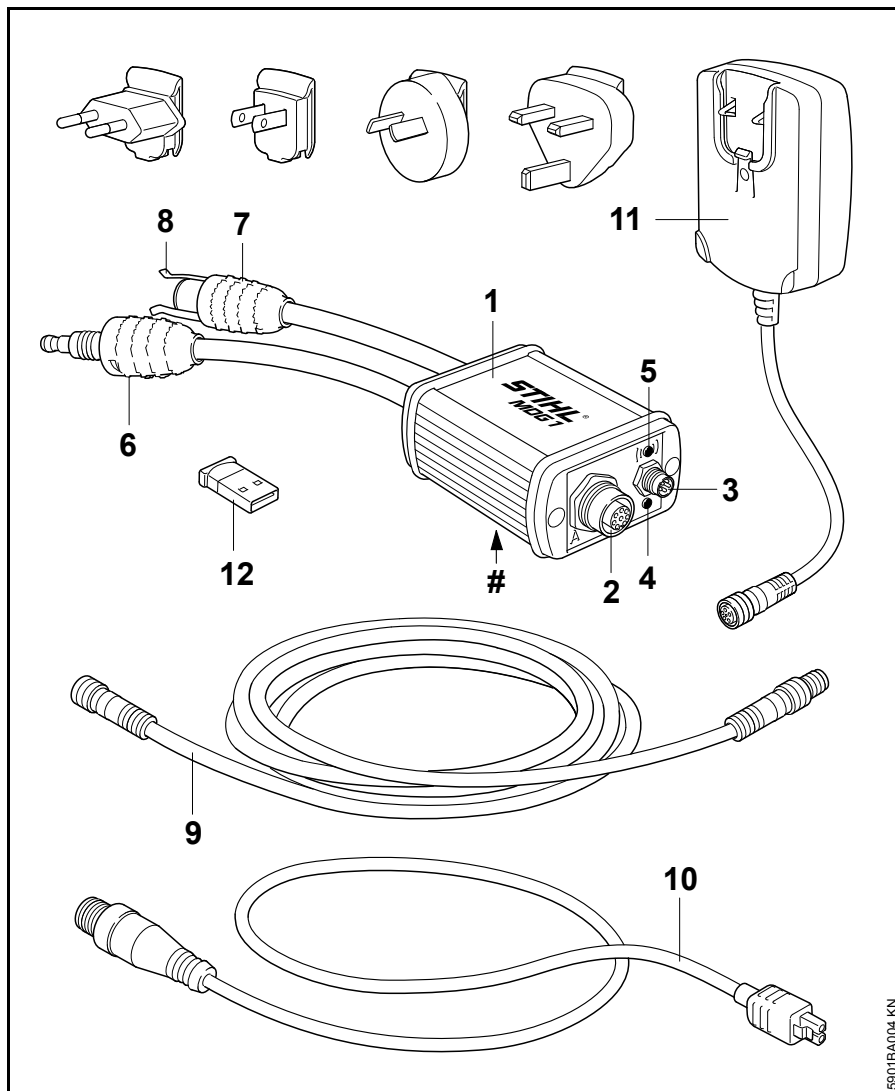
- Ha üzembe helyezi az akkumulátordiagnosztikai készüléket, akkor be kell tartani az országoként érvényes és a használati utasításokban ismertetett biztonsági előírásokat, illetve tudnivalókat.

- Az akkumulátordiagnosztikai készüléket csakis üzembiztos állapotban szabad működtetni – Balesetveszély!
- Az akkumulátordiagnosztikai készüléket kizárólag a STIHL által engedélyezett AP típusú akkumulátorok vizsgálatára szabad használni.
- Szemrevételezés – vizsgálja meg az akkumulátort a látható külső sérülések szempontjából – ellenőrizze az akkumulátoron lévő LED-eket.
- Viseljen személyi védőfelszerelést.

A diagnosztikai készülék tárolása

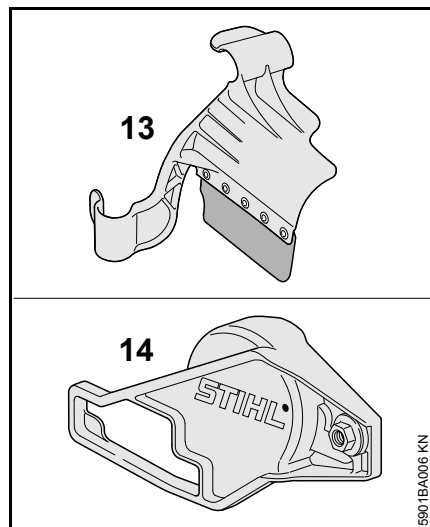
- Húzza ki a tápegységet.
- Válassza le a diagnosztikai kábelt és a csatlakozóvezetékét a motordiagnosztikai készülékről.
- A motordiagnosztikai készüléket, a tápegységet, a diagnosztikai kábelt és a csatlakozóvezetékét zárt, száraz helységben tárolja és biztonságos helyen őrizze a készülékkel együtt leszállított bőröndben.
- Védje az illetéktelen (pl. gyermekek általi) használatától és a szennyeződésektől.

Fontos alkotórészek



- 1 Motordiagnosztikai készülék
- 2 A csatlakozó (diagnosztikai kábel)
- 3 B csatlakozó (a tápegység csatlakozóvezetéke)
- 4 0/I LED hálózati feszültség
- 5 LED Bluetooth
- 6 Nagyfeszültségű csatlakozó
- 7 Nagyfeszültségű dugasz
- 8 Földelőkapcsok
- 9 A tápegység csatlakozóvezetéke
- 10 Diagnosztikai kábel (M-Tronic)
- 11 Tápegység országspecifikus adapterekkel
- 12 Bluetooth USB Stick
- # Teljesítménytábla

5901BA004 KN



- 13** Fedél egyrészes burkolattal rendelkező motorfűrészekhez
- 14** Fedél olyan motorfűrészekhez, amelyknél a diagnosztikai készülék csatlakoztatását követően a kuplungdob, illetve a profil lánckerék szabaddá válik.

Műszaki adatok

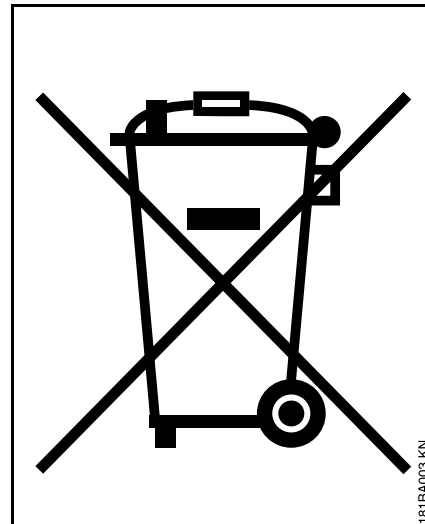
MDG 1 motordiagnosztikai készülék

Bemeneti feszültség: 24 VDC + / - 5%
 Bemeneti áramerősség: max. 1,25 A

Tápegység

Hálózati feszültség: 100 – 240 V
 Frekvencia: 47 – 63 Hz
 Kimeneti áramerősség: max. 1,25 A
 Kimeneti feszültség: 24 VDC + / - 5%
 Túlfeszültségi kategória: II
 A szennyezettség mértéke: 2
 Max. használati magasság: 2000 m
 Max. relatív páratartalom: 80 %
 A hálózati feszültség max. eltérése: + / - 10 %

Eltávolítása



Az elektromos berendezés nem háztartási hulladék. A berendezést, annak tartozékait, és a csomagolást a környezetvédelmi szempontok szerint távolítsuk el.

A gyártó CE- minőségtanúsítása

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt új
berendezés

Kivitel: Motordiagnosztikai készülék
Gyártó: STIHL
Típus: MDG 1
Sorozatszám: 5910

Megfelel a 1999/5/EK és a 2004/108/EK
(EMV) irányelvekben rögzített
előírásoknak, tervezése és kivitelezése
pedig összhangban áll az alábbi
szabványokkal:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

A műszaki iratok helye:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 2011.11.09.
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
nevében



Elsner
Osztályvezető, Termékcsoporthoz
Igazgatóság



Índice

Referente a estas Instruções de serviço 161

Indicações de segurança e técnica de trabalho 161

Software de diagnóstico 163

Instalar a software de diagnóstico 164

Conectar electricamente o aparelho de diagnóstico 165

Ligar o aparelho de diagnóstico ao computador 166

Actualizar a software de diagnóstico 168

Utilização 168

Guardar o aparelho de diagnóstico 170

Pecas importantes 171

Dados técnicos 172

Eliminação 172

Declaração de conformidade CE 173

Instruções de serviço originais

Impresso em papel branqueado sem cloro. As tintas de impressão contêm óleos vegetais, o papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011

0458-760-9921-A_VA1.M11.

0000005331_003_P



Referente a estas Instruções de serviço

Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

Marcação de parágrafos de texto



Atenção! Perigo de acidentes e de ferir-se para pessoas e de graves danos materiais.



Atenção! Danificação do aparelho ou de peças individuais.

Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por isto temos que reservar-nos o direito de modificações do volume de fornecimento em forma, técnica e equipamento.

Por isto não podem ser feitas reivindicações referentes às indicações e às ilustrações destas Instruções de serviço.

Indicações de segurança e técnica de trabalho



Medidas de segurança especiais são necessárias durante o trabalho com os aparelhos de diagnóstico porque se trabalha com corrente eléctrica.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida. Observar imprescindivelmente as Instruções de serviço do aparelho a motor a controlar resp. da bateria e do aparelho de diagnóstico a bateria.

Observar as indicações de segurança da software de diagnóstico da STIHL durante o serviço.

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Menores não devem trabalhar com o aparelho de diagnóstico a motor – com a excepção dos jovens maiores a 16 anos vigiados para a sua formação profissional.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Só passar ou emprestar o aparelho de diagnóstico a motor a pessoas que conhecem este modelo e o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

Só para os portadores de pacemakers: Um campo electromagnético muito pequeno produz-se em combinação com o aparelho a motor a controlar. Uma influência sobre alguns tipos de pacemakers não pode ser excluída completamente. A STIHL recomenda consultar o médico respectivo e o fabricante do pacemaker, para evitar riscos para a saúde.

Com o aparelho de diagnóstico a motor MDG 1 da STIHL podem ser examinados os módulos de ignição e os dispositivos de comando e os componentes eléctricos ligados a estes.

Utilizar o aparelho de diagnóstico a motor unicamente para examinar os aparelhos a motor da STIHL a partir do ano de construção de 2000.

O emprego do aparelho de diagnóstico a motor para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho de diagnóstico.

Não efectuar alterações no aparelho de diagnóstico a motor – a segurança pode ser posta em perigo por isto. A STIHL exclui qualquer responsabilidade por danos de pessoas e de objectos que se apresentam durante o emprego de equipamentos para alimentação a partir da rede, adaptadores, cabos, etc. não autorizados.

O motor do aparelho a controlar tem que ser arrancado/ligado dependentemente do passo de controlo. Antes de iniciar o controlo, excluir imprescindivelmente as feridas causadas pela ferramenta no aparelho a controlar – **perigo de acidentes!**

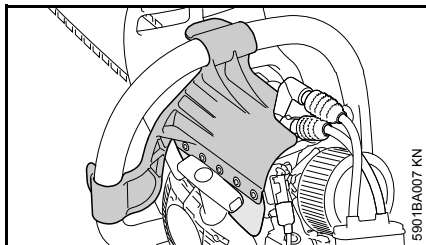
Nas moto-serras e podadoras:



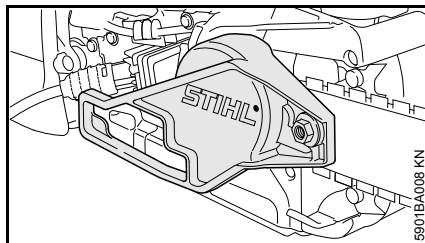
Os testes com o motor a funcionar não devem ser efectuados com a corrente.



Substituir a corrente por uma corrente sem dentes (acessório especial).



Montar a cobertura e a corrente sem dentes nas moto-serras com capa inteira (acessório especial) – **perigo de ferir-se** pela roda do ventilador rotativa e **perigo de danos no mecanismo propulsor** devido ao sobreaquecimento.



Montar a cobertura e a corrente sem dentes nas moto-serras nas quais o tambor da embreagem resp. o carreto perfilado está a descoberto depois de ter ligado o aparelho de diagnóstico a motor – **perigo de ferir-se**.

Nas moto-serras nas quais o filtro de ar já não pode ser fixo com a tampa da caixa do carburador depois de ter ligado o aparelho de diagnóstico a motor: Fixar o filtro de ar com a porca roscada (1138 140 9500) – **perigo de danos no mecanismo propulsor**.

Nenhuma outra pessoa deve permanecer na zona do motor do aparelho a examinar durante o controlo – **perigo de ferir-se!**

O serviço com velas de ignição não desparasitadas pode prejudicar o resultado, e não é autorizado por isto. Durante o serviço no objecto de controlo podem apresentar-se emissões parasitas electromagnéticas superiores aos valores limite da norma EN 61326.

Examinar unicamente as máquinas indicadas na software de diagnóstico da STIHL. Ao mesmo tempo têm que ser observadas as medidas de segurança na software.

O aparelho de diagnóstico a motor deve unicamente ser accionado num estado seguro para o serviço – **perigo de acidentes!**

Não utilizar um aparelho de diagnóstico com caixa defeituosa, linhas de alta-tensão defeituosas (com os conectores da vela de ignição incluídos) nem com uma linha de distribuição de corrente defeituosa – **perigo de um choque causado pela corrente eléctrica resp. de um curto-circuito!**

Accionar o aparelho de diagnóstico a motor unicamente com o equipamento fornecido para alimentação a partir da rede (baixa-tensão de protecção), e só ligar a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na chapa de indicação do equipamento para alimentação a partir da rede.

Ligar o equipamento para alimentação a partir da rede unicamente a uma tomada de corrente facilmente acessível.

Não abrir o aparelho de diagnóstico a motor.

Utilizar unicamente o aparelho de diagnóstico a motor original da STIHL.



Protegê-lo contra chuva e humidade.



Utilizá-lo e guardá-lo unicamente em espaços fechados e secos.

Accioná-lo com temperaturas ambientes de + 5 °C a + 40 °C.

Nunca ligar os contactos do aparelho de diagnóstico a motor MDG 1 a objectos metálicos (por exemplo pregos, moedas, jóias) (curto-circuitar). O aparelho de diagnóstico a motor pode ser danificado por um curto-circuito.

Não accioná-lo numa zona ameaçada por explosão, quer dizer numa zona onde se encontram líquidos inflamáveis (vapores), gases ou pós. O aparelho de diagnóstico a motor pode produzir chispas que podem inflamar a poeira ou os vapores – **perigo de explosão!**

No caso de um desenvolvimento de fumo ou de um fogo desligar imediatamente o aparelho a motor a examinar, e tirar o equipamento para alimentação a partir da rede.



Verificar regularmente se a linha de de distribuição de corrente do aparelho de diagnóstico a motor está danificada. Parar imediatamente a máquina a examinar quando as linhas de alta-tensão estão danificadas durante o serviço, e tirar o equipamento para alimentação a partir da rede – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**

Não tirar o equipamento para alimentação a partir da rede da tomada de corrente ao puxar a linha de distribuição de corrente, mas pegar sempre no equipamento para alimentação a partir da rede.

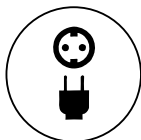
Não afastar a linha de distribuição de corrente da sua finalidade, por exemplo para transportar ou suspender o aparelho de diagnóstico a motor.

Controlar se a linha de distribuição de corrente e o equipamento para alimentação a partir da rede estão danificadas, antes de qualquer utilização. Linhas e fichas danificadas não devem ser utilizadas.

Instalar e marcar a linha de distribuição de corrente de tal modo que esta não seja danificada, e que ninguém possa ser posto em perigo – evitar o perigo de tropeçar.

Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica:

- Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada
- Isolamento das fichas num estado impecável



Tirar o equipamento para alimentação a partir da rede depois de ter utilizado o aparelho de diagnóstico a motor.

Guardar o aparelho de diagnóstico a motor e o equipamento para alimentação a partir da rede fora do alcance de crianças.

Software de diagnóstico

A software de diagnóstico da STIHL pode unicamente ser utilizada em conjunto com os aparelhos de diagnóstico MDG 1 e ADG 1.

Requisitos do sistema

Instalar a software de diagnóstico da STIHL unicamente num computador que satisfaz os requisitos do sistema. Para a instalação sob Microsoft® Windows® são necessários privilégios de administrador, dirigir-se eventualmente ao administrador do sistema

Sistema operativo

- Microsoft® Windows® XP SP 3 ou
- Microsoft® Windows Vista® ou
- Microsoft® Windows® 7

Exigências da software

- Microsoft® .NET 3.5 ou superior
- Adobe® Acrobat® Reader 9 ou superior

Exigências do hardware

Exigências mínimas

- CPU 1 GHz
- Memória de trabalho de 256 MB
- Memória do disco rígido de pelo menos 100 MB
- Resolução do ecrã – monitor SVGA (resolução mínima 1024 x 768 ou superior)

- Interface USB 1.1 ou superior
- Unidade de CD-ROM ou de DVD

Exigências recomendadas

- CPU 2 GHz
- Memória de trabalho de 512 MB
- Memória do disco rígido de pelo menos 100 MB
- Resolução do ecrã – monitor SVGA (resolução mínima 1024 x 768 ou superior)
- Interface USB 1.1 ou superior
- Unidade de CD-ROM ou de DVD

Instalar a software de diagnóstico

Sequência

A sequência dos passos descritos tem que ser observada imprescindivelmente. É só neste momento que a software de diagnóstico da STIHL é instalada completamente no computador, e que o aparelho de diagnóstico a motor é ligado ao computador.

- 1 Assegurar as condições prévias para o sistema – vide o capítulo "Software de diagnóstico"
- 2 Introduzir o CD-ROM na unidade de CD-ROM ou de DVD do computador. e arrancar o programa de instalação – vide o capítulo "Instalação da software de diagnóstico da STIHL"
- 3 Conectar electricamente o aparelho de diagnóstico a motor – vide o capítulo "Conectar electricamente o aparelho"
- 4 Encaixar e ligar o stick USB bluetooth – vide o capítulo "Ligar o aparelho de diagnóstico ao computador"
- 5 Arrancar a software de diagnóstico da STIHL – vide o capítulo "Ligar o aparelho de diagnóstico ao computador"

Instalação da software de diagnóstico da STIHL

Inserir o CD-ROM na unidade de CD-ROM ou de DVD do computador.

Arrancar automaticamente

O arranque automático funciona unicamente quando o computador apoia o arranque automático de um programa a partir de um CD-ROM (AUTORUN). Quando o programa de instalação no computador não é arrancado automaticamente, tem que ser arrancado manualmente.

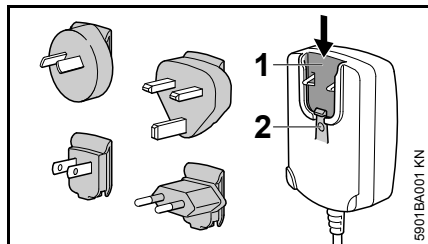
Arrancar manualmente

Abrir o lugar de trabalho, e seleccionar a unidade de CD-ROM ou de DVD-ROM do computador. Arrancar o processo de instalação por um clique duplo no programa "SDSSetup.exe".

Conectar electricamente o aparelho de diagnóstico

Aparelho de diagnóstico a motor MDG 1

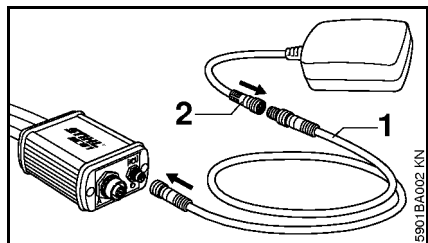
A tensão de rede e a tensão de serviço do equipamento para alimentação a partir da rede têm que coincidir.



- Escolher o adaptador da ficha de rede de modo adequado à tomada de corrente
- Enfiar o adaptador no assento (1) do equipamento para alimentação a partir da rede – o adaptador tem que engatar audivelmente

Retirar o adaptador:

- Puxar o entalhe (2) para dentro, e retirar o adaptador

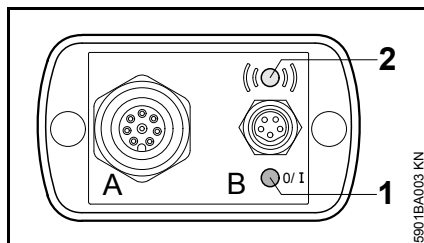


- Ligar a linha de conexão (1) à ficha (B) do aparelho de diagnóstico a motor e ao casquilho (2) do

equipamento para alimentação a partir da rede – observar a codificação da ligação de ficha

- Atarraxar as ligações de ficha
- Enfiar o equipamento para alimentação a partir da rede na tomada de corrente

Um teste automático terá lugar depois de ter ligado o aparelho de diagnóstico a motor ao abastecimento de corrente.



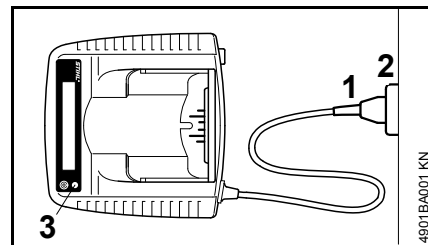
O diodo luminoso (1) no aparelho de diagnóstico a motor está aceso primeiro em verde, a seguir em amarelo, depois em vermelho e a seguir permanentemente em verde durante este processo – o teste automático é terminado

O diodo luminoso (1) está aceso permanentemente em vermelho: Falha interna – substituir o aparelho de diagnóstico.

O diodo luminoso (2) emite uma luz intermitente branca: O aparelho está pronto para entrar em funcionamento – não existe uma ligação ao computador – controlar a ligação.

Aparelho de diagnóstico a bateria ADG 1

A tensão de rede e a tensão de serviço têm que coincidir.



- Enfiar a ficha de rede (1) na tomada de corrente (2)

No mostrador do aparelho aparece a indicação (dobrada em cinzento no texto seguinte):

Aparelho de diagnóstico a bateria ADG 1

Um teste automático terá lugar depois de ter ligado o aparelho ao abastecimento de corrente. O diodo luminoso (3) no aparelho está aceso durante aprox. um segundo primeiro em verde, a seguir em amarelo, depois em vermelho durante este processo, e apaga-se novamente.

Teste automático

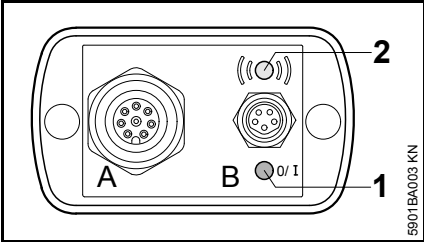


Ligar o aparelho de diagnóstico ao computador

Ligação de bluetooth

A comunicação entre o aparelho de diagnóstico a bateria e o computador é realizada mediante radiotransmissão "Bluetooth". Utilizar para isto um soquete USB livre para o stick USB bluetooth.

Diodos luminosos, cores, significados



Diodo luminoso (1) Significado	
Está aceso em verde, depois em amarelo, a seguir em vermelho e depois permanentemente em verde:	O teste automático é terminado
Está aceso permanentemente em verde:	O aparelho está pronto para entrar em funcionamento
Está aceso permanentemente em vermelho:	Falha interna – substituir o aparelho de diagnóstico

Diodo luminoso (2) Significado	
Emite uma luz intermitente branca:	O aparelho está pronto para entrar em funcionamento – nenhuma ligação ao computador
Está aceso permanentemente em azul:	Pronto para entrar em funcionamento – a ligação ao computador é estabelecida através de bluetooth
Emite uma luz intermitente azul:	A transferência de dados está a funcionar
Está aceso permanentemente em vermelho:	A ligação bluetooth tem falha

Encaixar e ligar o stick USB bluetooth

Encaixar e ligar automaticamente

Uma software bluetooth completamente operacional está integrada a partir do service pack 3 da Microsoft® Windows® XP. O stick USB bluetooth é reconhecido e ligado automaticamente.

- Encaixar o stick USB bluetooth num soquete USB livre – continuação pelo capítulo "Ligar o aparelho de diagnóstico a motor ao computador"

Ligar o aparelho de diagnóstico a motor ao computador

Ligar o aparelho de diagnóstico a motor unicamente **depois** de ter instalado a software de diagnóstico da STIHL e do stick USB bluetooth ao computador.

- Arrancar a software de diagnóstico da STIHL

Na barra de estado é indicado

O MDG 1 é procurado

O MDG 1 foi encontrado

- A barra de estado indica o seguinte com um clique sobre o gráfico "MDG 1":

O MDG 1 está ligado

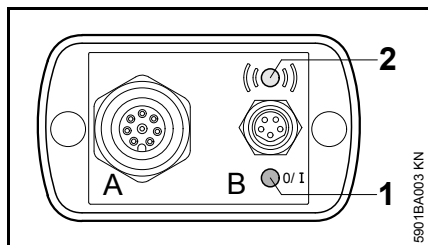
Quando estão disponíveis dois ou vários aparelhos de diagnóstico a motor (MDG 1), estes são indicados numa janela de diálogo com o número de série. Seleccionar neste caso o MDG 1 desejado.

O ecrã muda para a vista "Preparativas"

O diodo luminoso em cima do casquilho (2) está aceso:

- Permanentemente em azul – pronto para entrar em funcionamento – a ligação ao computador é estabelecida através de bluetooth
- Emite uma luz intermitente azul – transferência de dados
- Seguir agora os passos de manuseio da software de diagnóstico da STIHL – observar as indicações de segurança da software de diagnóstico da STIHL durante o serviço

A software de diagnóstico da STIHL não pode reconhecer o aparelho de diagnóstico a motor sem ligação correcta. Se o aparelho de diagnóstico a motor não for reconhecido:



- Verificar se o diodo luminoso (1) está aceso em verde, e se o diodo luminoso (2) está aceso permanentemente em azul

O diodo luminoso (1) está aceso permanentemente em vermelho: Falha interna – substituir o aparelho de diagnóstico.

O diodo luminoso (2) emite uma luz intermitente branca: Não existe uma ligação ao computador – examinar a ligação.

Se não houver nenhuma ligação entre o aparelho de diagnóstico a motor e o computador – continuação por "Encaixar o stick USB bluetooth e ligar manualmente". A ligação manual só é necessária quando não é construída automaticamente uma ligação.

Encaixar e ligar o stick USB bluetooth

- Encaixar o stick USB bluetooth num soquete USB livre
- Abrir o comando do sistema, e seleccionar os aparelhos bluetooth
- Premir no registo Adicionar os "Aparelhos" – o assistente para adicionar aparelhos bluetooth é arrancado

- Colocar gancho com – "O aparelho é ajustado, e pode ser reconhecido" – premir "Continuação"
- A procura de aparelhos bluetooth é efectuada – seleccionar o STIHL MDG 1, e premir "Continuação"
- Seleccionar o capítulo "Utilizar a chave principal da documentação" – introduzir a chave principal STIHL (em maiúsculas), e premir "Continuação" – a ligação é estabelecida
- Abandonar o assistente com "Acabar"
- Terminar os aparelhos bluetooth com "ok"

Influências perturbadoras

O decurso do programa pode ser perturbado em razão das influências perturbadoras electromagnéticas. Terminar neste caso a utilização, e retirar o stick USB bluetooth. Ligar novamente o stick USB bluetooth, e arrancar novamente a utilização.

Ligar o aparelho de diagnóstico a bateria ao computador

Ligar o aparelho de diagnóstico a bateria unicamente depois da instalação da software de diagnóstico da STIHL ao computador.

A ligação do aparelho de diagnóstico a bateria ao computador é estabelecida através do cabo USB. O cabo USB não está incluído no volume de fornecimento.

- Ligar o aparelho de diagnóstico a bateria (ficha USB do tipo B) com o cabo USB usual no comércio ao computador (ficha USB do tipo A)

O assistente de hardware aparece.

- Colocar um gancho com – "Não, não desta vez" – premir "Continuação"
- Colocar um gancho com – "Instalar a software de uma lista ou de uma fonte determinada" – premir "Continuação"
- Colocar um gancho com – "Revistar também a fonte seguinte" – premir "revistar"

O directório seguinte tem que ser seleccionado para escolher os drivers: Directório de instalação\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Seleccionar o directório de instalação, por exemplo Microsoft® Windows® XP Directório de instalação standard: C:\Programas\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – premir "ok"
- O driver do ADG 1 é instalado. Abandonar o assistente por "Acabar"
- Arrancar a software de diagnóstico da STIHL

Na barra de estado é indicado

O ADG 1 está ligado

- O ecrã muda para a vista "Preparativas" por um clique sobre o gráfico "ADG 1"
- Seguir agora os passos de manuseio da software de diagnóstico da STIHL – observar as

indicações de segurança da
software de diagnóstico da STIHL
durante o serviço

Actualizar a software de diagnóstico

A introdução de novos aparelhos e as ampliações das funções de diagnóstico requerem uma actualização da software. A actualização (update) pode ser realizada da maneira descrita a seguir.

Actualização directa mediante um acesso à Internet

O computador com software de diagnóstico instalada dispõe de um acesso à Internet:

Seleccionar na barra de menú por um clique sobre o ponto de interrogação "?" – o tópico "Verificar se está actualizado... ". A software de diagnóstico verifica se existe uma actualização (update). A actualização é realizada automaticamente se isto for o caso.

Actualização indirecta (sem acesso à Internet)

O computador com software de diagnóstico instalada não dispõe de um acesso à Internet:

Os dados para actualizar a software de diagnóstico são postos à disposição pela sociedade de venda.

Utilização

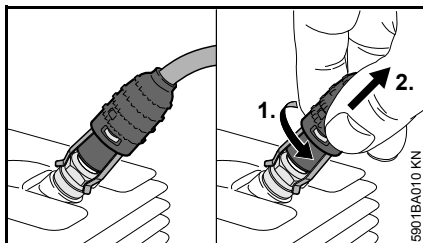
A software de diagnóstico da STIHL e os aparelhos de diagnóstico da STIHL são concebidos para o diagnóstico específico das peças, a procura das falhas e para trabalhos de regulação.

Aparelho de diagnóstico a motor MDG 1

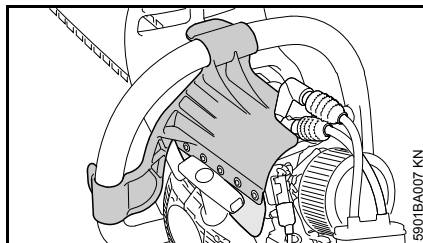
- Quando o aparelho a motor e o aparelho de diagnóstico a motor são colocados em funcionamento, têm que ser observadas as prescrições de segurança específicas nos diferentes países e as indicações de segurança nas Instruções de serviço
- O aparelho de diagnóstico a motor deve unicamente ser accionado num estado seguro para o serviço – perigo de acidentes
- Utilizar o aparelho de diagnóstico a motor unicamente para examinar os aparelhos a motor da STIHL a partir do ano de construção de 2000.
- Controlo visual – verificar se o exterior do aparelho a motor apresenta danificações
- Observar as fugas – quando sai combustível, não arrancar o motor
- Antes de iniciar o controlo, excluir imprescindivelmente as feridas causadas pela ferramenta no aparelho a motor a controlar – **perigo de acidentes**. Posicionar

correspondentemente o aparelho a motor, aplicar eventualmente os dispositivos de protecção ou os acessórios (por exemplo a corrente sem dentes)

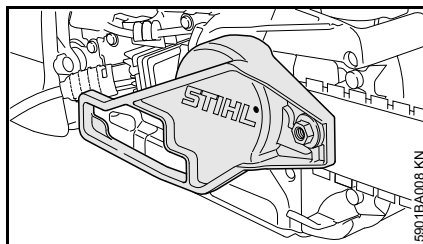
- Utilizar unicamente as velas de ignição recomendadas pela STIHL
- Aplicar o aparelho de diagnóstico a motor entre a vela de ignição e o conector da linha de ignição



- Observar para que os contactos estejam assentes firmemente – os grampos de terra têm que estar encostados no hexágono da vela de ignição
- Tirar a ficha – girá-la levemente para a esquerda, e retirá-la



- Montar a cobertura e corrente sem dentes nas moto-serras com capa inteira, senão existe um **perigo de ferir-se** pela roda do ventilador rotativa e um **perigo de danos no mecanismo propulsor** devido ao sobreaquecimento
- Engatar a cobertura no tubo do punho – o avental tem que estar encostado no lado exterior da caixa do ventilador



- Montar a cobertura e a corrente sem dentes nas moto-serras nas quais o tambor da embreagem resp. o carreto perfilado está a descoberto depois de ter ligado o aparelho de diagnóstico a motor – **perigo de ferir-se**

- Nas moto-serras nas quais o filtro de ar já não pode ser fixo com a tampa da caixa do carburador depois de ter ligado o aparelho de diagnóstico a motor: Fixar o filtro de ar com a porca rosçada (1138 140 9500) – **perigo de danos no mecanismo propulsor**
- Pôr o seu equipamento de protecção pessoal
- Abastecer o depósito do aparelho a motor, prepará-lo e arrancá-lo como descrito nas Instruções de serviço do aparelho a motor
- Nunca deixar funcionar o motor em espaços fechados nem mal ventilados – **perigo de vida** por intoxicação
- Executar os trabalhos de regulação com o máximo cuidado – maior perigo de acidentes e de ferir-se – queimaduras e outras feridas graves podem ser a consequência no caso de um manejo impróprio
- Não é possível que o utilizador introduza dados no computador durante a marcha de ensaio, com o motor a funcionar – a marcha de ensaio é terminada quando o motor é parado

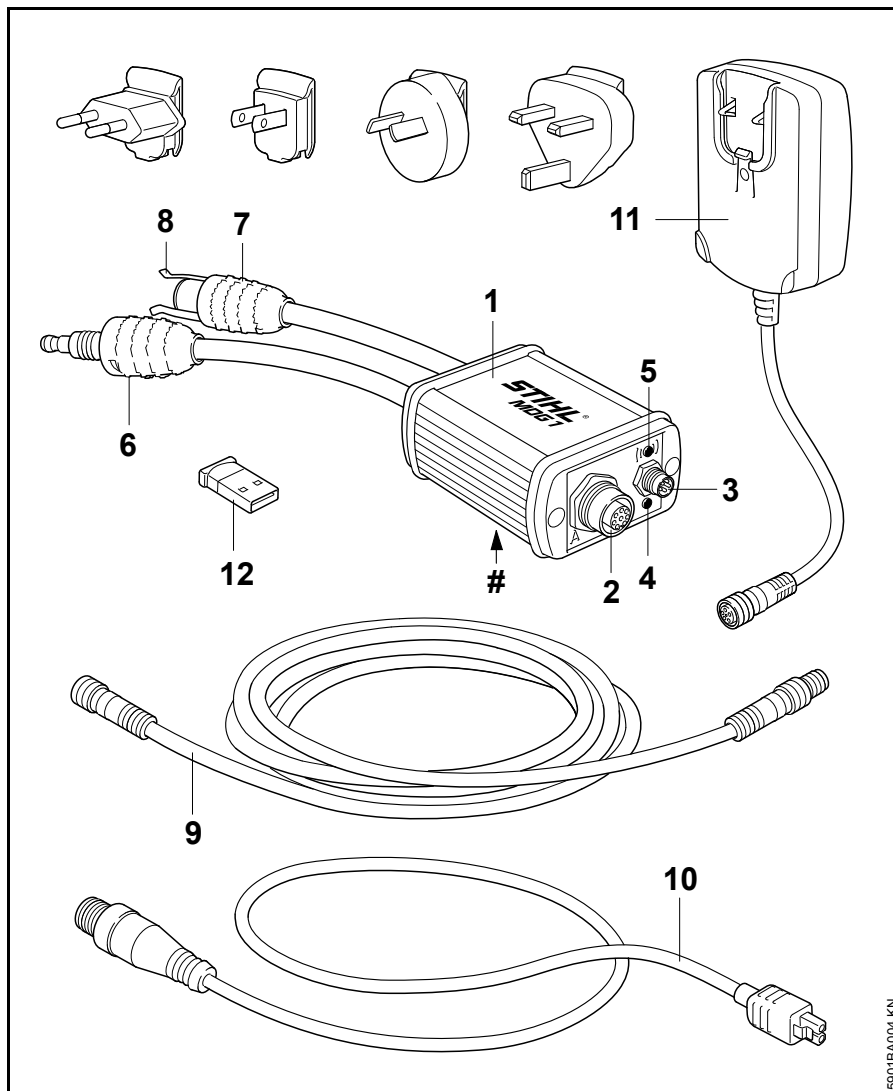
Aparelho de diagnóstico a bateria ADG 1

- Quando o aparelho a motor e o aparelho de diagnóstico a bateria são colocados em funcionamento têm que ser observadas as prescrições de segurança específicas nos diferentes países e as indicações de segurança nas Instruções de serviço
- O aparelho de diagnóstico a bateria deve unicamente ser accionado num estado seguro para o serviço – perigo de acidentes
- Utilizar o aparelho de diagnóstico a bateria unicamente para controlar as baterias do tipo AP autorizados pela STIHL
- Controlo visual – verificar se a bateria apresenta danificações no exterior – controlar os diodos luminosos na bateria
- Pôr o seu equipamento de protecção pessoal

Guardar o aparelho de diagnóstico

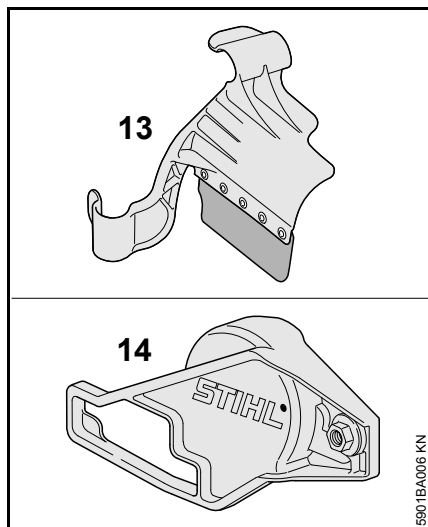
- Desencaixar o equipamento para alimentação a partir da rede
- Separar o cabo de diagnóstico e a linha de conexão do aparelho de diagnóstico a motor
- Armazenar o aparelho de diagnóstico a motor, o equipamento para alimentação a partir da rede, o cabo de diagnóstico e a linha de conexão em espaços fechados e secos, e guardá-los num lugar seguro na mala fornecida.
- Protegê-los contra a utilização não autorizada (por exemplo por crianças) e contra a sujidade

Peças importantes



- 1 Aparelho de diagnóstico a motor
- 2 Conexão A (cabo de diagnóstico)
- 3 Conexão B (linha de conexão Equipamento para alimentação a partir da rede)
- 4 Diodo luminoso 0/I (LED) Tensão de rede
- 5 Diodo luminoso (LED) Bluetooth
- 6 Conexão de alta-tensão
- 7 Ficha de alta-tensão
- 8 Grampos de terra
- 9 Linha de conexão Equipamento para alimentação a partir da rede
- 10 Cabo de diagnóstico (M-Tronic)
- 11 Equipamento para alimentação a partir da rede com adaptadores específicos nos diferentes países
- 12 Stick USB bluetooth
- # Chapa indicadora da potência

5901BA004 KN



- 13** Cobertura para moto-serras com capa inteira
- 14** Cobertura para moto-serras nas quais o tambor da embreagem resp. o carreto perfilado está descoberto depois de ter ligado o aparelho de diagnóstico

Dados técnicos

Aparelho de diagnóstico a motor MDG 1

Tensão de entrada: 24 VDC + / - 5%

Corrente de entrada: no máx. 1,25 A

Equipamento para alimentação a partir da rede

Tensão de rede: 100 – 240 V

Frequência: 47 – 63 Hz

Corrente de saída: no máx. 1,25 A

Tensão de saída: 24 VDC + / - 5%

Categoria de sobretensão: II

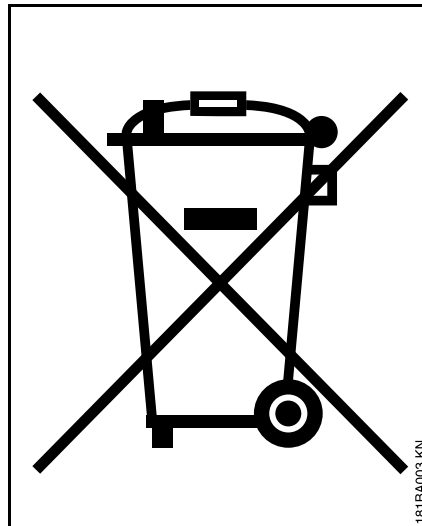
Grau de sujidade: 2

Altura máx. de utilização: 2000 m

Humidade máx. relativa de ar: 80 %

Divergência máx. da tensão de rede: + / - 10 %

Eliminação



Os aparelhos eléctricos não devem ser deitados no lixo doméstico. Levar o aparelho, os acessórios e a embalagem à reciclagem ecológica.

Declaração de conformidade CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

certifica que o

Construção: Aparelho de
 diagnóstico a
 motor

Marca de fábrica: STIHL

Tipo: MDG 1

Identificação de série: 5910

corresponde às prescrições em
conversão das normas 1999/5/EC e
2004/108/CE (EMV), e foi desenvolvido
e fabricado de acordo com as normas
seguintes:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Depósito da documentação técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
em exercício



Elsnar

Director do management dos grupos de
produtos



Obsah

K tomuto návodu na obsluhu	175
Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika	175
Diagnostický softvér	177
Inštalácia diagnostického softvéru	178
Elektrické pripojenie diagnostického prístroja	179
Spojenie diagnostického prístroja s počítačom	180
Aktualizácia diagnostického softvéru	182
Použitie	182
Skladovanie diagnostického prístroja	183
Dôležité konštrukčné dielce	184
Technické údaje	185
Likvidácia	185
ES Prehlásenie o súlade	186

STIHL®

K tomuto návodu na obsluhu

Piktogramy

Všetky piktogramy, ktoré sú umiestnené na náradí, sú v tomto návode na obsluhu vysvetlené.

Označenie textových odsekov



Varovanie pred nebezpečenstvom úrazu a poranenia osôb, ako aj závažnými vecnými škodami.



Varovanie pred poškodením náradia alebo jednotlivých konštrukčných dielcov.

Ďalší technický vývoj

Firma STIHL sa neustále zaoberá ďalším vývojom všetkých strojov a náradí; z tohto dôvodu si musíme vyhradiť právo na zmeny rozsahu dodávok v tvare, technike a vybavení.

Z údajov a vyobrazení v tomto návode na obsluhu sa preto nedajú vyvodzovať žiadne nároky.

Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika



Pri práci s diagnostickými prístrojmi je nutné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia, pretože sa pracuje s elektrickým prúdom.



Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebné si pozorne prečítať celý návod na obsluhu a bezpečne ho uschovať pre ďalšie použitie. Nedodržiavanie návodu na obsluhu môže byť životu nebezpečné. Bezpodmienečne dodržiavajte návod na obsluhu testovaného motorového náradia resp. akumulátora a akumulátorového diagnostického prístroja.

Počas prevádzky dodržiavajte bezpečnostné upozornenia diagnostického softvéru STIHL.

Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy, napr. od odborových združení, sociálnych pokladníc, úradov pre ochranu zdravia pri práci a ostatných.

Neplnoleté osoby nesmú s motorovým diagnostickým prístrojom pracovať – s výnimkou mladistvých, starších 16 rokov, ktorí absolvujú školenie pod dohľadom.

Používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia, ktoré spôsobí iným osobám, či za škody na majetku iných osôb.

Motorový diagnostický prístroj odovzdávajte alebo požičiate iba takým osobám, ktoré sú s týmto modelom a jeho manipuláciou oboznámené – nikdy nezabudnite súčasne poskytnúť návod na obsluhu.

Iba pre osoby s implantovaným kardiostimulátorom: V kombinácii s testovaným motorovým náradím vzniká veľmi nepatrné elektromagnetické pole. Preto nie je možné úplne vylúčiť ovplyvnenie jednotlivých typov kardiostimulátorov. Aby sa predišlo zdravotným rizikám, odporúča firma STIHL konzultáciu s lekárom a výrobcom kardiostimulátora.

S motorovým diagnostickým prístrojom MDG 1 fy STIHL sa môžu testovať zapalovacie moduly a ovládacie prístroje a s nimi spojené elektrické komponenty.

Motorový diagnostický prístroj používajte len na kontrolu motorových náradí STIHL od roku výroby 2000.

Použitie motorového diagnostického prístroja pre iné účely nie je prípustné a môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu diagnostického prístroja.

Nevykonávajte na motorovom diagnostickom prístroji žiadne zmeny – môže tým byť ohrozená bezpečnosť. Za osobné a vecné škody, ktorých príčinou je používanie neschválených sieťových zdrojov, adaptérov, káblov atď., nepreberá firma STIHL žiadnu zodpovednosť.

V závislosti od skúšobného kroku, musí byť motor testovaného náradia spustený/zapnutý. Pred začiatkom testu bezpodmienečne vylúčte možnosť poranenia nástrojom na testovanom náradí – **nebezpečenstvo úrazu!**

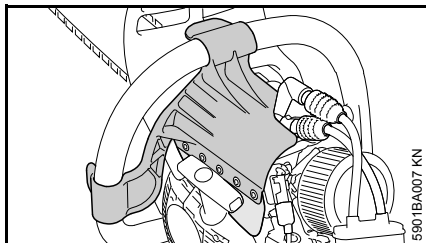
Motorové pily a výškové odvetvovače (vyvetvovacie pily):



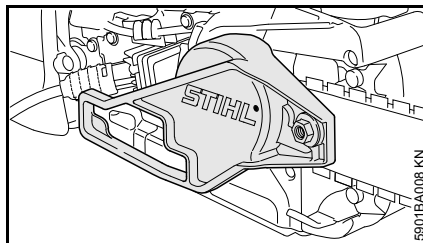
Testy s motorom v chode sa nesmú vykonávať s pilovou reťazou.



Vymeňte pilovú reťaz za reťaz bez zubov (zvláštne príslušenstvo).



Na motorové pily s jednodielnym krytom namontujte zakrytie a reťaz bez zubov (zvláštne príslušenstvo) – **nebezpečenstvo poranenia** rotujúcim kolesom ventilátora a **nebezpečenstvo poškodenia hnacieho ústrojenstva** vplyvom prehriatia.



Na motorové pily, u ktorých je po pripojení motorového diagnostického prístroja odkrytý bubon spojky resp. profilové reťazové koleso, namontujte zakrytie a reťaz bez zubov – **nebezpečenstvo poranenia**.

Na motorové pily, u ktorých nie je po pripojení motorového diagnostického prístroja možné držať vzduchový filter s krytom krabice karburátora: Upevnite vzduchový filter poistnou maticou (1138 140 9500) – **nebezpečenstvo poškodenia hnacieho ústrojenstva**.

V oblasti motora testovaného náradia sa počas testu nesmie zdržiavať žiadna ďalšia osoba – **nebezpečenstvo poranenia!**

Prevádzka s neodrušenými zapalovacími sviečkami môže výsledok ovplyvniť a preto nie je prípustná. Pri prevádzke na testovanom objekte môže dôjsť k rušivému elektromagnetickému vyžarovaniu, ktoré presahuje medze normy EN 61326.

Testujte len náradie, ktoré je uložené v diagnostickom softvéri STIHL. Pri tom je potrebné dodržiavať bezpečnostné opatrenia uvedené v softvéri.

Motorový diagnostický prístroj sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom stave – **nebezpečenstvo úrazu!**

Nepoužívajte diagnostický prístroj s poškodeným krytom, chybným vysokonapäťovým vedením (vrátane nástrčky zapalovacej sviečky) alebo chybným prúdovým napájaním – **nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo skratu!**

Motorový diagnostický prístroj prevádzkujte len so sieťovým zdrojom (ochranné nízke napätie), ktorý je súčasťou dodávky a pripojte len na sieťové napätie a sieťovú frekvenciu, ktoré sú uvedené na typovom štítku sieťového zdroja.

Sieťový zdroj pripojte len na dobre prístupnú zásuvku.

Motorový diagnostický prístroj neotváraťe.

Používajte len originálny motorový diagnostický prístroj STIHL.



Chráňte pred mokrom a vlhkosťou.



Používajte a skladujte len v uzavretých a suchých priestoroch.

Prevádzkujte pri teplotách okolia medzi + 5 °C až + 40 °C.

Kontakty motorového diagnostického prístroja MDG 1 fy STIHL nikdy nespájajte s kovovými predmetmi (napr. klince, mince, šperky) (skratovanie). Motorový diagnostický prístroj sa môže skratom poškodiť.

Neprevádzkujte v prostredí ohrozenom výbuchom, teda v prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny (pary), plyny alebo prach. Motorový diagnostický prístroj môže vytvárať iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť – **nebezpečenstvo výbuchu!**

Pri vývine dymu alebo vzniku ohňa okamžite testované motorové náradie vypnite a vytriahnite sieťový zdroj.



Pravidelne prekontrolujte prúdové napájanie motorového diagnostického prístroja z hľadiska poškodení. Pri poškodení vysokonapäťového vedenia pri prevádzke okamžite vypnite testovaný stroj a vytriahnite sieťový zdroj – **ohrozenie života úrazom elektrickým prúdom!**

Sieťový zdroj nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prírodný kábel, ale vždy uchopením za sieťový zdroj.

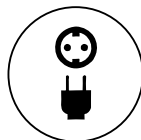
Nepoužívajte prírodný kábel mimo určený účel napr. na nosenie motorového diagnostického prístroja, ani na jeho zavesenie.

Prekontrolujte prírodný kábel a sieťový zdroj pred každým použitím z hľadiska poškodení. Poškodené prírody a konektory sa nesmú používať.

Prírodný kábel položte a označte tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu a aby nikoho neohrozoval – zabráňte nebezpečenstvu potknutia sa.

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom:

- Elektrický kábel zapojte iba do predpisovo nainštalovanej zásuvky
- Izolácia konektora musí byť v bezchybnom stave



Po použití motorového diagnostického prístroja vytriahnite sieťový zdroj.

Motorový diagnostický prístroj a sieťový zdroj uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

Diagnostický softvér

Diagnostický softvér STIHL sa smie používať len s diagnostickými prístrojmi MDG 1 a ADG 1.

Požiadavky na systém

Diagnostický softvér STIHL nainštalujte len na počítač, ktorý spĺňa požiadavky na systém. Pre inštaláciu na Microsoft® Windows® sú potrebné administrátorské práva, prípadne sa obráťte na správcu systému.

Operačný systém

- Microsoft® Windows® XP SP 3 alebo
- Microsoft® Windows Vista® alebo
- Microsoft® Windows® 7

Požiadavky na softvér

- Microsoft® .NET 3.5 alebo vyšší
- Adobe® Acrobat® Reader 9 alebo vyšší

Požiadavky na hardvér

Minimálne požiadavky

- CPU 1 GHz
- 256 MB voľnej pamäte
- Najmenej 100 MB voľného miesta na pevnom disku
- Rozlíšenie obrazovky – monitor SVGA (minimálne rozlíšenie 1024 x 768 alebo vyššie)
- Rozhranie USB 1.1 alebo vyššie
- Mechanika CD-ROM alebo DVD

Odporúčané požiadavky

- CPU 2 GHz
- 512 MB voľnej pamäte
- Najmenej 100 MB voľného miesta na pevnom disku
- Rozlíšenie obrazovky – monitor SVGA (minimálne rozlíšenie 1024 x 768 alebo vyššie)
- Rozhranie USB 1.1 alebo vyššie
- Mechanika CD-ROM alebo DVD

Inštalácia diagnostického softvéru

Poradie

Poradie popísaných krokov sa musí bezpodmienečne dodržať. Len potom bude diagnostický softvér STIHL v počítači úplne nainštalovaný a motorový diagnostický prístroj spojený s počítačom.

- 1 Zaistíte požiadavky na systém – pozri „Diagnostický softvér“
- 2 Vložte CD-ROM do mechaniky CD-ROM alebo DVD v počítači a spustíte program Setup – pozri „Inštalácia diagnostického softvéru STIHL“
- 3 Pripojte motorový diagnostický prístroj na prúdové napájanie – pozri „Elektrické pripojenie prístroja“
- 4 Zastrčte a pripojte Bluetooth USB kľúčenku (stick) – pozri „Spojenie diagnostického prístroja s počítačom“
- 5 Spustíte diagnostický softvér STIHL – pozri „Spojenie diagnostického prístroja s počítačom“

Inštalácia diagnostického softvéru STIHL

Vložte CD-ROM do mechaniky CD-ROM alebo DVD v počítači.

Automatický štart

Automatický štart funguje iba v prípade, že počítač podporuje funkciu automatického spustenia programu z

disku CD-ROM (AUTORUN). Ak sa program Setup nespustí na počítači automaticky, musí byť spustený manuálne.

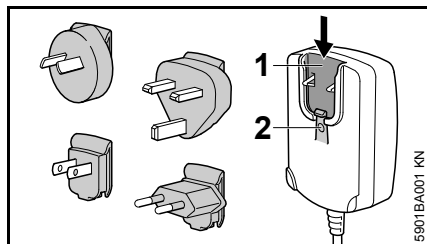
Manuálny štart

Otvorte priečinok Tento počítač a vyberte na Vašom počítači CD-ROM alebo DVD-ROM. Spustíte inštalačný proces dvojitým kliknutím na program „SDSSetup.exe“.

Elektrické pripojenie diagnostického prístroja

Motorový diagnostický prístroj MDG 1

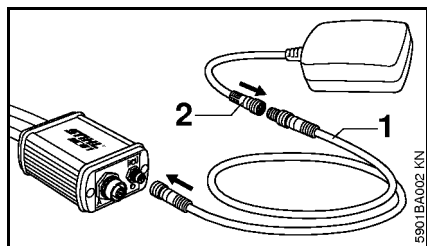
Sieťové napätie sieťového zdroja musí zodpovedať prevádzkovému napätiu.



- Zvoľte zástrčkový adaptér, ktorý sa hodí k zásuvke
- Zasuňte adaptér do vybrania (1) sieťového zdroja – adaptér musí počuteľne zaskočiť

Vytiahnutie adaptéra:

- Zatlačte zarážku (2) a adaptér vytiahnite

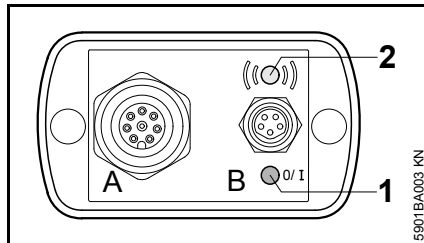


- Spojte prívodný kábel (1) s konektorom (B) motorového diagnostického prístroja a

zdiarkou (2) sieťového zdroja - dbajte na kódovanie zástrčkového spojenia

- Zoskrutkujte zástrčkové spojenie
- Sieťový zdroj zastrčte do zásuvky

Po pripojení motorového diagnostického prístroja na prúdové napájanie sa vykoná samočinný test.



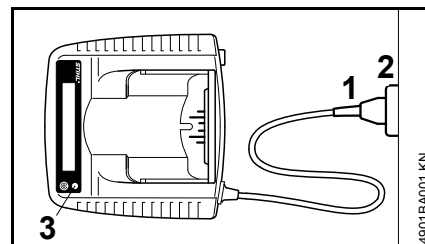
Počas tohto procesu sa najskôr rozsvieti svetelná dióda (1) na motorovom diagnostickom prístroji zeleno, potom žltó, potom červeno a nakoniec svieti trvalo zeleno – samočinný test je ukončený

Svetelná dióda (1) svieti trvalo červeno: Interná chyba – vymeňte diagnostický prístroj.

Svetelná dióda (2) bliká bielo: Prístroj je pripravený na prevádzku – nie je pripojenie k počítaču – skontrolujte pripojenie.

Akumulátorový diagnostický prístroj ADG 1

Sieťové napätie musí zodpovedať prevádzkovému napätiu.



- Zastrčte sieťovú zástrčku (1) do zásuvky (2)

Na displeji prístroja sa zobrazí indikácia (v nasledujúcom texte na sivom pozadí):

Akumulátorový diagnostický prístroj ADG 1

Po pripojení prístroja na prúdové napájanie sa vykoná samočinný test. Počas tohto procesu svieti svetelná dióda (3) na prístroji cca 1 sekundu zeleno, žltó, potom červeno a nakoniec zhasne.

Samočinný test

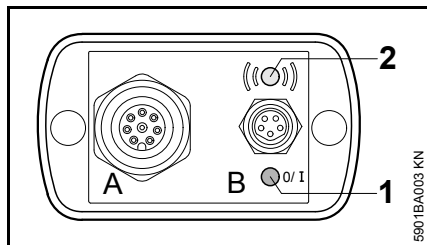


Spojenie diagnostického prístroja s počítačom

Spojenie Bluetooth

Komunikácia medzi motorovým diagnostickým prístrojom a počítačom sa uskutečňuje prostredníctvom rádiového prenosu „Bluetooth“. Pre tento účel použite voľný USB port na počítači pre Bluetooth USB kľúčenku (stick), ktorá je súčasťou dodávky.

Svetelné diódy, farby, významy



Svetelná dióda (1) Význam

Svieti zeleno, potom žltó, potom červeno a nakoniec **svieti trvalo zeleno:**

Svieti trvalo zeleno: Prístroj je pripravený na prevádzku

Svieti trvalo červeno: Interná chyba – vymeňte diagnostický prístroj

Svetelná dióda (2) Význam

Bliká bielo: Prístroj je pripravený na prevádzku – nie je pripojenie k počítaču

Svieti trvalo modro: Pripravenosť na prevádzku – spojenie s počítačom cez Bluetooth je vytvorené

Bliká modro: Prebieha prenos dát

Svieti trvalo červeno: Spojenie Bluetooth je chybné

Zastrčenie a prepájanie Bluetooth USB kľúčanky (stick)

Zastrčenie a automatické prepájanie

Od verzie Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 je integrovaný plne funkčný softvér Bluetooth. Bluetooth USB kľúčenka (stick) sa automaticky rozpozná a pripojí.

- Zastrčte Bluetooth USB kľúčenku (stick) do niektorého voľného USB portu – ďalej pozri „Spojenie motorového diagnostického prístroja s počítačom“

Spojenie motorového diagnostického prístroja s počítačom

Motorový diagnostický prístroj pripojte k počítaču až **po** inštalácii diagnostického softvéru STIHL a Bluetooth USB kľúčanky (stick).

- Spustite diagnostický softvér STIHL

V stavovom riadku sa zobrazí

Hľadá sa MDG 1

MDG 1 nájdený

- Kliknutím na grafiku „MDG 1“ – zobrazí stavový riadok:

MDG 1 pripojený

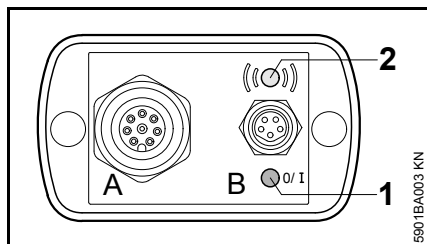
Ak sú k dispozícii dva alebo viac motorových diagnostických prístrojov (MDG 1), budú tieto zobrazené v dialógovom okne so sériovým číslom. V tomto prípade vyberte požadovaný MDG 1.

Obrazovka sa zmení do pohľadu „Príprava“

Svetelná dióda nad zdierkou (2) svieti:

- Trvalo modro – pripravenosť na prevádzku – spojenie s počítačom cez Bluetooth je vytvorené
- Bliká modro – prenos dát
- Teraz postupujte podľa pokynov na použitie diagnostického softvéru STIHL – počas prevádzky dodržiavajte bezpečnostné upozornenia diagnostického softvéru STIHL

Bez riadneho spojenia nemôže diagnostický softvér STIHL motorový diagnostický prístroj rozpoznáť. Ak sa motorový diagnostický prístroj nerozpozná:



- Skontrolujte, či svetelná dióda (1) svieti zeleno a svetelná dióda (2) trvalo modro

Svetelná dióda (1) svieti trvalo červeno: Interná chyba – vymeňte diagnostický prístroj.

Svetelná dióda (2) bliká bielo: Nie je pripojenie k počítaču – skontrolujte pripojenie.

Ak sa k doteraz nevytvorilo žiadne spojenie medzi motorovým diagnostickým prístrojom a počítačom – pokračujte ďalej v bode „Zastrčenie a manuálne prepojenie Bluetooth USB kľúčanky (stick)“. Manuálne prepojenie je nutné iba vtedy, ak nie je spojenie nadviazané automaticky.

Zastrčenie a manuálne prepojenie Bluetooth USB kľúčanky (stick)

- Zastrčte Bluetooth USB kľúčanku (stick) do niektorého voľného USB portu
- Otvorte ovládanie systému a vyberte Bluetooth zariadenia
- V zložke „Zariadenia“ stlačte pridať – spustí sa asistent pre pridanie zariadení Bluetooth

- Označte háčikom pri – „Zariadenie je nastavené a môže byť rozpoznané“ – stlačte „Ďalej“
- Vykonáva sa hľadanie zariadení Bluetooth – vyberte STIHL MDG 1 a stlačte „Ďalej“
- Vyberte „Použitie hlavného kľúča z dokumentácie“ – zadajte Hlavný kľúč STIHL (veľkými písmenami) a stlačte „Ďalej“ – vytvorí sa spojenie
- Asistenta opustíte s „Dokončiť“
- Zariadenia Bluetooth ukončíte s „OK“

Rušivé vplyvy

Na základe elektromagnetických rušivých vplyvov môže byť priebeh programu rušený. V tomto prípade ukončíte aplikáciu a odstráňte Bluetooth USB kľúčanku (stick). Bluetooth USB kľúčanku (stick) znova pripojte a aplikáciu opätovne spustíte.

Spojenie akumulátorového diagnostického prístroja s počítačom

Akumulátorový diagnostický prístroj pripojte k počítaču až po inštalácii diagnostického softvéru STIHL.

Akumulátorový diagnostický prístroj sa pripája k počítaču cez kábel USB. Kábel USB nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky.

- Spojte akumulátorový diagnostický prístroj štandardným káblom USB (USB konektor typu B) s počítačom (USB konektor typu A)

Zobrazí sa hardvérový asistent

- Označte háčikom pri – „Nie, tentokrát nie“ – stlačte „Ďalej“
- Označte háčikom pri – „Inštalácia softvéru zo zoznamu alebo určitého zdroja“ – stlačte „Ďalej“
- Označte háčikom pri – „Nasledujúci zdroj taktiež prehliadať“ – stlačte „Prehliadať“

Pre výber ovládača sa musí navoliť nasledujúci adresár: Instalačný adresár\STIHL\SDS\ Driver\ ADG1\

- Vyberte inštalčný adresár napr. Microsoft® Windows® XP štandardný inštalčný adresár: C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\ AD1\ – stlačte „OK“
- Ovládač ADG 1 sa nainštaluje, asistenta opustíte s „Dokončiť“
- Spustíte diagnostický softvér STIHL

V stavovom riadku sa zobrazí

ADG 1 pripojený

- Kliknutím na grafiku „ADG 1“ sa zmení obrazovka do pohľadu „Príprava“
- Teraz postupujte podľa pokynov na použitie diagnostického softvéru STIHL – počas prevádzky dodržiavajte bezpečnostné upozornenia diagnostického softvéru STIHL

Aktualizácia diagnostického softvéru

Zavedenie nových prístrojov a rozšírenia diagnostických funkcií vyžadujú aktualizáciu softvéru. Aktualizáciu (update) možno vykonať ako je popísané nižšie.

Priama aktualizácia cez internet

Počítač s nainštalovaným diagnostickým softvérom má prístup k internetu:

V lište menu kliknutím na otáznik „?“ – zvolíte položku „Skontrolovať aktualizáciu...“. Diagnostický softvér kontroluje, či je aktualizácia (update) k dispozícii. Ak áno, vykoná sa aktualizácia automaticky.

Nepriama aktualizácia (bez prístupu k internetu)

Počítač s nainštalovaným diagnostickým softvérom nemá prístup k internetu:

Údaje o aktualizácii diagnostického softvéru zabezpečuje distribučná spoločnosť.

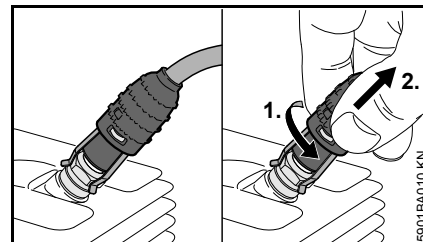
Použitie

Diagnostický softvér STIHL a diagnostické prístroje STIHL sú koncipované pre špecifickú diagnostiku dielcov, hľadanie chýb a pre nastavovacie práce.

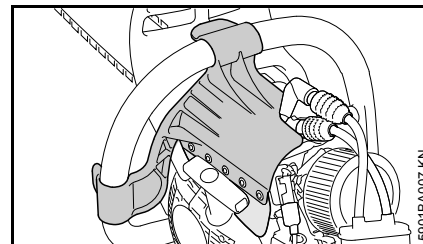
Motorový diagnostický prístroj MDG 1

- Pri uvedení motorového náradia a motorového diagnostického prístroja do prevádzky, je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy a bezpečnostné upozornenia v návodoch na obsluhu, platné v danej krajine
- Motorový diagnostický prístroj sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom stave – nebezpečenstvo úrazu
- Motorový diagnostický prístroj používajte len na kontrolu motorových náradí STIHL od roku výroby 2000.
- Vizuálna kontrola – kontrola vonkajších poškodení motorového náradia
- Dávajte pozor na netesnosti – ak vytečie palivo, motor neštartujte
- Pred začiatkom testu bezpodmienečne vylúčte možnosť poranenia nástrojom na testovanom motorovom náradí – **nebezpečenstvo úrazu**. Položte motorové náradie do príslušnej polohy, popr. namontujte ochranné zariadenia alebo príslušenstvo (napr. reťaz bez zubov)

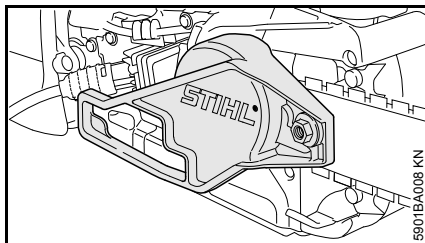
- Používajte iba zapalovacie sviečky odporúčané firmou STIHL
- Namontujte motorový diagnostický prístroj medzi zapalovaciu sviečku a koncovku kábla zapalovacej sviečky



- Dbajte na pevné usadenie kontaktov – zemniace svorky musia ležať na šesťuholníku zapalovacej sviečky
- Odpojte konektor – ľahko pootočte doľava a odpojte



- Na motorové píly s jednodielnym krytom namontujte zakrytie a reťaz bez zubov, inak hrozí **nebezpečenstvo poranenia** rotujúcim kolesom ventilátora a **nebezpečenstvo poškodenia hnacieho ústrojenstva** vplyvom prehriatia
- Kryt nechajte zaskočiť na rúrkové držadlo – zásterka musí priliehať na vonkajšiu stranu telesa ventilátora



- Na motorové pily, u ktorých je po pripojení motorového diagnostického prístroja odkrytý bubon spojky resp. profilové reťazové koleso, namontujte zakrytie a reťaz bez zubov – **nebezpečenstvo poranenia**
- Na motorové pily, u ktorých nie je po pripojení motorového diagnostického prístroja možné držať vzduchový filter s krytom krabice karburátora: Upevnite vzduchový filter poistnou maticou (1138 140 9500) – **nebezpečenstvo poškodenia hnacieho ústrojenstva**
- Noste osobné ochranné vybavenie
- Natankujte motorové náradie, pripravte ho a naštartujte ako je popísané v návode na obsluhu motorového náradia
- Nikdy nenechajte bežať motor v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch – **hrozí životu nebezpečná otrava**
- Nastavovacie práce vykonávajte s extrémnou opatnosťou – zvýšené nebezpečenstvo úrazu a poranenia – nesprávne zaobchádzanie môže spôsobiť popáleniny a iné ťažké poranenia

- Počas skúšobného chodu, s bežiacim motorom, nie je možný žiadny zásah používateľa v počítači – vypnutím motora sa skúšobný chod ukončí

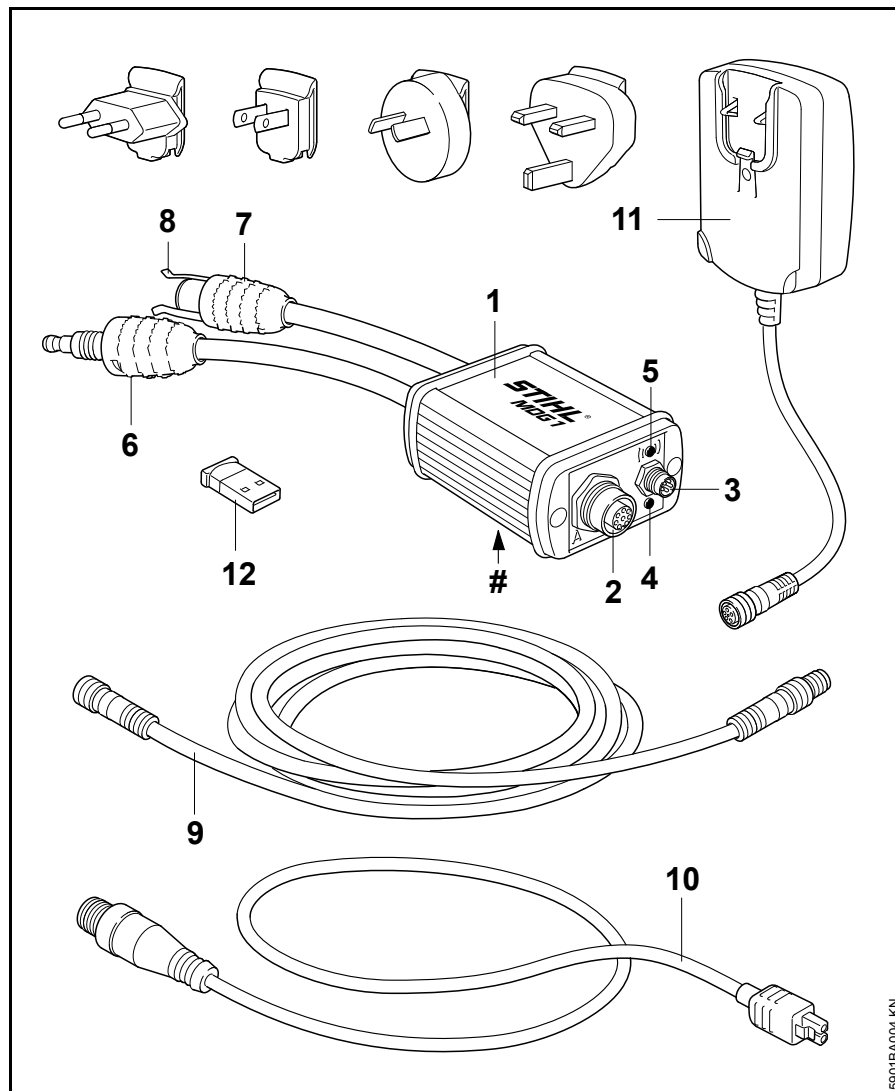
Akumulátorový diagnostický prístroj ADG 1

- Pri uvedení akumulátorového diagnostického prístroja do prevádzky, je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy a bezpečnostné upozornenia v návodoch na obsluhu, platné v danej krajine.
- Akumulátorový diagnostický prístroj sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom stave – nebezpečenstvo úrazu
- Akumulátorový diagnostický prístroj používajte len pre testovanie akumulátorov typu AP schválených firmou STIHL
- Vizuálna kontrola - kontrola akumulátora z hľadiska vonkajších poškodení – kontrola svetelných diód na akumulátore
- Noste osobné ochranné vybavenie

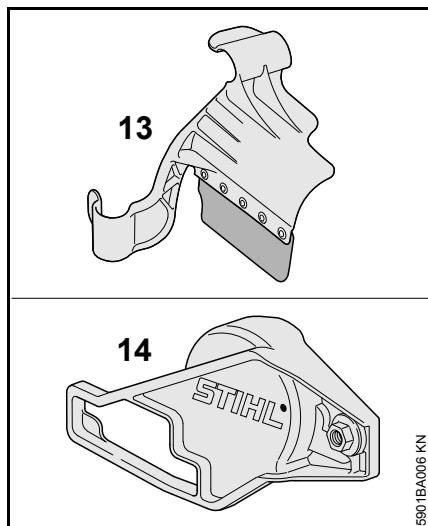
Skladovanie diagnostického prístroja

- Odpojte sieťový zdroj
- Odpojte diagnostický a prívodný kábel od motorového diagnostického prístroja
- Motorový diagnostický prístroj, sieťový zdroj, diagnostický a prívodný kábel skladujte v uzavretých, suchých priestoroch a na bezpečnom mieste v kufríku, ktorý je súčasťou dodávky.
- Chráňte proti neoprávnenému použitiu (napr. deťmi) a pred znečistením

Dôležité konštrukčné dielce



- 1 Motorový diagnostický prístroj
- 2 Prípoj A (diagnostický kábel)
- 3 Prípoj B (prívodný kábel sieťového zdroja)
- 4 Svetelná dióda 0/I (LED) sieťového napätia
- 5 Svetelná dióda (LED) Bluetooth
- 6 Vysokonapäťová prípojka
- 7 Vysokonapäťový konektor
- 8 Zemniace svorky
- 9 Prívodný kábel sieťového zdroja
- 10 Diagnostický kábel (M-Tronic)
- 11 Sieťový zdroj s adaptérmi špecifickými pre danú krajinu
- 12 Bluetooth USB kľúčienka (stick)
- # Výkonový štítok



- 13** Zakrytie pre motorové píly s jednodielnym krytom
- 14** Zakrytie pre motorové píly, u ktorých je po pripojení diagnostického prístroja odkrytý bubon spojky alebo profilové reťazové koleso

Technické údaje

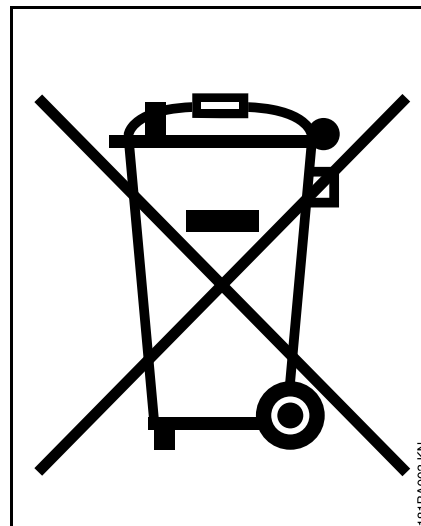
Motorový diagnostický prístroj MDG 1

Vstupné napätie: 24 VDC + / - 5%
 Vstupný prúd: max. 1,25 A

Sieťový zdroj:

Sieťové napätie: 100 – 240 V
 Frekvencia: 47 – 63 Hz
 Výstupný prúd: max. 1,25 A
 Výstupné napätie: 24 VDC + / - 5%
 Kategória prepätia: II
 Stupeň znečistenia: 2
 Max. výška nasadenia: 2000 m
 Max. relatívna vlhkosť vzduchu: 80 %
 Max. odchýlka sieťového napätia: + / - 10 %

Likvidácia



Elektrické náradie nepatrí do domového odpadu. Náradie, príslušenstvo a obal odovzdajte k ekologickému opätovnému využitiu.

ES Prehlásenie o súlade

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

potvrďuje, že

Druh výrobku: Motorový
diagnostický
prístroj

Firemná značka: STIHL

Typ: MDG 1

Sériové ident. číslo: 5910

zodpovedá predpisom pre uplatňovanie
smerníc 1999/5/ES a 2004/108/ES
(EMC) a výrobok bol vyvinutý a
vyrobený v súlade s nasledujúcimi
normami:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Uschovanie Technických podkladov:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Waiblingen, dňa 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

v zastúpení



Elsner

Vedúci Výrobné
skupiny Management



Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding 188

Veiligheidsaanwijzingen en
werktechniek 188

Diagnosesoftware 190

Diagnosesoftware installeren 191

Diagnoseapparaat elektrisch
aansluiten 192

Diagnoseapparaat met de
computer verbinden 193

Diagnosesoftware updaten 195

Gebruik 195

Diagnoseapparaat opbergen 197

Belangrijke componenten 198

Technische gegevens 199

Milieuverantwoord afvoeren 199

EG-conformiteitsverklaring 200

Originele handleiding

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Drukinkten bevatten plantaardige olie, papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA1.M11.
0000005331_003_NL



Met betrekking tot deze handleiding

Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

Codering van tekstblokken



Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.



Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek



Er zijn speciale veiligheidsmaatregelen nodig bij het werken met deze diagnoseapparatuur, omdat er met elektrische stroom wordt gewerkt.



De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet opvolgen van de instructies in de handleiding kan levensgevaarlijk zijn. Beslist de handleiding van het te testen motorapparaat, resp. de accu en het accudiagnoseapparaat opvolgen.

Tijdens het werken met deze apparatuur de veiligheidsinstructies van de STIHL diagnosesoftware opvolgen.

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Minderjarigen mogen niet met het motordiagnoseapparaat werken – behalve jongeren boven de 16 jaar die onder toezicht leren met het apparaat te werken.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Het motordiagnoseapparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

Alleen voor dragers van een pacemaker: in combinatie met het te testen motorapparaat ontstaat er een zeer gering elektromagnetisch veld. Beïnvloeding van enkele typen pacemakers kan niet geheel worden uitgesloten. Ter voorkoming van gezondheidsrisico's adviseert STIHL de behandelend arts en de fabrikant van de pacemaker te raadplegen.

Met behulp van het STIHL motordiagnoseapparaat MDG 1 kunnen de ontstekingsmodule en de daarmee verbonden elektrische componenten worden getest (gecontroleerd).

Motordiagnoseapparaat alleen gebruiken voor het controleren/testen van STIHL motorapparaten vanaf bouwjaar 2000.

Het gebruik van het motordiagnoseapparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het diagnoseapparaat.

Geen wijzigingen aan het motordiagnoseapparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven voedingsapparaten (nettransformator, adapter, kabels etc.) worden veroorzaakt wijst STIHL elke aansprakelijkheid af.

Afhankelijk van de test moet de motor van het te testen apparaat worden gestart/ingeschakeld. Voor het begin van de test beslist uitsluiten dat er letsel kan worden veroorzaakt door het gereedschap van het te testen apparaat – **kans op ongevallen!**

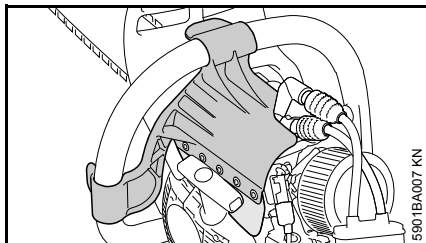
Bij motorzagen en hoogsnijers:



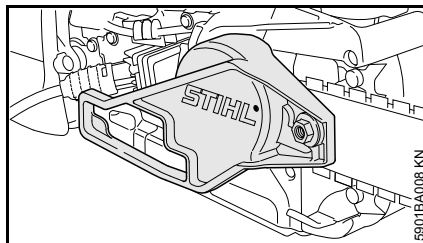
Controle/tests met draaiende motor mogen niet met de zaagketting worden uitgevoerd.



De zaagketting vervangen door een tandloze ketting (speciaal toebehoren).



Bij motorzagen met een eendelige kap, de afdekkap en de tandloze ketting monteren, (speciaal toebehoren) – **kans op letsel** door het roterende schoepenwiel en **kans op motorschade** door oververhitting.



Bij motorzagen waarbij na het aansluiten van het motordiagnoseapparaat de koppelingstroommel, resp. het profielkettingtandwiel blootligt, de afdekkap en de tandloze ketting monteren – **kans op letsel**.

Bij motorzagen waarbij na aansluiting van het motordiagnoseapparaat het luchtfilter niet meer door het carburateurkastdeksel kan worden vastgehouden: luchtfilter met een sluitmoer (1138 140 9500) bevestigen – **kans op motorschade**.

Binnen het bereik van de motor van het te testen apparaat mag zich tijdens de test geen andere persoon ophouden – **kans op letsel!**

Het laten draaien van de motor met een niet-ontstoorde bougie kan het testresultaat beïnvloeden en is dan ook niet toegestaan. Bij het werken aan het testobject kunnen elektromagnetische storingen optreden die boven de limieten van de norm EN 61326 liggen.

Alleen machines testen waarvan de gegevens in de STIHL diagnosesoftware bekend zijn. Hierbij moeten de veiligheidsmaatregelen in de software worden opgevolgd.

Het motordiagnoseapparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

Geen diagnoseapparaat met een defecte behuizing, defecte hoogspanningskabels (incl. bougiestekers) of defecte voedingskabel gebruiken – **kans op elektrische schokken, resp. kortsluiting!**

Motordiagnoseapparaat alleen met het meegeleverde netvoedingsapparaat (zwakstroom) gebruiken en alleen op de op het typeplaatje van het netvoedingsapparaat aangegeven netspanning en netfrequentie aansluiten.

Netvoedingsapparaat alleen op een goed bereikbare contactdoos aansluiten.

Motordiagnoseapparaat niet openmaken.

Alleen het originele STIHL motordiagnoseapparaat gebruiken.



Beschermen tegen water en vocht.



Alleen gebruiken en bewaren in afgesloten en droge ruimtes.

Gebruiken bij omgevingstemperaturen tussen + 5 °C tot + 40 °C.

De contacten van het STIHL motordiagnoseapparaat MDG 1 nooit met metalen voorwerpen (bijv. spijkers, munten, sieraden) doorverbinden (kortsluiten). Het motordiagnoseapparaat kan door kortsluiting worden beschadigd.

Niet gebruiken in een omgeving met explosiegevaar, dus in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen (dampen), gassen of stoffen bevinden. Het motordiagnoseapparaat kan vonken genereren, waardoor stoffen of dampen kunnen ontbranden – **explosiegevaar!**

Bij rookontwikkeling of vuur direct het te testen motorapparaat uitschakelen en het netvoedingsapparaat lostrekken.



De netkabel van het motordiagnoseapparaat regelmatig op beschadigingen controleren. Bij beschadiging van de hoogspanningskabels tijdens het gebruik direct de te testen machine afzetten en het netvoedingsapparaat lostrekken – **levensgevaar door stroomschokken!**

Het netvoedingsapparaat nooit door aan de netkabel te trekken uit de contactdoos trekken, maar door de netstekers vast te pakken.

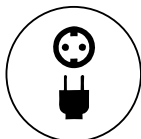
De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om het motordiagnoseapparaat te dragen of op te hangen.

De netkabel en het netvoedingsapparaat voor ieder gebruik op beschadiging controleren. Beschadigde kabels en stekers mogen niet worden gebruikt.

De netvoedingskabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en niemand in gevaar wordt gebracht – struikelgevaar voorkomen.

Kans op stroomschokken voorkomen:

- Elektrische aansluiting alleen op de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Isolatie van de stekers in goede staat



Na gebruik van het motordiagnoseapparaat het netvoedingsapparaat lostrekken.

Motordiagnoseapparaat en het netvoedingsapparaat buiten het bereik van kinderen bewaren.

Diagnosesoftware

De STIHL diagnosesoftware kan alleen worden gebruikt met de diagnoseapparaten MDG 1 en ADG 1.

Systeemvoorwaarden

STIHL diagnosesoftware alleen op een computer installeren die voldoet aan de systeemvoorwaarden. Voor de installatie onder Microsoft® Windows® zijn administratorrechten nodig, zo nodig contact opnemen met de systeemadministrator.

Besturingssysteem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 of
- Microsoft® Windows Vista® of
- Microsoft® Windows® 7

Eisen aan de software

- Microsoft® .NET 3.5 of hoger
- Adobe® Acrobat® Reader 9 of hoger

Eisen aan de hardware

Minimale eisen

- CPU 1 GHz
- 256 MB vrij werkgeheugen
- Minimaal 100 MB geheugen op harde schijf
- Beeldschermresolutie – monitor SVGA (minimale resolutie 1024 x 768 of hoger)
- USB interface 1.1 of hoger
- Cd-rom- of dvd-driver

Aanbevolen eisen

- CPU 2 GHz
- 512 MB vrij werkgeheugen
- Minimaal 100 MB geheugen op harde schijf
- Beeldschermresolutie – monitor SVGA (minimale resolutie 1024 x 768 of hoger)
- USB interface 1.1 of hoger
- Cd-rom- of dvd-driver

Diagnosesoftware installeren**Volgorde**

De volgorde van de beschreven stappen moet beslist worden aangehouden. Alleen dan wordt de STIHL diagnosesoftware volledig op de computer geïnstalleerd en het motordiagnoseapparaat verbonden met de computer.

- 1 Voorwaarden waaraan het systeem moet voldoen waarborgen – zie "Diagnosesoftware"
- 2 Cd-rom in de cd-rom- of dvd-drive van de computer plaatsen en het set-upprogramma starten – zie "Installatie STIHL diagnosesoftware"
- 3 Motordiagnoseapparaat elektrisch aansluiten – zie "Apparaat elektrisch aansluiten"
- 4 Bluetooth USB stick aansluiten en verbinden – zie "Diagnoseapparaat met de computer verbinden"
- 5 STIHL diagnosesoftware starten – zie "Diagnoseapparaat met de computer verbinden"

Installatie STIHL diagnosesoftware

Cd-rom in de cd-rom- of dvd-drive van de computer plaatsen.

Automatisch starten

De automatische start functioneert alleen als de computer het automatisch starten van een programma vanaf een

cd-rom ondersteunt (AUTORUN). Als het set-up programma op de computer niet automatisch wordt gestart, moet dit handmatig worden gestart.

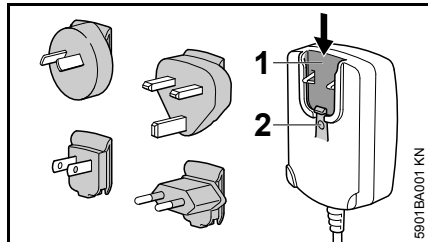
Handmatig starten

Werkstation openen en de cd-rom- of dvd-rom-drive van de computer selecteren. Installatieprocedure starten door te dubbelklikken op het programma "SDSSetup.exe".

Diagnoseapparaat elektrisch aansluiten

Motordiagnoseapparaat MDG 1

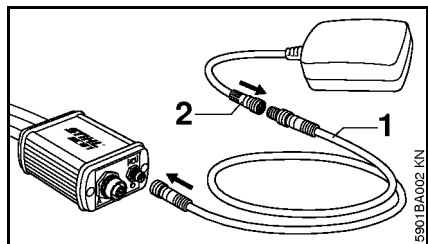
De netspanning en de werkspanning van het voedingsapparaat moeten overeenkomen.



- De netstekadapter voor de contactdoos kiezen
- De adapter in uitsparing (1) van het voedingsapparaat schuiven – de adapter moet hoorbaar vastklikken

Adapter lostrekken:

- Vergrendeling (2) indrukken en de adapter lostrekken

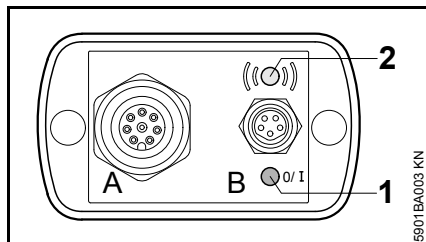


- Aansluitkabel (1) met de steker (B) van het motordiagnoseapparaat aansluiten op de stekerbuis (2) van

het voedingsapparaat – op de codering van de stekerverbinding letten

- Stekerverbindingen vastschroeven
- Het voedingsapparaat in de contactdoos steken

Na het aansluiten van het motordiagnoseapparaat op het lichtnet vindt een automatische zelftest plaats.



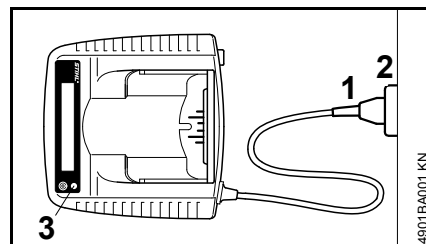
Tijdens de procedure brandt de led (1) op het motordiagnoseapparaat eerst groen, daarna geel, vervolgens rood en aansluitend hierop constant groen – de zelftest is beëindigd

Led (1) brandt constant rood: interne storing – diagnoseapparaat vervangen.

Led (2) knippert wit: apparaat is bedrijfsklaar – geen verbinding met de computer – verbinding controleren.

Accudiagnoseapparaat ADG 1

De netspanning en de werkspanning moeten overeenkomen.



- Netstekker (1) in de contactdoos (2) steken

Op het display van het apparaat verschijnt de melding (in de volgende tekst op een grijze achtergrond):

Accudiagnoseapparaat ADG 1

Na het aansluiten van het apparaat op het lichtnet vindt een automatische zelftest plaats. Tijdens deze procedure brandt led (3) op het apparaat gedurende ca. 1 seconde groen, geel, daarna rood en gaat weer uit.

Zelftest

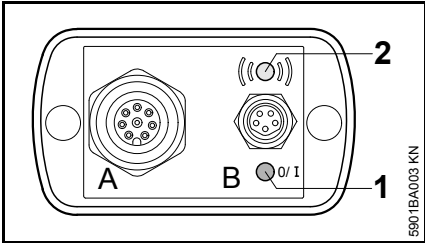


Diagnoseapparaat met de computer verbinden

Bluetooth verbinding

De communicatie tussen het motordiagnoseapparaat en de computer vindt plaats via de "Bluetooth" radioverbinding. Hiervoor op een vrije USB poort van de computer de bij de leveringsomvang behorende Bluetooth USB stick gebruiken.

Led's. kleuren, betekenis



Lichtdiode (led) (1) Betekenis

Brandt groen, daarna geel, vervolgens rood en aansluitend hierop constant groen:

zelftest is beëindigd

Brandt constant groen:

apparaat is bedrijfsklaar

Brandt constant rood:

interne storing – diagnoseapparaat vervangen

Lichtdiode (led) (2) Betekenis

Knippert wit:

apparaat is bedrijfsklaar – geen verbinding met de computer

Brandt constant blauw:

bedrijfsklaar – verbinding met de computer via Bluetooth tot stand gebracht

Knippert blauw:

dataoverdracht vindt plaats

Brandt constant rood:

Bluetooth-verbinding gebrekkig

Bluetooth USB stick aansluiten en verbinden

Aansluiten en automatisch verbinden

Vanaf Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 is een volledig functionerende Bluetooth-software geïntegreerd. De Bluetooth USB stick wordt automatisch herkend en verbonden.

- Bluetooth USB stick in een vrije USB poort aansluiten – verder met "Motordiagnoseapparaat met computer verbinden"

Motordiagnoseapparaat met computer verbinden

Motordiagnoseapparaat pas **na** het installeren van de STIHL diagnosesoftware en de Bluetooth USB stick met de computer verbinden.

- STIHL diagnosesoftware starten

In de statusbalk wordt weergegeven

MDG 1 wordt gezocht

MDG 1 gevonden

- Met een klik op het symbool "MDG 1" – toont de statusbalk:

MDG 1 verbonden

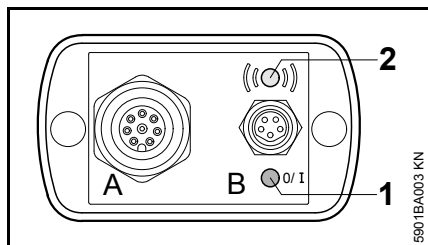
Als twee of meerdere motordiagnoseapparaten (MDG 1) beschikbaar zijn, worden deze in een dialoogvenster met het serienummer aangegeven. In dit geval het gewenste MDG 1 selecteren.

Op het beeldscherm verschijnt de melding "Vorbereitung" (voorbereiding)

Led boven de bus (2) brandt:

- Constant blauw bedrijfsklaar – verbinding met de computer via Bluetooth tot stand gebracht
- Knippert blauw – dataoverdracht
- Nu de stappen van de STIHL diagnosesoftware volgen – tijdens het gebruik de veiligheidsaanwijzingen van de STIHL diagnosesoftware opvolgen

Zonder een correcte verbinding kan de STIHL diagnosesoftware het motordiagnoseapparaat niet herkennen. Als het motordiagnoseapparaat niet wordt herkend:



- Controleren of de led (1) groen brandt en de led (2) constant blauw brandt

Led (1) brandt constant rood: interne storing – diagnoseapparaat vervangen.

Led (2) knippert wit: geen verbinding met de computer – verbinding controleren.

Als er tot nu toe geen verbinding tot stand is gebracht tussen het motordiagnoseapparaat en de computer – verder met "Bluetooth USB stick aansluiten en handmatig verbinding maken". Het handmatig verbinden is alleen nodig als er geen automatische verbinding plaatsvindt.

Bluetooth USB stick aansluiten en handmatig verbinden

- Bluetooth USB stick op een vrije USB poort aansluiten
- Systeemregeling openen en Bluetooth-apparatuur selecteren
- In het register "Geräte" hinzufügen ("Apparaten" op toevoegen) klikken – assistent voor het toevoegen van Bluetooth-apparaten wordt gestart

- Een vinkje plaatsen bij – "Gerät ist eingerichtet und kann erkannt werden" (apparaat is ingericht en kan worden herkend) – en op "Weiter" (verder) klikken
- Het zoeken naar Bluetooth-apparaten start – STIHL MDG 1 selecteren en op "Weiter" (verder) klikken
- "Hauptschlüssel aus der Dokumentation verwenden" (hoofdsleutel uit de documentatie gebruiken) selecteren – hoofdsleutel STIHL (in hoofdletters) invoeren en op "Weiter" (verder) klikken – de verbinding wordt tot stand gebracht
- Assistent met "Fertigstellen" (Beëindigen) verlaten
- Bluetooth-apparaten met "ok" beëindigen

Storende invloeden

Door storende elektromagnetische invloeden kan het programmaverloop worden beïnvloed. In dit geval de toepassing beëindigen en de Bluetooth USB stick weer aansluiten en de toepassing opnieuw starten.

Accudiagnoseapparaat met computer verbinden

Accudiagnoseapparaat pas na de installatie van de STIHL diagnosesoftware op de de computer aansluiten.

De aansluiting van het accudiagnoseapparaat op de computer wordt verzorgd via de USB kabel. De USB kabel behoort niet tot de leveringsomvang.

- Met een universele USB kabel het accudiagnoseapparaat (USB steker type B) op de computer (USB steker type A) aansluiten

Hardware-assistent verschijnt.

- Een vinkje plaatsen bij – "Nein, diesmal nicht" (Nee, deze keer niet) – op "Weiter" (verder) klikken
- Een vinkje plaatsen bij – "Software von einer Liste oder bestimmten Quelle installieren" (Software van een lijst of bepaalde bron installeren) – op "Weiter" (verder) klikken
- Een vinkje plaatsen bij – "Folgende Quelle ebenfalls durchsuchen" (Volgende bron eveneens doorzoeken) – op "Durchsuchen" (doorzoeken) klikken

Voor de selectie van de drivers moet de volgende directory worden geselecteerd: Installationsverzeichnis (installatie-index)\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Installatiemap selecteren, bijv. Microsoft® Windows® XP standaardinstallatiemap: C:\Programma's\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – op "ok" klikken
- ADG 1 driver wordt geïnstalleerd, assistent met "Fertigstellen" (Beëindigen) verlaten
- STIHL diagnosesoftware starten

In de statusbalk wordt weergegeven

ADG 1 verbonden

- Met een klik op het symbool "ADG 1" wisselt het beeldscherm naar het aanzicht "Vorbereitung" (Vorbereitung)
- Nu de stappen van de STIHL diagnosesoftware volgen – tijdens het gebruik de veiligheidsaanwijzingen van de STIHL diagnosesoftware opvolgen

Diagnosesoftware updaten

Introductie van nieuwe apparaten en uitbreidingen van de diagnosefuncties vereisen het actualiseren van de software. Het actualiseren (update) kan plaatsvinden zoals hierna wordt beschreven.

Direct updaten door middel van internettoegang

Computer met de geïnstalleerde diagnosesoftware beschikt over een internettoegang:

In de menubalk met een klik op het vraagteken "?" – het submenu "Op update controleren..." selecteren. Diagnosesoftware controleert of er een update bestaat. Indien ja, vindt de update automatisch plaats.

Indirect updaten (zonder internettoegang)

Computer met de geïnstalleerde diagnosesoftware beschikt over geen internettoegang:

De gegevens voor het updaten van de diagnosesoftware worden door STIHL NL/België beschikbaar gesteld.

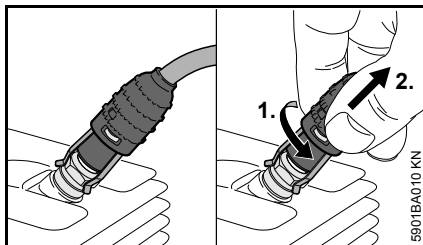
Gebruik

STIHL diagnosesoftware en STIHL diagnoseapparaten zijn ontworpen voor specifieke onderdelendiagnose, opsporen van storingen en afstelwerkzaamheden.

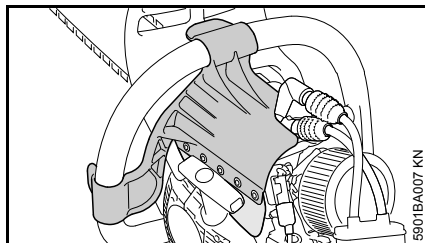
Motordiagnoseapparaat MDG 1

- Als het motorapparaat en het motordiagnoseapparaat in gebruik worden genomen, moeten de betreffende nationale veiligheidsvoorschriften en veiligheidsinstructies in de handleidingen in acht worden genomen
- Het motordiagnoseapparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – kans op ongelukken
- Motordiagnoseapparaat alleen gebruiken voor het controleren/testen van STIHL motorapparaten vanaf bouwjaar 2000.
- Visuele controle – motorapparaat op uiterlijke beschadigingen controleren
- Op lekkages letten – als er benzine naar buiten stroomt, de motor niet starten

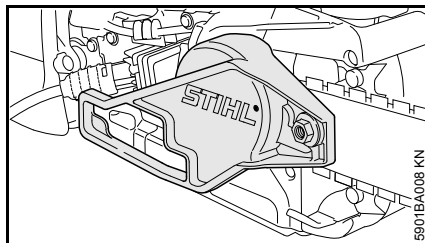
- Voor het begin van de test beslist uitsluiten dat er letsel kan worden veroorzaakt door het gereedschap van het te controleren motorapparaat – **kans op ongevallen**. Motorapparaat in de juiste stand plaatsen, zo nodig beschermkappen of toebehoren (bijv. tandloze ketting) monteren
- Alleen door STIHL geadviseerde bougies monteren
- Motordiagnoseapparaat tussen bougie en bougiesteker aansluiten



- Op het vastzitten van de contacten letten – de massaklemmen moeten op het zeskant van de bougie zitten
- Steker lostrekken – iets naar links draaien en lostrekken



- Bij motorzagen met een eendelige kap, de afdekkap en tandloze ketting monteren, anders bestaat er **kans op letsel** door het roterende schoepenwiel en **kans op motorschade** door oververhitting
- Afdekkap bij de draagbeugel vastklikken – het schort moet tegen de buitenzijde van het ventilatorhuis liggen



- Bij motorzagen waarbij na het aansluiten van het motordiagnoseapparaat de koppelingstroommel, resp. het profielkettingtandwiel blootligt, de afdekkap en de tandloze ketting monteren – **kans op letsel**

- Bij motorzagen waarbij na aansluiting van het motordiagnoseapparaat het luchtfilter niet meer door het carburateurkastdeksel kan worden vastgehouden: luchtfilter met een sluitmoer (1138 140 9500) bevestigen – **kans op motorschade**
- Persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen
- Motorapparaat tanken, voor de test voorbereiden en starten, zoals beschreven in de handleiding van het motorapparaat
- Nooit in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte de motor laten draaien – **levensgevaar** door vergiftiging
- Afstelwerkzaamheden met uiterste voorzichtigheid uitvoeren – verhoogde kans op ongevallen en letsel – bij een onvakkundig gebruik kunnen verbrandingen en andere zware verwondingen het gevolg zijn
- Tijdens de testprocedure bij draaiende motor, kan de gebruiker geen gegevens in de computer invoeren – door het afzetten van de motor wordt de testprocedure beëindigd

Accudiagnoseapparaat ADG 1

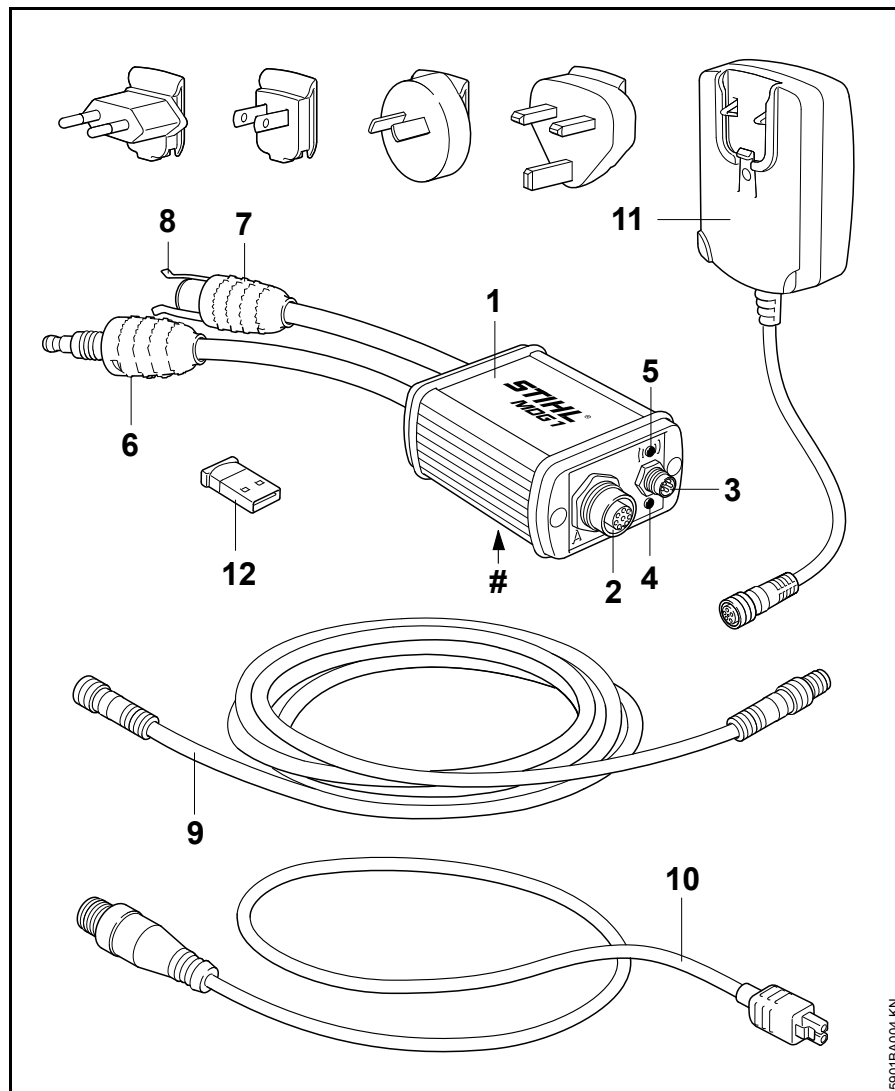
- Als het accudiagnoseapparaat in gebruik worden genomen, moeten de betreffende nationale veiligheidsvoorschriften en veiligheidsinstructies in de handleidingen worden opgevolgd

- Het accudiagnoseapparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – kans op ongelukken
- Het accudiagnoseapparaat alleen gebruiken voor het testen van door STIHL vrijgegeven accu's van het type AP
- Visuele controle – accu op uiterlijke beschadigingen controleren – led's op de accu controleren
- Persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen

Diagnoseapparaat opbergen

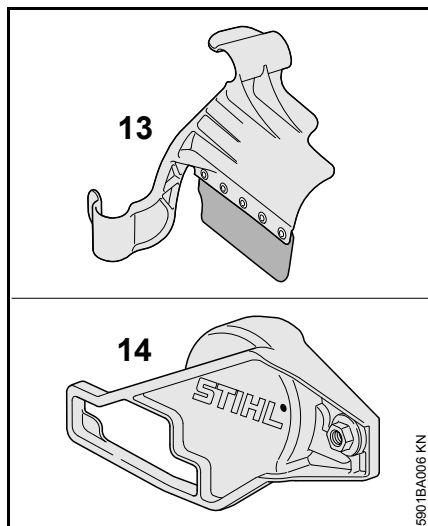
- Netvoedingsapparaat losmaken
- Diagnosekabel en de aansluitkabel losmaken van het motordiagnoseapparaat
- Motordiagnoseapparaat, netvoedingsapparaat, diagnosekabel en netkabel in een afgesloten, droge ruimte bewaren en op een veilige plaats in de meegeleverde koffer bewaren.
- Beschermen tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) en beschermen tegen vuil

Belangrijke componenten



- 1 Motordiagnoseapparaat
- 2 Aansluiting A (diagnosekabel)
- 3 Aansluiting B (aansluitkabel netvoedingsapparaat)
- 4 Led 0/I (LED) netspanning
- 5 Led (LED) Bluetooth
- 6 Hoogspanningsaansluiting
- 7 Hoogspanningssteker
- 8 Massaklemmen
- 9 Aansluitkabel netvoedingsapparaat
- 10 Diagnosekabel (M-Tronic)
- 11 Netvoedingsapparaat met landspecifieke adapters
- 12 Bluetooth USB-stick
- # Typeplaatje

5901BA004 KN



- 13** Afdekkap voor motorzagen met een eendelige kap
- 14** Afdekkap voor motorzagen waarbij na aansluiting van het diagnoseapparaat de koppelingstrommel, resp. het profielkettingtandwiel vrij ligt

Technische gegevens

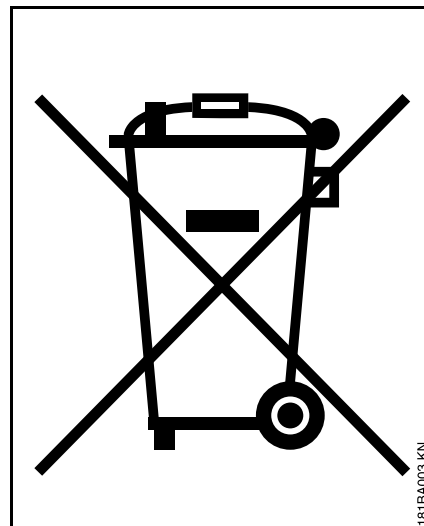
Motordiagnoseapparaat MDG 1

Ingangsspanning: 24 VDC +/- 5%
 Ingangsstroom: max. 1,25 A

Acculader

Netspanning: 100 – 240 V
 Frequentie: 47 – 63 Hz
 Uitgangsstroom: max. 1,25 A
 Uitgangsspanning: 24 VDC +/- 5%
 Overspanningscategorië: II
 Vervuilingsgraad: 2
 Max. werkhoogte: 2000 m
 Max. relatieve luchtvochtigheid: 80%
 Max. afwijking van de netspanning: +/- 10%

Milieuverantwoord afvoeren



Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Het apparaat, het toebehoren en de verpakking inleveren voor recycling.

EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

bevestigt dat het hieronder beschreven
apparaat

Constructie: Motordiagnose-
apparaat

Fabrieksmerk: STIHL

Type: MDG 1

Serie-identificatie: 5910

voldoet aan de voorschriften van de
richtlijnen 1999/5/EC en 2004/108/EG
(EMV) en in overeenstemming met de
volgende normen is ontwikkeld en
geproduceerd:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Elsner

Hoofd productgroepen management



Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	202
Указания по технике безопасности и технике работы	202
Программное обеспечение для диагностики	205
Инсталлировать программное обеспечение для диагностики	205
Устройство для диагностики подсоединить к электросети	206
Устройство для диагностики аккумулятора соединить с компьютером	207
Обновление порграммного обеспечение для диагностики	210
Применение	210
Хранение устройства для диагностики	212
Важные комплектующие	213
Технические данные	214
Устранение отходов	214
Декларация о соответствии стандартам ЕС	215

Оригинальная инструкция по эксплуатации

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Краски для печати содержат растительные масла, бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A - VAT.M11.
0000005331_003_RUS



К данной инструкции по эксплуатации

Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

Обозначение разделов текста



Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с данным устройством для диагностики требуются особые меры безопасности, поскольку работа выполняется с использованием электрического тока.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранить для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может быть опасно для жизни. Обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации агрегата, который необходимо проверить, а также аккумулятора и устройства для диагностики аккумулятора.

Во время эксплуатации следовать указаниям по технике безопасности программного обеспечения для диагностики STIHL.

Соблюдать действующие в данной стране правила техники безопасности, например,

профессиональных обществ, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

Несовершеннолетние к работе с устройством для диагностики не допускаются – за исключением лиц старше 16 лет, которые проходят обучение под надзором.

Пользователь агрегатом отвечает за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Устройство для диагностики двигателя разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращению с ней – всегда давать инструкцию по эксплуатации.

Только носители кардиостимуляторов: в комбинации с проверяемым мотоустройством возникает незначительное электромагнитное поле. Влияние электромагнитного поля на отдельные типы кардиостимуляторов не удастся исключить полностью. Во избежание риска для здоровья компания STIHL рекомендует обратиться за консультацией к лечащему врачу и изготовителю кардиостимулятора.

С помощью устройства для диагностики двигателя STIHL MDG 1 могут проверяться модули зажигания и управляющие устройства, а также связанные с ними компоненты системы электрики.

Устройство для диагностики двигателя использовать только для проверки агрегатов STIHL начиная с года выпуска 2000.

Применение устройства для диагностики для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению устройства.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства для диагностики двигателя – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных сетевых адаптеров, кабелей и пр.

В зависимости от шага проверки двигатель проверяемого агрегата должен запускаться/подключаться. Перед началом проверки обязательно исключить возможность получения травм инструментом на проверяемом агрегате – **опасность несчастного случая!**

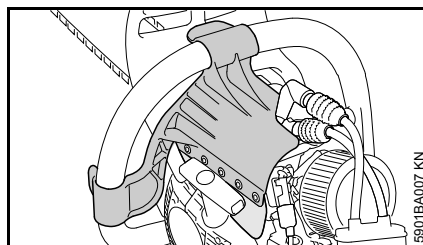
У бензопил и высоторезов:



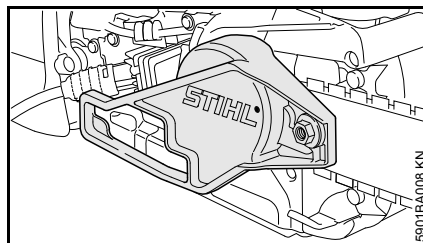
Тесты с работающим двигателем нельзя проводить с пильной цепью.



Пильную цепь заменить на беззубую цепь (специальные принадлежности).



Монтировать бензопилы с монолитной крышкой, кожухом и беззубой цепью (специальные принадлежности), иначе существует **опасность получения травм** вращающимся маховиком и **опасность повреждений двигателя** из-за перегрева.



У бензопил, у которых после присоединения устройства для диагностики двигателя барабан сцепления либо профильная цепная звёздочка лежит свободно, монтировать кожух и беззубую цепь – **опасность получения травм**.

У бензопил, у которых после присоединения устройства для диагностики двигателя воздушный фильтр больше не может удерживаться с крышкой корпуса карбюратора: воздушный фильтр закрепить с помощью глухой гайки (1138 140 9500) – **опасность повреждений двигателя**.

В области двигателя проверяемого агрегата во время проверки пребывание посторонних людей не разрешено – **опасность получения травм!**

Эксплуатация с не защищёнными от помех свечами зажигания может ухудшить результат и поэтому не допускается. При эксплуатации на проверяемом объекте могут возникнуть электромагнитные излучения помех, которые превышают пороговое значение нормы EN 61326.

Проверять только те агрегаты, которые заложены в программное обеспечение для диагностики STIHL. При этом следует соблюдать меры предосторожности, указанные в программном обеспечении.

Устройство для диагностики двигателя должно использоваться только в надёжном эксплуатационном состоянии – **опасность несчастного случая!**

Не использовать устройство для диагностики с неисправным корпусом, неисправными проводами высокого напряжения (вкл. контактные наконечники провода зажигания) либо неисправный провод для электроснабжения – **опасность электрического удара либо короткого замыкания!**

Устройство для диагностики двигателя эксплуатировать только с поставляемым вместе с ним сетевым адаптером (безопасное сверхнизкое напряжение) и присоединять только с тем сетевым напряжением и частотой сети, которые указаны на фирменной табличке сетевого адаптера.

Сетевой адаптер присоединять только к хорошо доступной штепсельной вилке.

Устройство для диагностики двигателя не открывать.

Использовать только оригинальное устройство для диагностики двигателя STIHL.



Защитить от сырости и влаги.



Применять и хранить только в закрытых и сухих помещениях.

Эксплуатировать при температуре окружающей среды от + 5 °C до + 40 °C.

Контакты устройства для диагностики двигателя STIHL MDG 1 никогда не переключать металлическими предметами (например, гвозди, монеты, украшения) (короткое замыкание). Устройство для диагностики двигателя может быть повреждено коротким замыканием.

Не эксплуатировать во взрывоопасной среде, т.е. в окружении, в котором находятся горючие жидкости (пары), газы или пыль. Устройства для диагностики двигателя могут генерировать искры, которые, в свою очередь, могут воспламенить пыль или пары – **опасность взрыва!**

При дымообразовании либо огне немедленно отключить проверяемый агрегат и вынуть сетевой адаптер.



Провод для электроснабжения устройства для диагностики двигателя регулярно проверять на предмет наличия повреждений. При повреждении проводов высокого напряжения во время эксплуатации немедленно остановить проверяемую машину и вынуть сетевой адаптер – **опасность для жизни из-за удара током!**

При вынимании сетевого адаптера из штепсельной розетки не тянуть за кабель, а всегда брать непосредственно за сам адаптер.

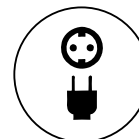
Провод для электроснабжения не использовать не по назначению, например, для того чтобы носить либо подвешивать устройство для диагностики двигателя.

Провод для электроснабжения и штепсельную вилку перед эксплуатацией проверить на наличие повреждений. Повреждённые провода и вилки использовать нельзя.

При прокладке и маркировке провода для электроснабжения следить за тем, чтобы не повредить провод и чтобы никто не подвергался опасности – осторожно, можно споткнуться.

Уменьшение опасности удара током:

- Электропитание подключается только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям
- Изоляция штекерных разъёмов в безупречном состоянии



После использования устройства для диагностики двигателя вынуть сетевой адаптер.

Устройство для диагностики двигателя и сетевой адаптер хранить вне досягаемости детей.

Программное обеспечение для диагностики

Устройство для диагностики STIHL может использоваться только с устройствами для диагностики MDG 1 и ADG 1.

Предпосылки системы

Программное обеспечение для диагностики STIHL устанавливать только на компьютере, который выполняет предпосылки системы. Для инсталляции под Microsoft® Windows® требуются права администратора, при необходимости, обратиться к системному администратору.

Операционная система

- Microsoft® Windows® XP SP 3 либо
- Microsoft® Windows Vista® либо
- Microsoft® Windows® 7

Требования к программному обеспечению

- Microsoft® .NET 3.5 либо более высокая версия
- Adobe® Acrobat® Reader 9 либо более высокая версия

Требования к техническому обеспечению

Минимальные требования

- CPU (центральный элемент процессора) 1 ГГц
- 256 МБ свободной рабочей памяти
- минимум 100 МБ памяти на жёстких дисках
- разрешение экрана – монитор SVGA (минимальное разрешение 1024 x 768 либо выше)
- сопряжение USB 1.1 либо выше
- CD-ROM- либо DVD-дисковод

Рекомендованные требования

- CPU (центральный элемент процессора) 2 ГГц
- 512 МБ свободной рабочей памяти
- минимум 100 МБ памяти на жёстких дисках
- разрешение экрана – монитор SVGA (минимальное разрешение 1024 x 768 либо выше)
- сопряжение USB 1.1 либо выше
- CD-ROM- либо DVD-дисковод

Инсталлировать программное обеспечение для диагностики

Порядок

Порядок описанных шагов должен обязательно выдерживаться. Лишь тогда программное обеспечение для диагностики STIHL полностью установлено на компьютере и устройство для диагностики двигателя соединено с компьютером.

- 1 Установить предпосылки к системе – см. "Программное обеспечение для диагностики"
- 2 CD-ROM установить в дисковод CD-ROM либо DVD компьютера и запустить программу установки – см. "Инсталляция программного обеспечения для диагностики STIHL"
- 3 Устройство для диагностики двигателя подсоединить к электросети – см. "Подсоединение устройства к электросети"
- 4 Установить устройство Bluetooth USB и соединить – см. "Соединение устройства для диагностики с компьютером"
- 5 Запустить программное обеспечение для диагностики STIHL – см. "Устройство для диагностики соединить с компьютером"

Инсталляция программного обеспечения для диагностики STIHL

CD-ROM вложить в CD-ROM либо DVD-дисковод компьютера.

Автоматически запустить

Автоматический запуск работает только тогда, когда компьютер поддерживает автоматический запуск программы с CD-ROM (AUTORUN). Если программа запуска на компьютере не запускается автоматически, то её нужно запускать вручную.

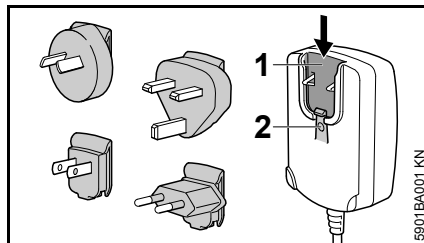
Запуск вручную

Открыть рабочую зону и выбрать CD-ROM- либо DVD-дисковод компьютера. Процедуру инсталляции запустить посредством двойного щелчка на программу "SDSSetup.exe".

Устройство для диагностики подсоединить к электросети

Устройство для диагностики двигателя MDG 1

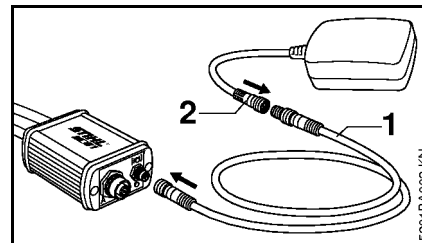
Напряжение сети и рабочее напряжение адаптера должны совпадать.



- Штепсельную вилку адаптера выбрать таким образом, чтобы она подходила к штепсельной розетке
- Адаптер ввести в крепление (1) сетевого адаптера – адаптер должен зафиксироваться со звуком

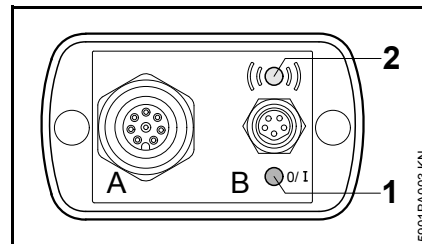
Снять адаптер:

- Паз (2) впрессовать и снять адаптер



- Соединительный провод (1) соединить со штекерным разъёмом (B) устройства для диагностики двигателя и втулкой (2) сетевого адаптера – учитывать кодировку штекерного соединения
- Закрутить штекерное соединение
- Сетевой адаптер ввести в штепсельную розетку

После подсоединения устройства для диагностики двигателя к электропитанию происходит самотестирование.



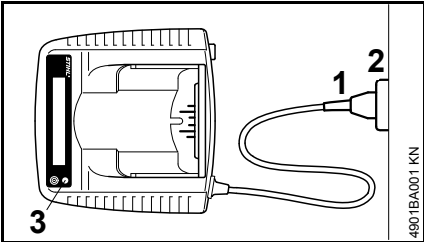
Во время данной процедуры горит светодиод (1) на устройстве для диагностики двигателя вначале зелёным, затем жёлтым, потом красным и в конце длительно горит зелёным – самотестирование завершено

Светодиод (1) длительно горит красным: внутренняя ошибка – заменить устройство для диагностики.

Светодиод (2) мигает белым: агрегат готов к эксплуатации – нет соединения к компьютеру – проверить соединение.

Устройство для диагностики аккумулятора ADG 1

Напряжение сети и рабочее напряжение должны совпадать.



- Сетевой адаптер (1) установить в штепсельную розетку (2)

На дисплее устройства появляется индикация (далее текст на сером фоне):

Устройство для диагностики аккумулятора ADG 1

После подсоединения устройства к электропитанию происходит самотестирование. Во время данной процедуры горит светодиод (3) на устройстве ок. 1 секунды вначале зелёным, затем жёлтым, потом красным и снова гаснет.

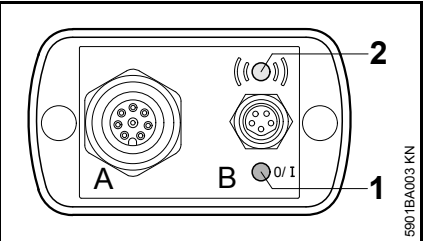


Устройство для диагностики аккумулятора соединить с компьютером

Соединение Bluetooth

Коммуникация между устройством для диагностики двигателя и компьютером происходит посредством передачи радиосигналов через “Bluetooth”. Для этого на компьютере нужен свободный разъём под USB для входящего в объём поставки устройства Bluetooth USB.

Светодиоды, цвета, значения



Светодиод (1)	Значение
горит зелёным, затем жёлтым, затем красным и в конце зелёным:	Самотестирование завершено
Длительно горит зелёным:	Агрегат готов к эксплуатации
длительно горит красный:	внутренняя ошибка – заменить устройство для диагностики

Светодиод (2)	Значение
мигает белым:	Агрегат готов к эксплуатации – нет соединения с компьютером
длительно горит синий:	готов к эксплуатации – соединение с компьютером устанавливается через Bluetooth
мигает синим:	Идёт передача данных
длительно горит красный:	Соединение Bluetooth с ошибкой

Установить устройство Bluetooth USB и соединить

Установка и автоматическое соединение

Начиная с Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 интегрирована полная функциональная версия программного обеспечения Bluetooth. Устройство Bluetooth USB автоматически распознаётся и соединяется.

- Устройство Bluetooth USB установить в свободный порт USB – дальше как в разделе "Соединение устройства для диагностики двигателя с компьютером"

Устройство для диагностики двигателя соединить с компьютером

Устройство для диагностики двигателя только **после** инсталляции программного обеспечения для диагностики STIHL и устройства Bluetooth USB соединить с компьютером.

- Запустить программное обеспечение для диагностики STIHL

В строке состояния отображается

Идёт поиск MDG 1

MDG 1 найдено

- Щелчок мышки на изображение "MDG 1" – показывает строку состояния:

MDG 1 соединено

Если доступны два либо более устройств для диагностики двигателя (MDG 1), то они выводятся в диалоговом окошке с серийным номером. В данном случае выбрать желаемое MDG 1.

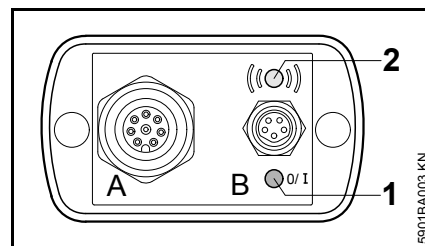
Экран сменяет изображение "Подготовка"

Светодиод над втулкой (2) горит:

- длительно горит синий – готов к эксплуатации – установить соединение Bluetooth к компьютеру
- мигает синий свет – обработка данных
- Теперь нужно следовать шагам по эксплуатации программного обеспечения для диагностики

STIHL – во время эксплуатации следовать инструкциям по технике безопасности программного обеспечения для диагностики STIHL

Без правильного соединения программное обеспечение для диагностики STIHL может не обнаружить устройство для диагностики двигателя. Если устройство для диагностики двигателя не обнаружено:



- Проверить горит ли зелёным светодиод (1) и горит ли длительно синим светодиод (2)

Светодиод (1) длительно горит красным: внутренняя ошибка – заменить устройство для диагностики.

Светодиод (2) мигает белым: нет соединения к компьютеру – проверить соединение.

Если всё ещё не установлено соединение между устройством для диагностики двигателя и компьютером – далее установить "устройство Bluetooth USB и соединить вручную". Соединение вручную требуется лишь когда не устанавливается автоматическое соединение.

Установить устройство Bluetooth USB и соединить вручную

- Устройство Bluetooth USB установить в свободный разъем под USB
- Открыть управление системой и выбрать агрегаты с Bluetooth
- В регистре "Агрегат" нажать добавить – запускается ассистент для добавления агрегата с Bluetooth
- Ставится галочка – "Агрегат установлен и может быть обнаружен" – нажать "далее"
- Происходит поиск агрегатов с Bluetooth – выбрать STIHL MDG 1 и нажать "далее"
- Выбрать "Использовать главный ключ из документации" – ввести главный ключ STIHL (большими буквами) и нажать "далее" – соединение установлено
- Ассистента оставить с "Обработка завершена"
- Агрегаты с Bluetooth завершить через "ok"

Влияние помех

Из-за влияния электромагнитных помех может нарушаться ход программы. В таком случае завершить использование и удалить устройство Bluetooth USB. Устройство Bluetooth USB снова подсоединить и заново запустить использование.

Устройство для диагностики аккумулятора соединить с компьютером

Устройство для диагностики аккумулятора соединить с компьютером только после инсталляции программы для диагностики STIHL.

Соединение устройства для диагностики аккумулятора с компьютером происходит через USB-кабель. USB-кабель не входит в объем поставки.

- С помощью стандартного USB-кабеля соединить устройство для диагностики аккумулятора (разъем USB тип B) с компьютером (разъем USB тип A)

Появляется ассистент технического обеспечения.

- Галочку установить на – "Нет, в этот раз не нужно" – нажать "Далее"
- Галочку установить на – "Программное обеспечение инсталлировать со списка либо определённого источника" – нажать "Далее"
- Галочку установить на – "Данный источник также просмотреть" – нажать "Просмотреть"

Для выбора драйвера нужно выбрать следующую директорию:
Installationsverzeichnis\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Выбрать директорию инсталляции, например, Microsoft® Windows® XP стандартная директория для

инсталляции:
C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – нажать "ok"

- Драйвер ADG 1 устанавливается ассистента оставить с "Обработка завершена"
- Запустить программное обеспечение для диагностики STIHL

В строке состояния отображается

ADG 1 соединено

- С помощью нажатия мышки на графическое изображение "ADG 1" экран сменяет изображение "Подготовка"
- Теперь нужно следовать шагам по эксплуатации программного обеспечения для диагностики STIHL – во время эксплуатации следовать инструкциям по технике безопасности программного обеспечения для диагностики STIHL

Обновление программного обеспечения для диагностики

Введение новых агрегатов и расширение функций диагностики требуют актуализации программы. Обновление (Update) может происходить как описано ниже.

Прямая актуализация посредством доступа к интернет

Компьютер с установленным программным обеспечением для диагностики имеет доступ к сети интернет:

На панели меню с помощью щелчка мышкой на вопросительном знаке "?" – выбрать подпункт "Проверить обновление...". Программное обеспечение для диагностики проверяет, есть ли в наличии обновление (Update). Если да, то обновление происходит автоматически.

Непрямое обновление (без доступа к интернет)

Компьютер с установленным программным обеспечением не имеет доступа к интернет:

Данные для обновления программного обеспечения для диагностики подготавливаются сбытовым обществом.

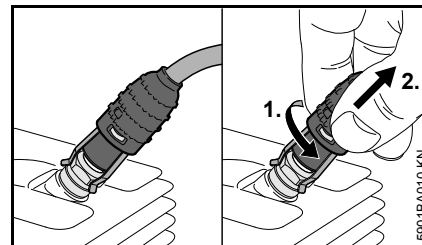
Применение

Программное обеспечение для диагностики STIHL и устройства для диагностики STIHL разработаны для специфической диагностики, поиска ошибок и регулировочных работ.

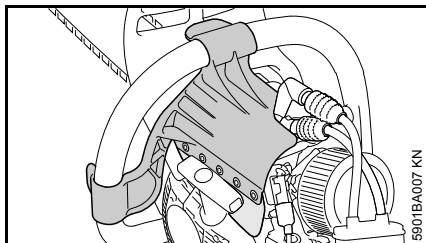
Устройство для диагностики двигателя MDG 1

- Если мотоустройство и устройство для диагностики двигателя вводятся в эксплуатацию, то должны соблюдаться специфические для каждой страны нормы по технике безопасности и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации.
- Устройство для диагностики двигателя должно эксплуатироваться только в надежном эксплуатационном состоянии – опасность несчастного случая
- Устройство для диагностики двигателя использовать только для проверки агрегатов STIHL начиная с года выпуска 2000.
- Визуальная проверка – агрегат проверить исключительно на предмет наличия повреждений
- Обратить внимание на наличие негерметичности – в случае вытекания топлива двигатель не запускать

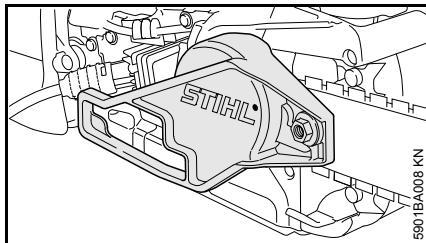
- Перед началом проверки обязательно исключить возможность получения травм инструментом на проверяемом агрегате – **опасность несчастного случая**. Агрегат расположить соответствующим образом, при необходимости, установить защитные приспособления либо принадлежности (например, беззубую цепь)
- Использовать только рекомендованные компанией STIHL свечи зажигания
- Устройство для диагностики двигателя установить между свечой зажигания и контактным наконечником провода зажигания



- Следить за верной посадкой контактов – зажимы на массу должны прилегать к шестиграннику свечи зажигания
- Снять штекер – слегка повернуть влево и снять



- Монтировать бензопилы с монолитной крышкой, кожухом и беззубой цепью, иначе существует **опасность получения травм** вращающимся маховиком и **опасность повреждений двигателя** из-за перегрева
- Кожух зафиксировать на трубчатой рукоятке – фартук должен прилегать на внешней стороне крыльчатки



- У бензопил, у которых после присоединения устройства для диагностики двигателя барабан сцепления либо профильная цепная звёздочка лежит свободно, монтировать кожух и беззубую цепь – **опасность получения травм**
- У бензопил, у которых после присоединения устройства для диагностики двигателя воздушный фильтр больше не может удерживаться с крышкой

корпуса карбюратора: воздушный фильтр закрепить с помощью глухой гайки (1138 140 9500) – **опасность повреждений двигателя**

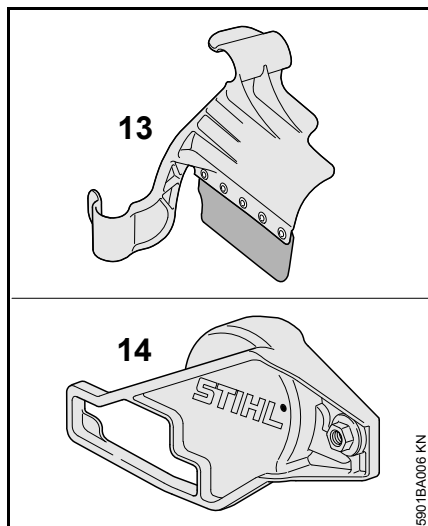
- Носить средства индивидуальной защиты
- Агрегат заправить, подготовить и запустить так, как это описано в инструкции по эксплуатации агрегата
- Никогда не оставлять работать двигатель в закрытых либо плохо проветриваемых помещениях – **опасность для жизни** из-за отравления
- Регулировочные работы проводить с большой осторожностью – повышенная опасность несчастных случаев и получения травм – при не соответствующей эксплуатации можно получить ожоги и другие тяжёлые травмы
- Во время хода проверки, когда работает двигатель, не возможно вводить данные пользователя в компьютер – из-за остановки двигателя завершается ход проверки

Устройство для диагностики аккумулятора ADG 1

- Если агрегат и устройство для диагностики аккумулятора вводятся в эксплуатацию, то должны соблюдаться специфические для каждой страны нормы по технике безопасности и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации.
- Устройство для диагностики аккумулятора может эксплуатироваться только в надёжном эксплуатационном состоянии – опасность несчастного случая
- Устройство для диагностики аккумулятора использовать только для проверки разрешённых компанией STIHL аккумуляторов серии AP
- Визуальный контроль – аккумулятор и агрегат проверить на предмет наличия повреждений – проверить светодиоды на аккумуляторе
- Носить средства индивидуальной защиты

Хранение устройства для диагностики

- Отсоединить сетевой адаптер
- Кабель для диагностики и соединительный провод отсоединить от устройства для диагностики двигателя
- Устройство для диагностики двигателя, сетевой адаптер, кабель для диагностики и соединительный провод хранить в закрытых, сухих помещениях, а также в надёжном месте в поставляемом с ним чемодане.
- Защитить от несанкционированного пользования (например, детьми) и загрязнения



- 13** Кожух для бензопил с монолитной крышкой
- 14** Кожух для бензопил у которых после присоединения устройства для диагностики барабан сцепления либо профильная звёздочка цепи лежит свободно.

Технические данные

Устройство для диагностики двигателя MDG 1

Входное напряжение: 24 В постоянного тока + / - 5%

Входной ток: макс. 1,25 А

Сетевой адаптер

Напряжение сети: 100 – 240 В

Частота: 47 – 63 Гц

Выходной ток: макс. 1,25 А

Выходное напряжение: 24 В постоянного тока + / - 5%

Категория перенапряжения: II

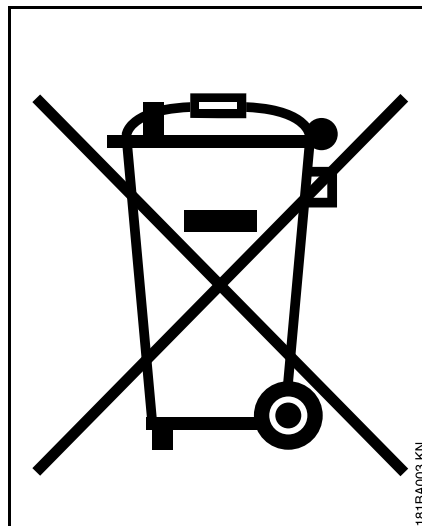
Степень загрязнения: 2

Максимальная высота эксплуатации: 2000 м

Макс. относительная влажность воздуха: 80 %

Макс. отклонение напряжения сети: + / - 10 %

Устранение отходов



Электроприборы нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Устройство, принадлежности и упаковка должны быть отданы на вторичную переработку.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

подтверждает, что

Конструкция: Устройство для
диагностики
двигателя

Фабричная марка: STIHL

Серия: MDG 1

Серийный номер: 5910

Агрегат соответствует требованиям
по выполнению директив 1999/5/ЕС и
2004/108/EG (EMV), а также был
разработан и изготовлен в
соответствии со следующими
нормами:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш



Elsner

Руководитель, менеджмент
продуктовых групп



Saturs

Par lietošanas instrukciju	217
Drošības noteikumi un darba tehnika	217
Diagnostikas programmatūra	219
Diagnostikas programmatūras instalēšana	220
Diagnostikas ierīces pieslēgšana elektrībai	221
Diagnostikas ierīces savienošana ar datoru	222
Diagnostikas programmatūras aktualizēšana	224
Pielietojums	224
Diagnostikas ierīces uzglabāšana	225
Svarīgākās detaļas	226
Tehniskie dati	227
Utilizācija	227
EK atbilstības deklarācija	228

STIHL®

Par lietošanas instrukciju

Attēlu simboli

Visi attēlu simboli, kas tiek izmantoti uz ierīces, ir aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā.

Teksta rindkopu apzīmējumi



Brīdinājums par nelaimes un savainošanās bīstamību cilvēkiem, kā arī par smagiem materiāliem zaudējumiem..



Brīdinājums par ierīces vai tās atsevišķu daļu bojājumu.

Tehniskie jauninājumi

STIHL pastāvīgi strādā pie mašīnu un ierīču pilnveidošanas, tāpēc tiek paturētās tiesības mainīt to komplektācijas formu, tehniku un aprīkojumu.

Tāpēc lietošanas instrukcijas dati un attēli nevar būt par pamatu pretenzijām.

Drošības noteikumi un darba tehnika



Strādājot ar diagnostikas ierīcēm, jāievēro drošības pasākumi, jo tiek veikti darbi ar elektrisko strāvu.



Visa lietošanas instrukcija uzmanīgi jāizlasa pirms darba sākšanas un jā saglabā vēlākai izmantošanai. Lietošanas instrukcijas neievērošana var apdraudēt dzīvību. Obligāti ievērojiet pārbaudāmās motorizētās ierīces vai akumulatora, kā arī akumulatora diagnostikas ierīces lietošanas instrukciju.

Ekspluatācijas laikā ievērojiet STIHL diagnostikas programmatūras drošības norādījumus.

Jāņem vērā visi spēkā esošie darba drošības noteikumi, piem., arodbiedrību sociālo kasu, darba aizsardzības iestāžu un citi noteikumi.

Nepilngadīgie nedrīkst strādāt ar motora diagnostikas ierīci – izņemot par 16 gadiem vecākus jauniešus, kas tiek apmācīti, strādājot pieaugušo uzraudzībā.

Lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumu, kas rodas attiecībā pret citām personām vai to īpašumu.

Motora diagnostikas ierīci drīkst nodot vai iznomāt tikai tām personām, kas pārzina šo modeli un darba paņēmienus ar to – vienmēr dodot līdz lietošanas instrukciju.

Tiem, kuriem ir implantēts elektrisks sirdsdarbības ritma vadītājs: Kombinācijā ar pārbaudāmo motorizēto ierīci veidojas ļoti neliels elektromagnētiskais lauks. Nevar pilnīgi izslēgt ietekmi uz atsevišķu tipu elektriskajiem sirdsdarbības stimulatoriem. Lai novērstu veselības apdraudējumu, STIHL iesaka konsultēties ar ārstējošo ārstu un elektriskā sirdsdarbības ritma vadītāja ražotāju.

Ar STIHL motora diagnostikas ierīci MDG 1 iespējams pārbaudīt aizdedzes moduļus un vadības ierīces, kā arī ar tām saistītos elektriskos komponentus.

Motora diagnostikas ierīci izmantojiet tikai tādu STIHL motorizēto ierīču pārbaudīšanai, kas izgatavotas sākot ar 2000. gadu.

Nav pieļaujama motora diagnostikas ierīces izmantošana citiem mērķiem, tas var izraisīt nelaimes gadījumus vai diagnostikas ierīces bojājumus.

Nepārveidojiet motora diagnostikas ierīci – tā rezultātā var tikt apdraudēta drošība. Par bīstamību vai zaudējumiem, kas radušies cilvēkiem vai īpašumam, izmantojot neatļautus barošanas blokus, adapterus, kabeļus utt., STIHL neuzņemas nekādu atbildību.

Atkarībā no izpildāmā pārbaudes soļa, jāieslēdz/jāpīslēdz pārbaudāmās ierīces motors. Pirms pārbaudes sākuma obligāti jāizslēdz jebkādas

savainošanās iespējas ar pārbaudāmās ierīces instrumentiem – **var notikt nelaimes gadījums!**

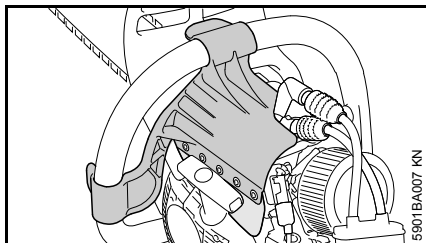
Motorzāģiem un koku zaru apgriezējiem:



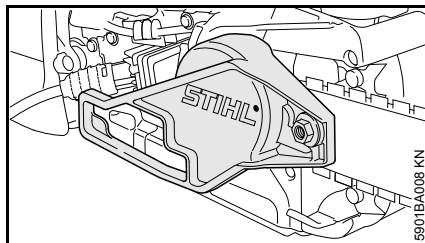
Testēšanu ar iedarbinātu motoru nedrīkst veikt ar uzliktu zāģa ķēdi.



Zāģa ķēdi nomainiet pret bezzobu ķēdi (papildu piederums).



Motorzāģiem ar viendaļīgu pārsegu uzmontējiet apvalku un bezzobu ķēdi (papildu piederums), jo pastāv **risks savainoties** ar rotējošo ventilatora spārnu ratu, kā arī **piedzīņas mehānisma bojājumu** risks pārkaršanas rezultātā.



Motorzāģiem, kuriem pēc motora diagnostikas ierīces pieslēgšanas savienojuma cilindrs resp., profila zvaigznīte novietota brīvi, uzmontējiet apvalku un bezzobu ķēdi – **savainošanās risks.**

Motorzāģiem, kam pēc motora diagnostikas ierīces pieslēgšanas gaisa filtru vairs nevar stingri saturēt ar karburatora kārbas vāku: gaisa filtru nostipriniet ar kupoluzgriezni (1138 140 9500) – **piedzīņas mehānisma bojājumu risks.**

Pārbaudes laikā pārbaudāmās ierīces motora zonā nedrīkst uzturēties neviena cita persona – **var gūt ievainojumus!**

Ja ierīces ekspluatācijā izmanto aizdedzes sveces, kas nav ekranētas, tas var ietekmēt rezultātu, un tādēļ to izmantošana nav atļauta. Ekspluatācijas laikā pārbaudāmajam objektam var rasties elektromagnētisko traucējumu izstarojums, kas var pārsniegt standartā EN 61326 noteiktās robežvērtības.

Pārbaudiet tikai tās ierīces, kas ieprogrammētas STIHL diagnostikas programmatūrā. Ievērojiet programmatūrā norādītos drošības pasākumus.

Motora diagnostikas ierīci drīkst ekspluatēt tikai tad, ja tā ir darba kārtībā – **var notikt nelaimes gadījums!**

Nelietojiet diagnostikas ierīci ar bojātu korpusu, bojātiem augstsprieguma elektrovadiem (iesk. aizdedzes sveces uzgaļus) vai bojātu elektroapgādes vadu – **elektriskās strāvas trieciena, resp., īssavienojuma risks!**

Motora diagnostikas ierīci ekspluatējiet tikai ar komplektā piegādāto barošanas bloku (sevišķi zems drošības spriegums) un pieslēdziet tikai pie tāda tīkla sprieguma un tīkla frekvences, kāda norādīta barošanas bloka pases datu plāksnītē.

Barošanas bloku pievienojiet tikai brīvi pieejamai kontaktligzdai.

Neatveriet motora diagnostikas ierīci.

Izmantojiet tikai oriģinālo STIHL motora diagnostikas ierīci.



Sargāt no slapjuma un mitruma.



Lietot un uzglabāt tikai sausās un slēgtās telpās.

Ekspluatācija atļauta temperatūrā robežās no + 5 °C līdz + 40 °C.

STIHL motora diagnostikas ierīces MDG 1 kontaktus nekad nesavienojiet ar metāliskiem priekšmetiem (piem., naglām, monētām, rotaslietām) (neveidojiet īsslēgumu). Īssavienojuma rezultātā var sabojāt motora diagnostikas ierīci.

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, resp., vidē, kurā atrodas degoši šķidrumi (tvaiki), gāzes vai putekļi. Motora diagnostikas ierīce var radīt dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus – **sprādzienbīstamība!**

Ja parādās dūmi vai uguns, nekavējoties izslēdziet pārbaudāmo motorizēto ierīci un atvienojiet barošanas bloku.



Regulāri pārbaudiet motora diagnostikas ierīces elektroapgādes vadu, vai nav bojāts. Ja ekspluatācijas laikā tiek konstatēts augstsprieguma elektro vadu bojājums, nekavējoties pārtrauciet pārbaudāmās iekārtas darbību un atvienojiet barošanas bloku – **strāvas trieciens apdraud dzīvību!**

Barošanas bloks jāatvieno no kontaktligzdas, nevis velkot aiz elektroapgādes vada, bet ikreiz satverot aiz barošanas bloka.

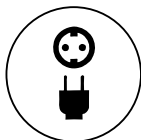
Neizmantojiet elektroapgādes vadu neparedzētiem mērķiem, piem., lai aiztā pārnēsātu vai pakarinātu motora diagnostikas ierīci.

Elektroapgādes vads un barošanas bloks ikreiz pirms lietošanas jāpārbauda, vai nav bojāti. Bojātus vadus un kontaktdakšas nedrīkst izmantot.

Elektroapgādes vads jānovieto un jāapzīmē tā, lai to nevarētu sabojāt un neviens netiktu apdraudēts – novērsiet pakļupšanas risku.

Samaziniet strāvas trieciena risku:

- elektriskais pieslēgums notiek tikai vienā kontaktligzdā, kas ir uzstādīta saskaņā ar priekšrakstiem
- Kontaktdakšu izolācijai jābūt teicamā stāvoklī.



Pēc motora diagnostikas ierīces lietošanas atvienojiet barošanas bloku.

Uzglabājiet motora diagnostikas ierīci un barošanas bloku bērniem nepieejamā vietā.

Diagnostikas programmatūra

STIHL diagnostikas programmatūru var lieto tikai ar diagnostikas ierīcēm MDG 1 un ADG 1.

Priekšnoteikumi sistēmai

STIHL diagnostikas programmatūru instalējiet tikai uz viena datora, kura sistēma atbilst priekšnoteikumiem. Lai to varētu instalēt Microsoft® Windows®, nepieciešamas administratora tiesības, ja nepiec., vērsieties pie sistēmadministrators.

Operētājsistēma

- Microsoft® Windows® XP SP 3 vai
- Microsoft® Windows Vista® vai
- Microsoft® Windows® 7.

Prasības programmatūrai

- Microsoft® .NET 3.5 vai augstāka
- Adobe® Acrobat® Reader 9 vai augstāka

Prasības aparatūrai

Minimālās prasības

- CPU 1 GHz
- 256 MB brīva operatīvā atmiņa
- vismaz 100 MB atmiņa cietajā diskā
- Ekrāna izšķirtspēja – monitors SVGA (minimālā izšķirtspēja 1024 x 768 vai lielāka)
- USB saskarne 1.1 vai augstāka
- CD-ROM vai DVD diskdzinis

Ieteicamās prasības

- CPU 2 GHz
- 512 MB brīva operatīvā atmiņa
- vismaz 100 MB atmiņa cietajā diskā
- Ekrāna izšķirtspēja – monitors SVGA (minimālā izšķirtspēja 1024 x 768 vai lielāka)
- USB saskarne 1.1 vai augstāka
- CD-ROM vai DVD diskdzinis

Diagnostikas programmatūras instalēšana

Secība

Obligāti jāievēro aprakstītā soļu secība. Tikai tādā gadījumā STIHL diagnostikas programmatūra tiks instalēta uz datora pilnā apjomā un motora diagnostikas ierīce pareizi pievienota datoram.

- 1 Jānodrošina sistēmas priekšnoteikumu izpilde – skat. sadaļu "Diagnostikas programmatūra".
- 2 CD-ROM ievietojiet datora CD-ROM vai DVD diskdzinī un palaidiet iestatījumu programmu – skat. sadaļu "STIHL diagnostikas programmatūras instalēšana".
- 3 Pieslēdziet motora diagnostikas ierīci strāvas padevei – skat. sadaļu "Ierīces pieslēgšana elektrībai".
- 4 Iespraudiet Bluetooth USB adapteru un izveidojoet savienojumu – skat. sadaļu "Diagnostikas ierīces savienošana ar datoru".
- 5 Palaidiet STIHL diagnostikas programmatūru – skat. sadaļu "Diagnostikas ierīces savienošana ar datoru".

STIHL diagnostikas programmatūras instalēšana

CD-ROM ievietojiet datora CD-ROM vai DVD diskdzinī.

Automātiskā palaide

Automātiskā palaide darbojas tikai tad, ja dators atbalsta automātisko programmas palaidi no CD-ROMa (AUTORUN). Ja iestatīšanas (setup) programma uz datora netiek palaista automātiski, tā jāpalaiž manuāli.

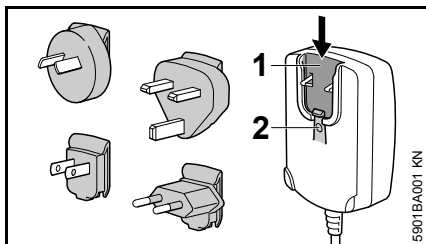
Manuālā palaide

Atveriet darba vietu un izvēlieties datora CD-ROM vai DVD-ROM diskdzini. Sāciet instalēšanas procesu, divreiz uzklikšķinot uz programmas "SDSSetup.exe".

Diagnostikas ierīces pieslēgšana elektrībai

Motora diagnostikas ierīce MDG 1

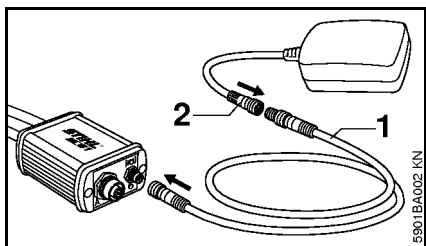
Barošanas bloka tīkla spriegumam un darba spriegumam ir jāsakrīt.



- Jāizvēlas kontaktligzdai piemērots tīkla kontaktdakšas adapteris.
- Adapteri iespiediet barošanas bloka turētājā (1) – adapterim dzirdami jānofiksējas.

Adaptēra izņemšana:

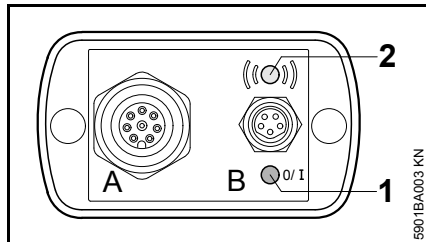
- iespiediet fiksatoru (2) un izņemiet adapteri.



- Savienojiet pieslēguma vadu (1) ar motora diagnostikas ierīces kontaktdakšu (B) un barošanas bloka ligzdu (2) – ievērojiet spraudsavienojuma kodējumu.
- Saskrūvējiet spraudsavienojumus.

- Iespraudiet barošanas bloku kontaktligzdā.

Pēc motora diagnostikas ierīces pievienošanas strāvas apgādei, notiek paštests.



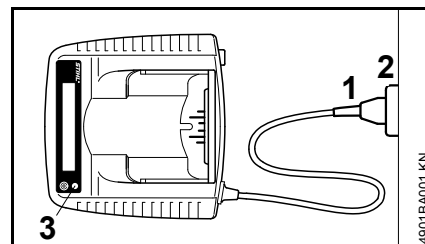
Šā procesa gaitā gaismas diode (1) uz motora diagnostikas ierīces spīd vispirms zaļā, pēc tam dzeltenā, tad sarkanā un visbeidzot – konstanti spīd zaļā krāsā – paštests ir pabeigts.

Gaismas diode (1) konstanti spīd sarkanā krāsā: iekšēja kļūme – nomainiet diagnostikas ierīci.

Gaismas diode (2) mirgo baltā krāsā: ierīce ir gatava darbam – savienojums ar datoru nav pieejams – pārbaudiet savienojumu.

Akumulatora diagnostikas ierīce ADG 1

Tīkla spriegumam un darba spriegumam jāsakrīt.



- Iespraudiet tīkla kontaktdakšu (1) kontaktligzdā (2).

Ierīces displejā parādās rādījums (turpmāk redzamajā tekstā uz pelēka fona):

Akumulatora diagnostikas ierīce ADG 1

Pēc ierīces pievienošanas strāvas apgādei, notiek paštests. Šī procesa gaitā ierīces gaismas diode (3) spīd vispirms apm. 1 sekundi zaļā krāsā, tad dzeltenā, pēc tam sarkanā krāsā un tad izdziest.

Paštests

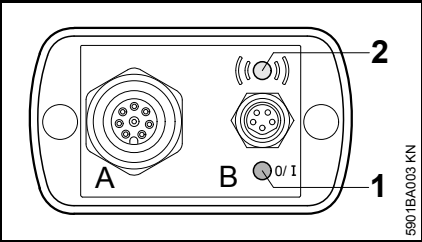


Diagnostikas ierīces savienošana ar datoru

Bluetooth savienojums

Komunikāciju starp motora diagnostikas ierīci un datoru nodrošina "Bluetooth" bezvadu savienojums. Šim nolūkam ir nepieciešama brīva datora USB pieslēgvietā, kam tiek pievienots komplektā iekļautais Bluetooth USB adapteris.

Gaismas diodes, krāsas, nozīme



Gaismas diode (1) Nozīme	
spīd zaļā krāsā, tad dzeltenā, tad sarkanā un beigās konstanti spīd zaļā krāsā:	paštestēšana ir pabeigta
konstanti spīd zaļā krāsā:	ierīce ir gatava darbam
konstanti spīd sarkanā krāsā:	iekšēja kļūme – nomainiet diagnostikas ierīci

Gaismas diode (2) Nozīme	
mirgo baltā krāsā:	ierīce ir gatava darbam – savienojums ar datoru nav pieejams
konstanti spīd zilā krāsā:	ierīce ir gatava darbam – Bluetooth savienojums ar datoru ir nodrošināts
mirgo zilā krāsā:	notiek datu pārnese
konstanti spīd sarkanā krāsā:	traucēts Bluetooth savienojums

Bluetooth USB adaptera iespraušana un pievienošana

Iespraušana un automātiskā savienošana

Sākot ar Microsoft® Windows® XP 3. servisa pakotni, ir integrēta pilnībā darbotiespējīga Bluetooth programmatūra. Bluetooth USB adapters tiek automātiski identificēti un savienoti.

- Iespraudiet Bluetooth USB adapteri brīvā USB ligzdā un turpiniet darbu saskaņā ar sadaļu "Motora diagnostikas ierīces savienošana ar datoru"

Motora diagnostikas ierīces savienošana ar datoru

Motora diagnostikas ierīci ar datoru savienojiet tikai **pēc** STIHL diagnostikas programmatūras un Bluetooth USB spraudņa instalēšanas.

- Palaidiet STIHL diagnostikas programmatūru.

Statusa joslā parāda

meklē MDG 1

MDG 1 atrasts

- vienreiz uzklikšķinot uz grafiskā attēla "MDG 1" – statusa joslā parāda:

MDG 1 savienots

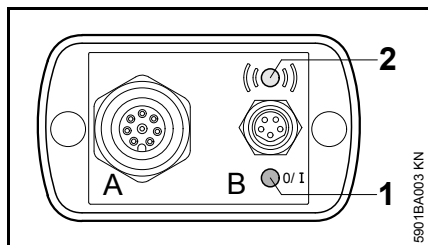
Ja ir pieejamas divas vai vairākas motora diagnostikas ierīces (MDG 1), tās tiek parādītas dialoglogā ar sērijas numuru. Šajā gadījumā jāizvēlas nepieciešamais MDG 1.

Ekrāns pāriet uz skatu "Sagatavošana"

Ja gaismas diode vairs neregulāri spīd:

- konstanti zilā krāsā – ierīce ir gatava darbam – Bluetooth savienojums ar datoru ir nodrošināts
- mirgo zilā krāsā – datu pārraide
- Tagad izpildiet STIHL diagnostikas programmatūras darbību soļus – darba gaitā ievērojiet STIHL diagnostikas programmatūras drošības norādījumus.

Ja savienojums nebūs izveidots pareizi, STIHL diagnostikas programmatūra nevarēs identificēt motora diagnostikas ierīci. Ja motora diagnostikas ierīce netiek identificēta:



- pārbaudiet, vai gaismas diode (1) spīd zaļā krāsā, bet gaismas diode (2) konstanti spīd zilā krāsā.

Gaismas diode (1) konstanti spīd sarkanā krāsā: iekšēja kļūme – nomainiet diagnostikas ierīci.

Gaismas diode (2) mirgo baltā krāsā: savienojums ar datoru nav pieejams – pārbaudiet savienojumu.

Ja nav līdz šim brīdim nav nodrošināts savienojums starp motora diagnostikas ierīci un datoru, darbs jāturpina saskaņā ar sadaļu "Bluetooth USB adaptera iespraušana un manuāla pievienošana". Manuāla pievienošana ir nepieciešama tikai tad, ja nav izdevies izveidot savienojumu automātiski.

Bluetooth USB adaptera iespraušana un manuāla pievienošana

- Iespraudiet Bluetooth USB adapteri brīvā USB ligzdā.
- Atveriet sistēmas vadību un izvēlieties Bluetooth ierīces.
- Reģistrā "Ierīces" nospiediet "pievienot" – tiek palaists Bluetooth ierīču pievienošanas asistents.

- Ielieciet ķeksīti pie – "Ierīce ir iestatīta, un to var identificēt" – nospiediet "Tālāk".
- Notiek Bluetooth ierīču meklēšana – izvēlieties STIHL MDG 1 un nospiediet "Tālāk".
- Izvēlieties "Lietot galveno paroli no dokumentācijas" – ievadiet galveno paroli STIHL (ar lielajiem burtiem) un nospiediet "Tālāk" – tiek veikts savienojums.
- Lai pabeigtu asistenta darbību un izietu, nospiediet "Pabeigt".
- Pabeidziet Bluetooth ierīču darbību, nospiežot "ok".

Traucējumi

Elektromagnētisko traucējumu dēļ var rasties traucējumi programmas norisē. Tādā gadījumā pārtrauciet lietošanu un izņemiet Bluetooth USB adapteri. Pievienojiet vēlreiz Bluetooth USB adapteri un sāciet lietošanu no jauna.

Akumulatora diagnostikas ierīces savienošana ar datoru

Akumulatora diagnostikas ierīci ar datoru savienojiet tikai pēc STIHL diagnostikas programmatūras instalēšanas.

Akumulatora diagnostikas ierīces savienojumu ar datoru izveido, izmantojot USB vadu. USB vads neietilpst piegādes komplektā.

- Izmantojot parastu tirdzniecībā pieejamu USB vadu, savienojiet akumulatora diagnostikas ierīci (B tipa USB spraudnis) ar datoru (A tipa USB spraudnis).

Parādās aparatūras asistents.

- Ielieciet ķeksīti pie – "Nē, ne šoreiz" – nospiediet "Tālāk".
- Ielieciet ķeksīti pie – "Instalējiet programmatūru no saraksta vai noteikta avota" – nospiediet "Tālāk".
- Ielieciet ķeksīti pie – "Pārmeklēt arī šādu avotu" – nospiediet "Pārmeklēt".

Lai izvēlētos draiverus, jāizvēlas šāds saraksts: Instalēšanas saraksts\STIHL\SDS\draiveris\ADG1\

- Izvēlieties instalēšanas sarakstu, piem., Microsoft® Windows® XP standarta instalēšanas saraksts: C:\programmas\STIHL\SDS\draiveris\AD1\ – nospiediet "ok".
- Notiek ADG 1 draivera instalēšana. Iziešana no "asistenta" programmas, nospiežot "Pabeigt".
- Palaidiet STIHL diagnostikas programmatūru.

Statusa joslā parāda

ADG 1 savienots

- Vienreiz uzklikšķinot uz grafiskā attēla "ADG 1", ekrāns pāriet uz skatu "Sagatavošana".
- Tagad izpildiet STIHL diagnostikas programmatūras darbību soļus – darba gaitā ievērojiet STIHL diagnostikas programmatūras drošības norādījumus.

Diagnostikas programmatūras aktualizēšana

Jaunu ierīču ieviešanai un diagnostikas funkciju paplašināšanai ir nepieciešama programmatūras aktualizēšana.

Aktualizēšanu (atjaunināšanu) var veikt saskaņā ar sekojošo aprakstu.

Aktualizēšana tiešā veidā no interneta

Datoram, uz kura ir instalēta diagnostikas programmatūra, ir interneta pieslēgums:

izvēlnu joslā vienreiz jāuzklikšķina uz jautājuma zīmes "?" – jāizvēlas apakšpozīcija "Pārbaudīt atjauninājumus ...". Diagnostikas programmatūra pārbauda, vai ir pieejami atjauninājumi (aktualizācija). Ja jā, aktualizēšana notiek automātiski.

Aktualizēšana netiešā veidā (bez interneta pieslēguma)

Datoram, uz kura ir instalēta diagnostikas programmatūra, nav interneta pieslēgums:

diagnostikas programmatūras atjaunināšanai nepieciešamos datus var saņemt no izplatītāja uzņēmuma.

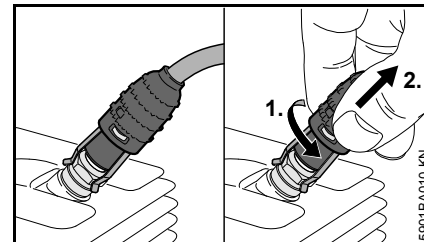
Pielietojums

STIHL diagnostikas programmatūra un STIHL diagnostikas ierīces ir projektētas specifisku detaļu diagnostikai, kļūmju meklēšanai un iestatīšanas darbiem.

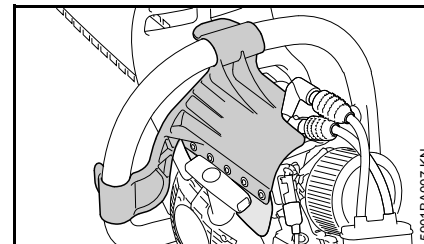
Motora diagnostikas ierīce MDG 1

- Uzsākot motorizētās ierīces un motora diagnostikas ierīces ekspluatāciju, jāievēro attiecīgās valsts specifiskie drošības noteikumi un drošības norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijās.
- Motora diagnostikas ierīci drīkst darbināt tikai tad, ja tā ir darba kārtībā – var notikt nelaimes gadījums!
- Motora diagnostikas ierīci izmantojiet tikai tādu STIHL motorizēto ierīču pārbaudīšanai, kas izgatavotas sākot ar 2000. gadu.
- Vizuālā apskate – pārbaudiet motorizēto ierīci no ārpuses, vai tai nav bojājumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav kļuvusi nehermētiska – ja izplūst degviela, nedarbiniet motoru.
- Pirms pārbaudes sākuma obligāti jāizslēdz jebkādas savainošanās iespējas ar pārbaudāmās motorizētās ierīces instrumentiem – **var notikt nelaimes gadījums**. Motorizēto ierīci atbilstoši novietojiet, ja nepieciešams, uzmontējiet aizsargierīces vai piederumus (piem., bezzobu ķēdi).

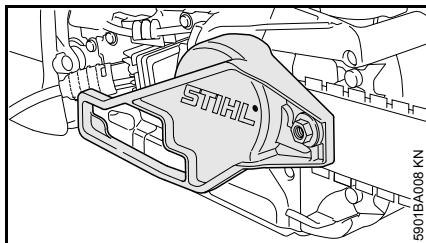
- Lietojiet tikai STIHL ieteiktās aizdedzes sveces.
- Motora diagnostikas ierīci iebūvējiet starp aizdedzes sveci un aizdedzes sveces uzgali.



- Sekojiet, lai kontakti turas stingri – masas spailēm cieši jāpiekļaujas aizdedzes sveces sešstūrim.
- Atvienojiet spraudni, viegli pagriežot pa kreisi un noņemot.



- Motorzāģiem ar viendabīgu pārsegu uzmontējiet apvalku un bezzobu ķēdi, pretējā gadījumā pastāv **risks savainoties** ar rotējošo ventilatora spārnu ratu, kā arī **piedzīšanas mehānisma bojājumu** risks pārkaršanas rezultātā.
- Ļaujiet apvalkam nofiksēties uz caurules roktura – priekšplātnei cieši jāpiekļaujas ventilatora korpusa ārpusei.



- Motorzāģiem, kuriem pēc motora diagnostikas ierīces pieslēgšanas savienojuma cilindrs resp., profila zvaigznīte novietota brīvi, uzmontējiet apvalku un bezzobu ķēdi – **savainošanās risks**.
- Motorzāģiem, kam pēc motora diagnostikas ierīces pieslēgšanas gaisa filtru vairs nevar stingri saturēt ar karburatora kārbas vāku: gaisa filtru nostipriniet ar kupoluzgriezni (1138 140 9500) – **piedziņas mehānisma bojājumu risks**.
- Valkājiet individuālo aizsargaprīkojumu.
- Motorizētās ierīces uzpildīšana, sagatavošana un palaide, – kā aprakstīts motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā.
- Nekad neļaujiet motoram darboties slēgtās vai slikti vēdināmās telpās – saindēšanās **apdraud dzīvību**.
- Iestatīšanas darbus veiciet maksimāli piesardzīgi – paaugstināts nelaimes gadījumu un ievainojumu gūšanas risks – nelietpratīgas rīcības rezultātā iespējams gūt apdegumus, kā arī citas smagas traumas.

- Izmēģinājuma palaides, kā arī motora darbošanās laikā lietotājs datorā nevar ievadīt nekādus datus – apturot motoru, izmēģinājuma palaide tiek pabeigta.

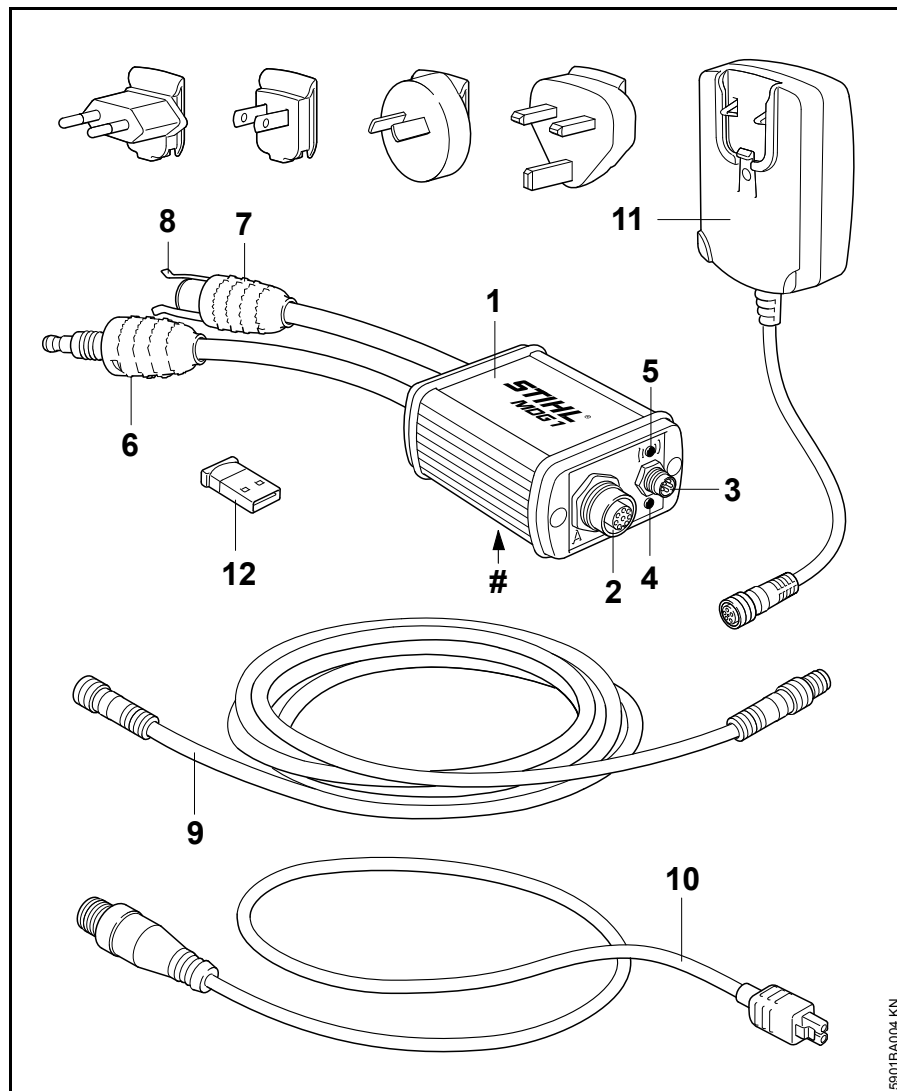
Akumulatora diagnostikas ierīce ADG 1

- Uzsākot akumulatora diagnostikas ierīces ekspluatāciju, jāievēro attiecīgās valsts specifiskie drošības noteikumi un drošības norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijās.
- Akumulatora diagnostikas ierīci drīkst darbināt tikai tad, ja tā ir darba kārtībā – var notikt nelaimes gadījumi!
- Akumulatora diagnostikas ierīci lietojiet tikai STIHL atļauto AP tipa akumulatoru pārbaudīšanai.
- Vizuālā kontrole – pārbaudiet akumulatoru, vai nav ārēju bojājumu – pārbaudiet akumulatora gaismas diodes.
- Valkājiet individuālo aizsargaprīkojumu.

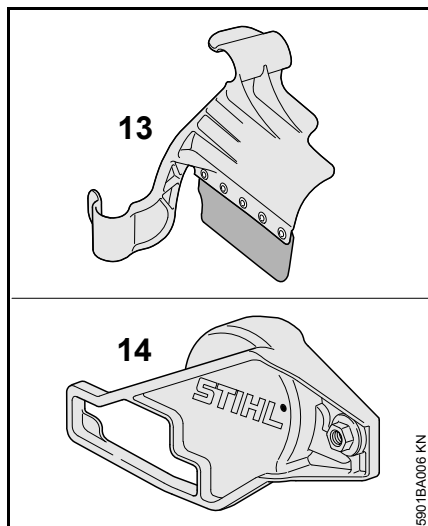
Diagnostikas ierīces uzglabāšana

- Atvienojiet barošanas bloku.
- Diagnostikas kabeli un pieslēguma vadu atvienojiet no motora diagnostikas ierīces.
- Motora diagnostikas ierīci, barošanas bloku, diagnostikas kabeli un pieslēguma vadu uzglabājiet slēgtās, sausās telpās, drošā vietā, ievietotu komplektā piegādātajā koferī.
- Nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu (piem., sargājiet no bērniem), kā arī sargājiet no netīrumiem.

Svarīgākās detaļas



- 1 Motora diagnostikas ierīce
- 2 Pieslēgums A (diagnostikas kabelis)
- 3 Pieslēgums B (barošanas bloka pieslēguma vads)
- 4 Gaismas diode 0/I (LED), tīkla spriegums
- 5 Gaismas diode (LED), Bluetooth
- 6 Augstsprieguma pieslēgums
- 7 Augstsprieguma kontaktdakša
- 8 Masas spaiļe
- 9 Barošanas bloka pieslēguma vads
- 10 Diagnostikas kabelis (M-Tronic)
- 11 Barošanas bloks ar attiecīgajai valstij specifiskiem adapteriem
- 12 Bluetooth USB spraudnis
- # Jaudas norādes plāksnīte



- 13** Apvalks motorzāģiem ar viendabīgu pārsegu
- 14** Apvalks motorzāģiem, kuriem pēc diagnostikas ierīces pieslēgšanas savienojuma cilindrs resp., profila zvaigznīte novietota brīvi.

Tehniskie dati

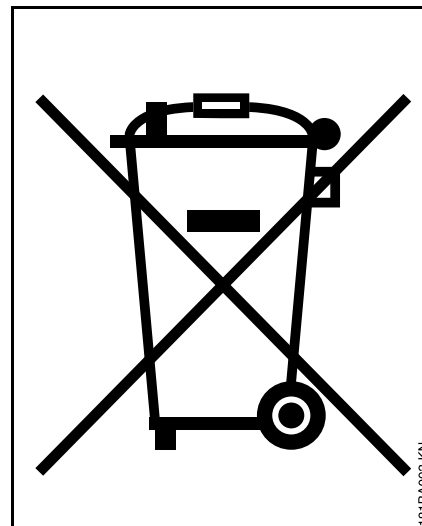
Motor diagnostikas ierīce MDG 1

Ieejas spriegums: 24 VDC + / - 5%
Ieejas strāva: maks. 1,25 A

Barošanas bloks

Tīkla spriegums: 100 – 240 V
Frekvence: 47 – 63 Hz
Izejas strāva: maks. 1,25 A
Izejas spriegums: 24 VDC + / - 5%
Pārsprieguma kategorija: II
Piesārņojuma pakāpe: 2
Maks. pielietojuma augstums: 2000 m
Maks. relatīvais gaisa mitrums: 80 %
Maks. novirze no tīkla sprieguma: + / - 10 %

Utilizācija



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīces, piederumi un iesaiņojums jānodod otrreizējai pārstrādei dabai draudzīgā veidā.

EK atbilstības deklarācija

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

apliecina, ka

Konstrukcija: Motora diagnos-
 tikas ierīce

Fabrikas marka: STIHL

Tips: MDG 1

Sērijas numurs: 5910

atbilst direktīvas 1999/5/EK un
2004/108/EK (EMS) nosacījumiem un ir
projektēta un izgatavota saskaņā ar
šādiem standartiem:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Tehnisko dokumentāciju glabā:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Vaiblingenā, 09.11.2011.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ko pārstāv



Elsner

Produktu grupas organizācijas vadītājs



Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης	230
Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία	230
Διαγνωστικό λογισμικό	232
Εγκατάσταση διαγνωστικού λογισμικού	233
Ηλεκτρική σύνδεση διαγνωστικής συσκευής	234
Σύζευξη διαγνωστικής συσκευής με τον υπολογιστή	235
Ενημέρωση διαγνωστικού λογισμικού	237
Χρήση	237
Φύλαξη διαγνωστικής συσκευής	239
Κύρια μέρη του μηχανήματος	240
Τεχνικά χαρακτηριστικά	241
Απόρριψη	241
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	242

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Τα τυπογραφικά μελάνια περιέχουν φυτικά έλαια, το χαρτί είναι ανακυκλωμένο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A_VA1.M11.
0000005331_003_GR



Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης

Σύμβολα

Όλα τα σύμβολα που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα επεξηγούνται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Διάκριση παραγράφων



Προειδοποίηση για κίνδυνο ατυχήματος, τραυματισμού και σοβαρών υλικών ζημιών.



Προειδοποίηση για πιθανή ζημιά του μηχανήματος ή των εξαρτημάτων του.

Τεχνική ανάπτυξη

Στη STIHL εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω βελτίωση των μηχανημάτων και συσκευών μας. Για τον λόγο αυτό, διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στον σχεδιασμό, στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στον εξοπλισμό των μηχανημάτων μας.

Τα στοιχεία και οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης δεν δεσμεύουν τον κατασκευαστή.

Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία



Κατά την εργασία με διαγνωστικές συσκευές πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας, επειδή γίνεται χρήση ηλεκτρικού ρεύματος.



Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε όλο το εγχειρίδιο χειρισμού με προσοχή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα. Τηρείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης τόσο της διαγνωστικής συσκευής, όσο και του μηχανήματος ή της μπαταρίας που θα υποβάλατε σε έλεγχο.

Κατά τη λειτουργία, ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας του λογισμικού διάγνωσης της STIHL.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς για την προστασία των εργαζομένων κ.λπ.

Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από ανηλίκους. Εξαιρούνται νεαροί άνω των 16 ετών, οι οποίοι εκπαιδεύονται υπό επίβλεψη.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

Δίνετε ή δανείτε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το συγκεκριμένο μοντέλο και τον χειρισμό του, και δίνετε πάντα μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Για άτομα με βηματοδότη καρδιάς: Σε συνδυασμό με το εξεταζόμενο μηχάνημα, δημιουργείται ένα πολύ ασθενές ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Δεν μπορεί ωστόσο να αποκλειστεί απόλυτα η επίδραση σε ορισμένους τύπους βηματοδοτών. Για να αποφύγετε τους όποιους κινδύνους για την υγεία σας, η STIHL συνιστά να ζητήσετε συμβουλές από τον γιατρό σας και από τον κατασκευαστή του βηματοδότη.

Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων MDG 1 της STIHL χρησιμεύει για τον έλεγχο ηλεκτρονικών ανάφλεξης, μονάδων ελέγχου και των σχετικών ηλεκτρικών στοιχείων.

Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για μηχανήματα STIHL με έτος κατασκευής το 2000 και άνω.

Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιές στη συσκευή.

Μην κάνετε επεμβάσεις στη συσκευή διάγνωσης κινητήρων. Μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας. Η STIHL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που

οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων μετασχηματιστών, προσαρμογών, καλωδίων κ.λπ.

Ανάλογα με το βήμα ελέγχου, πρέπει να ξεκινήσετε τον κινητήρα του μηχανήματος που υποβάλλεται σε έλεγχο. Πριν από την έναρξη του ελέγχου, αποκλείστε οπωσδήποτε την πιθανότητα τραυματισμού από το εργαλείο του μηχανήματος – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

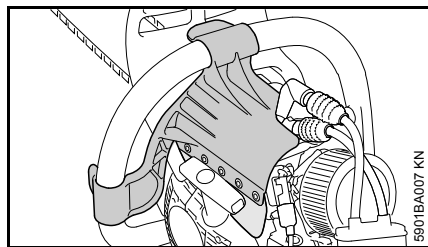
Σε αλυσοπρίονα:



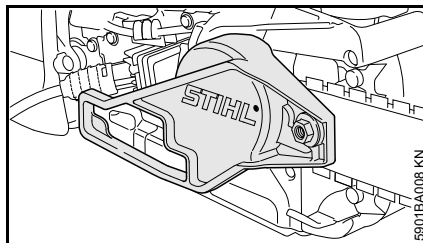
Σε ελέγχους όπου ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αλυσίδα κοπής.



Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής με μια αλυσίδα χωρίς δόντια (πρόσθετος εξοπλισμός)



Σε αλυσοπρίονα με μονοκόμματο κέλυφος, στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε αλυσίδα χωρίς δόντια (πρόσθετος εξοπλισμός). **Κίνδυνος τραυματισμού** από την περιστρεφόμενη φτερωτή και **κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα** λόγω υπερθέρμανσης.



Σε αλυσοπρίονα στα οποία το τύμπανο του συμπλέκτη ή το γρανάζι της καμπάνας μένει εκτεθειμένο μετά τη σύνδεση της διαγνωστικής συσκευής, στερεώστε το αντίστοιχο προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε αλυσίδα χωρίς δόντια – **Κίνδυνος τραυματισμού.**

Σε αλυσοπρίονα όπου το φίλτρο αέρα δεν συγκρατείται πλέον στο καπάκι του καρμπυρατέρ μετά τη σύνδεση της συσκευής διάγνωσης κινητήρων: Ασφαλίστε το φίλτρο αέρα με το παξιμάδι (1138 140 9500) – **Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα.**

Κατά τη διάρκεια του ελέγχου, δεν επιτρέπεται να υπάρχουν άλλα άτομα κοντά στον κινητήρα που υποβάλλεται σε έλεγχο – **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Η χρήση μη αντιπαρασιτικών μπουζί μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα και για τον λόγο αυτό δεν επιτρέπεται. Κατά τη χρήση τέτοιου είδους μπουζί στο εξεταζόμενο αντικείμενο μπορεί να προκληθούν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές οι οποίες βρίσκονται πάνω από τις οριακές τιμές του προτύπου EN 61326.

Να υποβάλλετε σε έλεγχο μόνο μηχανήματα που υπάρχουν στο λογισμικό διάγνωσης της STIHL, λαμβάνοντας τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο λογισμικό.

Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Μη χρησιμοποιήσετε τη διαγνωστική συσκευή, εάν υπάρχει ζημιά στο περίβλημα, στα καλώδια υψηλής τάσης (συμπεριλαμβανομένων των ακροδεκτών που συνδέονται στο μπουζί) ή στο καλώδιο τροφοδοσίας – **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος!**

Τροφοδοτείτε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων μόνο με τον ειδικό της μετασχηματιστή (χαμηλή τάση προστασίας), ο οποίος να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρικό δίκτυο με την τάση και τη συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του μετασχηματιστή.

Συνδέετε τον μετασχηματιστή μόνο σε εύκολα προσβάσιμο ρευματοδότη.

Μην ανοίγετε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων.

Χρησιμοποιείτε μόνο τη γνήσια συσκευή διάγνωσης κινητήρων της STIHL.



Προστατεύετε τη συσκευή από υγρά και υγρασία.



Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε κλειστό, στεγνό χώρο.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από + 5 °C έως + 40 °C.

Μη συνδέετε τις επαφές της συσκευής διάγνωσης κινητήρων MDG 1 μεταξύ τους με μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. καρφιά, νομίσματα, κοσμήματα). Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος, η συσκευή διάγνωσης κινητήρων μπορεί να υποστεί ζημιά.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτικό περιβάλλον, δηλαδή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά (ατμοί), αέρια ή σκόνη. Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών – **Κίνδυνος έκρηξης!**

Εάν δημιουργηθεί καπνός ή φωτιά, σβήστε αμέσως το εξεταζόμενο μηχανήμα και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.



Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής διάγνωσης κινητήρων τακτικά για ζημιές. Αν διαπιστώσετε ζημιά στα καλώδια υψηλής τάσης κατά τη διάρκεια της χρήσης, σβήστε αμέσως το εξεταζόμενο μηχανήμα και αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πρίζα – **Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!**

Μην αποσυνδέετε τον μετασχηματιστή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά πιάνετε πάντα τον ίδιο τον μετασχηματιστή.

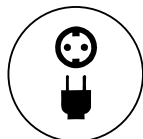
Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για αντικανονικούς σκοπούς, π.χ. ως μέσο μεταφοράς ή ανάρτησης της συσκευής διάγνωσης κινητήρων.

Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον μετασχηματιστή για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Απαγορεύεται η χρήση καλωδίων και φισ που έχουν ζημιά.

Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους. Αποφεύγετε τον κίνδυνο σκοντάμματος.

Για τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.
- Η μόνωση του φισ πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.



Μετά τη χρήση της συσκευής διάγνωσης κινητήρων, αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πρίζα.

Φυλάσσετε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων και τον μετασχηματιστή μακριά από παιδιά.

Διαγνωστικό λογισμικό

Το διαγνωστικό λογισμικό της STIHL μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τις διαγνωστικές συσκευές MDG 1 και ADG 1.

Απαιτήσεις συστήματος

Εγκαταστήστε το διαγνωστικό λογισμικό STIHL μόνο σε ηλεκτρονικό υπολογιστή που ικανοποιεί τις απαιτήσεις συστήματος. Για την εγκατάσταση σε περιβάλλον Microsoft® Windows® απαιτούνται δικαιώματα διαχειριστή. Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε στον διαχειριστή του συστήματος.

Λειτουργικό σύστημα

- Microsoft® Windows® XP SP 3 ή
- Microsoft® Windows Vista® ή
- Microsoft® Windows® 7

Απαραίτητο λογισμικό

- Microsoft® .NET 3.5 ή άνω
- Adobe® Acrobat® Reader 9 ή άνω

Απαραίτητο υλικό

Ελάχιστες απαιτήσεις

- CPU 1 GHz
- Ελεύθερη μνήμη εργασίας: 256 MB
- Ελεύθερος χώρος σκληρού δίσκου: τουλάχιστον 100 MB
- Ανάλυση οθόνης: Οθόνη SVGA (ανάλυση 1024 x 768 ή υψηλότερη)
- Συνδετήρας USB 1.1 ή άνω
- Οδηγός CD-ROM ή DVD

Συνιστώμενες απαιτήσεις

- CPU 2 GHz
- 512 MB freier Arbeitsspeicher
- Ελεύθερος χώρος σκληρού δίσκου: τουλάχιστον 100 MB
- Ανάλυση οθόνης: Οθόνη SVGA (ανάλυση 1024 x 768 ή υψηλότερη)
- Συνδετήρας USB 1.1 ή άνω
- Οδηγός CD-ROM ή DVD

Εγκατάσταση διαγνωστικού λογισμικού

Διαδικασία

Τηρήστε τα βήματα της διαδικασίας με τη σειρά που περιγράφονται. Μόνο έτσι το διαγνωστικό λογισμικό STIHL θα εγκατασταθεί πλήρως στον υπολογιστή και μπορεί να γίνει σύζευξη της συσκευής διάγνωσης κινητήρων με τον υπολογιστή.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι το σύστημά σας πληροί τις απαιτήσεις – Βλέπε «Διαγνωστικό λογισμικό».
- 2 Τοποθετήστε το CD-ROM στον οδηγό CD-ROM ή DVD του υπολογιστή σας και ξεκινήστε το πρόγραμμα εγκατάστασης – Βλέπε «Εγκατάσταση διαγνωστικού λογισμικού STIHL».
- 3 Συνδέστε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων στο ρεύμα – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση συσκευής».
- 4 Συνδέστε τον πομποδέκτη Bluetooth και αποκαταστήστε τη σύζευξη – Βλέπε «Σύζευξη διαγνωστικής συσκευής με τον υπολογιστή».
- 5 Ξεκινήστε το διαγνωστικό λογισμικό STIHL – Βλέπε «Σύζευξη διαγνωστικής συσκευής με τον υπολογιστή».

Εγκατάσταση διαγνωστικού λογισμικού STIHL

Τοποθετήστε το CD-ROM στον οδηγό CD-ROM ή DVD του υπολογιστή.

Αυτόματη έναρξη

Η αυτόματη έναρξη λειτουργεί μόνο εάν ο υπολογιστής υποστηρίζει την αυτόματη εκκίνηση προγραμμάτων σε CD-ROM (AUTORUN). Αν το πρόγραμμα εγκατάστασης δεν ξεκινήσει αυτόματα, θα πρέπει να το ξεκινήσετε με το χέρι.

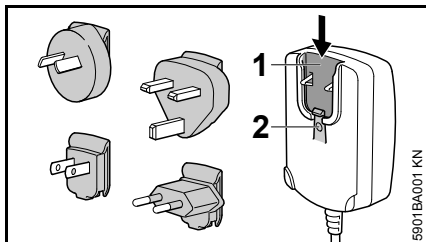
Μη αυτόματη έναρξη

Κάντε κλικ στο εικονίδιο «Ο Υπολογιστής Μου» και επιλέξτε τον οδηγό CD-ROM ή DVD-ROM του υπολογιστή. Ξεκινήστε τη διαδικασία εγκατάστασης κάνοντας διπλό κλικ στο πρόγραμμα «SDSSetup.exe».

Ηλεκτρική σύνδεση διαγνωστικής συσκευής

Συσκευή διάγνωσης κινητήρων MDG 1

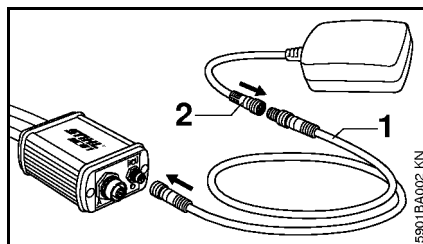
Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση λειτουργίας του μετασχηματιστή.



- Επιλέξτε έναν κατάλληλο προσαρμογέα, ανάλογα με το σχήμα της πρίζας.
- Περάστε τον προσαρμογέα μέσα στην υποδοχή (1) του μετασχηματιστή και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

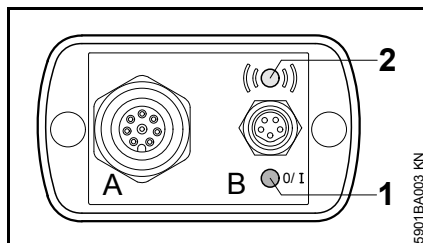
Αφαίρεση προσαρμογέα:

- Πιέστε τη γλώσσα (2) και τραβήξτε έξω τον προσαρμογέα.



- Συνδέστε το βύσμα (B) του καλωδίου τροφοδοσίας (1) στη συσκευή διάγνωσης κινητήρων και την υποδοχή (2) στον μετασχηματιστή. Προσοχή στον κωδικό της σύνδεσης.
- Βιδώστε τα βύσματα.
- Συνδέστε τον μετασχηματιστή στην πρίζα.

Μετά τη σύνδεση της συσκευής διάγνωσης κινητήρων στην παροχή ρεύματος, η συσκευή θα εκτελέσει μια διαδικασία αυτοδιάγνωσης.



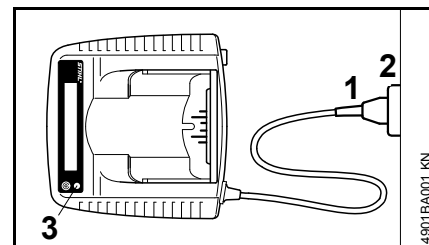
Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας ανάβει η λυχνία (1) στη συσκευή διάγνωσης κινητήρων. Το χρώμα της λυχνίας αλλάζει από πράσινο σε κίτρινο και στη συνέχεια σε κόκκινο. Μετά την ολοκλήρωση της αυτοδιάγνωσης, η λυχνία ανάβει σταθερά σε πράσινο χρώμα.

Αν η λυχνία (1) ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα: Εσωτερικό σφάλμα – Αλλάξτε τη διαγνωστική συσκευή.

Αν η λυχνία (2) αναβοσβήνει σε λευκό χρώμα: Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση – Δεν υπάρχει σύνδεση με τον υπολογιστή – Ελέγξτε τη σύνδεση.

Συσκευή διάγνωσης μπαταριών ADG 1

Η τάση δικτύου και η τάση λειτουργίας πρέπει να συμφωνούν.



- Συνδέστε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας (1) στην πρίζα (2).

Στην οθόνη της συσκευής εμφανίζεται η εξής ένδειξη (εδώ σε γκριζο φόντο):

Συσκευή διάγνωσης μπαταριών ADG 1

Μετά τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος, η συσκευή θα εκτελέσει μια διαδικασία αυτοδιάγνωσης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αυτής, η λυχνία (3) ανάβει για περίπου 1 δευτερόλεπτο, αρχικά σε πράσινο και στη συνέχεια σε κόκκινο χρώμα, και στο τέλος θα σβήσει.

Αυτοδιάγνωση

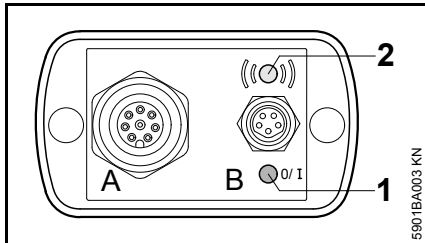


Σύζευξη διαγνωστικής συσκευής με τον υπολογιστή

Σύνδεση Bluetooth

Η επικοινωνία ανάμεσα στη συσκευή διάγνωσης κινητήρων και τον υπολογιστή γίνεται μέσω μιας ασύρματης σύνδεσης «Bluetooth». Για τον σκοπό αυτό, ο πομποδέκτης Bluetooth που περιέχεται στη συσκευασία πρέπει να συνδεθεί σε μια ελεύθερη θύρα USB του υπολογιστή.

Λυχνίες, χρώματα, σημασίες



Λυχνία (1)	Σημασία
Ανάβει διαδοχικά σε πράσινο, κίτρινο και κόκκινο και στη συνέχεια ανάβει σταθερά σε πράσινο χρώμα:	Η αυτοδιάγνωση ολοκληρώθηκε.
Ανάβει σταθερά σε πράσινο χρώμα:	Η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.
Ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα:	Εσωτερικό σφάλμα – Αλλάξτε τη διαγνωστική συσκευή.

Λυχνία (2)	Σημασία
Ανάβει σταθερά σε λευκό χρώμα:	Η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση – Δεν υπάρχει σύνδεση με τον υπολογιστή.
Ανάβει σταθερά σε μπλε χρώμα:	Συσκευή έτοιμη για χρήση – Αποκαταστάθηκε σύνδεση Bluetooth με τον υπολογιστή.
Αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα:	Μετάδοση δεδομένων σε εξέλιξη.
Ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα:	Σφάλμα στη σύνδεση Bluetooth.

Σύνδεση και σύζευξη του πομποδέκτη Bluetooth

Σύνδεση και αυτόματη σύζευξη

Τα λειτουργικά συστήματα Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 και άνω διαθέτουν ενσωματωμένο λογισμικό για τη δημιουργία συνδέσεων Bluetooth. Το στικάκι USB με τον πομποδέκτη Bluetooth αναγνωρίζεται και συνδέεται αυτόματα.

- Συνδέστε τον πομποδέκτη Bluetooth σε μια ελεύθερη θύρα USB και συνεχίστε με την παράγραφο «Σύζευξη συσκευής διάγνωσης κινητήρων με τον υπολογιστή».

Σύζευξη συσκευής διάγνωσης κινητήρων με τον υπολογιστή

Πραγματοποιήστε τη σύζευξη της συσκευής διάγνωσης κινητήρων με τον υπολογιστή **μετά** την εγκατάσταση του διαγνωστικού λογισμικού STIHL και του πομποδέκτη Bluetooth στο στικάκι USB.

- Έναρξη διαγνωστικού λογισμικού STIHL

Στη γραμμή κατάστασης εμφανίζεται:

Αναζητείται MDG 1

MDG 1 βρέθηκε

- Με ένα κλικ στο εικονίδιο «MDG 1», η γραμμή κατάστασης θα δείξει:

MDG 1 συνδέθηκε

Αν υπάρχουν δύο ή περισσότερες συσκευές διάγνωσης κινητήρων (MDG 1) μέσα στην εμβέλεια του υπολογιστή, θα εμφανιστούν σε πλαίσιο διαλόγου με τον αριθμό σειράς τους. Στην περίπτωση αυτή, επιλέξτε την επιθυμητή συσκευή MDG 1.

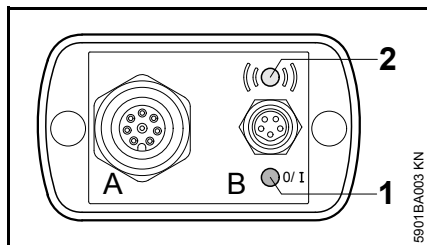
Η οθόνη εμφανίζει τώρα την εικόνα «Προετοιμασία».

Η λυχνία πάνω από την υποδοχή σύνδεσης (2):

- ανάβει σταθερά σε μπλε χρώμα: Συσκευή έτοιμη για χρήση – Αποκαταστάθηκε σύνδεση Bluetooth με τον υπολογιστή
- αναβοσβήνει σε μπλε χρώμα: Μεταφορά δεδομένων

- Ακολουθήστε τα βήματα χειρισμού του διαγνωστικού λογισμικού STIHL, τηρώντας πάντοτε τα μέτρα ασφαλείας που περιγράφονται στο λογισμικό.

Αν δεν υπάρχει σωστή σύνδεση, το διαγνωστικό λογισμικό STIHL δεν θα μπορέσει να εντοπίσει τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων. Αν το πρόγραμμα δεν μπορεί να εντοπίσει τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων:



- Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία (1) ανάβει σε πράσινο χρώμα και η λυχνία (2) ανάβει σταθερά σε μπλε χρώμα.

Αν η λυχνία (1) ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα: Εσωτερικό σφάλμα – Αλλάξτε τη διαγνωστική συσκευή.

Αν η λυχνία (2) αναβοσβήνει σε άσπρο χρώμα: Δεν υπάρχει σύνδεση με τον υπολογιστή – Ελέγξτε τη σύνδεση.

Αν ακόμα δεν έχει αποκατασταθεί σύνδεση ανάμεσα στη συσκευή διάγνωσης κινητήρων και τον υπολογιστή, συνεχίστε με την ενότητα «Σύνδεση και χειροκίνητη σύζευξη του πομποδέκτη Bluetooth». Χειροκίνητη σύζευξη χρειάζεται μόνο στην περίπτωση που η σύζευξη δεν γίνεται αυτόματα.

Σύνδεση και χειροκίνητη σύζευξη του πομποδέκτη Bluetooth

- Συνδέστε τον πομποδέκτη Bluetooth σε μια ελεύθερη θύρα USB.
- Ανοίξτε τον Πίνακα Ελέγχου και επιλέξτε την καρτέλα «Συσκευές Bluetooth».
- Στην ενότητα «Συσκευές», επιλέξτε «Προσθήκη» για να ξεκινήσετε τον οδηγό προσθήκης συσκευής Bluetooth.
- Σημειώστε την επιλογή «Η συσκευή μου είναι ρυθμισμένη και έτοιμη». Πιέστε «Επόμενο».
- Ο υπολογιστής εντοπίζει τις συσκευές Bluetooth. Επιλέξτε τη συσκευή STIHL MDG 1 και πιέστε «Επόμενο».
- Επιλέξτε «Χρήση κωδικού τεκμηρίωσης». Πληκτρολογήστε τον κωδικό «STIHL» (με κεφαλαία γράμματα) και πιέστε «Επόμενο» για να πραγματοποιηθεί η σύζευξη.
- Τερματίστε τον οδηγό με την επιλογή «Ολοκλήρωση».
- Κλείστε την καρτέλα «Συσκευές Bluetooth» πιέζοντας το πλήκτρο «Εντάξει».

Παρεμβολές

Η διαδικασία ελέγχου μπορεί να επηρεάζεται από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Σε τέτοια περίπτωση, τερματίστε τη χρήση και αποσυνδέστε τον πομποδέκτη Bluetooth. Συνδέστε ξανά τον πομποδέκτη Bluetooth και ξεκινήστε πάλι τη χρήση.

Σύζευξη συσκευής διάγνωσης μπαταριών με τον υπολογιστή

Συνδέστε τη συσκευή διάγνωσης μπαταριών με τον υπολογιστή μετά την εγκατάσταση του διαγνωστικού λογισμικού STIHL.

Η σύνδεση της συσκευής διάγνωσης μπαταριών με τον υπολογιστή γίνεται μέσω καλωδίου USB. Το καλώδιο USB δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

- Με ένα καλώδιο USB του εμπορίου, συνδέστε τη συσκευή διάγνωσης μπαταριών (υποδοχή USB τύπου B) με τον υπολογιστή (υποδοχή USB τύπου A).

Στην οθόνη εμφανίζεται ο οδηγός εγκατάστασης υλικού.

- Σημειώστε την επιλογή «Όχι αυτή τη φορά» και κάντε κλικ στο κουμπί «Επόμενο».
- Σημειώστε την επιλογή «Εγκατάσταση λογισμικού από κατάλογο ή συγκεκριμένη θέση» και κάντε κλικ στο κουμπί «Επόμενο».
- Σημειώστε την επιλογή «Συμπερίληψη αυτής της θέσης στην αναζήτηση» και κάντε κλικ στο κουμπί «Αναζήτηση».

Για να επιλέξετε το πρόγραμμα οδήγησης, επιλέξτε τον εξής φάκελο: Φάκελος εγκατάστασης\STIHL\SDS\Driver\ADG1 \

- Επιλέξτε τον φάκελο εγκατάστασης (π.χ. ο συνήθης φάκελος για Microsoft® Windows® XP είναι:

C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\ADG 1\ και κάντε κλικ στο κουμπί «OK».

- Το πρόγραμμα οδήγησης του ADG 1 εγκαθίσταται. Τερματίστε τον οδηγό, κάνοντας κλικ στο κουμπί «Ολοκλήρωση».
- Έναρξη διαγνωστικού λογισμικού STIHL

Στη γραμμή κατάστασης εμφανίζεται:

ADG 1 συνδέθηκε

- Κάνοντας κλικ στο εικονίδιο «ADG 1», η οθόνη θα εμφανίσει την εικόνα «Προετοιμασία».
- Ακολουθήστε τα βήματα χειρισμού του διαγνωστικού λογισμικού STIHL, τηρώντας πάντοτε τα μέτρα ασφαλείας που περιγράφονται στο λογισμικό.

Ενημέρωση διαγνωστικού λογισμικού

Η προσθήκη νέων μηχανημάτων και η διεύρυνση των λειτουργιών διάγνωσης απαιτούν ενημέρωση του λογισμικού. Η ενημέρωση («update») του λογισμικού γίνεται όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

Άμεση ενημέρωση μέσω Διαδικτύου

Αν ο υπολογιστής με το εγκατεστημένο διαγνωστικό λογισμικό διαθέτει πρόσβαση στο Διαδίκτυο:

Στη γραμμή μενού, επιλέξτε «Έλεγχος αναβάθμισης ... » κάνοντας κλικ στο ερωτηματικό «?». Το διαγνωστικό λογισμικό ελέγχει αν υπάρχει διαθέσιμη ενημέρωση (update). Εάν υπάρχει, η ενημέρωση θα γίνει αυτόματα.

Έμμεση ενημέρωση (χωρίς πρόσβαση στο Διαδίκτυο)

Αν ο υπολογιστής με το εγκατεστημένο διαγνωστικό λογισμικό δεν διαθέτει πρόσβαση στο Διαδίκτυο:

Τα δεδομένα για την ενημέρωση του διαγνωστικού λογισμικού παρέχονται από τον εισαγωγέα.

Χρήση

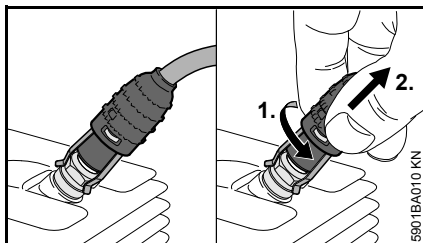
Το διαγνωστικό λογισμικό STIHL και οι διαγνωστικές συσκευές STIHL έχουν σχεδιαστεί για τη διάγνωση συγκεκριμένων εξαρτημάτων, για τον εντοπισμό βλαβών και για εργασίες ρύθμισης.

Συσκευή διάγνωσης κινητήρων MDG 1

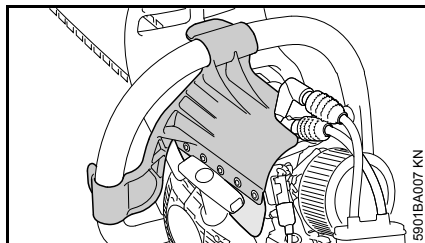
- Κατά τη χρήση του μηχανήματος και της συσκευής διάγνωσης κινητήρων πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας και οι προφυλάξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – Κίνδυνος ατυχήματος!
- Η συσκευή διάγνωσης κινητήρων πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για μηχανήματα STIHL με έτος κατασκευής το 2000 και άνω.
- Οπτικός έλεγχος: Ελέγξτε το εξωτερικό του μηχανήματος για ζημιές.
- Ελέγξτε το μηχανήμα για διαρροές. Αν τρέξει καύσιμο, μη βάλετε μπρος τον κινητήρα.
- Πριν ξεκινήσετε τον έλεγχο, αποκλείστε οπωσδήποτε την πιθανότητα τραυματισμού από το εργαλείο του μηχανήματος – **Κίνδυνος ατυχήματος.** Τοποθετήστε

το μηχάνημα σε κατάλληλη θέση, προσαρμόζοντας τυχόν προστατευτικές διατάξεις ή παρελκόμενα (π.χ. αλυσίδα χωρίς δόντια).

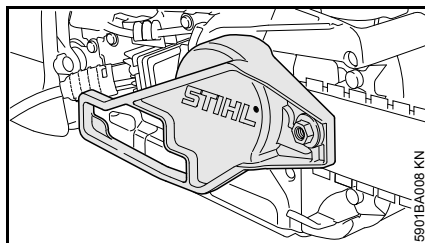
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπουζί που συνιστώνται από την STIHL.
- Συνδέστε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων ανάμεσα στο μπουζί και το κάλυμμα του μπουζί.



- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές εφαρμόζουν καλά. Τα άγκιστρα γείωσης πρέπει να εφαρμόζουν στο εξάγωνο τμήμα του μπουζί.
- Για να αφαιρέσετε τον ακροδέκτη, στρέψτε τον προς τα αριστερά και τραβήξτε.



- Σε αλυσοπρίονα με μονοκόμματο κέλυφος, στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε αλυσίδα χωρίς δόντια. Διαφορετικά υπάρχει **κίνδυνος τραυματισμού** από την περιστρεφόμενη φτερωτή και **κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα** λόγω υπερθέρμανσης.
- Στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα στη σωληνωτή λαβή. Η ποδιά του καλύμματος πρέπει να εφαρμόζει εξωτερικά στο καπάκι της φτερωτής.



- Σε αλυσοπρίονα στα οποία το τύμπανο του συμπλέκτη ή το γρανάζι της καμπάνας μένει εκτεθειμένο μετά τη σύνδεση της διαγνωστικής συσκευής, στερεώστε το αντίστοιχο προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε αλυσίδα χωρίς δόντια – **Κίνδυνος τραυματισμού**.

- Σε αλυσοπρίονα όπου το φίλτρο αέρα δεν συγκρατείται πλέον στο καπάκι του καρμπυρατέρ μετά τη σύνδεση της συσκευής διάγνωσης κινητήρων: Ασφαλίστε το φίλτρο αέρα με το παξιμάδι (1138 140 9500) – **Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα**.
- Φορέστε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Ανεφοδιάστε, προετοιμάστε και ξεκινήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.
- Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργήσει σε κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο – **Κίνδυνος θανάτου** από δηλητηρίαση.
- Εκτελέστε τις εργασίες ρύθμισης με μεγάλη προσοχή – Αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος και τραυματισμού. Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού μπορεί να προκληθούν εγκαύματα και άλλοι σοβαροί τραυματισμοί.
- Κατά τη διάρκεια του ελέγχου με τον κινητήρα σε λειτουργία, δεν μπορείτε να καταχωρήσετε στοιχεία χρήστη στον υπολογιστή. Η διαδικασία ελέγχου τερματίζεται με το σβήσιμο του κινητήρα.

Συσκευή διάγνωσης μπαταριών ADG 1

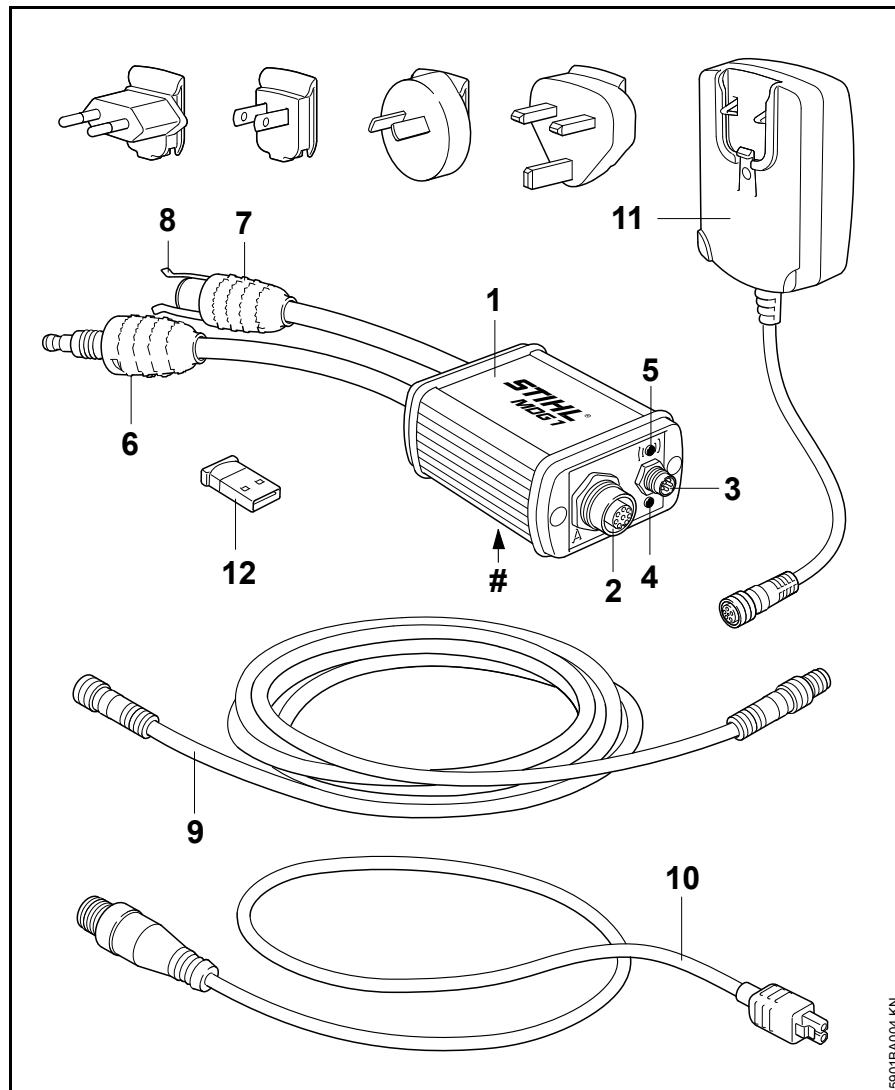
- Κατά τη χρήση της συσκευής διάγνωσης μπαταριών πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας και οι προφυλάξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή διάγνωσης μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – Κίνδυνος ατυχήματος!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή διάγνωσης μπαταριών μόνο για τον έλεγχο μπαταριών τύπου AP που έχουν εγκριθεί από τη STIHL.
- Οπτικός έλεγχος: Ελέγξτε τη μπαταρία για εξωτερικές ζημιές. Ελέγξτε τις λυχνίες της μπαταρίας.
- Φορέστε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.

Φύλαξη διαγνωστικής συσκευής

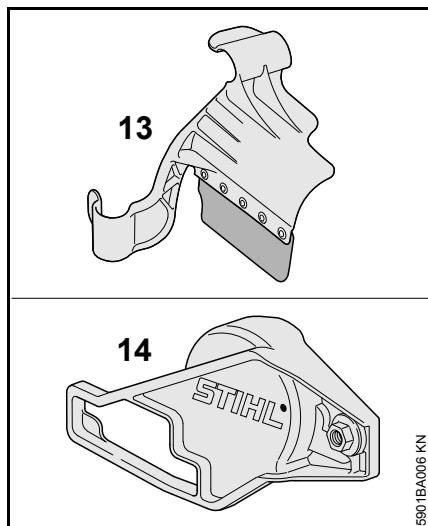
- Αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο διάγνωσης και το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων.
- Φυλάξτε τη συσκευή διάγνωσης κινητήρων, τον μετασχηματιστή, το καλώδιο διάγνωσης και το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα στο ειδικό βαλιτσάκι, σε μια ασφαλή θέση μέσα σε κλειστό, στεγνό χώρο.
- Προστατέψτε τον εξοπλισμό από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά) και ρύπανση.

Κύρια μέρη του μηχανήματος



- 1 Συσσκευή διάγνωσης κινητήρων
- 2 Υποδοχή A (για καλώδιο διάγνωσης)
- 3 Υποδοχή B (για καλώδιο τροφοδοσίας από τον μετασχηματιστή)
- 4 Λυχνία 0/I (LED) Τάση δικτύου
- 5 Λυχνία (LED) Bluetooth
- 6 Υποδοχή υψηλής τάσης
- 7 Βύσμα υψηλής τάσης
- 8 Αγκίστρα γείωσης
- 9 Καλώδιο τροφοδοσίας από τον μετασχηματιστή
- 10 Καλώδιο διάγνωσης (M-Tronic)
- 11 Μετασχηματιστής με διάφορους προσαρμογείς
- 12 Στικάκι USB με πομποδέκτη Bluetooth
- # Πινάκιδα ισχύος

5901BA004 KN



- 13** Κάλυμμα για αλυσοπρίονα με μονοκόμματο κέλυφος
- 14** Κάλυμμα για αλυσοπρίονα στα οποία το τύμπανο του συμπλέκτη ή το γρανάζι της καμπάνας μένει εκτεθειμένο μετά τη σύνδεση της διαγνωστικής συσκευής.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή διάγνωσης κινητήρων MDG 1

Τάση τροφοδοσίας: 24 VDC + / - 5%

Ρεύμα τροφοδοσίας: Μέγ. 1,25 A

Μετασχηματιστής

Τάση δικτύου: 100 – 240 V

Συχνότητα: 47 – 63 Hz

Ρεύμα εξόδου: Μέγ. 1,25 A

Τάση εξόδου: 24 VDC + / - 5%

Κατηγορία υπέρτασης: II

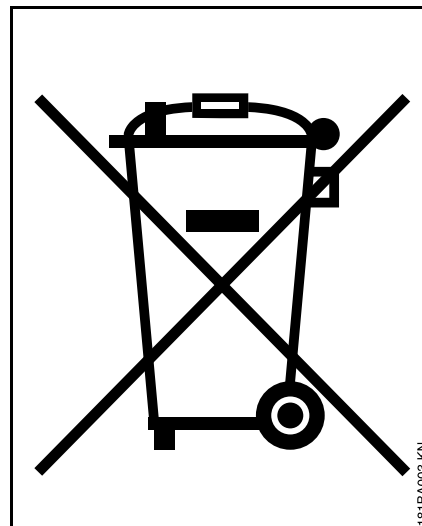
Βαθμός ρύπανσης: 2

Μέγ. υψόμετρο χρήσης: 2000 m

Μεγ. σχετική υγρασία: 80 %

Μέγ. απόκλιση τάσης δικτύου: + / - 10 %

Απόρριψη



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη σωστή διάθεση της συσκευής, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας της, σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

βεβαιώνει ότι

Είδος:

Συσκευή
διάγνωσης
κινητήρων

Κατασκευαστής:

STIHL

Τύπος:

MDG 1

Αριθμός σειράς:

5910

ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές κατ' εφαρμογή των οδηγιών 1999/5/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ (ΗΜΣ) και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Διατήρηση τεχνικού φακέλου:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Κ.Ε.



Elsner

Επικεφαλής Τομέα Διαχείρισης Ομάδων
Προϊόντων



Spis treści

Wprowadzenie do niniejszej	
Instrukcji użytkownika	244
Wskazówki dotyczące	
bezpieczeństwa i techniki pracy	244
Oprogramowanie diagnostyczne	247
Instalowanie oprogramowania	
diagnostycznego	247
Podłączenie urządzenia	
diagnostycznego do sieci zasilania	
prądem elektrycznym	248
Nawiązywanie połączenia	
urządzenia diagnostycznego z	
komputerem	249
Aktualizacja oprogramowania	
diagnostycznego	251
Zastosowanie	252
Przechowywanie urządzenia	
diagnostycznego	253
Zasadnicze podzespoły urządzenia	254
Dane techniczne	255
Utylizacja	255
EG Oświadczenie o zgodności ze	
strony producenta	256

Oryginalna Instrukcja
Użytkownika

Wydrukowano na papierze białym bez stosowania chloru.
Farby drukarskie zawierają oleje roślinne, papier ulega
recykulacji.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A - VAT.M11.
0000005331_003_PL



Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkowania

Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkowania.

Oznaczenie akapitów



Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi szkodami na rzeczach.



Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy



Podczas pracy powyższym urządzeniem należy zastosować szczególne środki ostrożności, gdyż prace te są wykonywane z zastosowaniem prądu.



Przed pierwszym użyciem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Zlekceważenie instrukcji użytkowania może prowadzić do wypadku ze skutkiem śmiertelnym. Należy także bezwzględnie stosować się do instrukcji użytkowania testowego urządzenia wzgl. akumulatora i akumulatorowego urządzenia diagnostycznego.

W trakcie pracy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oprogramowania diagnostycznego STIHL.

Należy stosować się do krajowych przepisów bezpieczeństwa (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje ochrony pracy lub inne.

Osobom niepełnoletnim nie wolno pracować urządzeniem diagnostycznym – wyjątek stanowią młodociani powyżej lat 16, którzy pod nadzorem, pobierają naukę zawodu.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku!

Powyższe urządzenie diagnostyczne można udostępnić bądź wypożyczyć tylko tym osobom, które są zaznajomione z tym modelem i umieją się nim posługiwać – wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję użytkowania!

Dotyczy wyłącznie osób z wszczepionym rozrusznikiem serca: w połączeniu ze sprawdzanym urządzeniem powstaje nieznaczne pole elektromagnetyczne. Nie można całkowicie wykluczyć wpływu urządzenia na poszczególne typy rozruszników. W celu uniknięcia ewentualnego ryzyka zdrowotnego należy uzyskać informacje od lekarza kierującego terapią oraz od producenta stymulatorów serca.

Za pomocą urządzenia diagnostycznego STIHL MDG 1 można sprawdzać moduły zapłonowe i połączone z nimi składniki elektryczne.

Urządzenie diagnostyczne służy wyłącznie do sprawdzania urządzeń mechanicznych STIHL produkowanych od roku 2000.

Stosowanie urządzenia diagnostycznego do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do zaistnienia wypadków lub uszkodzenia urządzenia diagnostycznego.

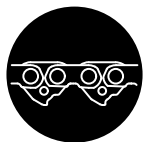
Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy urządzeniu diagnostycznym – zmiany takie mogą zagrozić bezpieczeństwu eksploatacyjnemu urządzenia. Firma STIHL wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody na osobach lub na rzeczach, które powstaną w wyniku stosowania niedozwolonych zasilaczy, adapterów, kabli itp.

W zależności od etapu kontroli zachodzi konieczność uruchomienia/włączenia silnika w sprawdzanym urządzeniu. Przed rozpoczęciem badania technicznego należy bezwzględnie wykluczyć możliwość odniesienia obrażeń ze strony narzędzia przez osoby znajdujące się w pobliżu badanego urządzenia – **zagrożenie wypadkiem przy pracy!**

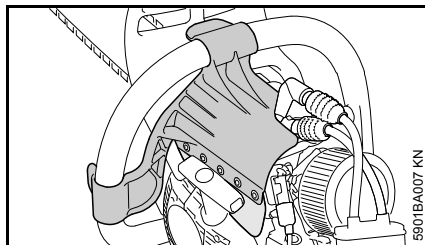
W mechanicznych pilarkach łańcuchowych i podkrzesywaczach wysięgnikowych:



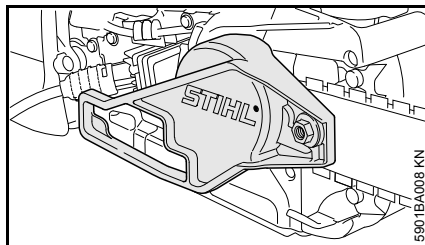
Prób z pracującym silnikiem nie przeprowadzać z założonym łańcuchem pilarki.



Łańcuch pilarki zastąpić łańcuchem bezzębnym (wposażenie dodatkowe)



Mechaniczne pilarki łańcuchowe, zamontować pokrywę i łańcuch bezzębny, w przeciwnym razie występuje **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń** z powodu obracającego się koła wentylatora i **niebezpieczeństwo uszkodzenia jednostki napędowej** wskutek przegrzania.



W mechanicznych pilarkach łańcuchowych, w których po podłączeniu urządzenia diagnostycznego odsłania się bęben sprzęgłowy wzgl. profilowane koło napędu łańcucha, zamontować osłonę i łańcuch bezzębny – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**.

W mechanicznych pilarkach łańcuchowych, w których po podłączeniu urządzenia diagnostycznego nie można przytrzymać filtra powietrza za pomocą pokrywy komory gaźnika: filtr powietrza

przymocować nakrętką zaślepiającą (1138 140 9500) – **niebezpieczeństwo uszkodzenia jednostki napędowej**.

Podczas badania technicznego w pobliżu silnika urządzenia nie mogą się znajdować żadne dalsze osoby – **zagrożenie odniesieniem obrażeń!**

Użytkowanie z nie odkłóconymi świecami zapłonowymi może mieć na niekorzystny rezultat pracy i dlatego jest niedozwolone. W użytkowaniu na sprawdzanym urządzeniu mogą pojawiać elektromagnetyczne ładunki zakłócające, które wykraczają poza wartości graniczne normy EN 61326.

Należy sprawdzać wyłącznie urządzenia wyszczególnione w oprogramowaniu diagnostycznym STIHL. Należy przy tym przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w oprogramowaniu.

Urządzenie diagnostyczne można eksploatować tylko wtedy, gdy znajduje się ono w stanie pełnego bezpieczeństwa eksploatacyjnego – **niebezpieczeństwo wypadku!**

Nie należy posługiwać się urządzeniem diagnostycznym, której obudowa lub przewody wysokiego napięcia (w tym wtyczki świec zapłonowych) lub przewód zasilania elektrycznego uległy uszkodzeniu – **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia w instalacji!**

Urządzenie diagnostyczne należy podłączać wyłącznie za pośrednictwem dołączonego zasilacza (bezpieczne niskie napięcie) do źródeł zasilania, których napięcie sieciowe oraz częstotliwość zostały podane na tabliczce znamionowej zasilacza.

Zasilacz można podłączać tylko do dobrze dostępnych gniazd sieciowych.

Nie otwierać urządzenia diagnostycznego.

Należy stosować wyłącznie oryginalnego urządzenia diagnostycznego STIHL.



Chronić przed wilgocią.



Użytkować i przechowywać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.

Użytkować w temperaturze otoczenia pomiędzy + 5 °C do + 40 °C.

Nie należy łączyć zestyków urządzenia diagnostycznego STIHL MDG 1 stosując do tego metalowych przedmiotów (np. gwoździe, monety, biżuterię) – (nie powodować zwarcia). Wskutek zwarcia urządzenie diagnostyczne może ulec uszkodzeniu.

Nie korzystać z urządzenia w otoczeniu zagrażającym eksplozją, czyli w otoczeniu, w którym znajdują łatwopalne ciecze (pary), gazy, czy pyły. Urządzenia diagnostyczne mogą powodować przeskok iskier, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłu lub par – **niebezpieczeństwo eksplozji!**

Jeżeli pojawi się dym lub ogień, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



W regularnych odstępach czasu sprawdzać, czy przewód zasilania sieciowego urządzenia diagnostycznego nie wykazuje uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodów wysokiego napięcia w trakcie pracy, natychmiast wyłączyć sprawdzane urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazda sieciowego – **zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!**

Nie wyjmować zasilacza z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić samą wtyczkę.

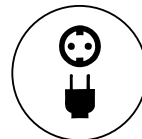
Nie należy używać przewodu zasilania sieciowego do innych celów, np. jako uchwytu do przenoszenia lub do wieszania urządzenia diagnostycznego.

Przed rozpoczęciem robót należy zawsze sprawdzić, czy przewód zasilania sieciowego oraz zasilacz nie wykazują uszkodzeń. Niesprawne technicznie przewody i wtyczki nie mogą być użytkowane

Przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone lub nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – niebezpieczeństwo potknięcia!

W celu uniknięcia porażenia prądem należy ustalić czy:

- stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego
- Sprawdzić czy izolacja wtyczek znajduje się w nienagannym stanie technicznym



Po zakończeniu użytkowania urządzenia diagnostycznego należy wyciągnąć zasilacz z gniazda sieciowego.

Urządzenie diagnostyczne i zasilacz należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Oprogramowanie diagnostyczne

Oprogramowanie diagnostyczne STIHL może pracować wyłącznie w połączeniu z urządzeniami diagnostycznymi MDG 1 i ADG 1.

Wymagania systemowe

Oprogramowanie diagnostyczne STIHL instalować tylko przy następujących wymaganiach systemowych. W wypadku instalacji w systemie operacyjnym Microsoft® Windows® potrzebne będą uprawnienia administratora, ewent. zwrócić się do administratora systemu.

System operacyjny

- Microsoft® Windows® XP SP 3 lub
- Microsoft® Windows Vista® lub
- Microsoft® Windows® 7

Wymagania oprogramowania

- Microsoft® .NET 3.5 lub nowszy
- Adobe® Acrobat® Reader 9 lub nowszy

Wymagania sprzętowe

Wymagania minimalne

- CPU 1 GHz
- 256 MB wolnej pamięci operacyjnej
- Przynajmniej 100 MB wolnego miejsca na dysku twardym
- Rozdzielczość ekranu – monitor SVGA (min. 1024 x 768 lub wyższa)

- Interfejs USB 1.1 lub nowszy
- Napęd CD-ROM lub DVD

Wymagania zalecane

- CPU 2 GHz
- 512 MB wolnej pamięci operacyjnej
- Przynajmniej 100 MB wolnego miejsca na dysku twardym
- Rozdzielczość ekranu – monitor SVGA (min. 1024 x 768 lub wyższa)
- Interfejs USB 1.1 lub nowszy
- Napęd CD-ROM lub DVD

Instalowanie oprogramowania diagnostycznego

Kolejność

Należy bezwzględnie przestrzegać kolejności opisywanych etapów. Tylko wtedy oprogramowanie diagnostyczne STIHL zostanie prawidłowo zainstalowane na komputerze, a urządzenie diagnostyczne połączone z komputerem.

- 1 Zapewnić wymagania systemowe – patrz "Oprogramowanie diagnostyczne"
- 2 Umieścić płytę CD-ROM w napędzie CD-ROM lub DVD komputera i uruchomić program konfiguracyjny – patrz "Instalacja oprogramowania diagnostycznego STIHL"
- 3 Podłączyć urządzenie diagnostyczne do sieci zasilania prądem elektrycznym – patrz "Podłączenie urządzenia do sieci zasilania energią elektryczną"
- 4 Włożyć adapter USB Bluetooth i nawiązać połączenie – patrz "Nawiązywanie połączenia urządzenia diagnostycznego z komputerem"
- 5 Uruchomić oprogramowanie diagnostyczne STIHL – patrz "Nawiązywanie połączenia urządzenia diagnostycznego z komputerem"

Instalacja oprogramowania diagnostycznego STIHL

Umieścić płytę CD-ROM w napędzie CD-ROM lub DVD komputera.

Automatyczne uruchamianie

Automatyczne uruchamianie działa tylko wtedy, gdy komputer obsługuje funkcję automatycznego uruchamiania programu z płyty CD-ROM (AUTORUN). Gdy program konfiguracyjny na komputerze nie uruchomi się automatycznie, należy to uczynić ręcznie.

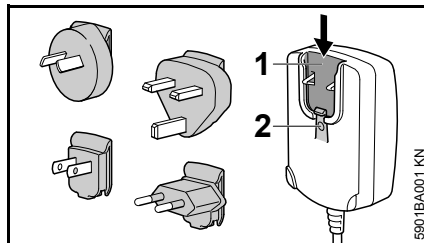
Ręczne uruchamianie

Wyświetlić okno Mój komputer, a następnie wybrać napęd CD-ROM lub DVD-ROM komputera. Instalację uruchomić dwukrotnie klikając program "SDSSetup.exe".

Podłączenie urządzenia diagnostycznego do sieci zasilania prądem elektrycznym

Urządzenie diagnostyczne MDG 1

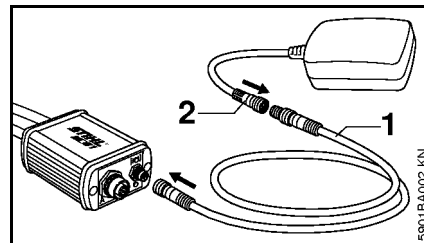
Wartości napięcia sieciowego oraz napięcia roboczego zasilacza muszą być jednakowe.



- Dobrać adapter sieciowy odpowiednio do dostępnego gniazda sieciowego
- Wsunąć adapter w mocowanie (1) zasilacza – adapter musi wyraźnie się zatrzasnąć

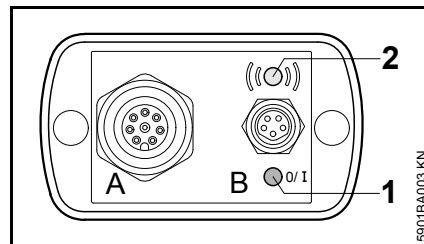
Wyciągnięcie adaptera:

- Wcisnąć zatrzask (2) i wyciągnąć adapter.



- Połączyć przewód przyłączeniowy (1) z wtyczką (B) urządzenia diagnostycznego i gniazdem (2) zasilacza – zwracać uwagę na kodowanie złącza.
- Skręcanie złączy
- Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego

Po podłączeniu urządzenia diagnostycznego do źródła zasilania prądem ma miejsce autotest.



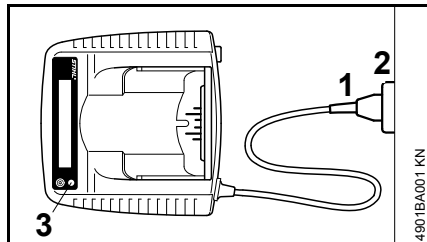
Podczas tej czynności zapala się dioda (1) w urządzeniu diagnostycznym, najpierw na zielono, potem na żółto, a następnie na czerwono i zapala się ponownie na zielono – autotest kończy się

Dioda (1) zapala się na czerwono: wewnętrzny błąd – wymienić urządzenie diagnostyczne.

Dioda (2) miga na biało: urządzenie jest gotowe do pracy – brak połączenia z komputerem – sprawdzić połączenie

Urządzenie diagnostyczne ADG 1

Wartości napięcia sieciowego oraz napięcia roboczego muszą być jednakowe.



- Włożyć wtyk zasilania sieciowego (1) do gniazda sieciowego (2)

Na wyświetlaczu urządzenia pojawi się wskazanie (w dalszym tekście na szarym tle):

Urządzenie diagnostyczne do akumulatorów ADG 1

Po podłączeniu urządzenia do źródła zasilania prądem ma miejsce autotest. Podczas autotestu przez okres około 1 sekundy świecić będzie lampka kontrolna (3) usytuowana na urządzeniu, kolejno kolorem zielonym, żółtym, czerwonym i na końcu zgaśnie.

Test własny

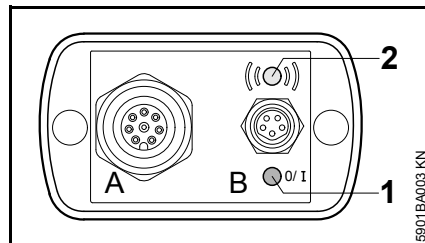


Nawiązywanie połączenia urządzenia diagnostycznego z komputerem

Połączenie Bluetooth

Komunikacja między testerem diagnostycznym a komputerem odbywa się za pośrednictwem zdalnego interfejsu "Bluetooth". Potrzebny jest do tego wolny port USB w komputerze, do którego należy podłączyć adapter USB interfejsu Bluetooth.

Diody, kolory, znaczenia



Dioda (1) Znaczenie

Zapala się najpierw autotest kończy się na zielono, potem na żółto, a następnie na czerwono i zapala się ponownie na zielono:

Zapala się na zielono:	urządzenie jest gotowe do pracy
Zapala się na czerwono:	błąd wewnętrzny – wymienić urządzenie diagnostyczne

Dioda (2)	Znaczenie
Miga na biało:	urządzenie jest gotowe do pracy – brak połączenia z komputerem
Zapala się na niebiesko:	Gotowość do pracy – utworzono połączenie z komputerem za pośrednictwem interfejsu Bluetooth
Miga na niebiesko:	trwa przesyłanie danych
Zapala się na czerwono:	błąd w połączeniu Bluetooth

Włożyć adapter USB Bluetooth i nawiązać połączenie

Wkładanie i automatyczne nawiązywanie połączenia

W systemie operacyjnym Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 i nowszych wbudowana jest pełna funkcjonalność oprogramowania Bluetooth. Adapter USB Bluetooth jest wykrywany automatycznie, a następnie tworzone jest połączenie.

- Adapter USB Bluetooth podłączyć do wolnego gniazda USB – następnie "Połącz urządzenie diagnostyczne z komputerem"

Nawiązywanie połączenia urządzenia diagnostycznego z komputerem

Urządzenie diagnostyczne połączyć z komputerem dopiero **po** zainstalowaniu oprogramowania diagnostycznego STIHL i adaptera USB Bluetooth.

- Uruchamianie oprogramowania diagnostycznego STIHL

Na pasku stanu wyświetla się

Trwa wyszukiwanie MDG 1

Znaleziono MDG 1

- Kliknięcie grafiki "MDG 1" – wyświetla pasek stanu:

Połączono MDG 1

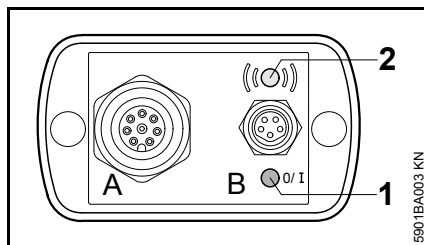
W wypadku dostępnych dwóch lub kilku urządzeń diagnostycznych (MDG 1), wyświetlają się one w oknie dialogowym wraz z numerem seryjnym. W tym wypadku wybrać żądane urządzenie MDG 1.

Na ekranie wyświetla się widok "Przygotowanie"

Zapala się dioda nad gniazdem (2):

- na niebiesko – gotowość do pracy – utworzono połączenie z komputerem za pośrednictwem interfejsu Bluetooth
- miganie na niebiesko – transfer danych
- Teraz postępować zgodnie ze wskazówkami oprogramowania diagnostycznego STIHL – w trakcie pracy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oprogramowania diagnostycznego STIHL

Bez nawiązania prawidłowego połączenia, oprogramowanie diagnostyczne STIHL nie może rozpoznać urządzenia diagnostycznego. Gdy urządzenie diagnostyczne nie zostanie wykryte:



- sprawdzić, czy dioda (1) świeci się zielonym kolorem i zapala się niebieska dioda (2)

Dioda (1) zapala się na czerwono: wewnętrzny błąd – wymienić urządzenie diagnostyczne.

Dioda (2) miga białym kolorem: brak połączenia z komputerem – sprawdzić połączenie.

Gdy dotąd nie zostanie nawiązane połączenie między urządzeniem diagnostycznym a komputerem – podłączyć "adapter USB Bluetooth i połączyć ręcznie". Ręczne połączenie będzie wymagane tylko wtedy, gdy połączenie nie odbyło się automatycznie.

Włożyć adapter USB Bluetooth i nawiązać ręcznie połączenie

- Do wolnego portu USB podłączyć adapter USB Bluetooth
- Wyświetlić panel sterowania i wybrać urządzenia Bluetooth.
- W zakładce "Urządzenia" nacisnąć przycisk Dodaj – uruchamia się kreator dodawania urządzeń Bluetooth.

- Zaznaczyć pole w opcji – "Urządzenie zostało skonfigurowane i może być wykryte" – nacisnąć przycisk "Dalej"
- Rozpoczyna się wyszukiwanie urządzeń Bluetooth – wybrać STIHL MDG 1 i nacisnąć "Dalej"
- Wybrać "Użyj klucza głównego z dokumentacji" – wprowadzić klucz główny STIHL (wielkimi literami) i nacisnąć "Dalej" – trwa nawiązywanie połączenia
- Zakończyć działanie kreatora przyciskiem "Gotowe"
- Zamknąć okno urządzeń Bluetooth przyciskiem "ok"

Zakłócenia

Pole elektromagnetyczne może zakłócić przebieg programu. W takim wypadku należy zamknąć aplikację i odłączyć adapter USB Bluetooth. Ponownie podłączyć adapter USB Bluetooth i uruchomić aplikację.

Nawiązywanie połączenia urządzenia diagnostycznego do akumulatorów z komputerem

Urządzenie diagnostyczne do akumulatorów połączyć z komputerem dopiero po zainstalowaniu oprogramowania diagnostycznego STIHL.

Połączenie urządzenia diagnostycznego do akumulatorów z komputerem jest tworzone za pośrednictwem kabla USB. Kabla USB nie w zestawie z urządzeniem.

- Za pośrednictwem zwykłego kabla USB połączyć urządzenie diagnostyczne do akumulatorów (wtyk USB typu B) z komputerem (wtyk USB typu A)

Wyświetla się kreator sprzętu.

- Zaznaczyć pole w opcji – "Nie, nie tym razem" – nacisnąć przycisk "Dalej"
- Zaznaczyć pole w opcji – "Zainstaluj oprogramowanie z listy lub określonego źródła" – nacisnąć przycisk "Dalej"
- Zaznaczyć pole w opcji – "Przeszukaj również następujące źródło" – nacisnąć przycisk "Przeszukiwanie"

Wybierając sterowniki należy wybrać następujący folder: folder instalacji\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Wybrać folder instalacji, np. standardowy folder instalacji Microsoft® Windows® XP: C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – nacisnąć przycisk "ok"
- Trwa instalacja sterowników ADG 1, zakończyć pracę kreatora przyciskiem "Gotowe"
- Uruchamianie oprogramowania diagnostycznego STIHL

Na pasku stanu wyświetla się

Połączono ADG 1

- Kliknięcie grafiki "ADG 1" wyświetla widok "Przygotowanie"
- Teraz postępować zgodnie ze wskazówkami oprogramowania diagnostycznego STIHL – w trakcie

pracy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oprogramowania diagnostycznego STIHL

Aktualizacja oprogramowania diagnostycznego

Wprowadzenie do obrotu nowych urządzeń oraz możliwości rozbudowy funkcji diagnostycznych wymagają zaktualizowania oprogramowania. Aktualizację (Update) można wykonać w następujący sposób.

Bezpośrednia aktualizacja za pośrednictwem internetu

Komputer z zainstalowanym oprogramowaniem diagnostycznym posiada skonfigurowany dostęp do internetu:

Na pasku menu kliknąć znak zapytania "?" – wybrać podpunkt "Sprawdź, czy są aktualizacje...". Oprogramowanie diagnostyczne sprawdza, czy jest dostępna do pobrania aktualizacja (Update). Gdy aktualizacja będzie dostępna, pobieranie rozpocznie się automatycznie.

Aktualizacja pośrednia (bez dostępu internetu)

Komputer z zainstalowanym oprogramowaniem diagnostycznym nie posiada skonfigurowanego dostępu do internetu:

Dane o aktualizacji oprogramowania diagnostycznego udostępniane się przez punkt sprzedaży.

Zastosowanie

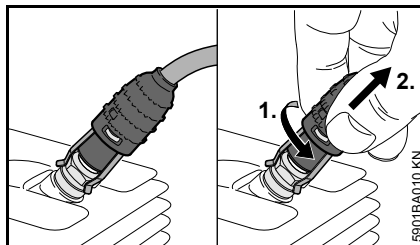
Oprogramowanie diagnostyczne STIHL i przyrządy diagnostyczne STIHL służą do ściśle określonej diagnostyki części, wyszukiwania błędów i prac regulacyjnych.

Urządzenie diagnostyczne MDG 1

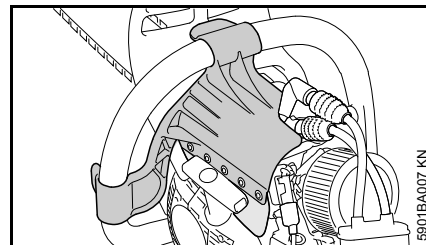
- Przy uruchamianiu urządzenia silnikowego i urządzenia diagnostycznego, należy uwzględnić specyficzne, lokalne przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w kraju użytkowania urządzenia oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w niniejszej Instrukcji
- Urządzenie diagnostyczne można eksploatować tylko wtedy, gdy znajduje się ono w stanie pełnego bezpieczeństwa eksploatacyjnego – niebezpieczeństwo wypadku
- Urządzenie diagnostyczne służy wyłącznie do sprawdzania urządzeń mechanicznych STIHL produkowanych od roku 2000.
- Kontrola wzrokowa – sprawdzić z zewnątrz, czy na urządzeniu silnikowym nie ma śladów uszkodzeń
- Zwracać uwagę na nieszczelności – jeżeli ma miejsce wyciek paliwa, to nie należy uruchamiać silnika
- Przed rozpoczęciem badania technicznego należy bezwzględnie wykluczyć możliwość odniesienia obrażeń ze strony narzędzia przez osoby znajdujące się w pobliżu

badanego urządzenia – **zagrożenie wypadkiem**. Odpowiednio ustawić urządzenie silnikowe, ewent. zamontować urządzenia ochronne lub wyposażenie (np. łańcuch bezzębny)

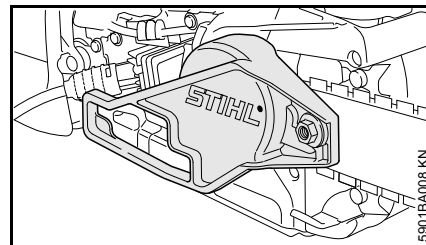
- Używać wyłącznie świec zapłonowych dopuszczonych przez firmę STIHL
- Zamontować urządzenie diagnostyczne między świecą zapłonową a wtykiem przewodu zapłonowego



- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie styków – zaciski masy muszą przylegać do czopu sześciokątnego świecy zapłonowej
- Odłączyć wtyczkę – obrócić lekko w lewo i odłączyć



- Mechaniczne pilarki łańcuchowe, zamontować pokrywę i łańcuch bezzębny, w przeciwnym razie występuje **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń** z powodu obracającego się koła wentylatora i **niebezpieczeństwo uszkodzenia jednostki napędowej** wskutek przegrzania
- Pokrywę zatrasnąć w rękojeści – osłona musi przylegać do krawędzi zewnętrznej obudowy wentylatora



- W mechanicznych pilarkach łańcuchowych, w których po podłączeniu urządzenia diagnostycznego odsłania się bęben sprzęgłowy wzgl. profilowane koło napędu łańcucha, zamontować osłonę i łańcuch bezzębny – **niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

- W mechanicznych pilarkach łańcuchowych, w których po podłączeniu urządzenia diagnostycznego nie można przytrzymać filtra powietrza za pomocą pokrywy komory gaźnika: filtr powietrza przymocować nakrętką zaślepiającą (1138 140 9500) – **niebezpieczeństwo uszkodzenia jednostki napędowej**
- Zakładać osobiste wyposażenie ochronne
- Zatankować urządzenie silnikowe, przygotować i uruchomić, jak opisano w jego instrukcji użytkowania
- Nie należy nigdy uruchamiać silnika w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach – **Zagrożenie** dla życia wskutek zatrucia
- Prace regulacyjne wykonywać z największą ostrożnością – podwyższone niebezpieczeństwo spowodowania wypadku lub odniesienia obrażeń – następstwem nieprawidłowego posługiwania się urządzeniem mogą być poparzenia i inne ciężkie obrażenia
- W trakcie pracy próbnej, przy uruchomionym silniku, nie wprowadzać w komputerze żadnych ustawień użytkownika – wyłączenie silnika zatrzymuje pracę próbną

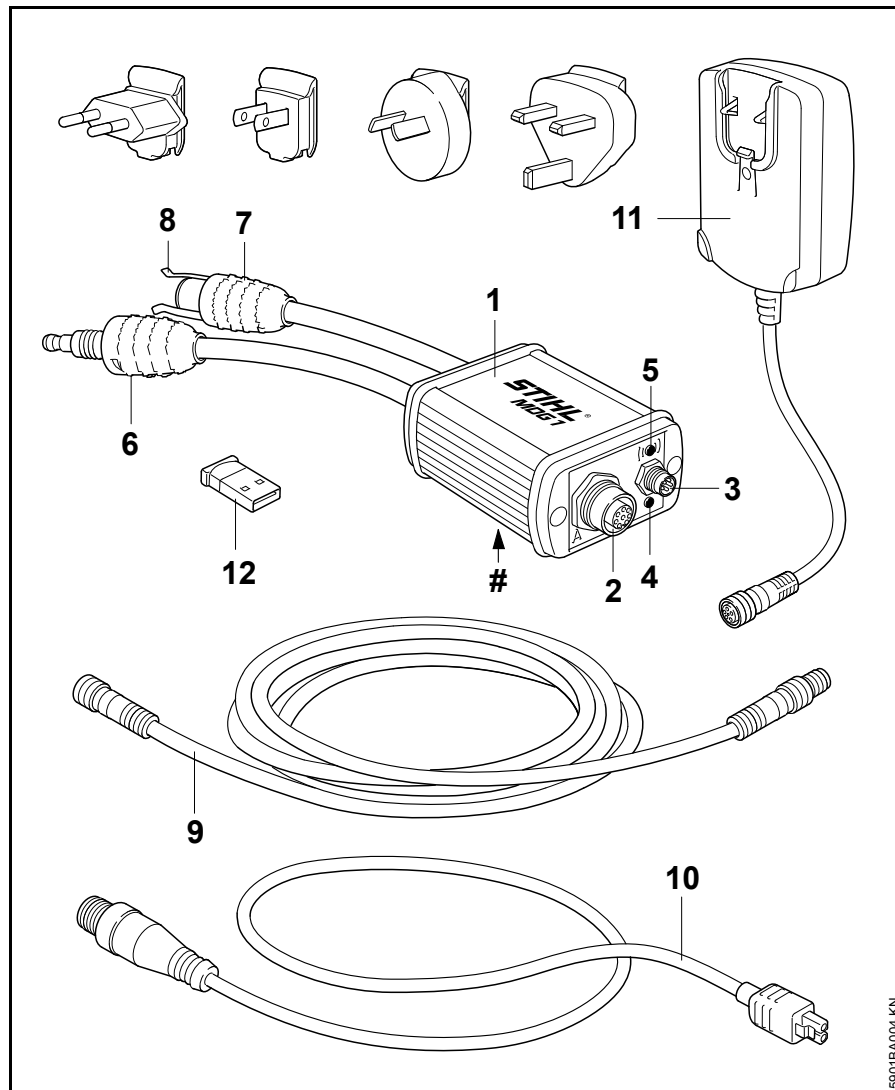
Urządzenie diagnostyczne ADG 1

- przy uruchamianiu urządzenia diagnostycznego do akumulatorów, należy uwzględnić specyficzne, lokalne przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w kraju użytkowania urządzenia oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w instrukcjach użytkowania
- Urządzenie diagnostyczne do akumulatorów można eksploatować tylko wtedy, gdy znajduje się ono w stanie pełnego bezpieczeństwa eksploatacyjnego – niebezpieczeństwo wypadku!
- Urządzenia diagnostycznego do akumulatorów używać wyłącznie do sprawdzania akumulatorów dopuszczonych do użytku przez STIHL typu AP i urządzeń silnikowych
- Kontrola wzrokowa – sprawdzić, czy na akumulatorze nie widać śladów uszkodzeń zewnętrznych – sprawdzić diody w akumulatorze
- Zakładać osobiste wyposażenie ochronne

Przechowywanie urządzenia diagnostycznego

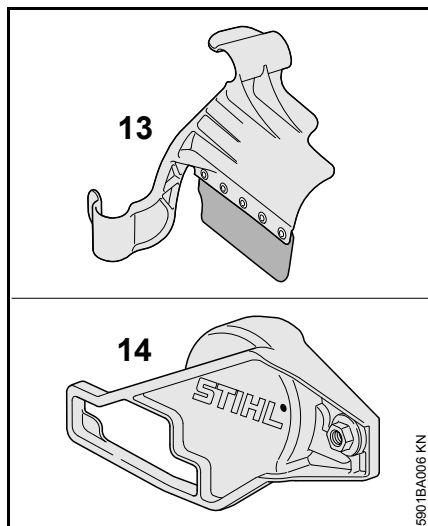
- Odłączanie zasilacza
- Kabel diagnostyczny i przewód przyłączeniowy odłączyć od urządzenia diagnostycznego
- Urządzenie diagnostyczne, zasilacz, kabel diagnostyczny i przewód przyłączeniowy przechowywać w zamkniętych i suchych pomieszczeniach i w bezpiecznym miejscu zamknięte w dołączonej walizce.
- Chronić przed użyciem przez osoby nieupoważnione (np. przez dzieci) oraz przed zanieczyszczeniem.

Zasadnicze podzespoły urządzenia



- 1 Urządzenie diagnostyczne
- 2 Przylącze A (kabel diagnostyczny)
- 3 Przylącze B (przewód przyłączeniowy zasilacza)
- 4 Dioda 0/I (LED) napięcia sieciowego
- 5 Dioda (LED) Bluetooth
- 6 Przylącze wysokiego napięcia
- 7 Wtyk wysokiego napięcia
- 8 Zaciski masy
- 9 Przewód przyłączeniowy zasilacza
- 10 Kabel diagnostyczny (M-Tronic)
- 11 Zasilacz z adapterami pasującymi do gniazdem w różnych krajach
- 12 Adapter USB Bluetooth
- # Tabliczka informująca o mocy urządzenia

5901BA004 KN



- 13** Osłona do mechanicznych pilarek łańcuchowych z jednoczęściową pokrywą
- 14** Osłona do mechanicznych pilarek łańcuchowych, w których po podłączeniu urządzenia diagnostycznego odsłania się bęben sprzęgłowy wzgl. profilowane koło napędu łańcucha

Dane techniczne

Oprogramowanie diagnostyczne MDG 1

Napięcie wejściowe: 24 VDC + / - 5%

Prąd wejściowy: maks. 1,25 A

Zasilacz

Napięcie sieciowe: 100 – 240 V

Częstotliwość: 47 – 63 Hz

Prąd wyjściowy: maks. 1,25 A

Napięcie wyjściowe: 24 VDC + / - 5%

Kategoria przepięcia: II

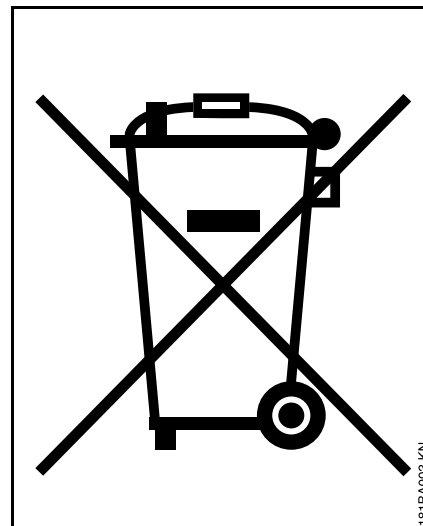
Stopień zanieczyszczenia: 2

Maks. wysokość użytkowania: 2000 m

Maks. względna wilgotność powietrza: 80 %

Maks. odchyłka napięcie sieciowego: + / - 10 %

Utylizacja



Urządzenia elektryczne nie należą do odpadków z gospodarstwa domowego. Urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy utylizować w ramach recykulacji nieobciążającej środowiska naturalnego.

EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

stwierdza niniejszym, że

Rodzaj konstrukcji: Urządzenie diagnostyczne
Firma: STIHL
Typ: MDG 1
Numer identyfikacyjny serii: 5910

spełnia wymagania określone przez przepisy wprowadzające dyrektywy 2006/95/WE oraz 2004/108/WE (EMC) i została opracowana oraz wykonana zgodnie z następującymi normami:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Archiwizacja dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
z up.



Elsner
Szef Wydziału: Zarządzanie Grup
Asortymentowych



Sisukord

Originaalkasutusjuhend	Käesoleva kasutusjuhendi kohta	258
	Ohutusjuhised ja töötamistehnika	258
	Diagnostikatarkvara	260
	Diagnostikatarkvara installimine	261
	Diagnostikaseadme elektriline ühendamine	261
	Diagnostikaseadme ühendamine arvutiga	262
	Diagnostikatarkvara aktualiseerimine	264
	Kasutamine	265
	Diagnostikaseadme hoidmine	266
	Tähtsad koostedetailid	267
Trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile. Trükvärvid sisaldavad taimseid õlisid, paber on taaskasutuseks ümbertöödeldav.	Tehnilised andmed	268
	Utiliseerimine	268
	EÜ vastavusdeklaratsioon	269



Käesoleva kasutusjuhendi kohta

Piltsümbolid

Enamiku seadmele paigaldatud piltsümbolite kohta leiate käesolevast kasutusjuhendist vastava selgituse.

Tekstilõikude tähistus



Hoiatus inimeste õnnetus- ja vigastusohu ning raskekujuliste materiaalsete kahjude eest.



Hoiatus seadme või üksikute koostedetailide kahjustamise eest.

Tehniline edasiarendus

STIHL töötab pidevalt enamike masinate ja seadmete edasiarenduse kallal; seetõttu jätame endale õiguse teha tarnekomplektis kuju, tehnika ja varustuse osas muudatusi.

Samuti ei saa sellepärast käesolevas kasutusjuhendis esitatud andmetest ja joonistest tuletada nõudeõigust.

Ohutusjuhised ja töötamistehnika



Diagnostikaseadmega töötamisel on vajalikud erilised ohutusmeetmed, sest töötatakse elektrivooluga.



Lugege kogu kasutusjuhend enne esmakordset käikuvõtmist tähelepanelikult läbi ja hoidke hilisemaks kasutamiseks kindlalt alal. Kasutusjuhendi eiramine võib olla eluohtlik. Järgige tingimata kontrollitava mootorseadme või akumulaatori ja aku diagnostikaseadme kasutusjuhendit.

Järgige käitamisel STIHLi diagnostikatarvara ohutusjuhiseid.

Järgige riigisisesed direktiive, nt erialaliitude, sotsiaalkassade, tööohutus- ja muude ametite ohutuseeskirju.

Alaealised ei tohi mootori diagnostikaseadmega töötada – välja arvatud üle 16-aasta vanused noored, kellel on lubatud seadet kasutada kutseõppes järelevalve all.

Kasutaja vastutab teistele isikutele või nende omandile põhjustatud õnnetuste või ohtude eest.

Andke mootori diagnostikaseadet kasutada või laenutage seda ainult isikutele, kes tunnevad antud mudelit ja selle käsitlemist – andke seadmega alati kasutusjuhend kaasa.

Ainult südamestimulaatori kandjatele: Kontrollitava mootorseadmega kombineeritult tekib väga nõrk elektromagnetväli. Üksikutele südamestimulaatoritüüpidele pole siiski võimalik mõju täielikult välistada. Terviseriskide vältimiseks soovitab STIHL konsulteerida raviarstiga ning küsida järgi südamestimulaatori tootjalt.

STIHLi mootorite diagnostikaseadmega MDG 1 saab kontrollida süütemooduleid ja juhtseadmeid ning nendega ühendatud elektrilisi komponente.

Kasutage mootori diagnostikaseadet üksnes STIHLi mootorseadmete kontrollimiseks alates ehitusaastast 2000.

Mootori diagnostikaseadet pole lubatud muudel eesmärkidel kasutada ja see võib põhjustada õnnetusi või tekitada diagnostikaseadmel kahjustusi.

Ärge tehke mootori diagnostikaseadmel mingeid muudatusi – see võib halvendada ohutust. STIHL välistab igasuguse vastutuse isiku- ja materiaalsele kahjude eest, mis on põhjustatud mittelubatud võrgualaldite, adapterite, kaablite jms kasutamisest.

Kontroll etapist sõltuvalt peab olema kontrollitava seadme mootor käivitatud/sisse lülitatud. Välistage enne kontrollimise alustamist tingimata kontrollitavast seadmest lähtuv vigastusohu – **õnnetusohu!**

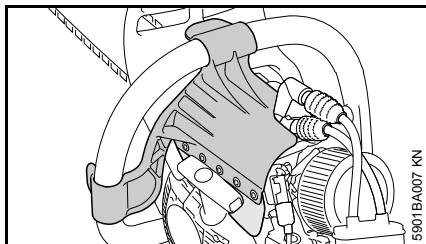
Mootorsaagide ja oksalõikurite puhul:



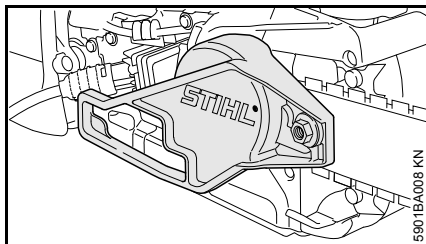
Töötava mootoriga teste ei tohi saeketiga läbi viia.



Asendage saekett hammasteta ketiga (eritarvikud).



Monteerige üheosalise kattepaneeliga mootorisaagidele kate ja hammasteta kett (eritarvikud) – **vigastusoht** pöörleva ventilaatoritiiviku ning **mootorikahjustuste oht** ülekuumenemise tõttu.



Monteerige mootorisaagidele, millel on siduritrummel või profiilketiratas pärast diagnostikaseadme külgeühendamist katmata, kate ja hammasteta kett – **vigastusoht**.

Mootorisaagidel, mille õhufiltrit ei hoita pärast mootori diagnostikaseadme külgeühendamist enam karburaatorikarbi kaanega kinni: Kinnitage õhufilter sulgurmutriga (1138 140 9500) – **mootorikahjustuste oht**.

Kontrollitava seadme mootori piirkonnas ei tohi viibida kontrollimise ajal teisi isikuid – **vigastusoht!**

Mitte-häirevabade süüteküünaldega käitamine või mõjutada tulemust ja pole seetõttu lubatud. Kontrollobjektil käitamisel võib esineda elektromagnetilist häireemissiooni, mis ületavad normi EN 61326 piirväärtusi.

Kontrollige üksnes masinaid, mis on STIHLi diagnostikatarvarasse talletatud. Seejuures tuleb järgige tarkvaras sisalduvaid ohutusmeetmeid.

Mootori diagnostikaseadet tohib käitada ainult töökindlas seisukorras – **õnnetusoht!**

Ärge kasutage defektse korpuse, defektsete kõrgepingejuhtmete (sh süüteküünlapistikud) või defektse voolutoitejuhtmega diagnostikaseadet – **elektrilöögi või lühise oht!**

Käitage mootori diagnostikaseadet üksnes tarnitud võrgualaldiga (nõrkvool) ja üksnes võrgualaldi tüübisildil esitatud võrgupinge ning võrgusagedusega.

Ühendage võrgualaldi ainult hästi ligipääsetavasse pistikupesasse.

Ärge avage mootori diagnostikaseadet.

Kasutage ainult STIHLi mootorite originaaldiagnostikaseadet.



Kaitske vee ja niiskuse eest.



Kasutage ja säilitage ainult suletud ning kuivades ruumides.

Käitage ümbrustemperatuuridel vahemikus + 5 °C kuni + 40 °C.

Ärge ühendage (lühistage) STIHLi mootori diagnostikaseadme MDG 1 kontakte kunagi metallist esemetega (nt naelad, mündid, ehted). Mootori diagnostikaseade võib lühise tõttu kahjustada saada.

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas, st ümbruskonnas, kus esineb süttivaid vedelikke (aure), gaase või tolme. Mootori diagnostikaseade võib tekitada sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata – **plahvatusoht!**

Lülitage suitsu eraldumise või tule korral kontrollitav mootorseade kohe välja ning tõmmake võrgualaldi välja.



Kontrollige regulaarselt mootori diagnostikaseadme voolutoitejuhet kahjustuste suhtes. Kui käitamisel saavad kõrgepingejuhtmed kahjustada, siis seisake kohe kontrollitav masin ja tõmmake võrgualaldi välja – **eluohlik elektrilöögi tõttu!**

Ärge tõmmake võrgualaldit pistikupesast välja voolutoitejuhtmetest hoides, vaid haarake alati võrgualaldist kinni.

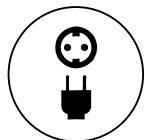
Ärge kasutage voolutoitejuhet valel otstarbel, nt mootori diagnostikaseadme kandmiseks või ülesriputamiseks.

Kontrollige voolutoitejuhet ja võrgualaldit enne igakordset kasutamist kahjustuste suhtes. Kahjustatud juhtmeid ja pistikuid ei tohi kasutada.

Vedage voolutoitejuhe ja tähistage nii, et see ei saaks kahjustada ega ohustaks teisi isikuid – vältige komistamisohu.

Elektrilöögiohu vähendamiseks:

- Looge elektriühendus ainult eeskirjadekohaselt installeeritud pistikupesaga.
- Pistikute isolatsioon laitmatus seisukorras



Tõmmake pärast kasutamist mootori diagnostikaseadme võrgualaldi välja.

Ladustage mootori diagnostikaseadet ja võrgualaldit laste käeulatuses väljas.

Diagnostikatarkvara

STIHLi diagnostikatarkvara saab kasutada üksnes diagnostikaseadmetega MDG 1 ja ADG 1.

Süsteemieeldused

Installige STIHLi diagnostikatarkvara ainult arvutile, mis täidab süsteemieeldusi. Microsoft® Windows® all installimiseks läheb tarvis administraatoriõigusi, vaj. pöörduge süsteemiadministraatori poole.

Operatsioonisüsteem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 või
- Microsoft® Windows Vista® või
- Microsoft® Windows® 7

Nõuded tarkvarale

- Microsoft® .NET 3.5 või kõrgem
- Adobe® Acrobat® Reader 9 või kõrgem

Nõuded riistvarale

Minimaalsed nõuded

- CPU 1 GHz
- 256 MB vaba muutmälu
- vähemalt 100 MB kõvakettamälu
- ekraani resolutsioon – SVGA monitor (minimaalne resolutsioon 1024 x 768 või kõrgem)
- USB liides 1.1 või kõrgem
- CD-ROM või DVD tööseade

Soovitavad nõuded

- CPU 2 GHz
- 512 MB vaba muutmälu
- vähemalt 100 MB kõvakettamälu
- ekraani resolutsioon – SVGA monitor (minimaalne resolutsioon 1024 x 768 või kõrgem)
- USB liides 1.1 või kõrgem
- CD-ROM või DVD tööseade

Diagnostikatarkvara installimine

Järjekord

Kirjeldatud etappide järjekorrast tuleb tingimata kinni pidada. Ainult siis installitakse STIHLi diagnostikatarkvara täielikult arvutisse ja ühendatakse mootori juhtseade arvutiga.

- 1 Tagage süsteemieelduste olemasolu – vt "Diagnostikatarkvara"
- 2 Pange CD-ROM arvuti CD-ROM või DVD tööseadmesse ja käivitage Setup-programm – vt "STIHLi diagnostikatarkvara installimine"
- 3 Looge mootori diagnostikaseade elektriühendus – vt "Seadme elektriline külgeühendamine"
- 4 Pistke Bluetooth USB pulk sisse ja ühendage – vt "Diagnostikaseadme ühendamine arvutiga"
- 5 Käivitage STIHLi diagnostikatarkvara – vt "Diagnostikaseadme ühendamine arvutiga"

STIHLi diagnostikatarkvara installimine

Pange CD-ROM arvuti CD-ROM või DVD tööseadmesse.

Automaatne käivitamine

Automaatne käivitamine toimub ainult siis, kui arvuti toetab programme automaatset käivitamist CD-ROM-lt

(AUTORUN). Kui arvuti ei käivita Setup-programmi automaatselt, siis tuleb see käsitsi käivitada.

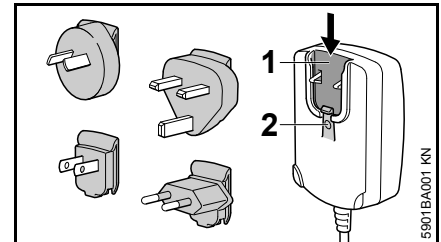
Käsitsi käivitamine

Avage töölaud ja valige arvuti CD-ROM või DVD tööseade. Käivitage installimisprotseduur topeltklõpsuga programmil "SDSSetup.exe".

Diagnostikaseadme elektriline ühendamine

Mootori diagnostikaseade MDG 1

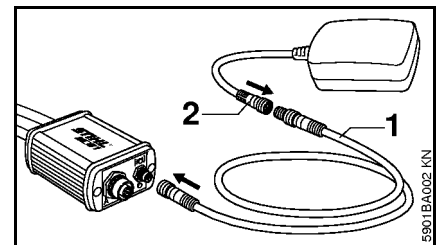
Võrgupinge ja võrgualaldi tööpinge peavad ühilduma.



- Valige pistikupesale sobiv võrgupistiku adapter
- Lükake adapter võrgualaldi kinnituspessa (1) – adapter peab kuuldavalt fikseeruma

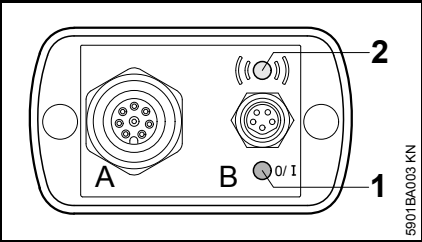
Adapteri mahatõmbamine:

- Suruge fiksaator (2) sisse ja tõmmake adapter välja



- Ühendage ühendusjuhe (1) mootori diagnostikaseadme pistiku (B) ja võrgualaldi pistikupesaga (2) külge – järgige pistikühenduse koodi
- Krivige pistikühendused kokku

- Pistke võrgualaldi pistikupessa
- Pärast mootori diagnostikaseadme ühendamist voolutoite külge leiab aset enesetest.



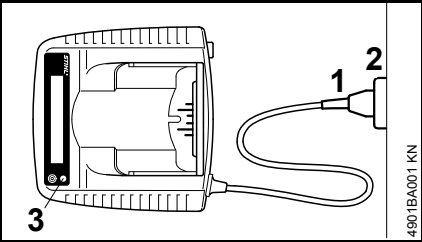
Toimingu ajal põleb mootori diagnostikaseadme valgusdiod (1) esmalt roheliselt, siis kollaselt, siis punaselt ja lõpuks püsivalt roheliselt – enesetest on lõpetatud.

Valgusdiod (1) põleb püsivalt punaselt: internne viga – asendage diagnostikaseade uuega.

Valgusdiod (2) vilgub valgelt: seade on töövalmis – ühendus arvutiga puudub – kontrollige ühendust.

Aku diagnostikaseade ADG 1

Võrgupinge ja tööpinge peavad olema sobivad.



- Pistke võrgupistik (1) pistikupessa (2)

Seadme displeile ilmub näit (alljärgnevalt halli taustaga):

**Aku diagnostikaseade
ADG 1**

Pärast seadme ühendamist voolutoite külge leiab aset enesetest. Toimingu ajal põleb seadme valgusdiod (3) u 1 sekund roheliselt, kollaselt, siis punaselt ning kustub taas.

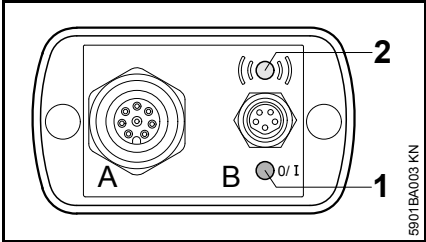


**Diagnostikaseadme
ühendamine arvutiga**

Bluetooth-ühendus

Mootori diagnostikaseadme ja arvuti vaheline ühendus toimib „Bluetooth“-raadioside kaudu. Kasutage seejuures tarnekomplektis sisalduva Bluetooth USB pulga jaoks arvutil vaba USB pistikupessa.

Valgusdiodid, värvused, tähendused



Valgusdiod (1)	Tähendus
põleb roheliselt, siis kollaselt, siis punaselt ja lõpuks püsivalt roheliselt:	enesetest on lõpetatud
põleb püsivalt roheliselt:	seade on töövalmis
põleb püsivalt punaselt:	internne viga – asendage diagnostikaseade uuega

Valgusdiod (2)	Tähendus
vilgub valgelt:	seade on töövalmis – ühendus arvutiga puudub
põleb püsivalt siniselt:	töövalmis – ühendus arvutiga Bluetoothi kaudu loodud
vilgub siniselt:	andmeedastus töös
põleb püsivalt punaselt:	Bluetooth-ühendus vigane

Bluetooth USB pulga sissepistmine ja ühendamine

Sissepistmine ja automaatne ühendamine

Alates Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 on integreeritud täielikult talitlusvõimeline Bluetooth tarkvara. Bluetooth USB pulk tuvastatakse ja ühendatakse automaatselt.

- Pistke Bluetooth USB pulk vabasse USB pistikupessa – edasi punktist "Mootori diagnostikaseadme ühendamine arvutiga"

Mootori diagnostikaseadme ühendamine arvutiga

Ühendage mootori diagnostikaseade arvutiga alles **pärast** STIHLi diagnostikatarvara installeerimist ja Bluetooth USB pulga ühendamist.

- Käivitage STIHLi diagnostikatarvara

Olekureal näidatakse

Otsitakse MDG 1-te

MDG 1 leitud

- Üks klõps ikoonile "MDG 1" – näitab olekuriba:

MDG 1 ühendatud

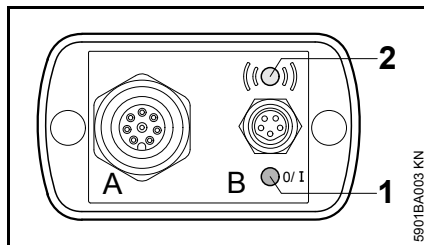
Kui saadaval on kaks või rohkem mootori diagnostikaseadet (MDG 1), siis näidatakse neid ühes dialoogiaknas koos seerianumbritega. Sel juhul valige soovitud MDG 1 välja.

Ekraan lülitub vaatesse "Ettevalmistamine"

Valgusdiod pistikupesa (2) kohal põleb:

- püsivalt sinine – töövalmis – ühendus arvutiga Bluetoothi kaudu loodud
- vilgub siniselt – andmeülekanne
- Nüüd järgige STIHLi diagnostikatarvara käsitsemisamme – järgige käitamise ajal STIHLi diagnostikatarvara ohutusjuhiseid

Korrektse ühenduseta ei suuda STIHLi diagnostikatarvara mootori diagnostikaseadet tuvastada. Kui mootori diagnostikaseadet ei tuvastata:



- kontrollige, kas valgusdiod (1) põleb roheliselt ja valgusdiod (2) põleb püsivalt siniselt

Valgusdiod (1) põleb püsivalt punaselt: interne viga – asendage diagnostikaseade uuega.

Valgusdiod (2) vilgub valgelt: ühendus arvutiga puudub – kontrollige ühendust.

Kui siiani pole mootori diagnostikaseadme ja arvuti vahelist ühendust loodud – edasi punktist "Bluetooth USB pulga sissepistmine ja manuaalne ühendamine". Manuaalne ühendamine osutub vajalikuks ainult siis, kui automaatselt ühendust ei looda.

Bluetooth USB pulga sissepistmine ja manuaalne ühendamine

- Pistke Bluetooth USB pulk vabasse USB pistikupessa
- Avage süsteemikontrolli vaade ja valige välja Bluetooth-seadmed
- Vajutage registris "Seadmed" lisamise peale – käivitatakse Bluetooth-seadmete lisamise assistent
- Pange linnuke – "Seade on seadistatud ja tuvastatav" juurde – vajutage "Edasi"
- Järgneb Bluetooth-seadmete otsing – valige STIHL MDG 1 ja vajutage "Edasi"
- Valige "Peavõtme kasutamine dokumentatsioonist" – sisestage peavõti STIHL (suurtähtedega) ja vajutage "Edasi" – luuakse ühendus
- Lahkuge assistendist "Valmis" kaudu
- Lõpetage Bluetooth-seadmed "OK" abil

Häiremõjud

Elektromagnetiliste häiremõjude tõttu võib olla programmikulg häiritud. Sel juhul lõpetage rakendus ja eemaldage Bluetooth USB pulk. Ühendage Bluetooth USB pulk taas külge ja käivitage uuesti rakendus.

Aku diagnostikaseadme ühendamine arvutiga

Ühendage aku diagnostikaseade arvutiga alles pärast STIHLi diagnostikatarckvara installeerimist.

Aku diagnostikaseadme ja arvuti vaheline ühendus luuakse USB-kaabliga. USB-kaabel ei sisaldu tarnekomplektis.

- Ühendage aku diagnostikaseade (USB-pistik tüüp B) hariliku USB-kaabliga arvuti (USB-pistik tüüp A) külge

Ilmub riistvaraassistent:

- Pange linnuke – "Ei, seekord mitte" juurde – vajutage "Edasi"
- Pange linnuke – "Tarkvara installimine nimekirjast või kindlaksmääratud allikast" juurde – vajutage "Edasi"
- Pange linnuke – "Otsige samuti järgmist allikat" juurde – vajutage "Otsi"

Driverite valikul tuleb valida järgmine kataloog:
installimiskataloog\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Valige installimiskataloog, nt Microsoft® Windows® XP standardne installimiskataloog: C:\Programmid\STIHL\SDS\Driver\ADG1\ – vajutage "OK"
- Installitakse ADG 1 driver, lahkuge assistendist "Valmis" kaudu
- Käivitage STIHLi diagnostikatarckvara

Olekureal näidatakse

ADG 1 ühendatud

- Üks klõps ikoonile "ADG 1" lülitab ekraani vaatesse "Ettevalmistus"
- Nüüd järgige STIHLi diagnostikatarckvara käsitsemisamme – järgige käitamise ajal STIHLi diagnostikatarckvara ohutusjuhiseid

Diagnostikatarckvara aktualiseerimine

Uute seadmete ja diagnostikafunktsioonide laienduste sisseviimine nõuab tarkvara aktualiseerimist. Aktualiseerimine (update) võib toimuda alljärgnevalt kirjeldatud viisil.

Vahetu aktualiseerimine internetiühenduse kaudu

Installitud diagnostikatarckvaraga arvuti on varustatud internetiühendusega:

Menüüribal ühe klõpsuga küsimärgil "?" – valige alapunkt „Kontrollida aktualiseerimist...“ välja. Diagnostikatarckvara kontrollib, kas aktualiseerimisvajadus (update) on olemas. Kui jah, siis järgneb aktualiseerimine automaatselt.

Vahetu aktualiseerimine (internetiühendusega)

Installitud diagnostikatarckvaraga arvuti pole internetiühendusega varustatud:

Diagnostikatarckvara aktualiseerimiseks vajalikud andmed edastab müügiettevõtte.

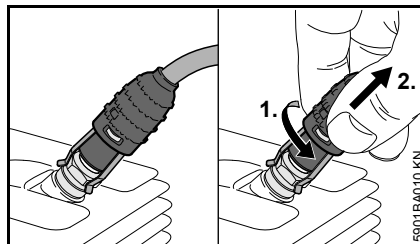
Kasutamine

STIHLi diagnostikatarckvara ja STIHLi diagnostikaseadmed on töötatud välja spetsiifilise osalise diagnostika, veaotsingu ning seadistustööde teostamiseks.

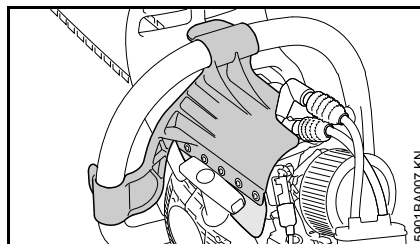
Mootori diagnostikaseade MDG 1

- Mootorseadme ja mootori diagnostikaseadme käikuvõtmisel tuleb järgida kasutusjuhendis esitatud riigispetsiifilisi ohutuseeskirju ning ohutusjuhiseid.
- Käitage üksnes töökorras seisundis mootori diagnostikaseadet – õnnetusohu
- Kasutage mootori diagnostikaseadet üksnes STIHLi mootorseadmete kontrollimiseks alates ehitusaastast 2000.
- Visuaalne kontroll – kontrollige mootorseadet väliste kahjustuste suhtes
- Pidage silmas ebatihedusi – ärge käivitage väljavoolava kütuse korral mootorit
- Välistage enne kontrollimise alustamist tingimata kontrollitavast mootorseadmest lähtuv vigastusohu – **õnnetusohu**. Positsioneerige mootorseade vastavalt, vaj. paigaldage kaitseesadised või tarvikud (nt hammasteta kett)
- Kasutage ainult STIHLi poolt soovitatud süütekünlaid

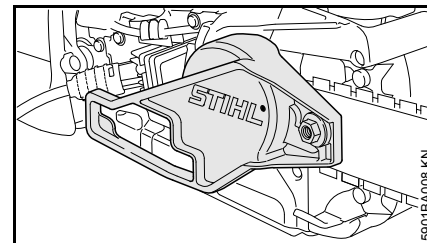
- Paigaldage mootori diagnostikaseade süütekünlale ja süütejuhtme pistiku vahele



- Jälgige tugevat kinnitust – massiklambrid peavad vastu süütekünlale kuuskanti puutuma
- Tõmmake pistik maha – keerake veidi vasakule ja tõmmake maha



- Monteeri üheosalise kattepaneeliga mootorisaagidele kate ja hammasteta kett, vastasel juhul valitseb **vigastusohu** pöörleva ventilaatoritiiviku ning **mootorikahjustuste oht** ülekuumenemise tõttu.
- Fikseeri kate hoidetoru külge – põll peab vastu ventilaatorikorpuse väliskülge puutuma



- Monteeri mootorisaagidele, millel on siduritrummel või profiilketiras pärast diagnostikaseadme külgeühendamist katmata, kate ja hammasteta kett – **vigastusohu**
- Mootorisaagidel, mille õhufiltrit ei hoita pärast mootori diagnostikaseadme külgeühendamist enam karburaatorikarbi kaanega kinni: Kinnitage õhufilter sulgurmutriga (1138 140 9500) – **mootorikahjustuste oht**
- Kandke isiklikku kaitsevarustust
- Tankige, valmistage ette ja käivitage mootorseade nagu mootorseadme kasutusjuhendis kirjeldatud
- Ärge laske mootoril kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides töötada – **eluohtlik** mürgituse tõttu
- Viige seadistustöid läbi suurima ettevaatusega – kõrgendatud õnnetus- ja vigastusohu – asjatundmatu käsitlemise korral võivad olla tagajärjedeks põletused ning muud rasked vigastused.
- Kontrolltoimingu ajal, töötava mootori puhul, ei saa kasutaja arvutis sisestusi teha – kontrolltoiming lõpetatakse mootori seiskamisega

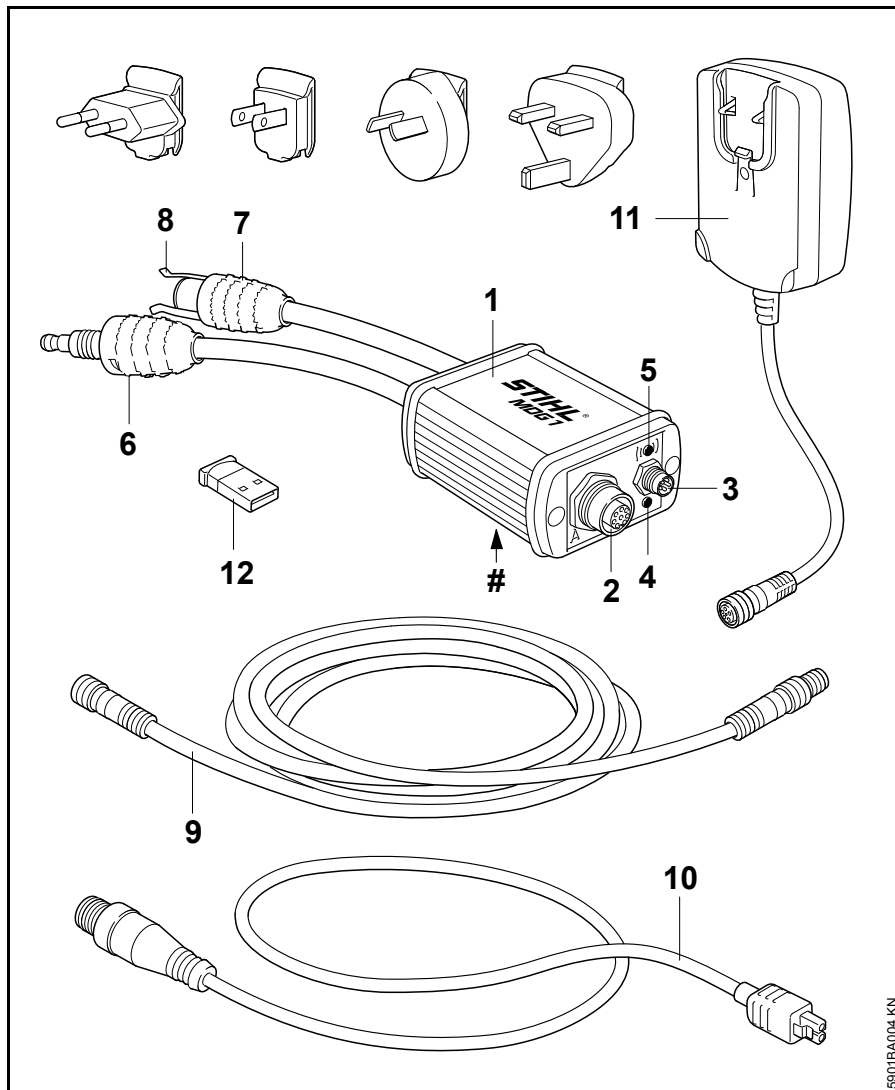
Aku diagnostikaseade ADG 1

- Aku diagnostikaseadme käikuvõtmisel tuleb järgida kasutusjuhendis esitatud riigispetsiifilisi ohutuseeskirju ning ohutusjuhiseid
- Käitage üksnes töökorras seisundis aku diagnostikaseadet – õnnetusoht
- Kasutage aku diagnostikaseadet üksnes STIHLi poolt lubatud AP-tüüpi akumulaatorite kontrollimiseks
- Visuaalne kontroll – kontrollige akumulaatorit väliste kahjustuste suhtes – kontrollige akumulaatoril olevaid valgusdioode
- Kandke isiklikku kaitsevarustust

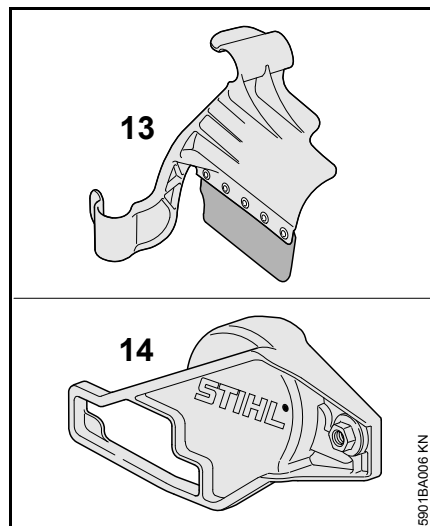
Diagnostikaseadme hoidmine

- Tõmmake võrgualaldi pistikupesast välja
- Ühendage diagnostikakaabel ja ühendusjuhe mootori diagnostikaseadmelt lahti
- Säilitage mootori diagnostikaseadet, võrgualaldit, diagnostikakaablit ja ühendusjuhet tarnitud kohvris suletud, kuivades ruumides ning kindlas kohas.
- Kaitske omavolilise kasutamise (nt laste poolt) ja määrdumise eest

Tähtsad koostedetailid



- 1 Mootori diagnostikaseade
- 2 Ühendus A (diagnostikakaabel)
- 3 Ühendus B (võrgualaldi ühendusjuhe)
- 4 Valgusdiod 0/I (LED), võrgupinge
- 5 Valgusdiod (LED), Bluetooth
- 6 Kõrgepingeühendus
- 7 Kõrgepingepistik
- 8 Massiklambrid
- 9 Võrgualaldi ühendusjuhe
- 10 Diagnostikakaabel (M-Tronic)
- 11 Võrgualaldi koos riigispetsiifiliste adapteritega
- 12 Bluetooth USB pulk
- # Võimsussilt



- 13** Kate üheosalise kattepaneeliga mootorisaagidele
- 14** Kate mootorsaagidele, millel on siduritrummel või profiilketiratas pärast diagnostikaseadme külgeühendamist katmata

Tehnilised andmed

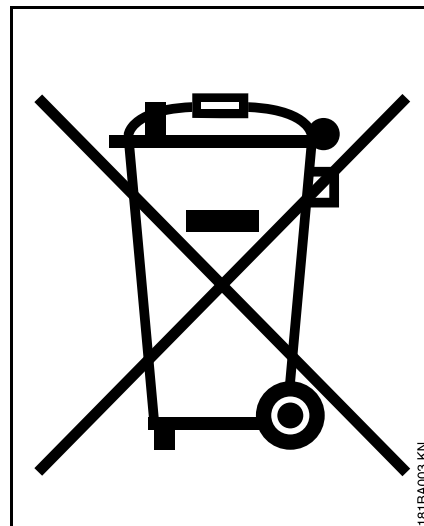
Mootori diagnostikaseade MDG 1

Sisendpinge: 24 VDC + / - 5%
Sisendvool: max 1,25 A

Võrgualaldi

Võrgupinge: 100 – 240 V
Sagedus: 47 – 63 Hz
Väljundvool: max 1,25 A
Väljundpinge: 24 VDC + / - 5%
Ülepingekategooria: II
Määrdumisaste: 2
Max töökõrgus: 2000 m
Max suhteline õhuniiskus: 80 %
Max võrgupingehälve: + / - 10 %

Utiliseerimine



Elektriseadmed ei kuulu majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikult käitlemisettevõtte kaudu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

kinnitab, et

Koosteviis: Mootori
diagnostika-
seade

Tehasemark: STIHL

Tüüp: MDG 1

Seeriatunnus: 5910

vastab direktiivide 1999/5/EÜ ja
2004/108/EÜ (EMC)
rakenduseeskirjadele ja on välja
töötatud ning valmistatud kooskõlas
järgmiste normidega:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Tehniliste dokumentide säilitamine:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p. p.



Elsner

Tootegruppide
haldusosakonna juhataja



Turinys

Apie šią naudojimo instrukciją	271
Nurodymai saugumui ir darbo technika	271
Diagnosticinė programinė įranga	273
Diagnosticinės programinės įrangos atnaujinimas	274
Diagnosticinį prietaisą įjungti į elektros tinklą	274
Diagnosticos prietaisą sujungti su kompiuteriu	275
Diagnosticinę programinę įrangą atnaujinti	277
Panaudojimas	278
Diagnosticinio prietaiso laikymas	279
Svarbiausios dalys	280
Techniniai daviniai	281
Antrinis panaudojimas	281
CE atitikties deklaracija	282

Originali naudojimo instrukcija

Išspausdinta ant be chloro balinto popieriaus.
Dažai su augaliniais aliejais, popierius antinio perdirbimo.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A, V4.1.M11.
0000005331_003_LT



Apie šią naudojimo instrukciją

Simboliai

Visų simbolių, kurie yra ant įrenginio, reikšmės yra paaiškintos šioje naudojimo instrukcijoje.

Atžymos tekste



Perspėjimas apie nelaimingų atsitikimų pavojų asmenims, taip pat galimus nuostolius.



Perspėjimas apie įrenginio arba jo atskirų dalių pažeidimus.

Techniniai pakeitimai

STIHL nuolat tobulina visus įrenginius, todėl mes pasilieiname teisę į komplektacijos, techninius ir išorinius jų pakeitimus.

Todėl pretenzijos, remiantis šios instrukcijos techniniais duomenimis ir iliustracijomis, nepriimamos.

Nurodymai saugumui ir darbo technika



Būtina laikytis ypatingų saugumo reikalavimų, dirbant su diagnostikos prietaisu, nes dirbama su elektros srove.



Naudojimo instrukciją atidžiai perskaityti prieš pirmą įrenginio naudojimą ir saugoti ją. Naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymas gali būti pavojingas gyvybei. Būtinai laikytis tikrinamo motorinio įrenginio t.p. akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus diagnostikos prietaiso instrukcijos nurodymų.

Darbo metu laikytis STIHL diagnostikos programinės įrangos saugumo nurodymų.

Laikytis šalies reikalavimų saugumui, pvz. profesinių sąjungų, socialinių kasų, darbo apsaugos įstaigų ir kt.

Nepilnamečiams draudžiama dirbti su diagnostikos prietaisu – išskyrus jaunuolius virš 16 metų, kurie apmokomi, prižiūrint suaugusiems.

Naudotojas yra atsakingas dėl nelaimingų atsitikimų ir pavojų, gresiančių pašaliniais asmenimis arba jų nuosavybei.

Variklio diagnostinį prietaisą galima perduoti ar išnuomoti tik tiems asmenims, kurie yra susipažinę su jo konstrukcija ir moka jį valdyti – visada kartu perduoti ir naudojimo instrukciją.

Tik turintiems širdies stimuliatorių: Kombinacijoje su tikrinamu motoriniu įrenginiu atsiranda labai mažas elektromagnetinis laukas. Todėl gali atsirasti neigiamas poveikis kai kurių tipų širdies stimuliatoriams. Norint išvengti sveikatos sutrikimo rizikos, STIHL rekomenduoja pasitarti su gydančiu gydytoju ar širdies stimuliatoriaus gamintoju.

Su STIHL variklio diagnostikos prietaisu MDG 1 gali būti tikrinama tik uždegimo ritė ir valdymo įranga ir su jais susiję elektronikos komponentai.

Variklio diagnostikos prietaisas gali būti naudojamas tik STIHL motorinių įrenginių, pagamintų po 2000 metų, tikrinimui.

Diagnostikos prietaiso naudojimas kitiems tikslams yra draudžiamas, nes gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar prietaiso gedimus.

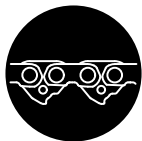
Nedaryti jokių pakeitimų variklio diagnostikos prietaise – dėl to gali nukentėti Jūsų saugumas. Asmenims, turintiems materialinių nuostolių, naudojant nestandartinę įrangą, adapterius, laidus ir kt. firma STIHL nesuteikia jokių garantijų.

Tikrinamo įrenginio variklis turi būti įjungiamas/išjungiamas, priklausomai nuo bandymo etapo. Prieš tikrinimo pradžią būtinai pašalinti tikrinamo įrenginio įrankį, galintį sukelti sužeidimus – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

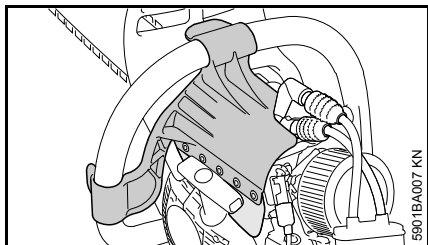
Motoriniams pjūklams ir aukštapijovėms:



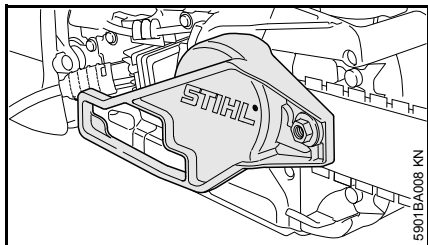
Testavimas, veikiant varikliui, gali būti atliekamas tik nuėmus pjovimo grandinę.



Pjovimo grandinę pakeisti grandine be dantukų (Speciali įranga).



Sumontuoti motorinį pjūklą su vientisu gaubtu, dangtį ir bedantę pjovimo grandinę, kitaip **pavojus susižeisti** į besisukantį smagratį bei **galimi variklio gedimai** dėl perkaitimo



Prie motorinių pjūklų, kurių po variklio diagnostinio prietaiso pajungimo lieka atviras sankabos būgnelis bei profilinė varnčioji žvaigždutė, sumontuoti dangtį ir bedantę pjovimo grandinę – **pavojus susižeisti**.

Prie motorinių pjūklų, kurių po variklio diagnostinio prietaiso pajungimo, oro filtras negali tvirtai laikytis prie karbiuratoriaus gaubto: pritvirtinti oro filtrą au veržle (1138 140 9500) – **gali atsirasti variklio gedimai**

Tikrinimo metu netoli tikrinamo įrenginio neturi būti joks pašalinis asmuo – **pavojus susižeisti!**

Darbas su neslopinamomis uždegimo žvakėmis gali įtakoti rezultatą ir dėl to neleistinas. Dirbant su tikrinamu objektu, gali atsirasti elektromagnetiniai trukdžiai, kurie viršija normos EN 61326 ribines vertes.

Tikrinti tik įrenginius, kurie įtraukti į STIHL diagnostinę programinę įrangą. Tuo metu reikia atkreipti dėmesį į programinės įrangos saugumo nurodymus.

Diagnostikos prietaisas gali būti eksploatuojamas tik nepriešingos būklės – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Nenaudoti diagnostikos prietaiso su pažeistu gaubtu, pažeistais aukštos įtampos laidais (su uždegimo žvakės antgaliais) arba pažeistais elektros laidais – **elektros smūgio, t.p. trumpo sujungimo pavojus!**

Variklio diagnostikos prietaisą naudoti tik su kartu tiekiamu maitinimo prietaisu (apsauginė maža įtampa) ir jungti tik prie ant maitinimo prietaiso skydelio nurodytos įtampos ir dažnumo srovės tinklo.

maitinimo prietaisą jungti tik prie patogiai prieinamos elektros rozetės.

Variklio diagnostikos prietaiso neatidarinėti.

Naudoti tik originalias STIHL variklio diagnostikos prietaiso atsargines dalis.



Apsaugoti nuo lietaus ir drėgmės.



Naudoti ir laikyti tik uždaroje ir sausose patalpose.

Naudoti tik aplinkos temperatūroje tarp + 5 °C iki + 40 °C.

STIHL variklio diagnostikos prietaiso MDG 1 kontaktų niekada nejungti su metaliniais daiktais (pvz. vinimis, monetomis, papuošalais) (trumpas sujungimas). Variklio diagnostikos prietaisas gali būti pažeistas dėl trumpo sujungimo.

Nenaudoti aplinkoje, kur galimas sprogimo pavojus, taigi aplinkoje, kur laikomi degūs skysčiai (garai), dujos arba dulkės. Variklio diagnostikos prietaisas gali kibirkščiuoti ir uždegti dulkes arba garus – **sprogimo pavojus!**

Pasirodžius dūmams arba liepsnai, tuojau pat išjungti tikrinamą motorinį įrenginį ir ištraukti iš elektros tinklo.



Reguliariai tikrinti variklio diagnostikos prietaiso pajungimo laidus, ar nėra pažeidimų. Pažeidus aukštos įtampos laidus darbo metu, tuojau pat išjungti tikrinamą įrenginį ir ištraukti iš elektros tinklo – **pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!**

Niekada neišjunginėkite maitinimo prietaiso traukiant už elektros laido, būtina prilaikyti rozetę išjungiant.

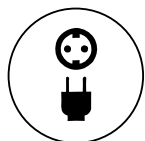
Pajungimo laido nenaudoti kitiems tikslams, pvz. variklio diagnostikos prietaiso pernešimui ar pakabinimui.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti pajungimo laido ir kištuko būklę. Pažeistus laidus ir kištuką naudoti draudžiama.

Pajungimo laidus ištiesti taip ir pažymėti, kad jie niekam nepakenktų ir nebūtų pažeisti – galite suklypti.

Kad išvengti elektros smūgio pavojaus:

- jungti tik į pagal nurodymus instaliuotą elektros pajungimo tinklą
- kištuko izoliacija turi būti nepriekaištingos būklės



Baigus darbą, variklio diagnostikos prietaisą išjungti iš maitinimo prietaiso.

Variklio diagnostikos prietaisą ir maitinimo prietaisą laikyti, kad nepasiektų vaikai.

Diagnostinė programinė įranga

STIHL diagnostinė programinė įranga gali būti naudojama tik su diagnostikos prietaisais MDG 1 ir ADG 1.

Sistemos sąlygos

Kompiuteryje instaliuoti tik tą STIHL diagnostinę programinę įrangą, kuri išpildo sistemos sąlygas. Instaliavimui Microsoft® Windows® reikalingos administratoriaus teisės, kreiptis į sistemos administratorių.

Darbo sistema

- Microsoft® Windows® XP SP 3 arba
- Microsoft® Windows Vista® arba
- Microsoft® Windows® 7

Reikalavimai programinei įrangai

- Microsoft® .NET 3.5 arba aukščiau
- Adobe® Acrobat® Reader 9 arba aukščiau

Reikalavimai techninei įrangai

Minimalūs reikalavimai

- CPU 1 GHz
- 256 MB laisvos darbinės atminties
- mažiausiai 100 MB kieto disko atminties
- Raiška – monitorius SVGA (minimali raiška 1024 x 768 arba daugiau)
- USB vieta 1.1 arba aukščiau
- CD-ROM- arba DVD-diskasukis

Rekomenduojami reikalavimai

- CPU 2 GHz
- 512 MB laisvos darbinės atminties
- mažiausiai 100 MB kieto disko atminties
- Raiška – monitorius SVGA (minimali raiška 1024 x 768 arba daugiau)
- USB vieta 1.1 arba aukščiau
- CD-ROM- arba DVD-diskasukis

Diagnosticinės programinės įrangos atnaujinimas

Eilės tvarka

Būtinai laikytis aprašytų žingsnių eilės tvarkos. Tik tada STIHL diagnostinė programinė įranga bus pilnai instaliuota į kompiuterį ir variklio diagnostikos prietaisas bus sujungtas su kompiuteriu.

- 1 Nustatyti sąlygas sistemai – žiūrėti "Diagnosticinė programinė įranga"
- 2 CD-ROM įdėti į kompiuterio CD-ROM- arba DVD- takelį ir paleisti Setup- programą – žiūrėti "STIHL diagnostinės programinės įrangos instaliavimas"
- 3 Variklio diagnostikos prietaisą įjungti į elektros tinklą – žiūrėti "Prietaiso įjungimas į elektros tinklą"
- 4 Bluetooth USB jungtį įkišti ir sujungti – žiūrėti "Diagnosticos prietaiso sujungimas su kompiuteriu"
- 5 Paleisti STIHL diagnostinę programą – žiūrėti "Diagnosticos prietaiso sujungimas su kompiuteriu"

STIHL diagnostinės programinės įrangos instaliacija

CD-ROM įdėti į kompiuterio CD-ROM- arba DVD- takelį

Automatinis paleidimas

Automatinis startas veikia tik tada, kai kompiuteris palaiko CD-ROM programą (AUTORUN). Jeigu Setup-programa

kompiuteryje automatiškai nepasileidžia, reikia ją paleisti rankiniu būdu.

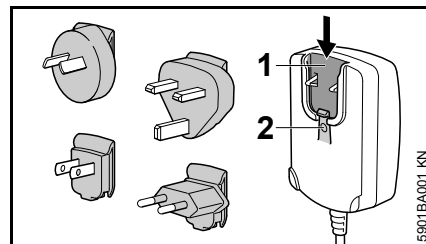
Paleisti rankiniu būdu

Atidaryti darbo langą ir pasirinkti kompiuterio CD-ROM- arba DVD-ROM- takelį Instaliaciją paleisti, paspaudus du kartus ant programos "SDSSetup.exe".

Diagnosticinį prietaisą įjungti į elektros tinklą

Variklio diagnostikos prietaisas MDG 1

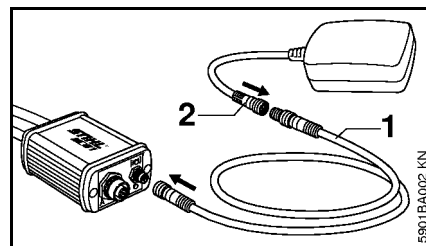
Tinklo įtampa ir darbinė maitinimo prietaiso įtampa turi sutapti.



- Pasirinkti kištuką -adapterį, kuris tiktų į elektros rozetę
- Adapterį įkišti į vietą (1) maitinimo prietaise – adapteris turi garsiai užsifikuoti

Adapterį ištraukti:

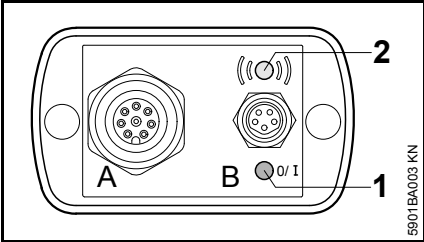
- Fiksatorių (2) įspausti ir adapterį ištraukti



- Variklio diagnostikos prietaiso pajungimo laidą (1) su kištuku (B) ir įkišti į maitinimo prietaiso lizdą (2) – atkreipti dėmesį į jungties kodavimą
- Kištukines jungtis užsukti

- Maitinimo prietaisą įjungti į elektros tinklą

Variklio diagnostikos prietaisą įjungus į elektros srovę, vyksta savitestavimas.



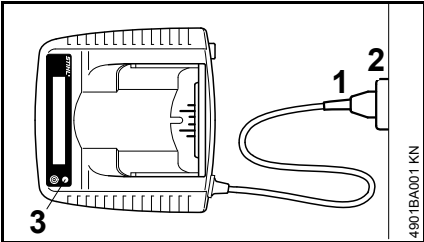
Šiuo metu dega diagnostikos prietaiso šviesos diodas (1) pirmiausiai žalias, po to geltonas, po to raudonas ir pabaigoje vėl žalias – savitestavimas baigtas

Šviesos diodas (1) pastoviai dega raudonai: vidaus gedimas – pakeisti diagnostikos prietaisą.

Šviesos diodas (2) mirksi baltai: prietaisas paruoštas darbui – nėra ryšio su kompiuteriu – patikrinti sujungimą

Akumuliatoriaus diagnostikos prietaisas ADG 1

Tinklo įtampa ir darbinė įtampa turi sutapti.



- Kištuką (1) įkišti į elektros tinklą (2)

Prietaiso ekrane pasirodo skelbimas (sekančiame tekste pažymėta pilkai):

Akumuliatoriaus diagnostikos prietaisas ADG 1

Įjungus prietaisą į elektros srovę, vyksta savitestavimas. Šio proceso metu dega prietaiso šviesos diodas (3) apie 1 sek. žaliai, po to geltonai, po to raudonai ir vėl užgesa.

Savitestavimas

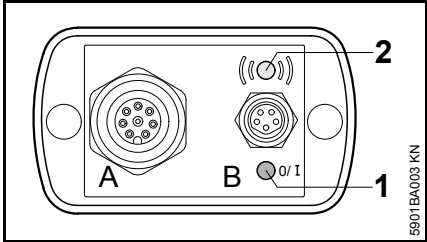


Diagnostikos prietaisą sujungti su kompiuteriu

Bluetooth jungtis

Komunikacija tarp variklio diagnostikos prietaiso ir kompiuterio vyksta dėka „Bluetooth“-radijo siųstuvo. Šiam tikslui komplekte esančiai Bluetooth USB jungčiai naudoti laisvą USB jungimo vietą kompiuteryje.

Šviesos diodai, spalvos, reikšmės



Šviesos diodai (1)	Reikšmė
dega žaliai, po to geltonai, po to raudonai ir pabaigoje ištiesai žaliai:	Savitestavimas baigtas
dega ištiesai žaliai:	Prietaisas paruoštas darbui
dega ištiesai raudonai:	vidinė klaida – atnaujinti diagnostikos prietaisą

Šviesos diodai (2)	Reikšmė
mirksi baltai:	Prietaisas paruoštas darbui – nėra ryšio su kompiuteriu
dega ištisai mėlynai:	paruoštas darbui – ryšys su kompiuteriu atstatytas radijo siųstuvo pagalba
mirksi mėlynai:	vyksta duomenų perdavimas
dega ištisai raudonai:	Bluetooth ryšys sutrikęs

Bluetooth USB jungtį įkišti ir sujungti

Įkišimas ir automatinis sujungimas

Iš Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 yra integruota pilnai funkcionuojanti Bluetooth programinė įranga. Bluetooth USB jungtis automatiškai atpažįstama ir prijungiama.

- Bluetooth USB jungtį įkišti į laisvą USB vietą – toliau žiūrėti "Variklio diagnostikos prietaiso prijungimas prie kompiuterio"

Variklio diagnostikos prietaisą sujungti su kompiuteriu

Variklio diagnostikos prietaisą junti su kompiuteriu tik **po** STIHL diagnostinės programinės įrangos ir Bluetooth USB jungties instaliavimo.

- Paleisti STIHL diagnostinę programinę įrangą

Būsenos juostoje yra rodoma

MDG 1 ieškomas

MDG 1 rastas

- paspaudus ant grafikos "MDG 1" – būsenos juostoje rodoma:

MDG 1 sujungtas

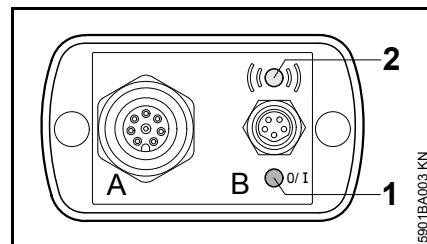
Jeigu naudojami du arba daugiau variklio diagnostikos prietaisų (MDG 1), visi su serijiniais numeriais parodomi dialogo lange. Tokiu atveju pasirinkti pageidaujimą MDG 1.

Ekrano užsklanda pasikeičia į vaizdą "Pasiruošimas"

Virš lizdo (2) užsidega šviesos diodas:

- ištisai mėlynas – paruoštas darbui – ryšys su kompiuteriu atstatytas radijo siųstuvo pagalba
- mirksi mėlynai – duomenų perdavimas
- taigi sekti STIHL diagnostinės įrangos naudojimo nurodymus – darbo metu vadovautis STIHL diagnostinės programinės įrangos saugumo nurodymais

Jeigu sujungimas neteisingas, STIHL diagnostinė programinė įranga gali neatpažinti variklio diagnostikos prietaiso. Jeigu variklio diagnostikos prietaisas neatpažintas:



- patikrinti, ar šviesos diodas (1) šviečia žaliai ir šviesos diodas (2) pastoviai šviečia mėlynai

Šviesos diodas (1) pastoviai dega raudonai: vidaus gedimas – pakeisti diagnostikos prietaisą.

Šviesos diodas (2) mirksi baltai: nėra ryšio su kompiuteriu – patikrinti sujungimą.

Jeigu iki šiol neatsirado ryšys tarp variklio diagnostikos prietaiso ir kompiuterio – įkišti "Bluetooth USB jungtį ir sujungti rankiniu būdu". Rankinis sujungimas reikalingas tik tada, kai negalimas automatinis sujungimas.

Bluetooth USB jungtį įkišti ir sujungti rankiniu būdu

- Bluetooth USB jungtį įkišti į laisvą USB jungties vietą
- Atidaryti sistemos valdymą ir pasirinkti Bluetooth-prietaisai
- registre "Prietaisai" paspausti " pridėti" – įsijungs asistentas Bluetooth-prietaisų pridėjimui
- Pažymėti – "Prietaisas nustatytas ir gali būti atpažintas" – spausti "Toliau"
- Vyksta Bluetooth-prietaisų paieška – pasirinkti STIHL MDG 1 ir spausti "Toliau"

- Pasirinkti "Naudoti dokumentacijos pagrindinį meniu" – įrašyti STIHL (didžiosiomis raidėmis) pagrindinis meniu ir spausti "Toliau" – ryšys atnaujintas
- Asistentui pavesti "Paruošti"
- Baigti su "ok" Bluetooth-prietaisais

Trukdžių įtaka

Dėl elektromagnetinių trukdžių gali būti sutrikdyta programos eiga. Tokiu atveju naudojimą nutraukti ir išimti Bluetooth USB jungtį. Bluetooth USB jungtį vėl įjungti ir pradėti naudojimą iš naujo.

Akumulatoriaus diagnostikos prietaisą sujungti su kompiuteriu

Akumulatoriaus diagnostikos prietaisą su kompiuteriu jungti tik instaliavus STIHL diagnostinę programinę įrangą.

Akumulatoriaus diagnostikos prietaisais su kompiuteriu jungiamas per USB laidą. USB laido komplektacijoje nebūna.

- akumulatoriaus diagnostikos prietaisą (USB-jungtis, tipas B) prie kompiuterio (USB-jungtis, tipas A) jungti su įprastu USB laidu

Pasirodo techninės įrangos asistentas.

- Pasižymėti – "Ne, šį kartą ne" – spausti "Toliau"
- Pasižymėti – "Instaliuoti programinę įrangą iš sąrašo arba nurodyto šaltinio" – spausti "Toliau"
- Pasižymėti – "Taip pat susirasti sekantį šaltinį" – paspausti "Paieška"

Norint pasirinkti įrankį, reikia atsiversti sekantį sąrašą: instaliavimo sąrašas\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- Pasirinkti instaliacijos sąrašą Microsoft® Windows® XP standartinės instaliacijos sąrašas:C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – "ok" paspausti
- ADG 1 įrankis instaliuojamas, asistentui pavesti "Atlikti"
- Paleisti STIHL diagnostinę programinę įrangą

Būsenos juostoje yra rodoma

ADG 1 sujungtas

- paspaudus ant ikonos "ADG 1" pasikeičia ekrano užsklanda į vaizdą "Pasiruošimas"
- taigi sekti STIHL diagnostinės įrangos naudojimo nurodymus – darbo metu vadovautis STIHL diagnostinės programinės įrangos saugumo nurodymais

Diagnostinę programinę įrangą atnaujinti

Naujų įrenginių įvedimas ir diagnostikos funkcijų praplėtimas reikalauja programinės įrangos atnaujinimo. Atnaujinimas (Update) gali vykti kaip aprašyta toliau.

Tiesioginis atnaujinimas per internetą

Kompiuteris su diagnostine programine įranga turi prieigą prie interneto:

Meniu juostoje spustelėję ant klaustuko "?" pasirinkite – "Patikrinti atnaujinimą..." Diagnostinė programa patikrina, ar galimas atnaujinimas (Update). Jeigu taip, atnaujinimas vyksta automatiškai.

Netiesioginis atnaujinimas (kai nėra interneto prieigos)

Kompiuteris su diagnostine programine įranga neturi prieigos prie interneto:

Duomenis diagnostinės programinės įrangos atnaujinimui paruošia platintojo bendrovė.

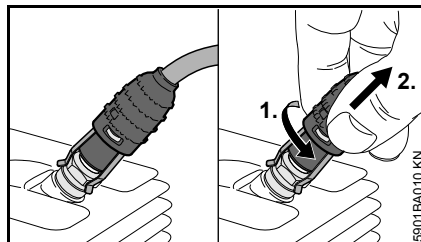
Panaudojimas

STIHL diagnostinė programinė įranga ir STIHL diagnostinis prietaisai, skirti specifinei daloinei diagnozei, gedimų paieškai ir reguliavimo darbams.

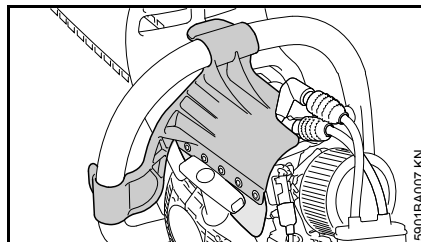
Variklio diagnostikos prietaisas MDG 1

- kai motorinis įrenginys ir variklio diagnostikos prietaisas veikia, reikia atkreipti dėmesį į specifinius šalies reikalavimus saugumui ir saugiam darbui, esančius naudojimo instrukcijose
- Variklio diagnostikos prietaisas gali būti eksploatuojamas tik nepriekaištingos būklės – nelaimingo atsitikimo pavojus!
- Variklio diagnostikos prietaisas gali būti naudojamas tik STIHL motorinių įrenginių, pagamintų po 2000 metų, tikrinimui.
- Vizualinė apžiūra – patikrinti motorinio įrenginio išorės būklę, ar nėra pažeidimų
- atkreipti dėmesį į nesandarumus – jeigu degalai pasiliejo, variklio jungti negalima
- prieš tikrinimo pradžią pašalinti tikrinamo motorinio įrenginio įrankį, galintį sukelti sužeidimus – **nelaimingo atsitikimo pavojus**. Motorinį įrenginį pasidėti pagal poreikį, sumontuoti apsauginę įrangą arba priedus (pvz. bedantę pjovimo grandinę)

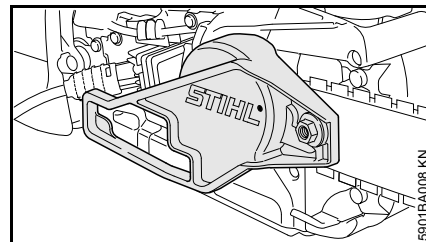
- naudoti tik STIHL rekomenduojamas uždegimo žvakės
- Variklio diagnostinį prietaisą sumontuoti tarp uždegimo žvakės ir uždegimo žvakės antgalio



- atkreipti dėmesį į tvirtą kontaktų padėtį – masės gnybtai turi būti priglundę prie uždegimo žvakės šešiakampio
- Antgalį nutraukti – lengvai pasukti į kairę ir nutraukti



- Sumontuoti motorinį pjūklą su vientisu gaubtu, dangtį ir bedantę pjovimo grandinę, kitaip **pavojus susižeisti** į besisukantį smagratį bei **galimi variklio gedimai** dėl perkaitimo
- dangtį užfiksuoti prie vamzdinės rankenos – apsauginė juostelė turi priglusti prie išorinės karterio pusės



- Prie motorinių pjūklų, kurių po variklio diagnostinio prietaiso pajungimo lieka atviras sankabos būgnelis bei profilinė varnčioji žvaigždutė, sumontuoti dangtį ir bedantę pjovimo grandinę – **pavojus susižeisti**
- Prie motorinių pjūklų, kurių po variklio diagnostinio prietaiso pajungimo, oro filtras negali tvirtai laikytis prie karbiuratoriaus gaubto: pritvirtinti oro filtrą au veržle (1138 140 9500) – **gali atsirasti variklio gedimai**
- dėvėti apsaugines priemones
- motorinį įrenginį užpildyti degalais, paruošti ir užvesti, kaip aprašyta motorinio įrenginio naudojimo instrukcijoje
- niekada nejungti variklio uždaroje ar blogai vėdinamose patalpose – **pavojus gyvybei** dėl apsinuodijimo
- Reguliavimo darbus atlikti su ypatingu atsargumu – padidintas nelaimingo atsitikimo ir susižeidimo pavojus – netinkamai dirbant, galima pavojingai apsideginti ar kitaip susižeisti
- tikrinant veikiantį variklį, kompiuteryje negalimi jokie naudotojo duomenys – išjungus variklį, tikrinimas baigiamas

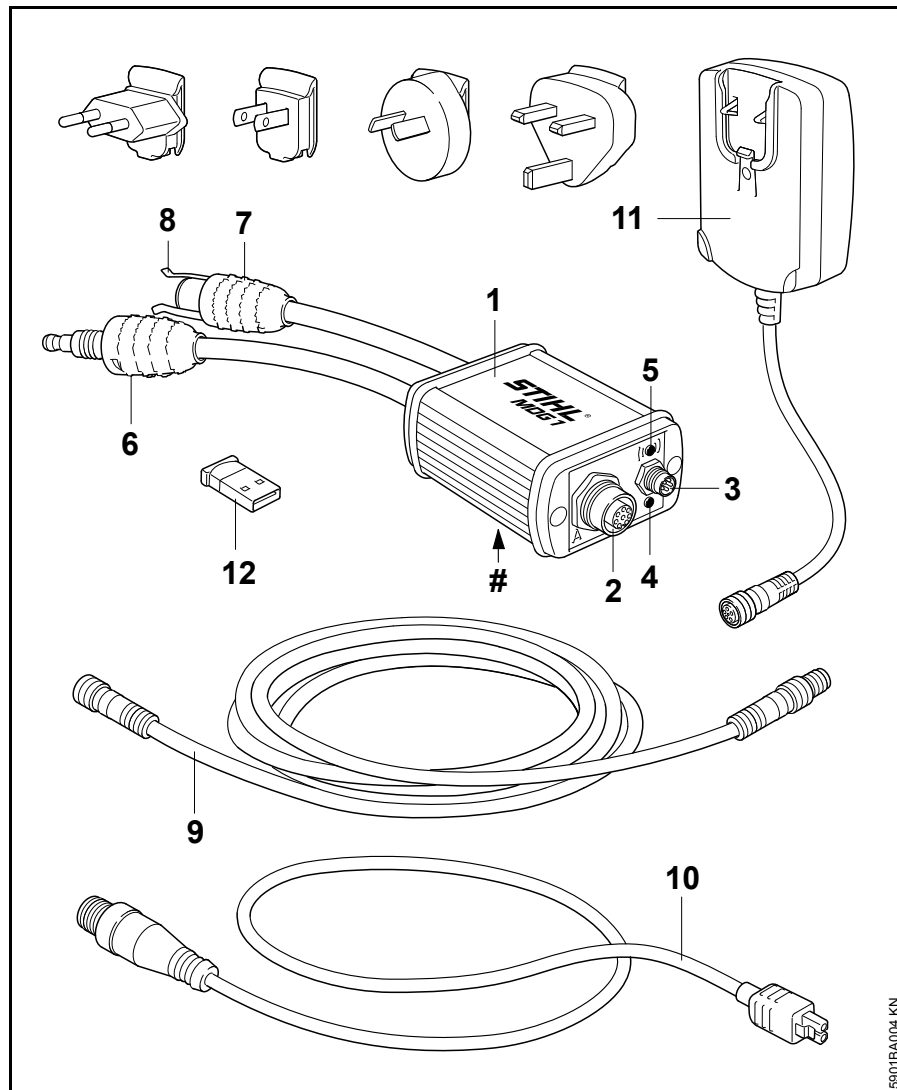
Akumulatoriaus diagnostikos prietaisas ADG 1

- dirbant su motoriniu įrenginiu ir akumulatoriaus diagnostikos prietaisu, reikia atkreipti dėmesį į specifinius šalies reikalavimus saugumui ir saugiam darbui, esančius naudojimo instrukcijose
- Akumulatoriaus diagnostikos prietaisas gali būti eksploatuojamas tik nepriekaištingos būklės – nelaimingo atsitikimo pavojus
- Akumulatoriaus diagnostikos prietaisas gali būti naudojamas tik STIHL rekomenduojamiems AP tipo akumulatoriams
- Vizuali apžiūra – patikrinti akumulatoriaus išorinę būklę – patikrinti akumulatoriaus šviesos diodus
- dėvėti apsaugines priemones

Diagnostinio prietaiso laikymas

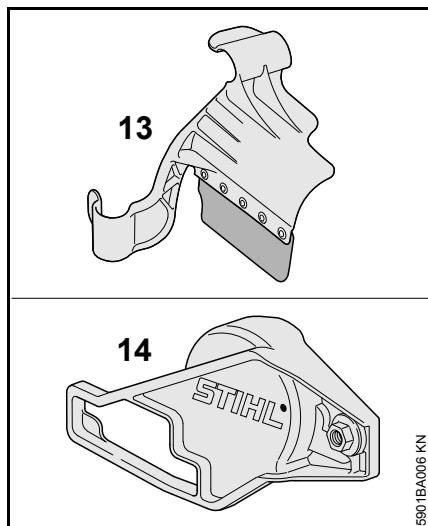
- Išjunkite maitinimo prietaisą
- Diagnostinį laidą ir pajungimo laidą ištraukti iš motorinio diagnostinio prietaiso.
- Motorinį diagnostinį prietaisą, maitinimo prietaisą, diagnostinį laidą, ir pajungimo laidą laikyti uždaroje, sausoje patalpoje, saugioje vietoje komplektacijoje esančiame lagamine.
- Apsaugoti nuo neteisėto panaudojimo (pvz. vaikų) ir nuo užteršimo

Svarbiausios dalys



- 1 Variklio diagnostikos prietaisas
- 2 Pajungimas A (Diagnostinis laidas)
- 3 Pajungimas B (maitinimo prietaiso pajungimo laidas)
- 4 Šviesos diodai 0/I (LED) tinklo įtampos
- 5 Šviesos diodai (LED) Bluetooth
- 6 Aukštos įtampos pajungimas
- 7 Aukštos įtampos jungtis
- 8 Masės gnybtai
- 9 Maitinimo prietaiso pajungimo laidas
- 10 Diagnostinis laidas (M-Tronic)
- 11 Maitinimo prietaisas su specifiniu šalies adapteriu
- 12 Bluetooth USB jungtis
- # Galios skydelis

5901BA004 KN



- 13** Dangtis motoriniams pjūklams su vienos dalies gaubtu
- 14** Dangtis motoriniams pjūklams, prie kurių pajungus diagnostikos prietaisą, sankabos būgnelis bei profilinė žvaigždutė neveikiami

Techniniai daviniai

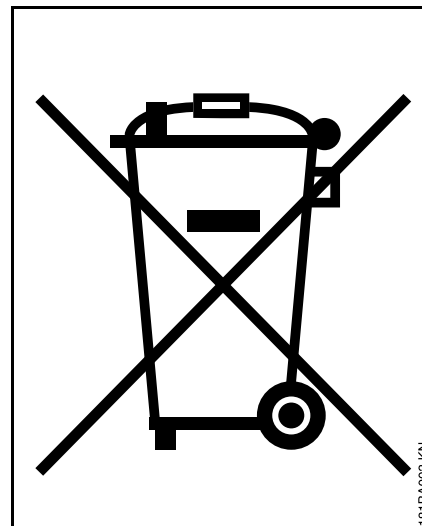
Variklio diagnostikos prietaisais MDG 1

Iėjimo įtampa: 24 VDC + / - 5%
Iėjimo srovė: maks. 1,25 A

Maitinimo prietaisais

Tinklo įtampa: 100 – 240 V
Dažnis: 47 – 63 Hz
Išėjimo srovė: maks. 1,25 A
Išėjimo įtampa: 24 VDC + / - 5%
Viršįtampio kategorija: II
Užteršimo laipsnis: 2
Maks. panaudojimo aukštis: 2000 m
Maks. relatyvi oro drėgmė: 80 %
Maks. tinklo įtampos nukrypimas: + / - 10 %

Antrinis panaudojimas



Elektriniai prietaisai nepriskiriami buitiniams šiukšlėms. Prietaisą, priedus ir supakavimą pristatyti nekenksmingam aplinkai antriniam perdirbimui.

CE atitikties deklaracija

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

patvirtina, kad

Rūšis:	Variklio diagnos- tikos prietaisas
Prekės ženklas:	STIHL
Tipas:	MDG 1
Serijos identifikacija:	5910

atitinka visus direktyvų 2006/42/EG, ir
2000/14/EG reikalavimus ir yra
sukonstruotas ir pagamintas, remiantis
normomis:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Techninė dokumentacija saugoma:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung(Gaminių patikros
skyriuje)

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Jūsų



Elsner

Gaminių grupių menedžmento vadovas



Съдържание

Относно това ръководство за употреба	284
Указания за безопасност и техника на работа	284
Софтуер за диагностика	287
Инсталиране на софтуера за диагностика	287
Включване на уреда за диагностициране в електрическата мрежа	288
Свързване на уреда за диагностициране с компютъра	289
Актуализиране на софтуера за диагностика	292
Приложение	293
Съхранение на уреда за диагностициране	294
Основни части на моторния уред	295
Технически данни	296
Отстраняване (на отпадъци)	296
“EG” – декларация за конформитет	297

Оригинално ръководство за употреба
Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор.
Печатарските си съдържат растителни масла: хартията е годна за вторична употреба.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A - VAT.M11.
0000005331_003_BG

STIHL®

Относно това ръководство за употреба

Картинни символи

Всички картинни символи, които са поставени на уреда, са обяснени в това ръководство за употреба.

Означение на разделите /главите от текста



Предупреждение за опасност от злополуки и наранявания на физически лица, както и от сериозни имуществени щети.



Предупреждение за повреда на уреда или отделни негови части.

Техническо усъвършенстване

Фирмата STIHL работи непрекъснато по усъвършенстването на всички машини и уреди от продукцията си; затова си запазваме правото да променяме обхвата на доставка по отношение на формата, техниката и оборудването без предварително да съобщаваме за това.

Въз основа на текстовата и илюстрационна информация в това ръководство за употреба не могат да се правят рекламации.

Указания за безопасност и техника на работа



При работа с уредите за диагностициране са необходими специални мерки за безопасност, тъй като се работи с електрически ток.



Преди първото пускане в експлоатация на уреда прочетете внимателно цялото ръководство за работа с него и го съхранявайте на сигурно място за по-нататъшна употреба. Несъблюдаването на ръководството за употреба може да се окаже опасно за живота. Непременно съблюдавайте ръководството за употреба на подлежащия на изпитание моторен уред или съответно – на батерията (акумулатора) и на уреда за диагностициране на батерии и акумулатори.

По време на работа спазвайте указанията за безопасност от софтуера за диагностика марка STIHL.

Спазвайте местните (за страната) предписания за безопасност, като например тези на

професионалните сдружения, на социалните каси, на държавните органи за трудова безопасност и др.

Не се разрешава на непълнолетни да работят с уреда за диагностициране на двигатели – изключение правят младежи над 16 години, които се обучават под наблюдение.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или имуществото им.

Предоставяйте или давайте назаем уреда за диагностициране на двигатели само на лица, които са запознати подробно с този тип и модел и с използването му – и винаги предоставяйте и неговото ръководство за употреба.

Само за хора, носещи пейсмейкъри за сърцето: В комбинация с изпитвания моторен уред се създава съвсем слабо електромагнитно поле. Не може да бъде напълно изключено евентуално повлияване на отделни типове пейсмейкъри за сърце от това електромагнитно поле. За избягване на рискове по отношение на здравето, STIHL препоръчва да се направи консултация с лекуващия лекар и с производителя на пейсмейкъра.

С помощта на уреда за диагностициране на двигатели STIHL MDG 1 могат да се изпитват /диагностицират запалителни модули и апарати за управление, както и свързаните с тях електрически компоненти.

Уредът за диагностициране на двигатели да се използва само за изпитване на моторни уреди марка STIHL от година на производство след 2000 г.

Използването на уреда за диагностициране на двигатели за други цели не е позволено и може да доведе до злополуки или повреди на уреда за диагностициране.

Не предприемайте каквито и да било промени по уреда за диагностициране на двигатели – това може да доведе до намаляване безопасността на работа. Фирмата STIHL не поема отговорност за щети, нанесени на физически лица или материални щети на имущество, възникнали в резултат от използването на неразрешени токозахранващи устройства, адаптори, кабели и др.

В зависимост от изпитателната стъпка двигателят на изпитвания уред трябва да се стартира / включи. Преди започване на изпитанието непременно да се изключат всякакви наранявания от страна на инструмента изпитвания уред – **опасност от злополука!**

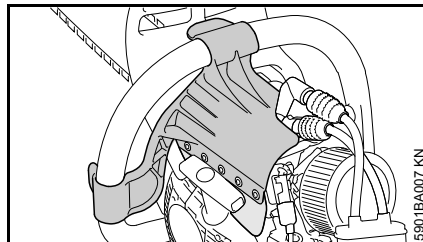
При моторни триони и телескопични прътови кастрачки:



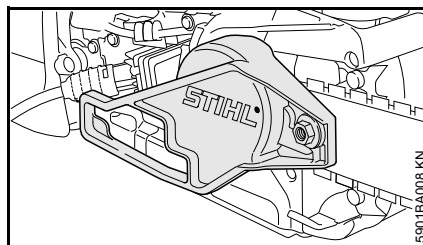
Изпитанията (тестовите) с движещ се двигател не бива да се провеждат с режеща верига.



Режещата верига да се смени с верига без зъбци (специални принадлежности).



Монтирайте моторни триони с калъф от една част, покритие и верига без зъбци, в противен случай – **опасност от нараняване** посредством въртящото се колело на вентилатора и **опасност от повреди на задвижващия механизъм** поради прегряване



При моторни триони, при които след свързване / включване на уреда за диагностициране на двигатели съединителният барабан или съответно – профилното верижно зъбно колело са свободно изложени, монтирайте покритие и верига без зъбци – **опасност от нараняване**.

При моторни триони, при които след свързване / включване на уреда за диагностициране на двигатели въздушният филтър не може повече да бъде фиксиран с помощта на капака на карбураторната кутия: фиксирайте /закрепете въздушния филтър посредством затваряща гайка (1138 140 9500) – **опасност от повреди на задвижващия механизъм**.

В обсега на действие на двигателя на изпитвания уред е забранено по време на изпитанието да се намират други лица – **опасност от нараняване!**

Експлоатацията на уреда с неизчистени от смущения запални свещи може да повлияе отрицателно на резултата и затова не е позволена. По време на експлоатацията в изпитвания уред могат да възникнат електромагнитни смущаващи емисии, които да се простират извън норматива EN 61326.

Да се изпитват само машини, които са депозираны в софтуера за диагностика марка STIHL. При това трябва да се съблюдават мерките за безопасност, посочени в софтуера.

Разрешава се работа само с уреди за диагностициране на двигатели, които са в пълна изправност по отношение на безопасността – **опасност от злополука!**

Да не се използват никога уреди за диагностициране с дефектен кожух /корпус, дефектни проводници за високо напрежение (вкл. щекери /щепсели на запални свещи) или с дефектен проводник за електрозахранване – **опасност от електрически удар или от късо съединение!**

Уредът за диагностициране на двигатели да се използва само с доставеното заедно с него токозахранващо устройство (защитно понижено напрежение) и да се включва само към тези напрежение и честота на електрическата мрежа, които са посочени на фирмената табелка, на токозахранващото устройство.

Токозахранващото устройство да се включва само към добре достъпен контакт.

Никога не отваряйте уреда за диагностициране на двигатели.

Да се използва само оригиналният уред на STIHL за диагностициране на двигатели.



Да се предпазва от намокряне и влага.



Да се използва и съхранява само в затворени и сухи помещения.

Да се работи при температури на околната среда от + 5 °C до + 40 °C.

Никога не свързвайте (не съединявайте накъсо) контактите на уреда за диагностициране на двигатели MDG 1 с метални предмети (като например пирони, монети, бижута). Уредът за диагностициране на двигатели може да се повреди от късо съединение.

Не работете във взривоопасна среда, т. е. в среда, в която се намират възпламеними течности (изпарения), газове или възпламеним прах. Уредът за диагностициране на двигатели може да образува искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията – **опасност от експлозия!**

При образуване на дим или огън незабавно изключете изпитвания моторен уред и извадете токозахранващото устройство от контакта.



Редовно проверявайте за повреди проводника за електрозахранване на уреда за диагностициране на двигатели. При повреда на проводниците за високо напрежение по време на работа, веднага изключете изпитваната машина и извадете токозахранващото устройство от контакта – **опасност за живота от електрически удар!**

Токозахранващото устройство да не се изважда от контакта с теглене за проводника за електрозахранване, а винаги чрез хващане за самото токозахранващо устройство.

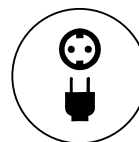
Не използвайте проводника за електрозахранване за цели, които не са по предназначението му, като например за пренасяне или окачване на уреда за диагностициране на двигатели.

Преди всяко ползване на уреда проверявайте за повреди проводника за електрозахранване и токозахранващото устройство. Забранено е използването на повредени проводници и контакти (щепсели).

Полагайте и обозначавайте проводника за електрозахранване така, че да не може да се повреди и да не представлява опасност за никого – избягвайте опасността от спъване.

Намалявайте опасността от удар с електрически ток:

- Включването в електрическата мрежа да става само чрез контакт, инсталиран съгласно предписанията
- Изолацията на контакта (щепсела) да бъде в изправно състояние



След използване на уреда за диагностициране на двигатели изваждайте токозахранващото устройство от контакта.

Уредът за диагностициране на двигатели и токозахранващото устройство да се съхраняват извън обсега на достъп от деца.

Софтуер за диагностика

Софтуерът за диагностика на STIHL може да се използва само с уредите за диагностициране MDG 1 и ADG 1.

Системни предпоставки /условия

Инсталирайте софтуера за диагностика на STIHL само на компютър, който изпълнява системните условия. За инсталиране под Microsoft® Windows® се изискват права на администратор, при необходимост се обърнете към системния администратор (System Administrator).

Операционна система

- Microsoft® Windows® XP SP 3 или
- Microsoft® Windows Vista® или
- Microsoft® Windows® 7

Изисквания относно софтуера

- Microsoft® .NET 3.5 или по-висок
- Adobe® Acrobat® Reader 9 или по-висок

Изисквания относно хардуера

Минимални изисквания

- CPU 1 GHz
- 256 MB свободна работна памет
- най-малко 100 MB капацитет на твърдия диск
- резолюция на екрана – монитор SVGA (минимална резолюция 1024 x 768 или по-висока)

- USB-порт (интерфейс) 1.1 или по-висок
- CD-ROM- или DVD-устройство

Препоръчителни изисквания

- CPU 2 GHz
- 512 MB свободна работна памет
- най-малко 100 MB капацитет на твърдия диск
- резолюция на екрана – монитор SVGA (минимална резолюция 1024 x 768 или по-висока)
- USB-порт (интерфейс) 1.1 или по-висок
- CD-ROM- или DVD-устройство

Инсталиране на софтуера за диагностика

Последователност на действията

Обезателно да се спазва последователността на описаните стъпки. Само тогава софтуерът за диагностика на STIHL се инсталира напълно върху компютъра и уредът за диагностициране на двигатели е свързан с компютъра.

- 1** Осигурете предпоставките /условиетана системата – виж "Софтуер за диагностика"
- 2** Поставете CD-ROM в CD-ROM- или DVD-устройството на компютъра и стартирайте инсталационната програма – виж "Инсталиране на софтуера за диагностика STIHL"
- 3** Включване в електрическата мрежа на уреда за диагностициране на двигатели – виж "Включване на уреда в електрическата мрежа"
- 4** Поставете и свърете флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth) – виж "Свързване на уреда за диагностициране с компютъра"
- 5** Стартирайте софтуера за диагностика на STIHL – виж "Свързване на уреда за диагностициране с компютъра"

Инсталиране на софтуера за диагностика на STIHL

Поставете CD-ROM в CD-ROM- или DVD-устройството на компютъра.

Автоматично стартиране

Автоматичното стартиране функционира само ако компютърът поддържа автоматичното стартиране на програма от CD-ROM (AUTORUN). Ако инсталационната програма намираща се в компютъра не се стартира автоматично, тя трябва да се стартира ръчно.

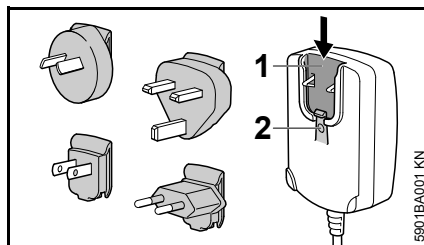
Ръчно стартиране

Отворете иконата "Компютър" и изберете CD-ROM- или DVD-ROM-устройството на компютъра. Дайте ход на процеса на инсталиране като кликнете два пъти върху програмата "SDSSetup.exe".

Включване на уреда за диагностициране в електрическата мрежа

Уред за диагностициране на двигатели MDG 1

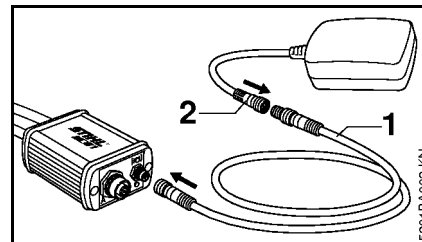
Напрежението на електрическата мрежа и работното напрежение на токозахранващото устройство трябва да съвпадат.



- Изберете такъв адаптор за щепсела за свързване с електрическата мрежа, който да е подходящ за контакта
- Вкарайте адаптора в приемното гнездо (1) на токозахранващото устройство – адапторът трябва да се чуе, че зацепва

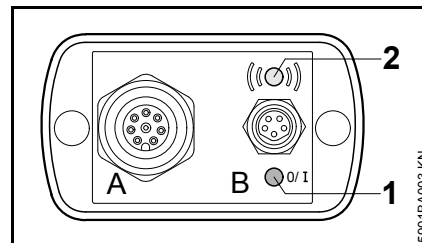
Изтегляне (изваждане) на адаптора:

- Натиснете навътре ограничителното езиче (2) и изтеглете адаптора



- Свържете съединителния захранващ проводник (1) със щепсела /контакта (B) на уреда за диагностициране на двигатели и с буксата (2) на токозахранващото устройство – съблюдавайте кодирането на щепселното съединение
- Завинтете щепселните съединения
- Вкарайте токозахранващото устройство в контакта

След включването на уреда за диагностициране на двигатели към захранването с електрически ток, се извършва самоизпитване на уреда.



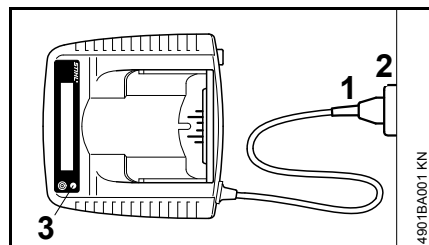
По време на този процес светещият диод (1) на уреда за диагностициране на двигатели свети най-напред в зелено, след това жълто, след това червено и след това – постоянно в зелено – самоизпитването е завършено

Светещият диод (1) свети постоянно в червено: вътрешна повреда /грешка – сменете уреда за диагностициране с нов.

Светлинният диод (2) мига в бяло: уредът е готов за работа – няма наличие на свързване / включване с компютъра – проверете връзката.

Уред за диагностика на батерии и акумулатори ADG 1

Напрежението на електрическата мрежа и работното напрежение трябва да съвпадат.



- Вкарайте щепсела за свързване с електрическата мрежа (1) в контакта (2)

В дисплея на уреда се появява показанието / индикацията (означено / означена в сиво в текста по-долу):

Уред за диагностициране на батерии и акумулатори ADG 1

След включването на уреда към електрическата мрежа се извършва автоматично самоизпитване на уреда. По време на този процес светлинният диод (3) на уреда свети за около 1 секунда зелено, жълто, след това червено и отново изгасва.

Автоматичен тест

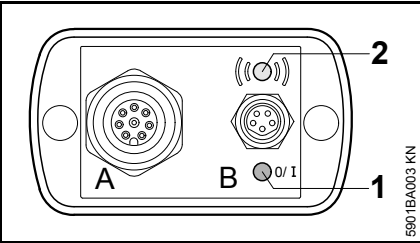


Свързване на уреда за диагностициране с компютъра

Връзка посредством системата "Блутут" (Bluetooth)

Комуникацията между уреда за диагностициране на двигатели и компютъра се извършва посредством предаване на радиосигнал чрез системата "Блутут" ("Bluetooth"). За целта използвайте едно свободно гнездо на компютъра за поставяне на включената в обхвата на доставка флашка /USB-стик "Блутут" (Bluetooth).

Светлинни диоди, цветове, значение



Светлинен диод (1)	Значение
свети в зелено, след това жълто, след това червено и след това – постоянно в зелено:	самоизпитването е завършено
свети постоянно в зелено:	уредът е готов за работа
свети постоянно в червено:	вътрешна повреда /грешка – сменете уреда за диагностициране с нов

Светлинен диод (2)	Значение
мига в бяло:	уредът е готов за работа – няма наличие на свързване /включване с компютъра
свети постоянно в синьо:	готов за работа – връзката с компютъра е осъществена посредством "Блутут" (Bluetooth)
мига в синьо:	провежда се трансфер на данни
свети постоянно в червено:	повреда /грешка във връзката "Блутут" (Bluetooth)

Поставяне и свързване на флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth)

Поставяне и автоматично свързване

В системите след Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 и нататък е интегриран пълноценно способен да функционира софтуер "Блутут" (Bluetooth). Флашката /USB-стикът "Блутут" (Bluetooth) се разпознава и свързва автоматично.

- Вкарайте флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth) в едно гнездо за поставяне на флашки /USB-стикове – по-нататък – както е описано в "Свързване на уреда за диагностициране на двигатели с компютър"

Свързване на уреда за диагностициране на двигатели с компютър

Свържете уреда за диагностициране на двигатели с компютъра едва **след** инсталирането на софтуера за диагностика марка STIHL и на флашката/USB-стика "Блутут" (Bluetooth).

- Стартирайте софтуера за диагностика на STIHL
- В лентата на състоянието се индикира

MDG 1 се търси

MDG 1 е намерен

- Кликнете един път върху графиката "MDG 1" – лентата на състоянието показва следното:

MDG 1 е свързан

Ако има на разположение два или повече уреда за диагностициране на двигатели е (MDG 1), то тези се индикират в един диалогов прозорец със серийния им номер. В този случай изберете желанния уред MDG 1.

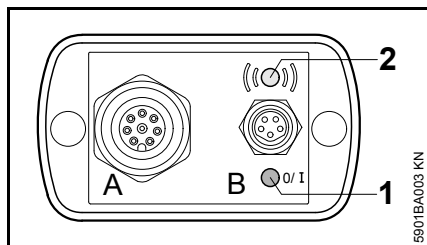
Екранът се променя в показание "Подготовка"

Светещият диод над буксата (2) свети:

- постоянно в синьо – готов за работа – връзката с компютъра посредством "Блутут" (Bluetooth) е осъществена
- мига в синьо – трансфер на данни

- Сега следвайте стъпките за манипулация на софтуера за диагностика на STIHL – по време на работа спазвайте указанията за безопасност от софтуера за диагностика марка STIHL

Без правилно свързване софтуерът за диагностика на STIHL не може да намери /разпознае уреда за диагностициране на двигатели. Ако уредът за диагностициране на двигатели не е намерен /разпознат:



- проверете дали светещият диод (1) свети в зелено и дали светещият диод (2) свети постоянно в синьо

Светещият диод (1) свети постоянно в червено: вътрешна повреда /грешка – сменете уреда за диагностициране с нов.

Светещият диод (2) мига в бяло: няма наличие на свързване / включване с компютъра – проверете връзката.

Ако до този момент не е осъществено свързване / включване на уреда за диагностициране на двигатели с компютъра – подължете по-нататък с указанията в "Поставяне и ръчно свързване на флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth)". Ръчното

свързване е необходимо само ако връзката не може да се осъществи автоматично.

Поставяне и ръчно свързване на флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth)

- Вкарайте флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth) в едно свободно гнездо за поставяне на флашки /USB-стики
- Отворете контролния панел и изберете "Устройства Блутут (Bluetooth)"
- В регистъра "Устройства" натиснете бутона "add" ("добави") – стартира се асистентът (Wizard) за добавяне на устройства Блутут (Bluetooth)
- Поставете отметка при – "Устройството е създадено и е готово да бъде намерено /разпознато" – натиснете бутона "Next"
- Извършва се търсене на устройства Блутут (Bluetooth) – изберете "STIHL MDG 1" и натиснете бутона "Next"
- Изберете "Използване на главна ключова дума /master key от документацията" – въведете главната ключова дума STIHL (с главни букви) и натиснете бутона "Next" – връзката се създава
- Напуснете асистента (Wizard) с натискане на бутона "Finish"
- Завършете "Устройства Блутут (Bluetooth)" като натиснете бутона "ok"

Смущаващи въздействия

Протичането на програмата може да се наруши от електромагнитни смущаващи въздействия. В такъв случай завършете използването и отстранете флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth). Включете отново флашката /USB-стика "Блутут" (Bluetooth) и стартирайте наново използването.

Свързване на уреда за диагностициране на батерии и акумулатори с компютър

Свържете уреда за диагностициране на батерии и акумулатори с компютъра едва след инсталирането на софтуера за диагностика на STIHL.

Връзката на уреда за диагностициране на батерии и акумулатори с компютъра се осъществява посредством USB-кабел. USB-кабелът не е включен в обхвата на доставка.

- Свържете уреда за диагностициране на батерии и акумулатори (USB-конектор тип B) с компютъра (USB-конектор тип A) посредством стандартен USB-кабел

Появява се "Хардуерен асистент" (Hardware Wizard).

- Поставете отметка при – "No, not this time" ("Не този път") – натиснете бутона "Next"
- Поставете отметка при – "Инсталиране на софтуера от даден списък или от определен източник" – натиснете бутона "Next"
- Поставете отметка при – "Претърси следните източници"/"Browse following sources" – натиснете бутона "Browse"

За избора на драйвер трябва да се избере следната директория:
инсталационна директория
Installation\STIHL\SDS\ Driver\ ADG1\

- Изберете инсталационна директория, като например Microsoft® Windows® XP стандартна инсталационна директория / Standard Installation Directory
C:\Programme\STIHL\SDS\Driver\AD1\ – "ok"
- ADG 1-драйверът се инсталира Напуснете асистента (Wizard) с натискане на бутона "Finish"
- Стартирайте софтуера за диагностика на STIHL

В лентата на състоянието се индикира

ADG 1 е свързан

- Кликнете един път върху графиката "ADG 1" – екранът се променя в показание "Подготовка"

- Сега следвайте стъпките за манипулация на софтуера за диагностика на STIHL – по време на работа спазвайте указанията за безопасност от софтуера за диагностика марка STIHL

Актуализиране на софтуера за диагностика

Въвеждането на нови уреди и разширяването на диагностициращите функции изискват актуализиране на софтуера. Актуализирането (ъпдейт / обновяване) може да се извърши както е описано по-долу.

Директно актуализиране посредством достъп до интернет

Компютърът с инсталиран софтуер за диагностика разполага с достъп до интернет:

В лентата на менюто (menu bar) изберете с кликане върху въпросителния знак "?" – подточката "Проверка на актуализирането...". Софтуерът за диагностика проверява, дали има налице актуализиране (ъпдейт). Ако е "да", актуализирането се извършва автоматично.

Индиректно актуализиране (без достъп до интернет)

Компютърът с инсталиран софтуер за диагностика не разполага с достъп до интернет:

Данните за актуализиране на софтуера за диагностика са предоставени от пласментното дружество.

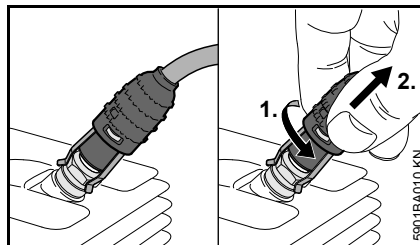
Приложение

Софтуерът за диагностика на STIHL и уредите за диагностициране на STIHL са конципирани и разработени за специфично частично диагностициране, търсене на повреди /грешки и за дейности за регулиране и корекции.

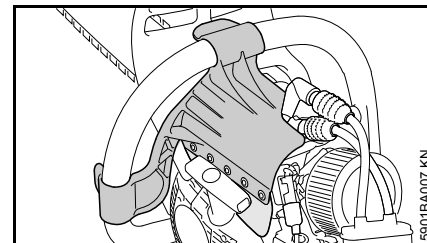
Уред за диагностициране на двигатели MDG 1

- Когато моторният уред и уредът за диагностициране на двигатели се пускат в действие, трябва да се спазват специфичните за съответната държава предписания за безопасност, както и указанията за безопасност, посочени в наръчниците "Ръководство за употреба"
- Разрешава се работа само с уреди за диагностициране на двигатели, които са в пълна изправност – опасност от злополука
- Уредът за диагностициране на двигатели да се използва само за изпитване на моторни уреди марка STIHL от година на производство след 2000 г.
- Оглед – направете проверка на моторния уред за повреди, оглеждайки го отвън
- Внимавайте да няма неуплътнени места – не стартирайте двигателя, ако от резервоара е изтекло гориво

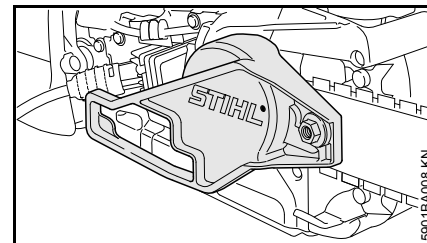
- Преди започване на изпитанието непременно да се изключи възможността от наранявания посредством инструмента на изпитвания уред – **опасност от злополука**. Позиционирайте съответно моторния уред, ако е необходимо, монтирайте предпазни приспособления или принадлежности (например верига без зъбци)
- Да се използват само препоръчани от STIHL запални свещи
- Монтирайте уреда за диагностициране на двигатели между запалната свещ и щепсела на проводника за запалване



- Внимавайте за стабилното положение на контактите – скобите за заземяване трябва да прилягат към шестостена на запалната свещ
- Изтеглете щекера (щепсела) – завъртете го леко наляво и го изтеглете



- Монтирайте моторни триони с калъф от една част, покритие и верига без зъбци, в противен случай – **опасност от нараняване** посредством въртящото се колело на вентилатора и **опасност от повреди на задвижващия механизъм** поради прегряване
- Фиксирайте покритието към тръбната дръжка – защитната ламарина (престилката) трябва да прилегне към външната страна на корпуса /кожуха на вентилатора



- При моторни триони, при които след свързване /включване на уреда за диагностициране на двигатели съединителният барабан или съответно –

профилното верижно зъбно колело са свободно изложени, монтирайте покритие и верига без зъбци – **опасност от нараняване**

- При моторни триони, при които след свързване / включване на уреда за диагностициране на двигатели въздушният филтър не може повече да бъде фиксиран с помощта на капака на карбураторната кутия: фиксирайте /закрепете въздушния филтър посредством затваряща гайка (1138 140 9500) – **опасност от повреди на задвижващия механизъм**
- Да се носи лично /"персонално" защитно оборудване
- Зареждайте с гориво, подгответе и стартирайте моторния уред така, както е описано в наръчника "Ръководство за употреба" на моторния уред
- Никога не пускайте двигателя да работи в затворени или лошо проветривани помещения – **опасност за живота** поради натравяне
- Извършвайте работите по настройката (регулирането) с най-голямо внимание – повишена опасност от злополука и нараняване – при неправилно боравене последствията могат да бъдат изгаряния и други тежки наранявания

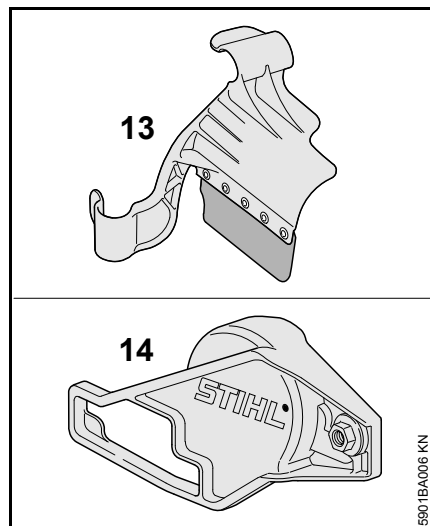
- По време на контролното /пробното пускане в ход, при движещ се двигател, е невъзможно въвеждане на данни в компютъра от страна на потребителя – чрез изключване на двигателя контролното /пробното пускане в ход завършва (приключва)

Уред за диагностика на батерии и акумулатори ADG 1

- Когато уредът за диагностициране на батерии и акумулатори се пуска в действие, трябва да се спазват специфичните за съответната държава предписания за безопасност, както и указанията за безопасност, посочени в наръчниците "Ръководство за употреба"
- С уреда за диагностициране на батерии и акумулатори е позволено да се работи само ако той е в пълна изправност – опасност от злополука
- Уредът за диагностициране на батерии и акумулатори да се използва само за изпитване на разрешени от STIHL батерии (акумулатори) тип AP (АП)
- Оглед – проверете батерията (акумулатора) за повреди, чрез оглед отвън – проверете светлинните диоди на батерията (акумулатора)
- Да се носи лично /"персонално" защитно оборудване

Съхранение на уреда за диагностициране

- Извадете токозахранващото устройство
- Разделете кабела за диагностициране и съединителния захранващ проводник от уреда за диагностициране на двигатели
- Съхранявайте уреда за диагностициране на двигатели , токозахранващото устройство, кабела за диагностициране и съединителния захранващ проводник в затворени и сухи помещения и го съхранявайте на сигурно място в куфара, доставен заедно с него.
- Пазете го срещу използване от неупълномощени за работа с него (например от деца) и от замърсяване



- 13** Покритие за моторни триони с калъф от една част
- 14** Покритие за моторни триони, при които след свързване / включване на уреда за диагностициране съединителният барабан или съответно – профилното верижно зъбно колело са свободно изложени

Технически данни

Уред за диагностициране на двигатели MDG 1

Входящо напрежение: 24 VDC + / - 5%

Входящ ток: макс. 1,25 A

Токозахранващо устройство

Напрежение на електрическата мрежа: 100 – 240 V

Честота: 47 – 63 Hz

Изходящ ток: макс. 1,25 A

Изходящо напрежение: 24 VDC + / - 5%

Категория на свръхнапрежението: II

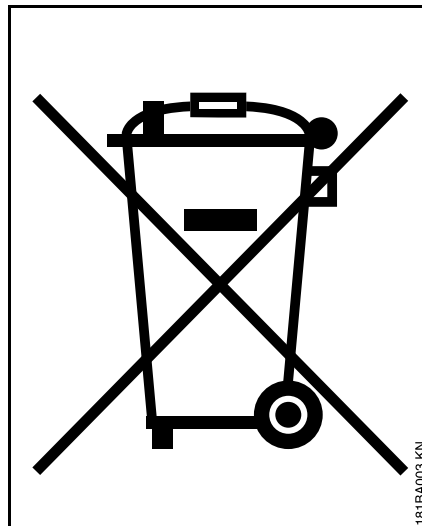
Степен на замърсяване: 2

Максимална височина на работа: 2000 m

Максимална относителна влажност на въздуха: 80 %

Максимално отклонение от напрежението на мрежата: + / - 10 %

Отстраняване (на отпадъци)



Електрическите уреди не са битови отпадъци. Уредът, принадлежностите му и опаковката му да се предадат за вторична употреба, незамърсяваща околната среда.

**“EG” – декларация за
конформитет**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

потвърждава, че

Вид машина: Уред за
 диагностицира
 не на
 двигатели

Фабрична марка: STIHL

Тип: MDG 1

Серийна
идентификация: 5910

отговаря на предписанията по
прилагане в действие на директивите
1999/5/EC и 2004/108/EG (EMV) и е
разработена и произведена съгласно
следните нормативи:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Съхранение на техническата
документация:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 09.11.2011
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Elsner

Ръководител управление на групи
продукти



Cuprins

Despre acest manual de utilizare	299
Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	299
Software Diagnoză	301
Instalarea software-ului de diagnoză	302
Racordarea electrică a aparatului de diagnoză	303
Conectarea aparatului de diagnoză la calculator	304
Actualizarea software-ului de diagnoză	306
Aplicații	306
Depozitarea aparatului de diagnoză	307
Componente principale	308
Date tehnice	309
Colectarea deșeurilor	309
Declarație de conformitate UE	310

STIHL®

Despre acest manual de utilizare

Simboluri

Toate simbolurile care se găsesc pe aparat, sunt descrise în acest manual de utilizare.

Simbolizarea paragrafelor



Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.



Avertisment cu privire la avarierea utilajului sau componentelor individuale.

Dezvoltare tehnică

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



Măsuri speciale de siguranță sunt necesare la utilizarea aparatelor de diagnostic, deoarece se lucrează sub curent electric.



Manualul de utilizare se va citi în întregime cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se va păstra în siguranță pentru a fi utilizat ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare prezintă pericol letal. Respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare ale motoutilajului, respectiv acumulatorului și aparatului de diagnostic cu acumulator.

În timpul operării urmați instrucțiunile de siguranță ale software-ului de diagnostic STIHL.

Se vor respecta normele de siguranță specifice locale, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

Minorilor nu le este permisă folosirea moto-aparatului de diagnostic – cu excepția tinerilor peste 16 ani care se instruiesc sub supraveghere.

Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

Moto-aparatul de diagnostic va fi înmănat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – întodeauna se va înmâna și manualul de utilizare.

Numai pentru purtătorii de by-pass: În combinație cu motoaparatul necesar a fi verificat la naștere un foarte slab câmp electromagnetic. Nu putem exclude complet influența asupra tipurilor individuale de by-pass. Pentru a evita riscurile din punct de vedere al sănătății, STIHL vă recomandă să vă adresați medicului personal și fabricantului de by-pass.

Cu ajutorul moto-aparatului de diagnostic STIHL MDG 1 se pot verifica module de aprindere și aparate de comandă, precum și componentele electrice ale acestora.

moto-aparatul de diagnostic se va utiliza numai în scopul verificării motoutilajelor STIHL, începând cu anul de fabricație 2000.

Întrebuințarea moto-aparatului de diagnostic în alte scopuri este interzisă și poate duce la accidente sau defecțiuni ale aparatului.

Asupra moto-aparatului de diagnostic nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL nu își poate asuma nici o răspundere pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea aparatelor de rețea, adaptoarelor, cablurilor etc. neaprobate de STIHL.

În funcție de pasul de verificare, motorul aparatului ce urmează a fi verificat va fi pornit/oprit. Înainte de a începe verificarea neapărat se va exclude

posibilitatea rănirilor prin unealta de la aparatul de verificat – **pericol de accident!**

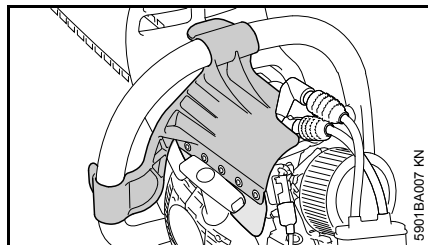
La motofierăstraie și emondare de înălțime:



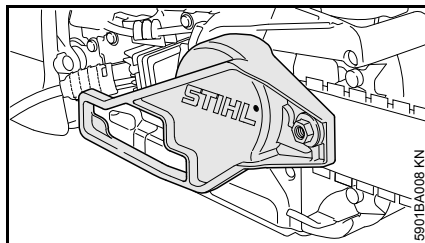
Testele efectuate cu motorul în funcțiune nu se vor executa cu lanțul de fierăstrău montat.



Lanțul fierăstrăului se va înlocui cu un lanț fără dinți (accesorii speciale).



La motofierăstraiele cu carcasă monocomponentă montați capacul și lanțul fără dinți (accesorii speciale) – **pericolul de rănire** prin roata ventilatorului aflată în mișcare și **pericolul avariei grupului motor** prin supraîncălzire.



La motofierăstraiele la care după racordul moto-aparatului de diagnoză tamburul de ambreiaj, respectiv roata lanțului profilat sunt expuse, montați capacul și lanțul fără dinți – **pericol de rănire**.

La motofierăstraiele la care după racordul moto-aparatului de diagnoză filtrul de aer nu mai poate fi asigurat de capacul cutiei carburatorului: fixați filtrul de aer cu piulița (1138 140 9500) – **pericol de avariere a grupului motor**.

În zona motorului aparatului care trebuie verificat nu va staționa nicio altă persoană în timpul verificării – **pericol de rănire!**

Funcționarea cu bujii care nu sunt neparazitate poate influența rezultatul, prin urmare nu este permisă. La operarea pe obiectul de verificat pot să apară emisii parazitare electromagnetice care se găsesc peste valorile limită ale standardului EN 61326.

Se vor verifica numai mașinile care se află în software-ul de diagnoză STIHL. Se vor respecta măsurile de siguranță ale software-ului.

Moto-aparatul de diagnoză se poate utiliza numai când se găsește în stare sigură de funcționare – **pericol de accident!**

Nu se vor utiliza aparate de diagnoză având carcasa defectă, cabluri defecte de înaltă tensiune (incl. fișe de bujie) sau cabluri de alimentare defecte – **pericol de electrocutare, respectiv scurtcircuit!**

Moto-aparatul de diagnoză se utilizează numai împreună cu aparatul de rețea livrat (tensiune foarte joasă de protecție) și se conectează numai la tensiunea de rețea și frecvența de rețea indicate pe eticheta aparatului.

Aparatul de rețea se conectează doar la o priză ușor accesibilă.

Moto-aparatul de diagnoză nu se va deschide.

Utilizați numai moto-aparatul de diagnoză original STIHL.



Se va proteja împotriva ploii și umezelii.



Se va utiliza și depozita numai în spații închise și uscate.

Se va utiliza la temperaturi ale mediului înconjurător între + 5 °C până la + 40 °C.

Nu legați contactele moto-aparatului de diagnoză STIHL MDG 1 la obiectele metalice (de ex. ace, monede, bijuterii) (scurtcircuitare). În urma scurtcircuitării moto-aparatul de diagnoză se poate avaria.

Nu-l utilizați în mediu cu potențial explozibil, prin urmare într-un mediu în care se găsesc lichide inflamabile

(vapori), gaze sau pulberi. Moto-aparatele de diagnoză produc scânteii care pot inflama pulberea sau vaporii – **pericol de explozie!**

În cazul apariției fumului sau focului opriți imediat motoaparatură care trebuie verificat și scoateți aparatul de rețea.



Verificați periodic starea de deteriorare a cablului de alimentare cu curent a moto-aparatură de diagnoză. În caz de deteriorare a cablurilor de înaltă tensiune în timpul funcționării, opriți imediat aparatul care trebuie verificat și scoateți aparatul de rețea – **pericol letal prin electrocutare!**

Aparatură de rețea întotdeauna se apucă și nu se scoate din priză prin tragerea cablului de alimentare cu curent.

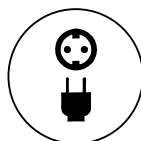
Cablul de alimentare cu curent nu se va întrebuința în alte scopuri, de ex. pentru a trage sau agăța motoaparatură de diagnoză.

Verificați starea de deteriorare a cablului de alimentare cu curent și aparatului de rețea înainte fiecărei utilizări. Cablurile și ștecherulele avariate nu se vor mai utiliza.

Cablul de alimentare cu curent se poziționează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariat și să nu pună pe nimeni în pericol – evitați pericolul de împiedicare.

Minimizarea pericolului de curentare:

- efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor
- izolarea ștecherului în stare ireproșabilă



După întrebuințare scoateți aparatul de rețea al moto-aparatură de diagnoză.

Nu depozitați moto-aparatură de diagnoză și aparatul de rețea la îndemâna copiilor.

Software Diagnoză

Software-ul de diagnoză STIHL poate fi utilizat numai cu aparatură de diagnoză MDG 1 și ADG 1.

Cerințe pentru sistem

Software-ul de diagnoză STIHL se va instala numai pe un calculator care îndeplinește cerințele sistemului. Pentru instalare sub Microsoft® Windows® sunt necesare drepturi de administrare, dacă este necesar adresați-vă administratorului de sistem.

Sistemul de operare

- Microsoft® Windows® XP SP 3 sau
- Microsoft® Windows Vista® sau
- Microsoft® Windows® 7

Cerințele pentru software

- Microsoft® .NET 3.5 sau versiune mai recentă
- Adobe® Acrobat® Reader 9 sau versiune mai recentă

Cerințele pentru hardware

Cerințe minime

- CPU 1 GHz
- 256 MB memorie liberă de lucru
- minim 100 MB memoria plăcii de rețea
- rezoluție ecran – monitor SVGA (rezoluție minimă 1024 x 768 sau mai mult)

- Interfața USB 1.1 sau mai mult
- Unitatea CD-ROM sau DVD

Recomandări

- CPU 2 GHz
- 512 MB memorie liberă de lucru
- minim 100 MB memoria plăcii de rețea
- rezoluție ecran – monitor SVGA (rezoluție minimă 1024 x 768 sau mai mult)
- Interfața USB 1.1 sau mai mult
- Unitatea CD-ROM sau DVD

Instalarea software-ului de diagnostică

Succesiunea

Se va respecta neapărat ordinea pașilor descriși. Numai atunci se va instala complet în calculator software-ul de diagnostică STIHL iar moto-aparatul de diagnostică este conectat la calculator.

- 1 asigurați condițiile pentru sistem – vezi "Software-ul de diagnostică"
- 2 introduceți CD-ROM-ul în unitatea CD-ROM sau DVD a calculatorului și porniți programul de setup – vezi "Instalarea software-ului de diagnostică STIHL"
- 3 conectați electric moto-aparatul de diagnostică – vezi "Conectarea electrică a aparatului"
- 4 introduceți și conectați stick-ul Bluetooth USB – vezi "Conectarea aparatului de diagnostică la calculator"
- 5 porniți software-ul de diagnostică STIHL – vezi "Conectarea aparatului de diagnostică la calculator"

Instalarea software-ului de diagnostică STIHL

CD-ROM se introduce în unitatea CD-ROM sau DVD a calculatorului.

Pornire automată

Pornirea automată funcționează numai în condițiile în care calculatorul sprijină pornirea automată a unui program de pe

un CD-ROM (AUTORUN). Dacă programul de setup de pe calculator nu este pornit automat, trebuie pornit manual.

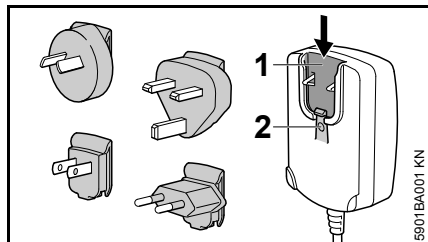
Pornirea manuală

Deschideți postul de lucru și selectați unitatea CD-ROM sau DVD-ROM a calculatorului. Procesul de instalare pornește prin dublu-clic pe programul "SDSSetup.exe".

Racordarea electrică a aparatului de diagnostică

Moto-aparatul de diagnostică MDG 1

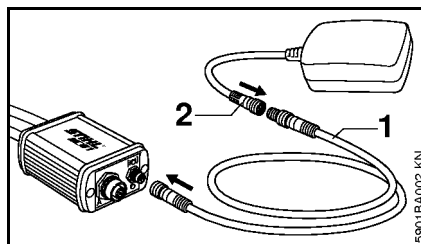
Tensiunea de rețea și tensiunea de lucru ale aparatului de rețea trebuie să fie corespunzătoare.



- selectați adaptorul ștecherului corespunzător prizei
- împingeți adaptorul în suportul (1) al aparatului de rețea – adaptorul trebuie să se fixeze cu un zgomot specific

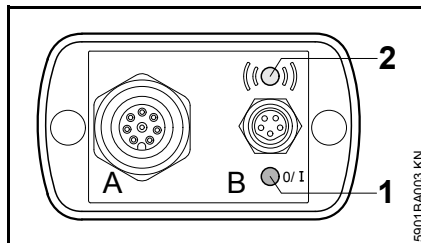
Extragerea adaptorului:

- introduceți prin apăsare rastrul (2) și apăsați adaptorul



- conectați cablul de racord (1) cu ștecherul (B) al moto-aparatului de diagnostică și bucșa (2) a aparatului de rețea – atenție la codificarea conexiunii
- înșurubați conexiunile
- introduceți aparatul de rețea în priză

După conectarea moto-aparatului de diagnostică la sursa de alimentare cu curent va avea loc un autotest.



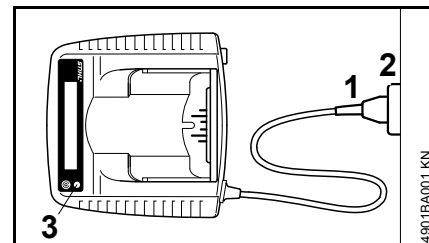
În timpul acestui procedeu dioda (1) moto-aparatului de diagnostică se aprinde mai întâi în culoarea verde, apoi galben, apoi roșu și la final permanent verde – autotestul este finalizat.

Dioda (1) se aprinde permanent roșu: eroare internă – înlocuiți aparatul de diagnostică.

Dioda (2) se aprinde intermitent în culoarea albă: aparatul este pregătit de funcționare - nu există conexiune la calculator – verificați conexiunea.

Aparat de diagnostică acumulator ADG 1

Tensiunea de rețea și tensiunea de lucru trebuie să fie corespunzătoare.



- introduceți ștecherul de rețea (1) în priză (2)

Pe ecranul aparatului apare textul (cu fundal gri în următorul text):

Aparat de diagnostică acumulator ADG 1

După conectarea aparatului la sursa de alimentare cu curent va avea loc un autotest. În timpul acestui procedeu se va aprinde dioda (3) la aparat timp de cca. 1 secundă în culoarea verde, galben, apoi roșu și se va stinge din nou.

Autotestare

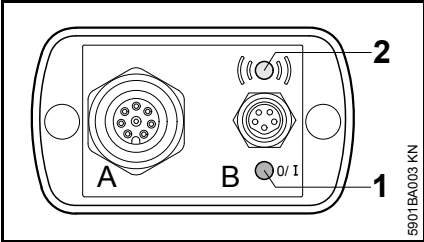


Conectarea aparatului de diagnostic la calculator

Conexiune prin bluetooth

Comunicarea dintre moto-aparatul de diagnostic și computer se realizează prin transmisia radio "Bluetooth". În acest scop stickul USB Bluetooth aflat în programul de livrare se introduce în portul USB liber al calculatorului.

Dioda, culori, semnificații



Dioda (1)	Semnificație
se aprinde în verde, apoi galben, apoi roșu și la final, verde permanent:	Autotestul este încheiat
se aprinde verde permanent:	Aparatul este pregătit de funcționare
se aprinde roșu permanent:	erori interne – înlocuirea aparatului de diagnostic

Dioda (2)	Semnificație
se aprinde intermitent albu:	Aparatul este pregătit de funcționare – fără conexiune la calculator
se aprinde albastru permanent:	pregătit de funcționare – conexiunea la calculator efectuată prin bluetooth
se aprinde intermitent albastru:	Transmisia de date funcționează
se aprinde roșu permanent:	Conexiunea prin bluetooth eșuată

Introducerea și conectarea stick-ului Bluetooth USB

Introducerea și conectarea automată

Începând cu versiunea Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 este integrat un software Bluetooth complet funcțional. Stick-ul Bluetooth USB este automat recunoscut și conectat.

- introduceți stick-ul Bluetooth USB într-un port liber USB – în continuare procedați ca la "Conectarea moto-aparatului de diagnostic la calculator"

Conectarea moto-aparatului de diagnostic la calculator

Conectați moto-aparatul de diagnostic la calculator abia după instalarea software-ului STIHL de diagnostic și stick-ului Bluetooth USB Stick.

- porniți software-ul de diagnostic STIHL

Pe bara de status se afișează

se caută MDG 1

MDG 1 găsit

- cu un clic pe graficul "MDG 1" – bara de status afișează:

MDG 1 conectat

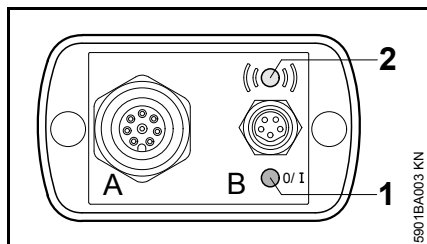
Dacă sunt disponibile două sau mai multe moto-aparate de diagnostic (MDG 1), acestea sunt afișate într-o fereastră de dialog după numărul de serie. În acest caz selectați aparatul MDG 1 dorit.

Ecranul trece pe imaginea "Pregătire"

Dioda de la bușă (2) se aprinde:

- permanent albastru - pregătit de funcționare – conexiunea la calculator efectuată prin bluetooth
- intermitent albastru – transmisie de date
- urmați acum pașii de utilizare a software-ului de diagnostic STIHL – în timpul funcționării respectați instrucțiunile de siguranță ale software-ului de diagnostic STIHL

Fără conectarea corectă software-ul de diagnostic STIHL nu poate identifica moto-aparatul de diagnostic. Dacă moto-aparatul de diagnostic nu este recunoscut:



- verificați dacă dioda (1) este aprinsă în culoarea verde iar dioda (2) este aprinsă permanent în culoarea albastru

Dioda (1) se aprinde permanent roșu: eroare internă – înlocuiți aparatul de diagnostică.

Dioda (2) se aprinde intermitent în culoarea albă: nu există conexiune la calculator – verificați conexiunea

Dacă nu s-a efectuat conexiunea între moto-aparatul de diagnostică și computer – procedați în continuare ca la "Introducerea și conectarea manuală a stick-ului Bluetooth USB". Conexiunea manuală este necesară doar atunci când nu s-a efectuat conexiunea automată.

Introducerea și conectarea manuală a stick-ului Bluetooth USB

- introduceți stick-ul bluetooth USB într-un port liber USB
- deschideți comanda sistemului și selectați dispozitivele Bluetooth
- apăsați în registru adăugare "Aparate" – pornește asistența pentru adăugarea dispozitivele Bluetooth

- bifați – "Aparatul este echupat și poate fi identificat" – apăsați "Mai departe"
- are loc căutarea aparatelor Bluetooth – selectați STIHL MDG 1 și apăsați "Mai departe"
- selectați "Utilizarea cheii principale din documentație" – introduceți cheia principală STIHL (cu majuscule) și apăsați "Mai departe" – se obține conectarea
- părăsiți asistența cu "Finalizat"
- încheiați dispozitivele Bluetooth cu "ok"

Influențe de natură parazită

Desfășurarea programului poate fi avariata în baza influențelor parazitare electromagnetice. În acest caz încheiați aplicația și scoateți stick-ul USB Bluetooth. Introduceți din nou stick-ul Bluetooth USB și reporniți aplicația.

Conectarea aparatului de diagnostică acumulator la calculator

Aparatul de diagnostică acumulator se va conecta la calculator abia după instalarea software-ului de diagnostică STIHL.

Conexiunea aparatului de diagnostică acumulator cu calculatorul se obține prin cablul USB. Cablul USB nu se găsește în programul de livrare.

- conectați cu ajutorul cablului din comerț USB aparatul de diagnostică acumulator (fișă USB tip B) la calculator (fișă USB tip A)

Apare asistența hardware.

- bifați – "Nu de data aceasta" – apăsați "Mai departe"
- bifați – "Instalare software dintr-o listă sau anumită sursă" – apăsați "Mai departe"
- bifați – "Căutare și sursa următoare" – apăsați "Căutare"

Pentru selectarea driverelor se va alege următorul catalog: Catalog instalare\STIHL\SDS\Driver\ADG1\

- selectați catalogul de instalare, de ex. Microsoft® Windows® XP instalare standard: \Programme\STIHL\SDS\Driver\AD 1\ – apăsați "ok"
- driverul ADG 1 se instalează, părăsiți asistența cu "Finalizat"
- porniți software-ul de diagnostică STIHL

Pe bara de status se afișează

ADG 1 conectat

- cu un clic pe graficul "ADG 1" ecranul trece pe imaginea "Pregătire"
- urmați acum pașii de utilizare a software-ului de diagnostică STIHL – în timpul funcționării respectați instrucțiunile de siguranță ale software-ului de diagnostică STIHL

Actualizarea software-ului de diagnoză

Introducerea noilor aparate și creșterea funcțiilor de diagnoză necesită actualizarea software-ului. Actualizarea (update) se efectuează după cum este descris mai jos.

Actualizare directă prin acces la internet

Computerul cu software-ul de diagnoză instalat dispune de acces la internet:

În bara de meniu cu un clic pe semnul întrebării "?" – se selectează subpunctul "Verificarea actualizării...". Software-ul de diagnoză va verifica dacă există o actualizare (update). În caz afirmativ, actualizarea se realizează automat.

Actualizarea indirectă (fără acces la internet)

Computerul cu software-ul de diagnoză instalat nu dispune de acces la internet:

Datele de actualizare a software-ului de diagnoză sunt pregătite de către societatea de distribuție.

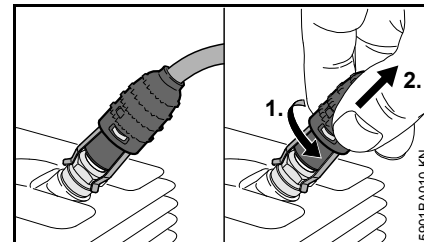
Aplicații

Software-ul de diagnoză STIHL și aparatele de diagnoză STIHL sunt concepute pentru diagnoza specifică a pieselor, detectarea erorilor și lucrări de reglaj.

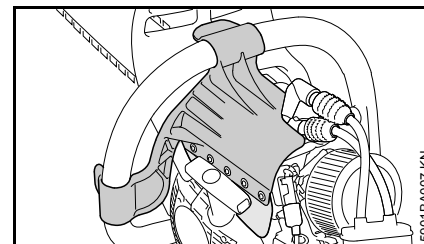
Moto-aparatul de diagnoză MDG 1

- când motoutilajul și moto-aparatul de diagnoză se pun în funcțiune, se vor respecta normele de siguranță locale, specifice și instrucțiunile de siguranță din manualele de utilizare
- moto-aparatul de diagnoză se poate utiliza numai când se găsește în stare sigură de funcționare – pericol de accident
- moto-aparatul de diagnoză se va utiliza numai în scopul verificării motoutilajelor STIHL, începând cu anul de fabricație 2000.
- control vizual – verificarea exterioară a stării de deteriorare a moto-aparatului
- atenție la neetanșeități – dacă se revărsă combustibil, nu porniți motorul
- înainte de a începe verificarea neapărat se va exclude posibilitatea rănilor prin unealta de la moto-aparatul de verificat – **pericol de accident**. Moto-aparatul se va poziționa în mod corespunzător, dacă este necesar se vor atașa dispozitivele de protecție sau accesoriile (de ex. lanț fără dinți)

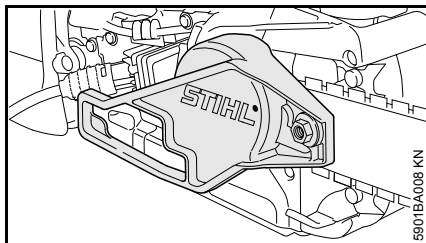
- utilizați numai bujiile recomandate de STIHL
- montați moto-aparatul de diagnoză între bujie și fișa cablului de aprindere



- atenție la poziția fixă a contactelor – bornele de masă trebuie să se găsească pe muchia hexagonală a bujiei
- extrageți fișa – rotiți ușor la stânga și extrageți



- La motofierăstraiele cu carcasă monocomponentă montați capacul și lanțul fără dinți, atenție la **pericolul de rănire** prin roata ventilatorului aflată în mișcare și **pericolul avariei grupului motor** prin supraîncălzire
- fixați capacul pe mânerul tubular – ecranul trebuie să fie poziționat pe partea exterioară a carcasei ventilatorului



- La motofierăstraiele la care după racordul moto-aparatului de diagnoză tamburul de ambreiaj, respectiv roata lanțului profilat sunt expuse, montați capacul și lanțul fără dinți – **pericol de rănire**
- La motofierăstraiele la care după racordul moto-aparatului de diagnoză filtrul de aer nu mai poate fi asigurat de capacul cutiei carburatorului: fixați filtrul de aer cu piulița (1138 140 9500) – **pericol de avariere a grupului motor**
- purtați echipament personal de protecție
- alimentați, pregătiți și porniți moto-aparatul, după cum este descris în manualul de utilizare a moto-aparatului
- nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise și ventilate necorespunzător – **pericol letal** prin intoxicare
- executați cu mare atenție lucrările de reglaj – pericol sporit de accidente și rănire – în cazul mănuirii incorecte pot să apară arsuri și alte răni grave

- în timpul procesului de verificare cu motorul aflat în funcțiune, utilizatorul nu poate introduce date în calculator – la oprirea motorului procesul de verificare se încheie

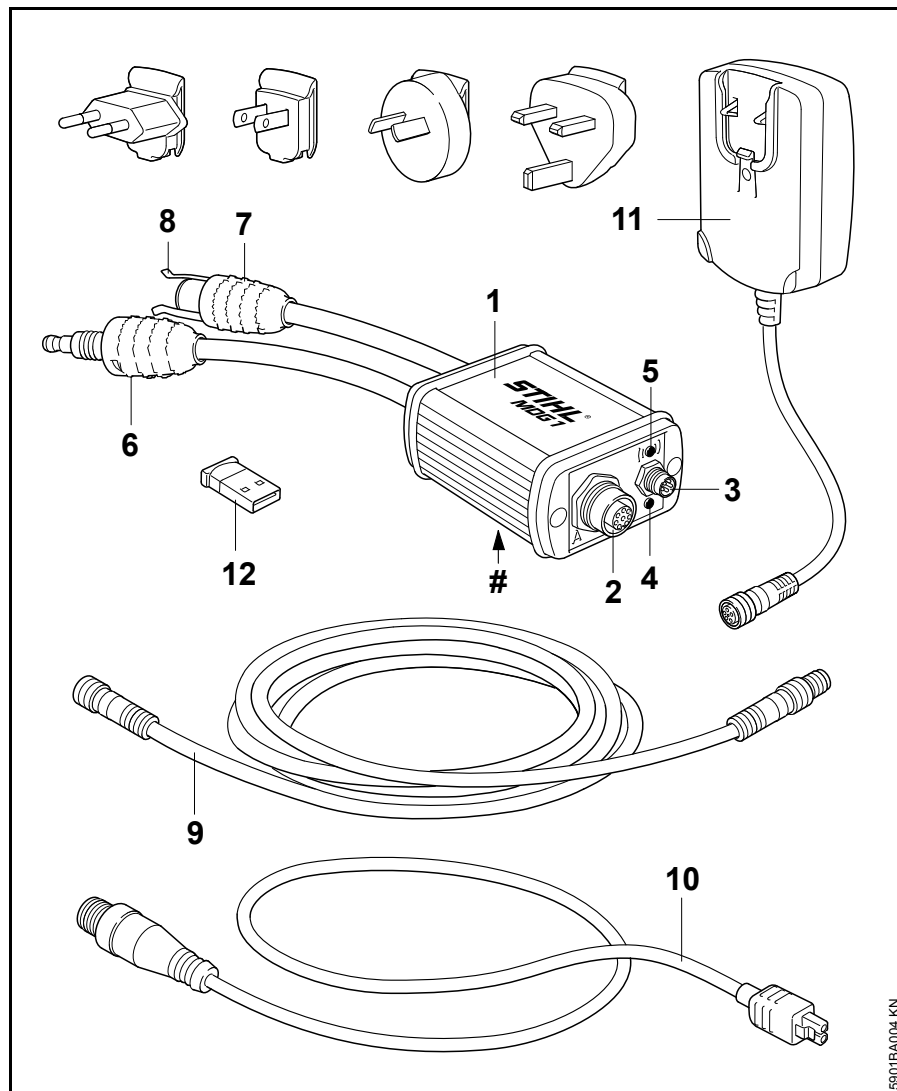
Aparat de diagnoză acumulator ADG 1

- când aparatul de diagnoză acumulator se pune în funcțiune, se vor respecta normele de siguranță locale, specifice și instrucțiunile de siguranță din manualele de utilizare
- aparatul de diagnoză acumulator se poate utiliza numai când se găsește în stare sigură de funcționare – pericol de accident
- aparatul de diagnoză acumulator se va utiliza numai pentru verificarea acumulatorilor aprobate de STIHL de tipul AP
- control vizual – verificarea exterioară a stării de deteriorare a acumulatorului – verificarea diodelor de la acumulator
- purtați echipament personal de protecție

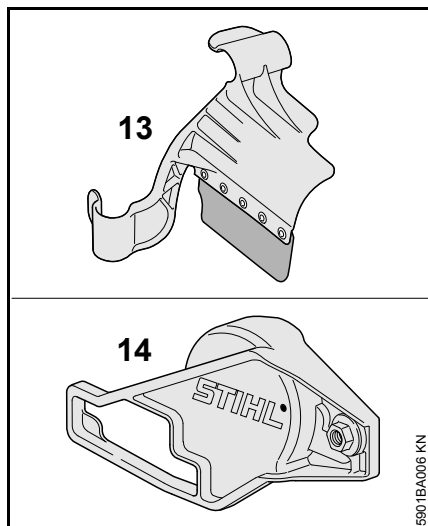
Depozitarea aparatului de diagnoză

- scoateți aparatul de rețea
- separați cablul de diagnoză și cablul de racord de la moto-aparatul de diagnoză
- depozitați moto-aparatul de diagnoză, aparatul de rețea, cablul de diagnoză și cablul de racord în spații închise, uscate și păstrați-le într-un loc securizat, în valiza livrată.
- protejați-le împotriva utilizării neautorizate (de ex. de către copii) și contra murdării

Componente principale



- 1** Moto-aparatul de diagnoză
- 2** Conexiune A (cablu de diagnoză)
- 3** Conexiune B (cablu de racord
aparat de rețea)
- 4** Dioda 0/I (LED) tensiune de rețea
- 5** Dioda (LED) Bluetooth
- 6** Racord de înaltă tensiune
- 7** Ștecher de înaltă tensiune
- 8** Borne de masă
- 9** Cablu de racord aparat de rețea
- 10** Cablu de diagnoză (M-Tronic)
- 11** Aparat de rețea cu adaptori specifici
locali
- 12** Stick Bluetooth USB
- #** Etichetă cu valoarea puterii



- 13** Capac pentru motofierăstraie cu carcasă monocomponentă
- 14** Capac pentru motofierăstraie la care după conectarea aparatului de diagnoză, tamburul de ambreiaj, respectiv roata lanțului profilat sunt expuse

Date tehnice

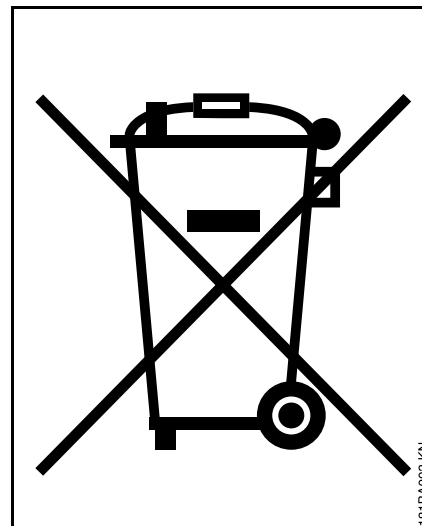
Moto-aparatul de diagnoză MDG 1

Tensiune de intrare: 24 VDC + / - 5%
Curent de intrare: max. 1,25 A

Aparat de rețea

Tensiune de rețea: 100 – 240 V
Frecvența: 47 – 63 Hz
Curent de ieșire: max. 1,25 A
Tensiune de ieșire: 24 VDC + / - 5%
Categoría de supratensiune: II
Gradul de murdărire: 2
Înălțimea max. de utilizare: 2000 m
Umiditatea max. relativă a aerului: 80 %
Abatarea max. a tensiunii de rețea: + / - 10 %

Colectarea deșeurilor



Aparatura electrică nu se depune la gunoiul menajer. Aparatura, accesoriile și ambalajul se vor recicla în scopul valorificării lor.

Declarație de conformitate UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirmă că

Model constructiv: Moto-aparatul
de diagnoză

Marca de fabricație: STIHL

Tip: MDG 1

Identificator de serie: 5910

corespunde directivelor 1999/5/CE și
2004/108/CE (EMV) și a fost conceput și
fabricat în conformitate cu următoarele
norme:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Aprobare produs

Waiblingen, 09.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de

Elsner

Șef Managementul grupelor de produse



Vsebina

Dodatek k tem navodilom za uporabo	312
Varnostni napotki in tehnika dela	312
Diagnostični program	314
Instalacija diagnostičnega programa	315
Priključitev diagnostične naprave na električno	316
Povezava diagnostične naprave z računalnikom	317
Posodabljanje diagnostičnega programa	319
Uporaba	319
Shranjevanje diagnostične naprave	320
Pomembni sestavni deli	321
Tehnični podatki	322
Odstranjevanje v odpad	322
ES Izjava o ustreznosti izdelka	323

Originalna navodila za uporabo

Natisnjeno na beljenem papirju brez klora.
Tiskarske barve vsebujejo rastlinska olja in papir je reciklažen.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-760-9921-A - VAT.M11.
0000005331_003_SLO
STIHL®

Dodatek k tem navodilom za uporabo

Slikovni simboli

Vsi slikovni simboli, ki so nameščeni na napravi so obrazloženi v teh navodilih za uporabo.

Oznake besedilnih odstavkov



Opozorilo za nevarnost nesreče in poškodb oseb ter večje materialne škode.



Opozorilo za poškodbe naprave ali njenih sestavnih delov.

Tehnični razvoj

Podjetje STIHL neprestano razvija nove stroje in naprave. Na podlagi tega si pridržuje pravico do sprememb v obsegu dobave in opreme ter tehničnih sprememb.

Glede na zgoraj navedeno ne priznavamo nobenih pravic, ki izvirajo iz podatkov in upodobitev v teh navodilih za uporabo.

Varnostni napotki in tehnika dela



Pri delu z diagnostično napravo so potrebni posebni varnostni ukrepi, ker se dela z električnim tokom.



Pred prvo uporabo natančno preberite celotna navodila za uporabo in jih varno shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo je lahko življenjsko nevarno. Obvezno upoštevajte navodila za uporabo motorne naprave oz. akumulatorja in akumulatorske diagnostične naprave, ki jo preizkušate.

Med uporabo upoštevajte varnostne napotke STIHL-ove programske opreme za diagnosticiranje.

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi, npr. poklicnih skupnosti, zdravstvenih zavarovalnic, organov za varstvo pri delu in drugih.

Mladoletnim osebam delo z diagnostično napravo motorja ni dovoljeno – izjeme so mladostniki nad 16 let, ki se pod nadzorstvom usposabljaajo.

Uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

Diagnostično napravo motorja posojajte ali dajte v uporabo le osebam, ki poznajo ta model in jim delo z njo ni tuje – in vedno dajte zraven tudi navodila za uporabo.

Samo uporabniki srčnih spodbujevalnikov: V kombinaciji z motorno napravo, ki jo preizkušate nastaja majhno elektromagnetno polje. Vpliv tega na posamezne tipe srčnih spodbujevalnikov ni izključen. V izogib zdravstvenemu tveganju priporoča STIHL predhoden posvet z zdravnikom in s proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.

S STIHL-ovo diagnostično napravo motorja MDG 1 lahko testirate vžigalne module in krmilne naprave ter z njimi povezane električne komponente.

Diagnostično napravo motorja uporabljajte samo za testiranje STIHL-ovih motornih naprav izdelanih po letu 2000

Uporaba diagnostične naprave motorja za druge namene ni dovoljena in lahko privede do nesreč ali poškodb na diagnostični napravi.

Ne izvajajte nobenih sprememb na diagnostični napravi motorja – varnost je lahko tako ogrožena. Za poškodbe oseb ali materialno škodo, ki bi nastala zaradi uporabe nedovoljenih omrežnih priključkov, pretvornikov, kablov itd., STIHL ne prevzema nobene odgovornosti.

Ovisno od testne faze je potrebno motor naprave, ki jo testirate zagnati/vklopiti. Pred začetkom testiranja obvezno preprečujte možnost

nastanka poškodbe, ki bi jih lahko povzročilo orodje na napravi, ki jo testirate – **Nevarnost nesreče!**

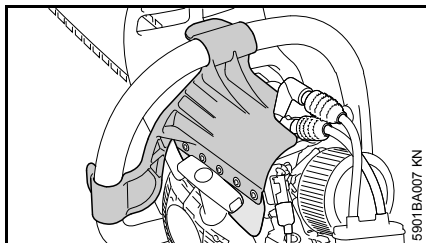
Pri motornih žagah in višinskih obvejevalnikih:



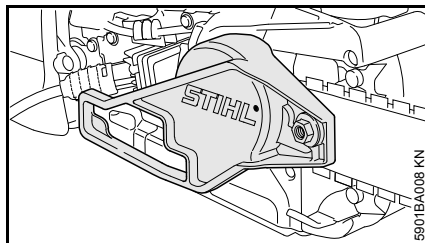
Testiranja s vklopljenim motorjem se ne smejo izvajati z verigo.



Zamenjajte verigo z brez-zobo verigo (posebni pribor).



Pri motornih žagah z enodelno avbo montirajte pokrov in brez-zobo verigo (posebni pribor) – **Nevarnost poškodb** zaradi vrteče se vetrnice ventilatorja in **Nevarnost poškodb motorja** zaradi pregrevanja.



Pri motornih žagah, pri katerih je po priključitvi diagnostične naprave motorja boben sklopke oz. profilni verižnik odprt, montirajte pokrov in brez-zobo verigo – **Nevarnost poškodb.**

Pri motornih žagah, pri katerih po priključitvi diagnostične naprave motorja zračni filter ne drži več pokrov prostora za uplinjač: pritrdite zračni filter z zaporno matico (1138 140 9500) – **Nevarnost poškodb motorja.**

V območju motorja naprave, ki jo testirate se med testom ne smejo zadrževati druge osebe – **Nevarnost poškodb!**

Obratovanje z vžigalno svečko, ki ima motnje lahko vpliva na rezultat testiranja in zaradi tega ni dovoljeno. Pri obratovanju na testnem objektu lahko nastanejo elektromagnetne motnje, ki so višje od mejnih vrednosti normativa EN 61326.

Testirajte samo naprave, ki so navedene v STIHL-ovi diagnostični programski opremi. Pri tem morate upoštevati varnostne ukrepe, ki jih navaja program.

Diagnostično napravo motorja smete uporabljati le, če je v obratovalno varnem stanju – **Nevarnost nesreče!**

Ne uporabljajte diagnostične naprave s poškodovanim ohišjem, poškodovanimi visokonapetostnimi kablji (vključno z vtiči

vžigalnih svečk) ali poškodovanim električnim kablom – **Nevarnost električnega udara oz. kratkega stika!**

Diagnostično napravo motorja uporabljajte samo s priloženo električno napravo (zaščita z nizko napetostjo) in jo priklapljajte samo na omrežno napetost in frekvenco, ki je navedena na tipski tablici.

Električno napravo priključite samo na dobro dostopno vtičnico.

Diagnostične naprave motorja ne odpirajte.

Uporabljajte samo originalno STIHL-ovo diagnostično napravo motorja.



Zaščitite napravo pred dežjem in vlago.



Uporabljajte in shranjujte napravo samo v zaprtih in suhih prostorih.

Napravo uporabljajte v temperaturnem območju med + 5 °C do + 40 °C.

Na kontakte STIHL-ove diagnostične naprave motorja MDG 1 nikoli ne vežite kovinskih predmetov (npr. žeblijev, kovancev, nakita) (kratek stik). Diagnostična naprava motorja se lahko zaradi kratkega stika poškoduje.

Ne uporabljajte polnilca v bližini eksplozivnih sredstev, torej v prostoru, kjer se nahajajo vnetljive tekočine (hlapi), plini ali prah. Diagnostična

naprava motorja lahko ustvari iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape –
Nevarnost eksplozije!

Pri nastanku dima ali ognja takoj izklopite motor naprave, ki jo testirate in električno napravo.



Redno preverjajte nepoškodovanost električnega kabla diagnostične naprave motorja. Pri poškodbah visokonapetostnih kablov takoj izklopite napravo, ki jo testirate in električno napravo –
Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!

Kabla električne naprave ne vlečite iz vtiča za kabel temveč ga vedno primite za vtič.

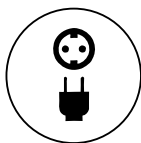
Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene npr. za nošenje ali obešanje diagnostične naprave motorja.

Pred vsako uporabo preverite nepoškodovanost električnega kabla in električne naprave. Poškodovanih kablov in vtičev ni dovoljeno uporabljati.

Električni kabel položite in označite tako, da se ne more poškodovati in ogrožati oseb – nevarnost spotikanja.

Preprečujte nevarnost električnega udara:

- z električnimi priključki montiranimi na vtičnico, ki je instalirana po predpisih
- z brezhibno izolacijo vtičev



Po uporabi diagnostične naprave motorja odklopite elektriko.

Diagnostično napravo motorja in električno napravo shranjujte izven dosega otrok.

Diagnostični program

STIHL-ov diagnostični program se lahko uporablja samo skupaj z diagnostičnimi napravami MDG 1 in ADG 1.

Sistemski pogoji

STIHL-ov diagnostični program instalirajte samo na računalnik, ki izpolnjuje sistemske pogoje. Za instalacijo pod Microsoft® Windows® potrebujete administratorske pravice, po potrebi se obrnite na sistemskega administratorja.

Uporabniški sistem

- Microsoft® Windows® XP SP 3 ali
- Microsoft® Windows Vista® ali
- Microsoft® Windows® 7

Zahteve programske opreme

- Microsoft® .NET 3.5 ali novejša
- Adobe® Acrobat® Reader 9 ali novejša

Zahteve strojne opreme

Minimalne zahteve

- CPU 1 GHz
- 256 MB prostega delovnega pomnilnika
- najmanj 100 MB prostega trdega diska
- ločljivost ekrana – ekran SVGA (minimalna ločljivost 1024 x 768 ali več)

- USB vmesnik 1.1 ali več
- CD-ROM- ali DVD-pogon

Priporočene zahteve

- CPU 2 GHz
- 512 MB prostega delovnega pomnilnika
- najmanj 100 MB prostega trdega diska
- ločljivost ekrana – ekran SVGA (minimalna ločljivost 1024 x 768 ali več)
- USB vmesnik 1.1 ali več
- CD-ROM- ali DVD-pogon

Instalacija diagnostičnega programa

Vrstni red

Obvezno upoštevajte vrstni red opisanih korakov. Samo tako se bo STIHL-ov diagnostični program pravilno instaliral na vaš računalnik in diagnostična naprava motorja povezala z računalnikom.

- 1 Zagotovite pogoje za delovanje sistema – glej "Diagnostični program"
- 2 Vstavite CD-ROM v CD-ROM ali DVD pogon računalnika ter zaženite program Setup glej "Instalacija STIHL-ovega diagnostičnega programa".
- 3 Priključite diagnostično napravo motorja na električno omrežje – glej "Priklučitev naprave na elektriko"
- 4 Vtaknite in povežite Bluetooth USB ključ – glej "Povezava diagnostične naprave z računalnikom"
- 5 Zaženite STIHL-ov diagnostični program – glej "Povezava diagnostične naprave z računalnikom"

Instalacija STIHL-ovega diagnostičnega programa

Vstavite CD-ROM v CD-ROM ali DVD pogon računalnika.

Avtomatski zagon

Avtomatski zagon deluje samo, če računalnik podpira avtomatski zagon programa iz CD-ROM-a (AUTORUN). Če se program Setup na računalniku ne zažene avtomatsko, ga morate zagnati ročno.

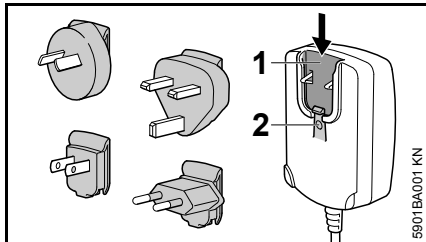
Ročni zagon

Odprite delovno mesto računalnika in izberite pogon CD-ROM ali DVD-ROM. Postopek instalacije zaženite z dvojnim klikom na program "SDSSetup.exe".

Priključitev diagnostične naprave na elektriko

Diagnostična naprava motorja MDG 1

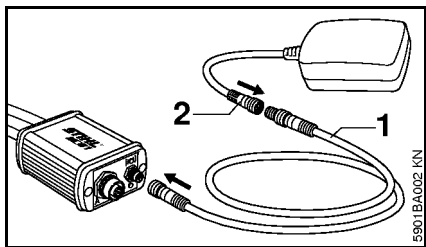
Omrežna napetost in obratovalna napetost električne naprave morata biti usklajeni.



- izberite priključek, ki ustreza vtičnici
- potisnite priključek v vtičnico (1) električne naprave – priključek se mora slišno zaskočiti

Snemanje priključka:

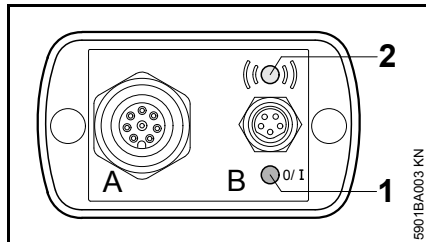
- potisnite zaskočko (2) notri in snemite priključek



- povežite priključni kabel (1) z vtičem (B) diagnostične naprave motorja in s pušo (2) električne naprave – upoštevajte kodiranje vtičnega spoja
- privijajte vtične spoje

- priključite električno napravo v vtičnico

Po priključitvi diagnostične naprave motorja na električno napajanje se izvede samopreizkus.



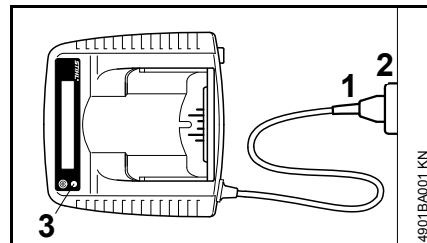
Med tem postopkom sveti svetilna dioda (1) na diagnostični napravi motorja najprej zeleno, potem rumeno, potem rdeče in za tem neprekinjeno zeleno – samopreizkus je končan

Svetilna dioda (1) sveti neprekinjeno rdeče: interna napaka – zamenjajte diagnostično napravo.

Svetilna dioda (2) utripa belo: naprava je pripravljena za uporabo – ni povezave z računalnikom – preverite povezavo.

Diagnostična naprava za akumulatorje ADG 1

Omrežna napetost in obratovalna napetost morata biti usklajeni.



- vtaknite omrežni vtič (1) v vtičnico (2)

Na prikazovalniku naprave se pojavi prikaz (v nadaljevanju označen sivo):

Diagnostična naprava za akumulatorje ADG 1

Po priključitvi naprave na električno napajanje se izvede samopreizkus. Med tem postopkom sveti svetilna dioda (3) na napravi približno 1 sekundo zeleno, rumeno, potem rdeče in zopet ugasne.

Samopreizkus

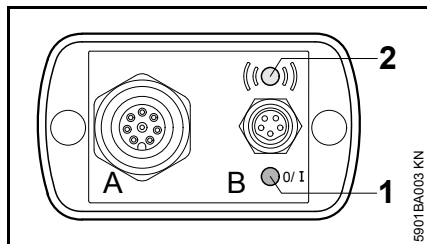


Povezava diagnostične naprave z računalnikom

Brezžična povezava Bluetooth

Komunikacija med diagnostično napravo motorja in računalnikom poteka preko brezžične povezave "Bluetooth". Za ta namen uporabite prosto USB vtičnico na računalniku za Bluetooth USB ključ, ki je priložen ob dobavi.

Svetilne diode, barve, pomen



Svetilna dioda (1) Pomen

Sveti zeleno, potem rumeno, potem rdeče in za tem neprekinjeno zeleno:

Sveti neprekinjeno zeleno: naprava je pripravljena za uporabo

Sveti neprekinjeno rdeče: interna napaka – zamenjajte diagnostično napravo

Svetilna dioda (2) Pomen

Utripa belo: naprava je pripravljena za uporabo – ni povezave z računalnikom

Sveti neprekinjeno modro: naprava je pripravljena za uporabo – vzpostavljena Bluetooth povezava z računalnikom

Utripa modro: poteka prenos podatkov

Sveti neprekinjeno rdeče: Bluetooth povezava ni na voljo

Priklop in povezava Bluetooth USB ključa

Priklop in avtomatska povezava

Od Microsoft® Windows® XP Service Pack 3 dalje je integriran popolnoma funkcionalen Bluetooth program. Izvede se avtomatska prepoznavanje in povezava Bluetooth USB ključa.

- priključite Bluetooth USB ključ v prosto USB vtičnico – nadaljevanje pri "Povezava diagnostične naprave motorja z računalnikom"

Povezava diagnostične naprave motorja z računalnikom

Diagnostično napravo motorja povežite z računalnikom šele **po** instalaciji STIHL-ovega diagnostičnega programa in Bluetooth USB ključa.

- zaženite STIHL-ov diagnostični program

V statusni vrstici se prikazuje

iskanje MDG 1

najden MDG 1

- s klikom na grafiko "MDG 1" – prikazuje statusna vrstica:

MDG 1 povezan

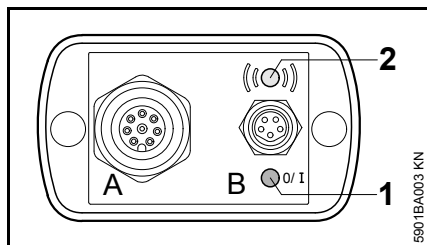
Če sta na voljo dve ali več diagnostičnih naprav motorja (MDG 1), se te prikazujejo v pogovornem oknu s serijsko številko. V tem primeru izberite želeno napravo MDG 1.

Ekran preklapi na prikaz "Priprava"

Svetilna dioda nad pušo (2) sveti:

- neprekinjeno modro – naprava je pripravljena za uporabo – vzpostavljena Bluetooth povezava z računalnikom
- utripa modro – prenos podatkov
- sedaj sledite korakom STIHL-ovega diagnostičnega programa – med uporabo upoštevajte varnostne napotke STIHL-ovega diagnostičnega programa

Brez pravilne povezave STIHL-ov diagnostični program ne more prepoznati diagnostične naprave motorja. Če se diagnostična naprava motorja ne prepozna:



- preverite ali svetilna dioda (1) sveti zeleno in svetilna dioda (2) neprekinjeno modro

Svetilna dioda (1) sveti neprekinjeno rdeče: interna napaka – zamenjajte diagnostično napravo.

Svetilna dioda (2) utripa belo: ni povezave z računalnikom – preverite povezavo.

Če se do tukaj ni vzpostavila povezava med diagnostično napravo motorja in računalnikom – nadaljujte s "Priklop in ročna povezava Bluetooth USB ključa". Ročna povezava je potrebna samo, če se povezava ne vzpostavi avtomatsko.

Priklop in ročna povezava Bluetooth USB ključa

- vtaknite Bluetooth USB ključ v prost USB priključek
- odprite krmiljenje sistema in izberite Bluetooth naprave
- v registru "naprave" pritisnite dodajanje – zažene se asistent za dodajanje Bluetooth naprav
- postavite kljuko pri – "Naprava je pripravljena in se lahko prepozna" – pritisnite "Naprej"
- izvede se iskanje Bluetooth naprav – izberite STIHL MDG 1 in pritisnite "Naprej"

- izberite "Uporabi glavni ključ iz dokumentacije" – vnesite glavni ključ STIHL (z velikimi črkami) in pritisnite "Naprej" – povezava se vzpostavi
- zapustite asistenta s funkcijo "Končaj"
- naprave Bluetooth zaključite z "ok"

Motnje

Zaradi elektromagnetnega vpliva je lahko delovanje programa moteno. V takšnem primeru končajte uporabo in odstranite Bluetooth USB ključ. Ponovno priključite Bluetooth USB ključ in zaženite program.

Povezava diagnostične naprave za akumulatorje z računalnikom

Diagnostično napravo za akumulatorje povežite z računalnikom šele po instalaciji STIHL-ovega diagnostičnega programa.

Povezava diagnostične naprave za akumulatorje z računalnikom se izvede z USB kablom. USB kabel ni vključen v obseg dobave.

- diagnostično napravo za akumulatorje povežite z računalnikom (USB vtič tipa A) s pomočjo običajnega USB kabla (USB vtič tipa B)

Prikaže se asistent strojne opreme.

- postavite kljuko pri – "Ne tokrat" – pritisnite "Naprej"
- postavite kljuko pri – "Instalacija programa iz seznama ali drugega vira" – pritisnite "Naprej"
- postavite kljuko pri – "Iskanje tudi v tem viru" – pritisnite "Iskanje"

Za izbiro gonilnikov morate izbrati naslednji seznam: Instalacijski seznam\STIHL\SDS\ Driver\ ADG1\

- izberite instalacijski seznam npr. Microsoft® Windows® XP standardni instalacijski seznam: C:\programi\STIHL\SDS\Driver\AD 1\ – pritisnite "ok"
- gonilnik ADG 1 se instalira zapustite asistenta s funkcijo "Končaj"
- zaženite STIHL-ov diagnostični program

V statusni vrstici se prikazuje

ADG 1 povezan

- s klikom na grafiko "ADG 1" preklopi ekran na prikaz "Priprava"
- sedaj sledite korakom STIHL-ovega diagnostičnega programa – med uporabo upoštevajte varnostne napotke STIHL-ovega diagnostičnega programa

Posodabljanje diagnostičnega programa

Uvedba novih naprav in razširitev diagnostičnih funkcij zahteva posodabljanje programske opreme. Posodabljanje (Update) lahko poteka kot je opisano v nadaljevanju.

Direktno posodabljanje preko internetnega dostopa

Računalniki z instalirano diagnostično programsko opremo, ki imajo internetni dostop:

Na seznamu menija kliknite na vprašaj "?" – izberite podmeni "Preverjanje posodobitve...". Diagnostična programska oprema preverja, ali so na voljo posodobitve (Update). Če so, se posodabljanje izvede avtomatsko.

Indirektno posodabljanje (brez internetnega dostopa)

Računalniki z instalirano diagnostično programsko opremo, ki nimajo internetnega dostopa:

Podatki za posodabljanje diagnostičnega programa zagotovi pooblaščen prodajalec.

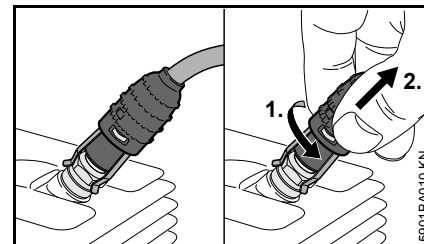
Uporaba

STIHL-ov diagnostični program in STIHL-ova diagnostična naprava sta koncipirana za specifično diagnostiko delov naprave in za nastavitve.

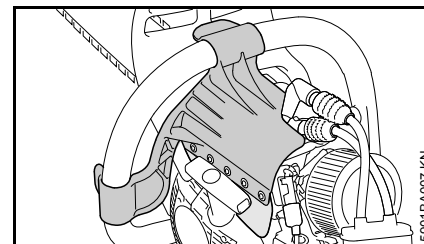
Diagnostična naprava motorja MDG 1

- Če uporabljate diagnostično napravo motorja morate upoštevati državne varnostne predpise in varnostne napotke, ki so navedeni v navodilih za uporabo
- Diagnostično napravo motorja smete uporabljati le, če je v obratovalno varnem stanju – nevarnost nesreče
- Diagnostično napravo motorja uporabljajte samo za testiranje STIHL-ovih motornih naprav izdelanih po letu 2000.
- Vizualni pregled – preverite morebitne zunanje poškodbe motorne naprave
- Pazite na netesnosti – ne zaganjajte motorja, če izteka gorivo
- Pred začetkom testiranja obvezno preprečujte možnost nastanka poškodb, ki bi jih lahko povzročilo orodje na napravi, ki jo testirate – **Nevarnost nesreče**. Ustrezno pozicionirajte motorno napravo, po potrebi montirajte zaščitne naprave ali dodatni pribor (npr. brezzobo verigo)
- Uporabljajte samo od proizvajalca STIHL priporočene vžigalne svečke

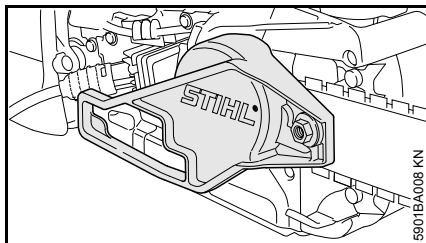
- Diagnostično napravo motorja vgradite med vžigalno svečko in vtič vžigalne svečke



- Pazite na trdno prileganje kontaktov – masne sponke morajo nalegati na šesterorobnik vžigalne svečke
- Snemite vtič – na rahlo zavrtite v levo in ga snemite



- Pri motornih žagah z enodelno avbo montirajte pokrov in brezzobo verigo, sicer obstaja **Nevarnost poškodb** zaradi vrteče se vetrnice ventilatorja in **Nevarnost poškodb motorja** zaradi pregrevanja
- Zatakните pokrov za cevni ročaj – ščitnik mora nalegati na zunanjo stran ohišja ventilatorja



- Pri motornih žagah, pri katerih je po priključitvi diagnostične naprave motorja boben sklopke oz. profilni verižnik odprt, montirajte pokrov in brezobno verigo – **Nevarnost poškodb**
- Pri motornih žagah, pri katerih po priključitvi diagnostične naprave motorja zračni filter ne drži več pokrov prostora za uplinjač: pritrdite zračni filter z zaporno matico (1138 140 9500) – **Nevarnost poškodb motorja**
- Nosite osebno zaščitno opremo
- Napolnite motorno napravo z gorivom, jo pripravite in zaženite, kot je to opisano v navodilih za uporabo motorne naprave
- Nikoli ne puščajte prižganega motorja v zaprtih in slabo zračnih prostorih – **Življenjska nevarnost** zaradi zastrupitve
- Nastavitve naprave izvajajte z najvišjo mero previdnosti – povečana nevarnost nesreč in poškodb – pri nepravilnem in nestrokovnem ravnanju lahko pride do opeklin in drugih težkih poškodb

- Med testiranjem naprave in pri delujočem motorju ne morete vnašati podatkov v računalnik – z izklopom motorja se testiranje naprave zaključí

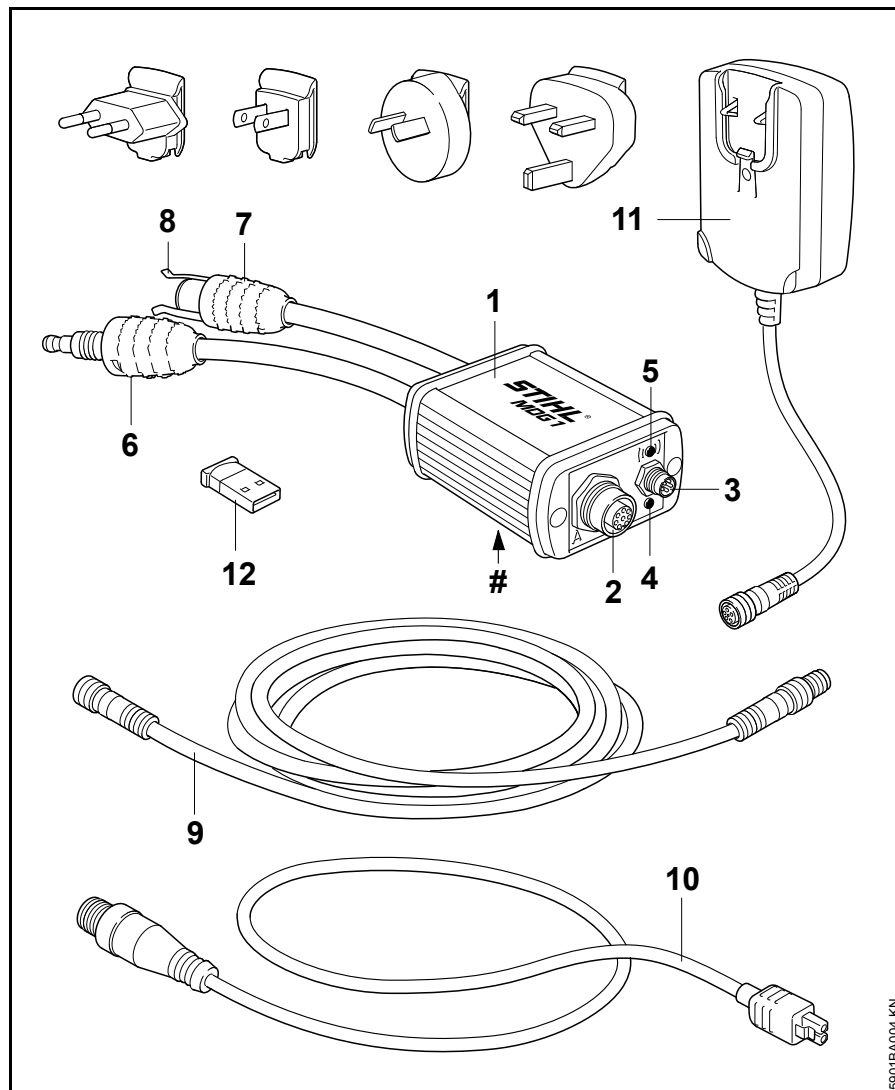
Diagnostična naprava za akumulatorje ADG 1

- Če uporabljate diagnostično napravo za akumulatorje, morate upoštevati državne varnostne predpise in varnostne napotke, ki so navedeni v navodilih za uporabo
- Diagnostično napravo za akumulatorje smete uporabljati le, če je v obratovalno varnem stanju – nevarnost nesreče
- Diagnostično napravo za akumulatorje uporabljajte samo za testiranje s strani proizvajalca STIHL dovoljenih akumulatorjev tipa AP
- Vizualni pregled – preverite morebitne zunanje poškodbe akumulatorja – preverite svetilne diode na akumulatorju
- Nosite osebno zaščitno opremo

Shranjevanje diagnostične naprave

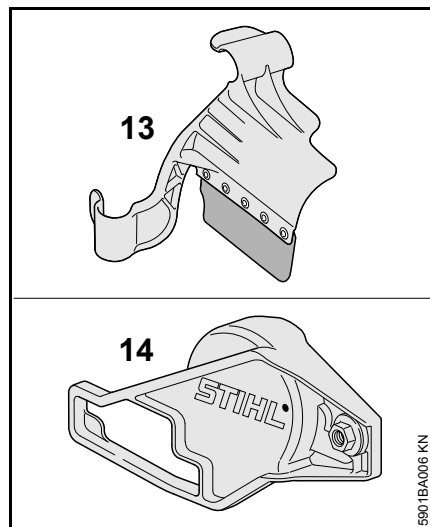
- izklopite električno napravo
- ločite diagnostični kabel in priključni kabel od diagnostične naprave motorja
- diagnostično napravo motorja, električno napravo, diagnostični kabel in priključni kabel shranjujte v zaprtih in suhih prostorih ter na varnem mestu v priloženem kovčku
- zavarujte napravo pred nedovoljeno uporabo (npr. pred otroci) in pred umazanijo

Pomembni sestavni deli



- 1 diagnostična naprava motorja
- 2 priključek A (diagnostični kabel)
- 3 priključek B (priključni kabel električne naprave)
- 4 svetilna dioda 0/I (LED) omrežna napetost
- 5 svetilna dioda (LED) Bluetooth
- 6 visokonapetostni priključek
- 7 visokonapetostni vtič
- 8 masne sponke
- 9 priključni kabel električne naprave
- 10 diagnostični kabel (M-Tronic)
- 11 električna naprava s priključki glede na državo
- 12 Bluetooth USB ključ
- # tabla o podatkih moči

5901BA004 KN



13 pokrov za motorne žage z enodelno avbo

14 pokrov za motorne žage pri katerih je po priključitvi diagnostične naprave boben sklopke oz. profilni verižnik odprt

Tehnični podatki

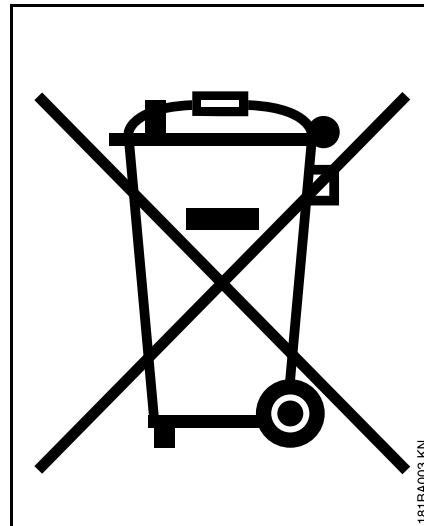
Diagnostična naprava MDG 1

Vhodna napetost: 24 VDC + / - 5%
Vhodni tok: maks. 1,25 A

Električna naprava

Omrežna napetost: 100 – 240 V
Frekvenca: 47 – 63 Hz
Izhodni tok: maks. 1,25 A
Izhodna napetost: 24 VDC + / - 5%
Prenapetostna kategorija: II
Stopnja onesnaževanja: 2
Maks. višina uporabe: 2000 m
Maks. relativna zračna vlaga: 80 %
Maks. odstopanje omrežne napetosti: + / - 10 %

Odstranjevanje v odpad



Električne naprave ne odvrzite med gospodinske odpadke. Napravo, dodatni pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.

ES Izjava o ustreznosti izdelka

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potrjuje, da

Izvedba: diagnostična
 naprava motorja

Znamka izdelovalca: STIHL

Tip: MDG 1

Identifikacija serije: 5910

ustreza predpisom in direktivam
1999/5/EC in 2004/108/ES (EMV) in je
razvit ter izdelan v skladu z naslednjimi
standardi:

EN 61326-1, ETSI EN 300 328

Tehnično dokumentacijo ima shranjeno:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Waiblingen, 9.11.2011

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Elsner

Vodja menagementa skupin izdelkov



0458-760-9921-A

INT 1



www.stihl.com



0458-760-9921-A